

SR 1601 D3 / LPG3 / P3

Instructions for use

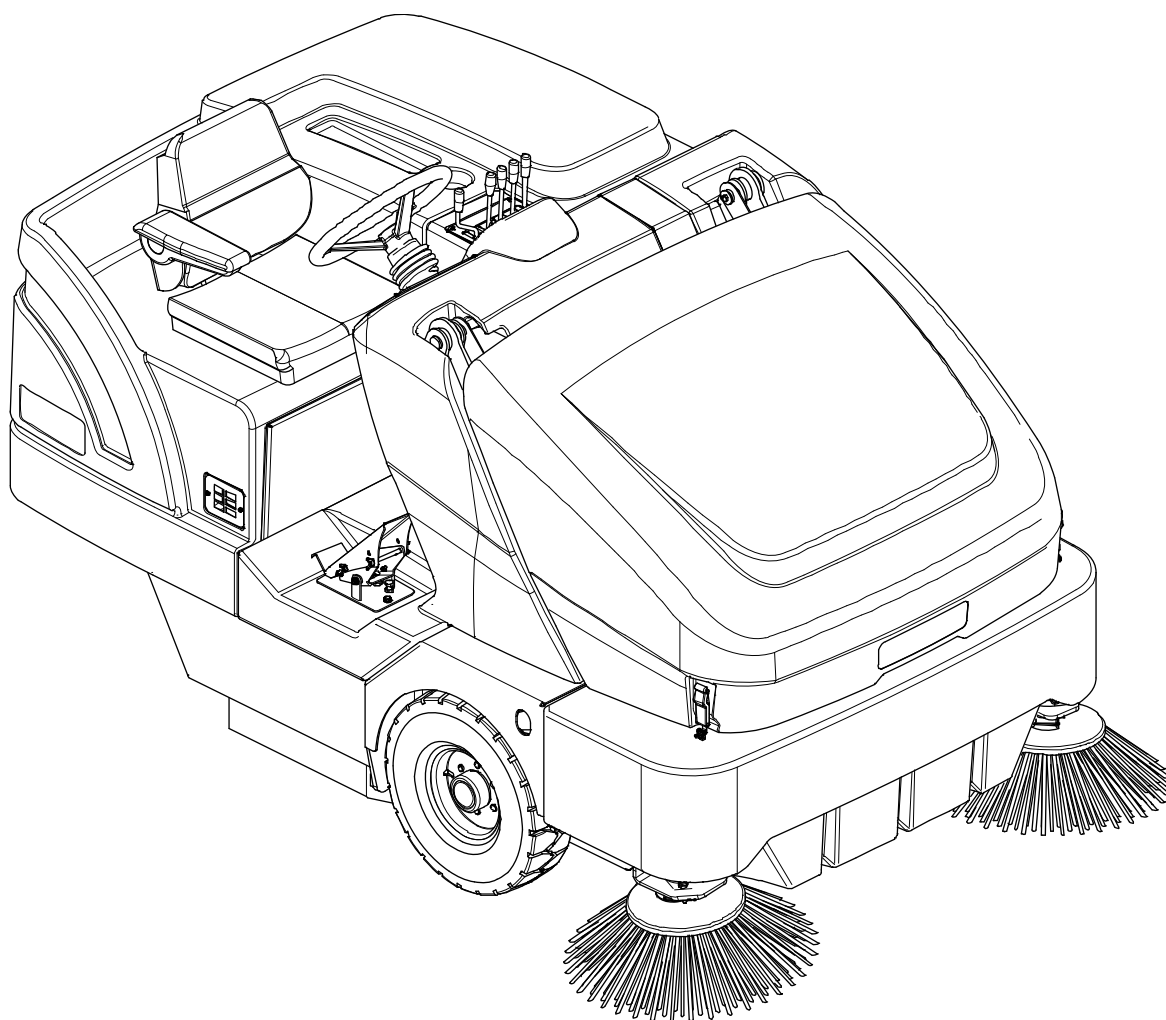
Инструкции за употреба
Instrucțiuni de utilizare
Инструкции по использованию
Kullanma talimatları



11/2008 - Revised 03/2012
(4)
33019216



Български
Română
Русский
Türkçe



Model:
13300101 - 13300148 - 13300105 - 13300161 - 13300104

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsecertifikat
Declaración de conformidad
Vastavusertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Potvrda sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atiitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetssertifisering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade

Deklaracija zgodności
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensstämmelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model
/ Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SR 1601 D3 / LPG3 / P3

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tuyp / Type / Τύπος /
Tipus / Vrsta / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Тип / Тип /
Typ / Typ / Tip / Tip :

SWEEPER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série /
Numer serijny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Vāljalaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of
construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Bauwjaar /
Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave/Imal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. Autorem technického listu je výrobce.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

RO Subsemnatul atest că modelul sus-menționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

DK Undertegnede atterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

HR Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

S Underteknad intygar att ovennämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud model on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedení model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

FIN Allekirjoittaini vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja käantää teknisen tiedoston.

N Undertegnede atterer att ovennævnte modell är producerad i överensstemmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniske filen er opprettet av produsenten.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366

EC EMC Directive 2004/108/EC

EN 55022, EN 61000-6-2

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten /
Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer
/ Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore
/ Gamintojas / Ražotājs / Produzenten / Fabrikant /
Fabricante / Producenta / Producător / Производителем /
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A.

Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY

Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director

Date:

Signature:

СЪДЪРЖАНИЕ

ПРЕДГОВОР	2
ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ	2
ЦЕЛ	2
КЪДЕ ДА ДЪРЖИМ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ	2
ДЕКЛАРАЦИЯ НА СЪОТВЕТСТВИЕ	2
ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ	2
ДРУГИ ИНСТРУКЦИИ ЗА СПРАВКА	2
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПОДДРЪЖКА	2
ПРОМЕНИ И ПОДОБРЕНИЯ	3
РАБОТНИ СПОСОБНОСТИ	3
ОБЩОПРИЕТИ ОЗНАЧЕНИЯ	3
РАЗОПАКОВАНЕ/ДОСТАВКА	3
БЕЗОПАСНОСТ	3
ВИДИМИ СИМВОЛИ ПО МАШИНАТА	4
СИМВОЛ, КОЙТО СЕ СРЕЩА В ТОВА РЪКОВОДСТВО	4
ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ	5
ПРЕДПАЗНА ОПОРА НА БУНКЕРА	8
ПОВДИГАНЕ НА МАШИНАТА С КРИК	8
ТРАНСПОРТИРАНЕ НА МАШИНАТА	8
БУТАНЕ/ТЕГЛЕНЕ НА МАШИНАТА	8
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	9
СТРУКТУРА НА МАШИНАТА	9
РАБОТНО УПРАВЛЕНИЕ	11
АКСЕСОАРИ/ОПЦИИ	12
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	12
ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА	13
СХЕМА НА ХИДРАВЛИКАТА	16
ПОДГОТОВКА НА МАШИНАТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	17
КОНТРОЛЕН СПИСЪК НА ПРОВЕРКИ ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА	17
ОСНОВНА ЧЕТКА	17
ГОРИВО	17
РАБОТА С МАШИНАТА	18
ПРЕДИ ДА ЗАПАЛИТЕ МАШИНАТА	18
СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА МАШИНАТА	19
РЪЧНА СПИРАЧКА	19
МЕТЕНЕ	20
БУНКЕР ИЗПРАЗВАНЕ	21
СЛЕД ПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА	22
ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПЕРИОД НА БЕЗДЕЙСТВИЕ	22
ПЪРВИ ПЕРИОД НА УПОТРЕБА	22
ПОДДРЪЖКА	22
ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА	23
ПОДДРЪЖКА НА ОСНОВНА ЧЕТКА	24
ПОДДРЪЖКА НА СТРАНИЧНА ЧЕТКА	26
ПОДДРЪЖКА НА ПРАХОВ ФИЛТЪР (ПЛОСЪК ФИЛТЪР)	28
ПОДДРЪЖКА НА ПРАХОВ ФИЛТЪР (ЗАТВОРЕН ЗВЕЗДООБРАЗЕН ФИЛТЪР)	29
ПОДДРЪЖКА НА ПРЕСТИЛКАТА	29
ПОЧИСТВАНЕ НА ВОДЕН ФИЛТЪР НА СИСТЕМА ЗА КОНТРОЛ НА ПРАХТА (ОПЦИЯ)	29
ХИДРАВЛИЧНО МАСЛО	30
МОТОРНО МАСЛО	30
ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР НА ДВИГАТЕЛЯ	31
ОХЛАЖДАЩА ТЕЧНОСТ ЗА ДВИГАТЕЛЯ	31
ПРОВЕРКА/СМЯНА/НУЛИРАНЕ НА БУШОН	32
РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ	33
СКРАПИРАНЕ	34

ПРЕДГОВОР



ЗАБЕЛЕЖКА

Номерата в скобите се отнасят до компоненти, които са показани в глава Описание на машината.

ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ

Целта на това ръководство е да предостави на оператора цялата необходима информация за правилното използване на машината по безопасен и самостоятелен начин. Инструкциите съдържат информация за техническите данни, безопасността, съхранението, поддръжката, резервните части и изхвърлянето.

Преди да направят каквото и да било с машината, операторите и квалифицираните техници трябва да прочетат внимателно тези Инструкции. Свържете се с Nilfisk в случаите на съмнения, относно разбирането на инструкциите и за всякаква допълнителна информация.

ЦЕЛ

Тези Инструкции са предназначение за оператори и техници с нужната квалификация за поддръжане на машината. Операторите не трябва да извършват манипулации, които са от компетенцията на квалифицираните техници. Nilfisk не носи отговорност за повреди, появили се като резултат от неспазването на тези инструкции.

КЪДЕ ДА ДЪРЖИМ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

Инструкциите за употреба трябва да се съхраняват в близост до машината, в подходящ кожух, далеч от течности или други вещества, които могат да ги повредят.

ДЕКЛАРАЦИЯ НА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларацията за съответствие, която се доставя заедно с машината, свидетелства, че машината съответства на актуалните закони.



ЗАБЕЛЕЖКА

Заедно с документацията на машината са предоставени и две копия от Декларацията за съответствие на ЕС.

ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ

Моделът и серийният номер на машината са посочени на табелката (10), разположена върху рамата.

Продуктовият код и годината на производство са обозначени върху същата табелка.

Моделът и серийният номер на двигателя са посочени на табелката (31).

Тази информация е от полза, когато се поръчват резервни части за машината и двигателя. Използвайте следната таблица, за да запишете идентификационните данни на машината и двигателя за по-нататъшни справки.

Модел на МАШИНАТА
ПРОДУКТОВ код
Сериен номер на МАШИНАТА
Модел на ДВИГАТЕЛЯ
Сериен номер на ДВИГАТЕЛЯ

ДРУГИ ИНСТРУКЦИИ ЗА СПРАВКА

- Инструкциите за двигателя, доставени с машината, са съставна част от този наръчник.
- Освен това са налични и следните инструкции:
 - Списък с резервни части (доставя се заедно с машината)
 - Инструкции за сервиз (за които може да се получи консултация в сервизните центрове на Nilfisk)

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПОДДРЪЖКА

Всички необходими процедури по експлоатация, поддръжка и ремонт трябва да се извършват от квалифициран персонал или от сервизните центрове на Nilfisk. Трябва да се използват само оригинални аксесоари и резервни части.

Свържете се с Nilfisk за сервизно обслужване или за да поръчате резервни части и аксесоари като уточните модела и серийния номер на машината.

ПРОМЕНИ И ПОДОБРЕНИЯ

Nilfisk постоянно подобрява продукцията си и си запазва правото да прави промени и подобрения по своя преценка, без да е задължена да доставя същите предимства на машините, които са били продадени преди.
Всяка промяна и/или добавяне на аксесоар трябва да бъде одобрено и извършено от Nilfisk.

РАБОТНИ СПОСОБНОСТИ

Подопочистващата машина е одобрена да почиства/помита компактни и твърди подове в градска и индустриална среда при безопасни условия за работа от квалифициран оператор.

ОБЩОПРИЕТИ ОЗНАЧЕНИЯ

Напред, назад, отпред, отзад, ляво и дясно се имат предвид от позицията на оператора, тоест от седалката на шофьора (32).

РАЗОПАКОВАНЕ/ДОСТАВКА

При доставка, проверете дали опаковката и машината не са повредени по време на транспорта. В случай на видими повреди, запазете опаковката и нека тя да бъде проверена от куриера, който е направил доставката. Обадете се незабавно на превозвача, за да попълните рекламация за щетите.

- Проверете дали машината е снабдена със следните неща:
 - Инструкции за употреба на подопочистващата машина
 - Наръчник на двигателя
 - Списък с резервни части за подопочистващата машина
- След разопаковане, махнете дървените блокчета до колелата.
- Проверете нивата на охлаждащата течност и маслото на двигателя.
- Проверете нивото на хидравличното масло.
- Прочетете инструкциите в раздела Подготовка на машината за експлоатация на това ръководство, след това напълнете резервоара за гориво.
- Поставете рампа близо до предната част на палето.
- Прочетете инструкциите в разделите Управление и работа с машината на това ръководство и стартирайте двигателя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Бъдете изключително внимателни при работа с метачката.

Убедете се, че сте запознати с всички инструкции за работа преди използване на машината.

При наличие на въпроси, свържете се с местния дилър на Nilfisk.

Ако метачката е повредена, не се опитвайте да отстраните проблема, докато инспекторът не ви разреши. Необходимите действия трябва да бъдат извършени от квалифициран механик на фирмата или оторизиран сервизен техник на дилъра на Nilfisk.

Бъдете изключително внимателни при работа с тази машина. Вратовръзки, свободни дрехи, дълга коса, обици и гривни могат да бъдат захванати от движещи се части.

Преди да работите с машината, завъртете ключа за активиране (66) в позиция "0" и го отстранете, издърпайте ръчната спирачка и изключете акумулатора.

Бъдете благоразумни, спазвайте мерките за безопасност и обръщайте внимание на жълтите етикети върху машината.

Карайте машината бавно по наклони. Използвайте спирачката (35) за контролиране на скоростта на машината при спускане по наклони.

Не правете завои с машината по наклон; карайте само нагоре или надолу.

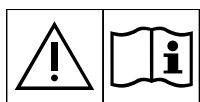
Максималният наклон по време на транспорт за 3-цилиндров модел е 17%.

БЕЗОПАСНОСТ

Следните символи означават потенциално опасни ситуации. Винаги четете внимателно тази информация и вземайте необходимите предпазни мерки, за да предпазите хората и собствеността си.

Съдействието от страна на оператора е от изключително значение, за да се предотвратят наранявания. Никоя програма за предотвратяване на инцидентите не е ефективна без пълното съдействие на човека, отговорен за боравенето с машината. Повечето инциденти, които биха могли да се случат в една фабрика по време на работа или предвижване, са причинени от несъобразяването с най-простите правила на благоразумието. Внимателният и благоразумен оператор е най-добрата гаранция срещу инциденти и е от особено значение за успешния завършек на всяка една програма за предотвратяване на злополуките.

ВИДИМИ СИМВОЛИ ПО МАШИНАТА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Прочетете внимателно всички инструкции, преди да предприемете каквато и да е процедура по включване на машината.

**ОПАСНОСТ!**

Двигател с вътрешно горене. Не вдишвайте парите на отработените газове. Въглеродният моноксид (CO) може да причини мозъчно увреждане или смърт.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

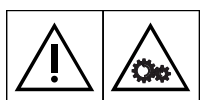
Не мийте машината с вода под налягане.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

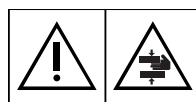
Не използвайте машината на терени с наклон, превишаващ този от спецификациите.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Нагорещени части, опасност от изгаряне.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Движещи се части.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Движещи се части, опасност от разтрошаване.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Части под напрежение. Наличие на корозивни флуиди.



Пружинни установки.



Хидравлична подемна система и/или места за застопоряване на стойки за безопасност.



Точка за гресиране.

СИМВОЛ, КОЙТО СЕ СРЕЩА В ТОВА РЪКОВОДСТВО

**ОПАСНОСТ!**

Означава опасна ситуация с риск за живота на оператора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Означава потенциален риск от нараняване на хората или щети за предметите.

**ВНИМАНИЕ!**

Означава предупреждение или забележка, свързани с важни или полезни функции. Обърнете специално внимание на параграфите, отбелязани с този символ.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

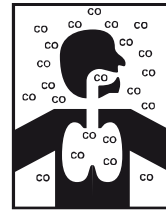
Означава забележка, свързана с важни или полезни функции.

**КОНСУЛТАЦИЯ**

Означава необходимостта от справка с Инструкциите преди извършването на процедурата.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ

По-долу са показани специфични предупреждения, които информират за потенциални вреди за хората и машината.

**ОПАСНОСТ!**

- Въглеродният моноксид (CO) може да причини мозъчно увреждане или смърт.
- Двигателят с вътрешно горене на машината може да отдели въглероден моноксид.
- Не вдишвайте парите на отработените газове.
- Използвайте само на открито, при наличие на подходяща вентилация и с помощта на асистент.

**ОПАСНОСТ!**

- Преди да извършите операции по поддръжка, ремонтни работи, почистване или смяна, изключете конектора на батерията, извадете ключа и задействайте ръчната спирачка.
- Тази машина трябва да се използва само от добре обучен персонал, който има разрешението за това.
- Резки завои трябва да се извършват при най-ниската възможна скорост. резки завъртания по наклон, завъртания когато бункерът е издигнат.
- Не издигайте бункера, когато машината се намира по наклон. Машината загубва своята устойчивост по наклон или когато бункерът е пълен.
- Редовно проверявайте налягането в гумите (гумите са допълнително оборудване).
- Не носете бижута, когато работите близо до електрически компоненти.
- Пазете акумулаторите далеч от искри, пламъци и нагорещени материци. По време на нормалната работа се отделят избухливи газове.
- Не работете под повдигната машина без да я осигурите с безопасителни стойки.
- Когато работите под отворена врата, уверете се, че тя не може да се затвори случайно.
- Не работете с машината близо до токсични, опасни, запалими и/или избухливи прахообразни вещества, течности или изпарения: Машината не е подходяща за почистване на опасни прахове.
- Внимавайте, горивото е силно запалимо.
- Не пушете и не доближавайте открит пламък до мястото, където машината се зарежда с гориво или където се съхранява горивото.
- Зареждайте с гориво на открито или в добре вентилирана област с изключен двигател.
- Изключете двигателя и го оставете да се охлади за няколко минути, после извадете тапата на резервоара.
- Оставете поне 4 см в гърлото на резервоара, за да има някъде да се разширява горивото.
- След зареждане проверете дали капачката на резервоара е плътно затворена.
- Ако има разляно гориво при зареждането, почистете около резервоара и оставете парите да изветреят преди да запалите двигателя.
- Не позволявайте на горивото да влезе в контакт с кожата, не вдишвайте изпаренията от горивото. Пазете далеч от деца.
- Не накланяйте двигателя твърде много, за да избегнете разливане.
- По време на транспорт на машината, резервоарът за гориво трябва да бъде празен.
- Не оставяйте никакви предмети върху двигателя.
- Спрете двигателя преди извършване на каквато и да е процедура по него. За да не запали двигателят случайно, извадете минус клемата на акумулатора.
- Вижте също и ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ в Инструкциите за двигател, които се приемат като неразделна част от тези Инструкции.
- В машината са инсталирани оловни акумулатори (МОКРИ), не накланяйте машината под ъгъл над 30% спрямо хоризонталната ѝ позиция, за да предотвратите изтичане на силно разяждащата киселина от акумулаторите. Когато машината трябва да се наклони, за да се предприемат процедури по поддръжката, отстранете акумулаторите.
- При изтичане на газ не използвайте машината. Извадете горивопровода и сменете LPG резервоара. Ако изтичането на газ не спре, извадете горивопровода и се свържете със сервизния център на Nilfisk.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Прочетете внимателно всички инструкции, преди да предприемете каквато и да е процедура по поддръжката/ремонта.
- При работа в близост до хидравличната система, винаги носете защитно облекло и предпазни очила.
- Обърнете внимание на горещите части, когато работите в близост до двигателя, заглушителя и охладителя.
- Използвайте я само така, както е показано в това Ръководство. Използвайте само препоръчаните аксесоари от Nilfisk.
- Тази машина не е предназначена за употреба от лица (включително деца) с понижени физически, сетивни или умствени възможности, или липса на опит и познания за това, освен ако не работят под наблюдение или насочване по отношение работата с машината от друг човек, носещ отговорност за тяхната безопасност.
Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че няма да се позволи да играят с машината.
- Необходимо е повишено внимание, когато се използва близо до деца.
- Вземете всички предпазни мерки, за да не попаднат коса, бижута или дрехи в движещите се части на машината.
- (само за SR 1601 D3, LPG3 и P3) При работа с тази машина носете подходящо средство за слухова защита.
- За да избегнете неупълномощено използване на машината, изваждайте ключът за запалване.
- Ако не сте сигурни, че машината е добре застопорена, не я оставяйте без надзор.
- Не използвайте машината на терени с наклон, превишаващ този от спецификациите.
- За да предотвратите поява на нестабилност, не наклоняйте машината повече от ъгъла, посочен върху нея.
- Използвайте само четки, доставени с машината, или такива, указани в ръководството на потребителя. Ако използвате други странични четки, безопасността ще се понижи.
- Преди да използвате машината, затворете всички врати и/или капаци, както е указано в ръководството на потребителя.
- Използвайте машината само на места с подходящо осветление.
- Работните светлини (по избор) трябва да се използват единствено с цел да се увеличи видимостта по пода, който трябва да се изчисти, но не дават право на никой да използва подопочистващата машина на тъмни места.
- Ако машината трябва да се използва на места, където има и други хора освен оператора, трябва да се инсталира осева светлина и звуков сигнал за включена задна скорост (опция).
- Когато използвате тази машина, внимавайте да не навредите на хора и собственост.
- Не се блъскайте в полици или скелета, особено където има риск от падащи предмети.
- Не мийте машината с директна водна струя или със струя под налягане или с корозивни вещества.
- Не използвайте въздух под налягане за почистване на машината, освен за филтрите (вж. съответния параграф).
- Не подпирайте съдове с течност на машината, използвайте подходяща стойка за съдове.
- Температурата за съхранение трябва да бъде между 0°C и +40°C.
- Температурата за работа на машината трябва да бъде между 0°C и +40°C.
- Влажността трябва да бъде между 30% и 95%.
- Винаги предпазвайте машината от слънце, дъжд и лошо време и по време на работа, и при престой. Дръжте машината на закрито и сухо място. Машината трябва да се използва в сухи условия, не трябва да се използва или държи на открито и във влажни условия.
- Не използвайте машината като средство за превоз или за бутане/теглене.
- Не позволявайте на четките да се въртят докато машината е неподвижна, за да се избегне повреждане на пода.
- В случай на пожар, използвайте прахов, а не воден пожарогасител.
- Нагласете скоростта да съответства на условията на пода.
- Избягвайте резки спирания, когато машината се движи по наклон надолу. Избягвайте резките завои. Карайте с бавна скорост при спускане по наклон.
- Машината не може да бъде използвана на пътища или обществени улици.
- Не подправяйте обезопасителните средства на машината.
- Придържайте се точно към процедурите за редовно техническо обслужване.
- Не позволявайте предмети да навлизат в отворите. Не използвайте машината, ако отворите са запушени. Винаги пазете отворите почистени от прах, косми и други външни частици, които могат да ограничат силата на въздухоподаването.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- (само за модели, снабдени със система за контрол на прах) Ако температурата е отрицателна, бъдете внимателни с машината по време на транспортиране. Водата в резервоара на системата или маркучите може да замръзне и сериозно да повреди машината.
- Не отстранявайте и не променяйте табелите, прикрепени към машината.
- Ако възникне неизправност с машината, уверете се, че тя не се дължи на липса на поддръжка. Ако е необходимо, потърсете помощ от упълномощен персонал или от авторизиран сервизен център.
- Ако трябва да се сменят части, изискайте **ОРИГИНАЛНИ** резервни части от авторизирания дистрибутор или продавач на дребно.
- За да осигурите на машината правилна и безопасна работа, трябва да се извършва показаната в съответната глава на Инструкциите поддръжка по график от упълномощен персонал или авторизиран сервизен център.
- Машината трябва да се изхвърли по съответен начин, защото има токсични и вредни материали (акумулатори, масла, пластмаси и т.н.), които попадат в стандартите, изискващи изхвърляне в специални центрове (вж. главата Скрапиране).
- Докато двигателят работи, заглушителят се загрява; не пипайте заглушителя, когато е нагорещен, за да избегнете изгаряния и пожари.
- Работата на двигателя без достатъчно масло може сериозно да повреди двигателя. Проверете нивото на маслото при спрян двигател и машина спряна на равна повърхност.
- Никога на палете двигателя ако въздушният филтър липсва, защото това може да повреди двигателя.
- Техническите процедури по сервизното обслужване на двигателя трябва да се извършват от авторизиран дистрибутор.
- Използвайте само оригинални или равностойни по качество части за двигателя. Използването на резервни части от по-ниско качество може сериозно да повреди двигателя.
- Вижте също и ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ в Инструкциите за двигател, които се приемат като неразделна част от тези Инструкции.

Указания за бактериален контрол и други рискове, предизвикани от наличието на микроби в системата за контрол на прах.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

С цел да не допуснете операторите или други лица да развият инфекции, причинени от микроби и легионела, които е възможно да се развият в системата за защита от прах, вземете следните предпазни мерки:

- Ако е възможно, напълнете резервоара със студена вода (< 20°C).
- **НЕ** използвайте застояла вода за напълване на резервоара.
- **НЕ** използвайте рециклирана вода, вода, която не е предназначена за пиене или вода, която е влизала в контакт с почва.
- Настройте и завъртете дюзите само по посока на пода, с цел да предотвратите възможно вдишване.
- Не съхранявайте машината на открито или в близост до топлинни източници.
- Не препълвайте резервоара. Напълнете резервоара достатъчно, за да може да се изпразни при използване на системата.
- Съобразно начина на употреба, изпразвайте резервоара на всеки 10 часа веднъж седмично.
- Ако машината не се използва повече от седмица, изпразнете напълно резервоара и го оставете да изсъхне.
- Ако резервоарът не може да се почиства редовно, помислете за използване на биоцид, който може да умъртви или да упражни ефект на контрол над бактерията легионела. Биоцидът може да се избере в съответствие с местните разпоредби и трябва да се използва съобразно действащите инструкции и предупреждения, с цел да предотвратите засягането на персонала с опасни химически вещества.
- Ако в резервоара с вода трябва да се поставят химически продукти, задължително трябва да приложите съответната информация и указателни табели за продукта.

ПРЕДПАЗНА ОПОРА НА БУНКЕРА**ВНИМАНИЕ!**

Преди извършване на каквато и да е процедура под или в близост до повдигнатия бункер, издърпайте фиксиращата дръжка (39), за да се убедите, че предпазната опора на бункера (5) е на място. Предпазната опора на бункера (5) държи бункера във вдигната позиция и позволява извършването на работа под него. Никога не разчитайте на това, че хидравличните компоненти на машината поддържат безопасно бункера.

ПОВДИГАНЕ НА МАШИНАТА С КРИК**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Никога не работете под машината без наличието на опорни стендове или блокчета, които да я подпират.

При повдигане на машината с крик, извършвайте това на определените места (не повдигайте бункера) - вижте местата за повдигане с крик (8).

ТРАНСПОРТИРАНЕ НА МАШИНАТА**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Преди транспортиране на машината върху отворена платформа на камион или ремарке, убедете се, че:

- Всички врати са здраво затворени.
- Машината е безопасно привързана.
- Задействана е ръчната спирачка.

БУТАНЕ/ТЕГЛЕНЕ НА МАШИНАТА**ВНИМАНИЕ!**

Хидравличната помпа може да се повреди, ако машината се тегли, когато винтът е в нормална работна позиция (блокиран).

Хидравличната помпа на машината (45) е снабдена с винт, деблокиращ системата за управление. Системата предотвратява повреда на хидравличната система, когато машината се тегли/бута на къси разстояния без използване на двигателя.

1. За достъп до деблокиращият винт, отворете капака на отделението на двигателя (1), използвайки деблокиращият бутон (25) и намерете хидравличната помпа (45), разположена в предната част на двигателя (44).
2. Извадете предоставения гаечен ключ (А, Фиг. 1) от лоста на помпата.
3. С помощта на гаечния ключ завъртете главата на винта (В) на 1/4 оборот в обратна на часовниковата стрелка посока (С) за деактивиране на хидростатичното блокиране между двигателя и помпата.
4. Теглете или бутайте машината със скорост, не по голяма от тази при нормално ходене (3-4,5 км/ч), и само на къси разстояния.

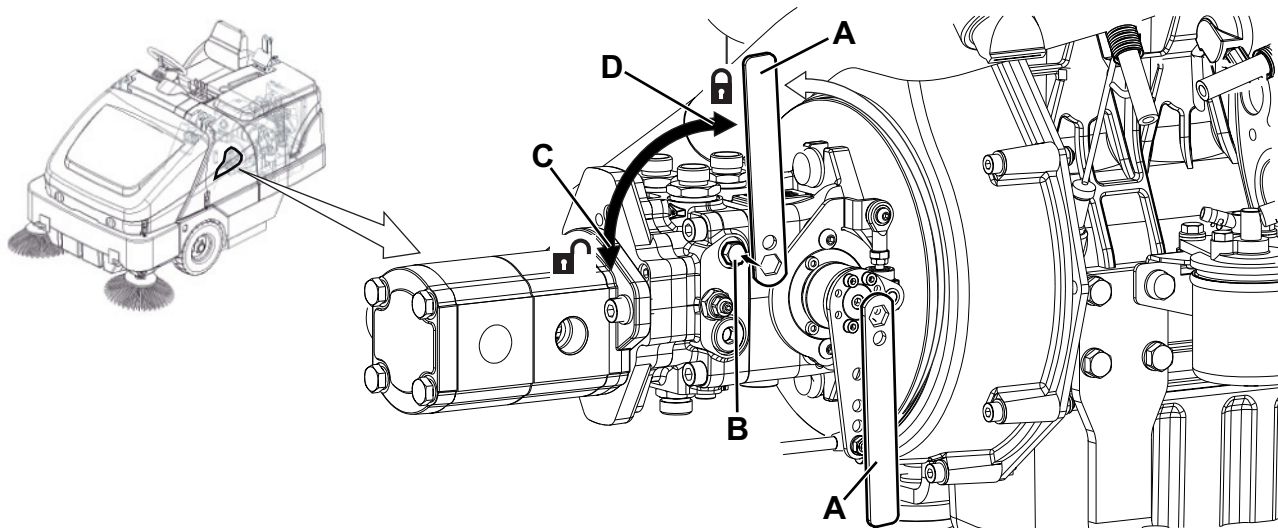
**ЗАБЕЛЕЖКА**

Ако машината трябва да бъде придвижена на дълги разстояния, задвижващите колела трябва да бъдат повдигнати над пода и поставени върху подходяща транспортна платформа.

5. След бутане/теглете на машината, завъртете главата на винта на 1/4 оборот по посока на часовниковата стрелка (D) за възстановяване на хидростатичното застопоряване и хидравличните функции.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Ако винтът бъде оставен в деблокираща позиция (С), хидравличната помпа не може да задвижва машината.



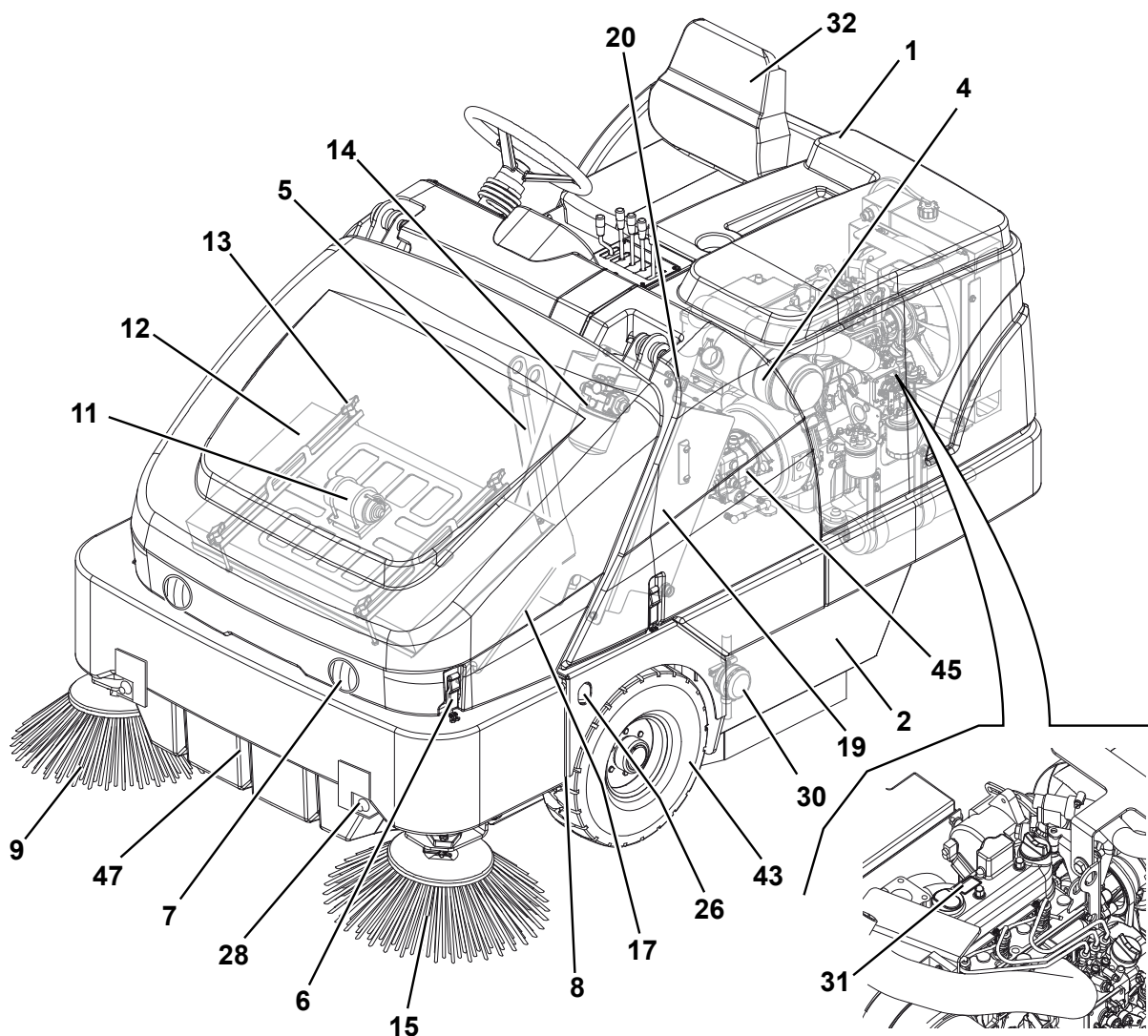
Фигура 1

P100320

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА

СТРУКТУРА НА МАШИНАТА

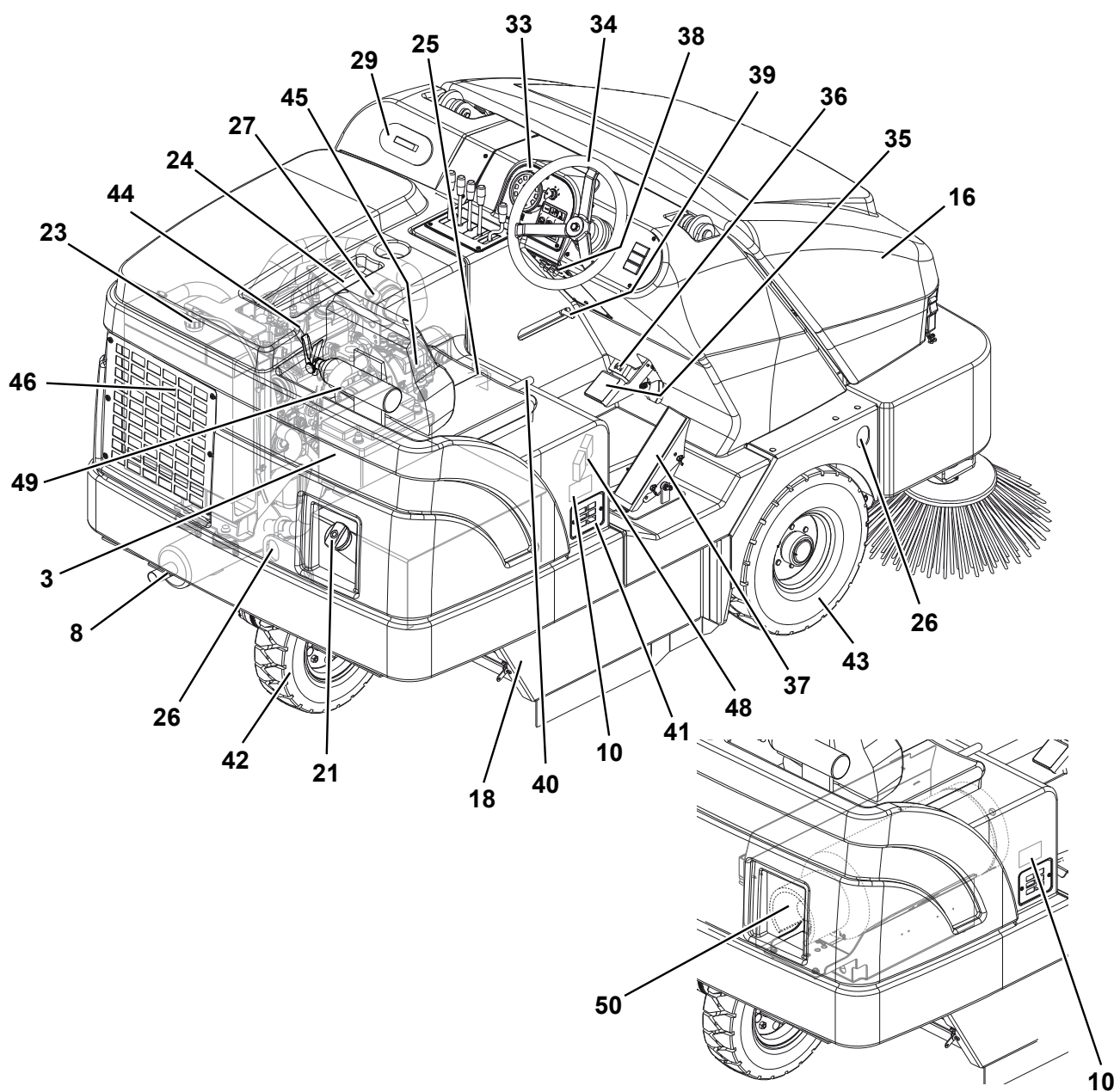
1. Капак на отделението за двигателя
2. Панел за достъп до лявата основна четка
3. Акумулатор
4. Капак от лявата страна или воден резервоар на системата за контрол на праха (по избор)
5. Предпазна опора на бункера
6. Ключалка на капак на бункера
7. Работни светлини (опция)
8. Места за повдигане с крик (задното място е под радиатора на двигателя)
9. Дясна странична четка
10. Табелка със серийния номер/технически данни/сертификат за съответствие
11. Механизъм на филтър-шейкър за прах
12. Филтър за прах в бункера
Плосък филтър (стандартен)
Затворен звездообразен филтър (опция)
13. Монтажни бутони на механизма филтър-шейкър
14. Филтър на хидравличното масло
15. Лява странична четка (монтирана е на SR 1601 MAXI)
16. Капак на бункера
17. Опорен прът за капака на бункера
18. Панел за достъп до дясната основна четка
19. Резервоар за хидравлично масло
20. Тапа на резервоара за хидравлично масло
21. Капаче на резервоара
22. Резервоар за гориво
23. Тапа на радиатора
24. Въздушен филтър на двигателя
25. Деблокиращ бутон за капака на отделението на двигателя
26. Места за укрепване (3)
27. Сервизен индикатор на въздушен филтър
28. Дюзи на система за контрол на праха (опция)
29. Тапа на водния резервоар на системата за контрол на праха (опция)
30. Воден филтър (опция)
31. Табелка с модел на двигател и сериен номер



P100317

СТРУКТУРА НА МАШИНАТА (Продължение)

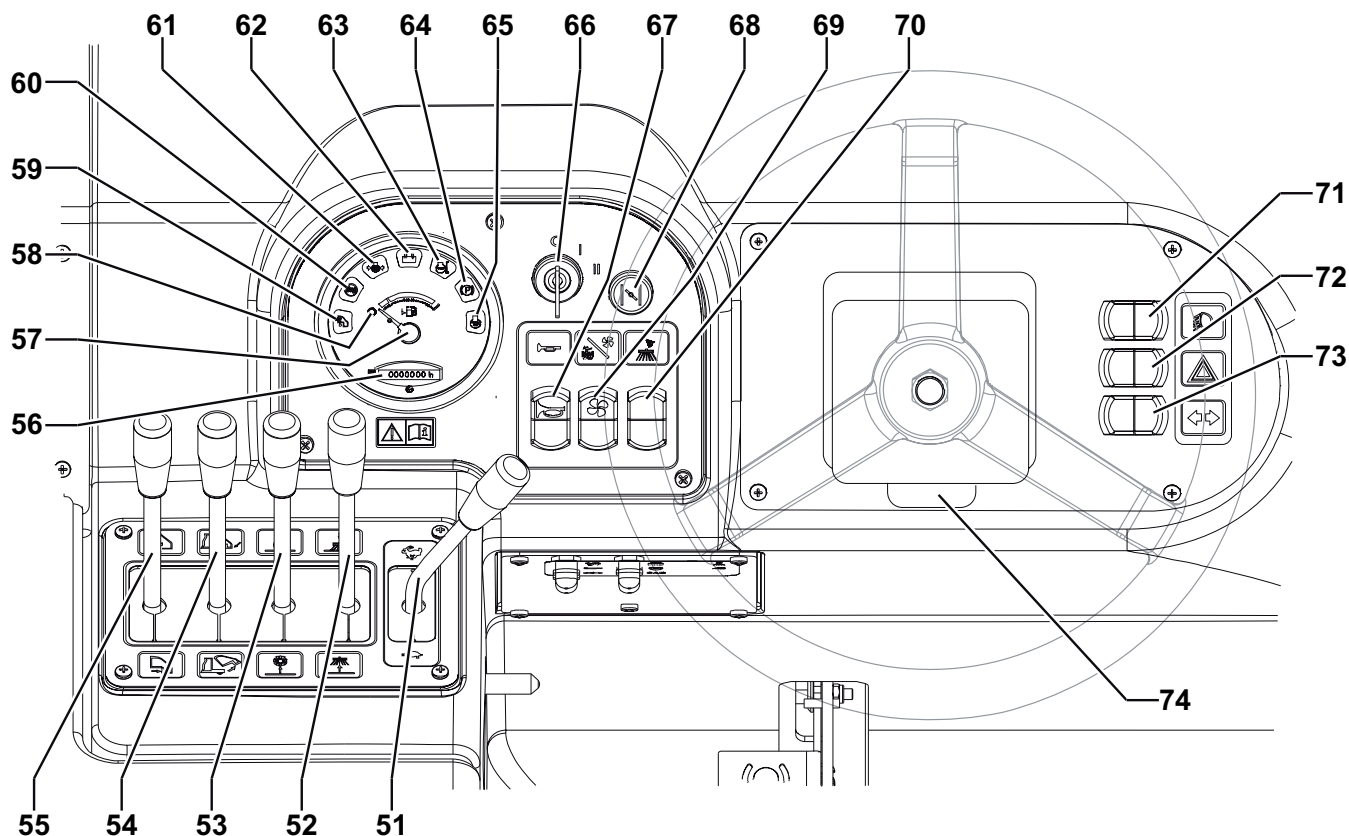
- | | |
|---|---|
| 32. Седалка на шофьора | 40. Лост за регулиране на седалката на водача |
| 33. Контролен панел (вижте следващия параграф) | 41. Вентилационна решетка на двигателя |
| 34. Кормило | 42. Задно задвижващо и управляващо колело |
| 35. Педал на спирачка | 43. Предни колела |
| 36. Ръчна спирачка | 44. Мотор |
| (За да активирате/деактивирате ръчната спирачка, използвайте я едновременно със спирачката) | 45. Хидравлична помпа |
| 37. Педал за смяна на скоростите напред/назад | 46. Охлаждаща течност за двигателя/радиатор с хидравлично масло |
| 38. Предпазители (вижте раздел Проверка/смяна/възстановяване на предпазители) | 47. Контейнер |
| 39. Дръжка на предпазна опора на бункер | 48. Предпазители (вижте раздел Проверка/смяна/възстановяване на предпазители) |
| • Издърпайте назад за блокиране на бункера | 49. Пожарогасител (опция) |
| • Натиснете напред за деблокиране на бункера | 50. LPG цилиндър |



P100318

РАБОТНО УПРАВЛЕНИЕ

51. Скоростен лост на двигателя
 - (Напред) работна скорост
 - (Назад) празен ход
52. Лост на странична четка
 - (Напред) спуснатата странична четка
 - (Назад) вдигната странична четка
53. Лост на основна четка
 - (Напред) спуснатата основна четка
 - (Назад) вдигната основна четка
54. Лост на бункера
 - (Напред) спуснат бункер
 - (Назад) вдигнат бункер
55. Лост на отвор за изпразване на бункера
 - (Напред) отвор за изпразване отворен
 - (Назад) отвор за изпразване затворен
56. Брояч на часове
57. Индикатор за ниво на гориво
58. Предупредителна светлина за ниво на гориво
59. Предупредителна лампа за прегряване на бункера
60. Предупредителен светлинен индикатор за запушен филтър в бункера
61. Предупредителна светлина за ниско налягане на моторното масло
62. Предупредителна светлина на акумулатор
63. Предупредителна лампа за прегряване на охладителна течност на двигател
64. Предупредителна светлина за ръчна спирачка (по избор)
65. Предупредителна светлина за предварително затопляне на подгряваща свещ
66. Ключ за запалване:
 - Когато е в позиция "0", спира двигателя и деактивира всички функции на машината.
 - Когато е в позиция "I", активира функциите на машината.
 - Когато е в позиция "II", стартира двигателя. Веднага след стартиране на двигателя освободете ключа, който ще се върне в позиция "I".
67. Клаксон
68. Ръчка за въздушния клапан на карбуратора (само за LPG3 и P3)
69. Прекъсвач на вакуумната перка/филтърния шейкър
 - (Долна позиция) активирание на филтър-шейкър
 - (Горна позиция) активирание на вакуумен вентилатор и система за контрол на праха
70. Превключвател на система за контрол на праха (опция)
71. Прекъсвач на работни светлини (опция)
72. Превключвател на предупредителна светлина за опасност (опция)
73. Ключ за мигач (опция)
74. Лост за нагласяне на кормилото (опция, монтирана е на SR 1601 MAXI)



P100319

АКСЕСОАРИ/ОПЦИИ

Освен със стандартните компоненти, машината може да се оборудва и със следните аксесоари/опции, в зависимост от специфичната ѝ употреба:

- Лява странична четка (монтирана е на SR 1601 MAXI)
- Основна и странични четки с по-твърд или по-мек косъм
- Полиестерен водоустойчив филтър за прах
- Полиестерен затворен звездообразен филтър
- Датчик за замърсен филтър
- Система за контрол на праха (монтирана е на SR 1601 MAXI)
- Фарове
- Работни светлини
- Мигащи светлини
- Не оставящи следи колела
- Волан с насочване (монтиран е на SR 1601 MAXI)
- Седалка на водача с пружини
- Подлакътници на седалка на шофьора
- Предпазни колани
- Предпазител на странична четка
- Защитен покрив
- Навес на предпазителя на главата
- Мека кабина
- Огледала за обратно виждане
- Пожарогасител
- Задна броня
- Звуков сигнал за задна предавка
- Защита за бункер
- Постелка за предпазване от подхлъзване

За по-нататъшна информация за опционалните аксесоари се свържете с авторизиран продавач.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Размери и тегла	SR 1601 D3	SR 1601 LPG3	SR 1601 P3
Ширина на почистване с основна четка		900 мм (35,5 инча)	
Ширина на почистване с една странична четка		1.250 мм (49,25 инча)	
Ширина на почистване с две странични четки (монтирани са на SR 1601 MAXI)		1.600 мм (63 инча)	
Дължина на машината		2.220 мм (87,5 инча)	
Ширина на машината (втулки на четката)		1.320 мм (52 инча)	
Максимална височина на машината		1.460 мм (57,5 инча)	
Максимална височина на машината с предпазител над главата (по избор)		2.000 мм (79 инча)	
Минимално разстояние от земята (престилките не са включени)		110 мм (4,25 инча)	
Максимална височина на повдигане на контейнера за отпадъци		1.590 мм (62,5 инча)	
Размер на основната четка (диаметър x дължина)		310 x 900 мм (12,2 x 35,5 инча)	
Диаметър на страничната четка		550 мм (21,5 инча)	
Налягане на гумите		6 бара (85 пси.)	
Максимален капацитет		365 кг (800 лб)	
Клас на IP защита		X3	
Тегло на предната ос в работни условия		535 кг (1.180 лб)	
Тегло на задната ос в работни условия		410 кг (905 лб)	
Общо собствено тегло на машината (без оператор)		945 кг (2.085 лб)	
Максимално тегло (GVW)	1.330 кг (2.932 lb)	1.320 кг (2.910 lb)	1.300 кг (2.866 lb)
Тегло на машината при доставка	1.060 кг (2.337 lb)	1.050 кг (2.315 lb)	1.050 кг (2.315 lb)

Данни за зареждане	SR 1601 D3	SR 1601 LPG3	SR 1601 P3
Обем на резервоара	35 литра (14 литра/ч)	-	35 литра (14 литра/ч)
Капацитет на резервоара на хидравличната система		29 литра (30,6 кварта)	
Капацитет на картер на двигател (*)	5,1 литра (5,4 куб. фута)	3,4 литра (3,59 кварта)	
Тип машинно масло (**)		SAE 10 W - 30	
Количество охлаждаща течност в двигател (**)		4 литра (4,2 куб. фута)	

(*) За други данни/стойности на бензиновия двигател, разгледайте наръчника на двигателя.

(**) За информация относно маслото на двигателя и охлаждащата течност, както и за технически спецификации, разгледайте наръчника на двигателя.

Експлоатационни данни	SR 1601 D3	SR 1601 LPG3	SR 1601 P3
Пълна мощност	16,3 kW 2750 об/мин	19 kW 2650 об/мин	20 kW 2650 об/мин
Максимална скорост напред (само за транспорт)	12 км/ч (7,5 м/ч)		
Максимален наклон при работа	17% (9,6°)		
Минимален радиус на въртене	1.530 мм (60,2 инча)		
Ниво на звуковото налягане при работната станция (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	88 ± 3 dB(A)	89 ± 3 dB(A)	
Звуково налягане на машината (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	108 dB(A)	109 dB(A)	
Ниво на вибрацията при рамената на оператора (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 м/с ²		
Ниво на вибрацията при тялото на оператора (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)	< 0,5 м/с ²		
Вместимост на контейнера за отпадъци	Теоретично: 315 литра (11,25 куб. фута) Реално: 226 литра (8,00 куб. фута)		
Максимален капацитет на издигане на бункера	363 кг (800 lb)		
Система за контрол на праха (монтирана е на SR 1601 MAXI)	45 литра (11,9 литра/ч)		

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА

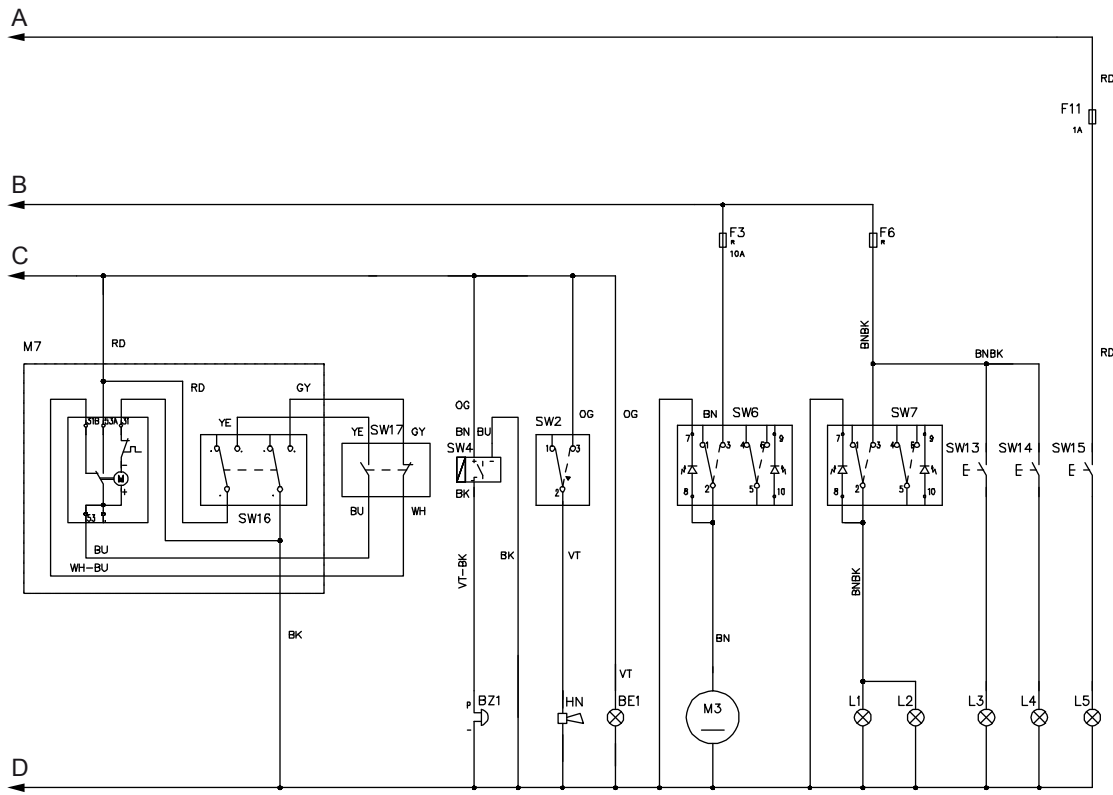
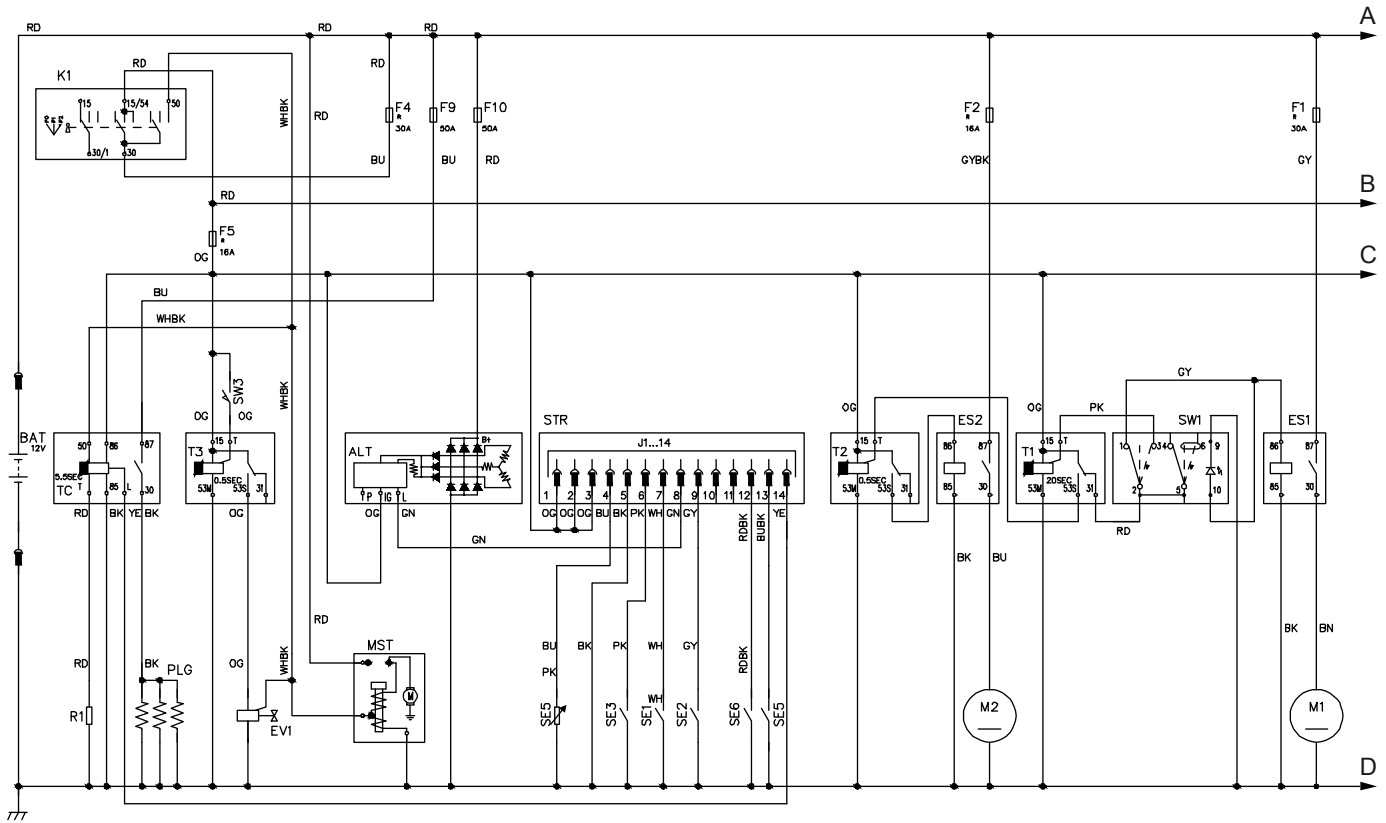
Ключ

ALT	Алтернатор	SE1	Датчик за налягане на масло
BAT	Акумулатор	SE2	Датчик за температура на вода
BE1	Осева светлина (опция)	SE3	Датчик за запушен филтър в бункера (по избор)
BZ1	Клаксон при реверсиращо зъбно колело (по избор)	SE5	Поплавък на резервоар за гориво (само при версии D3 и P3)
ES1	Реле на вакуумната система	SE6	Датчик за температура на бункер (опция)
ES2	Реле на филтърния шейкър	SE7	Датчик скорост на двигател (само при версии LPG3 и P3)
ES3	Предпазно реле за LPG (само при версия LPG3)	SE8	Сензор за малко количество гориво (само при версия LPG3)
EV1	Горивен соленоиден клапан (само при версии D3 и P3)	SPK	Намотки на подгриваща свещ (само при версии LPG3 и P3)
EV2	Соленоиден клапан за LPG (само при версия LPG3)	STR	Манометър
EV3	Соленоиден предпазен клапан за LPG (само при версия LPG3)	SW1	Прекъсвач на вакуумната система/филтърния шейкър
F1	Бушон на вакуумна система (30 A)	SW2	Клаксон
F2	Бушон на филтърния шейкър (16 A)	SW3	Мкропрекъсвач на седалката на шофьора
F3	Бушон за водна помпа (10 A) (ако е необходим)	SW4	Безконтактна задна скорост (по избор)
F4	Бушон на ключа за запалване (30 A)	SW5	Прекъсвач на вентилатора на кабината (по избор)
F5	Предпазител на приспособление на двигател (16A)	SW6	Прекъсвач на водна помпа (ако е необходимо)
F6	Бушон на мигащите светлини (10 A) (опция)	SW7	Прекъсвач на работни светлини (опция)
F8	Предпазител на вентилатор в кабина (по избор)	SW13	Превключвател на работна светлина от страната на шофьора (по избор)
F9	Бушон на подгриваща свещ (50 A) (само при версия D3)	SW14	Прекъсвач на задни работни светлини (по избор)
F10	Кутия за предпазител на алтернатор и предпазител (50 A)	SW15	Прекъсвач на светлина на вътрешен капак (по избор)
F11	Бушон на светлина на вътрешен капак (1 A) (по избор)	SW16	Превключвател на чистачката на предното стъкло (опция)
HN	Клаксон	SW17	Микропревключвател за повдигнат капак (опция)
IGN	Модул за запалване (само при версии LPG3 и P3)	T1	Таймер на филтър-шейкър
K1	Гнездо за запалване	T2	Таймер 2 на филтър-шейкър
L1	Предни работни светлини (по избор)	T3	Таймер на седалката на шофьора
L2	Предни работни светлини (по избор)	T4	Предпазен таймер за LPG (само при версия LPG3)
L3	Работна светлина от страната на шофьора (по избор)	TC	Таймер за подгриваща свещ (само при версия D3)
L4	Задни работни светлини (по избор)		
L5	Светлина на вътрешния капак на двигателя (по избор)		
M1	Мотор на вакуумната система		
M2	Мотор на филтърния шейкър		
M3	Двигател на водна помпа (ако е необходимо)		
M4	Вентилатор на кабината (по избор)		
M7	Мотор на чистачката на предното стъкло (опция)		
MST	Стартер		
P1	Горивна помпа (само при версия P3)		
PLG	Подгриваща свещ (само при версия D3)		
R1	Съпротивление на предупредителна лампа на свещ (само при версия D3)		

Кодове за цвета

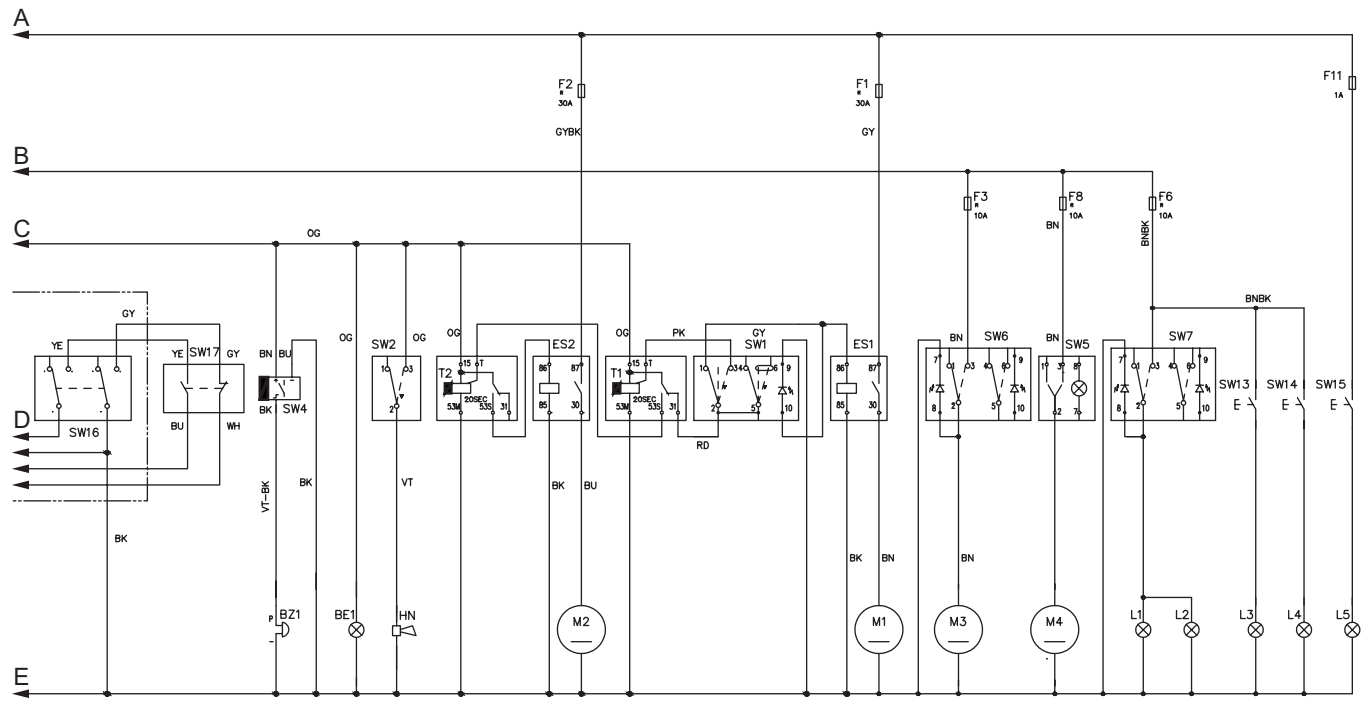
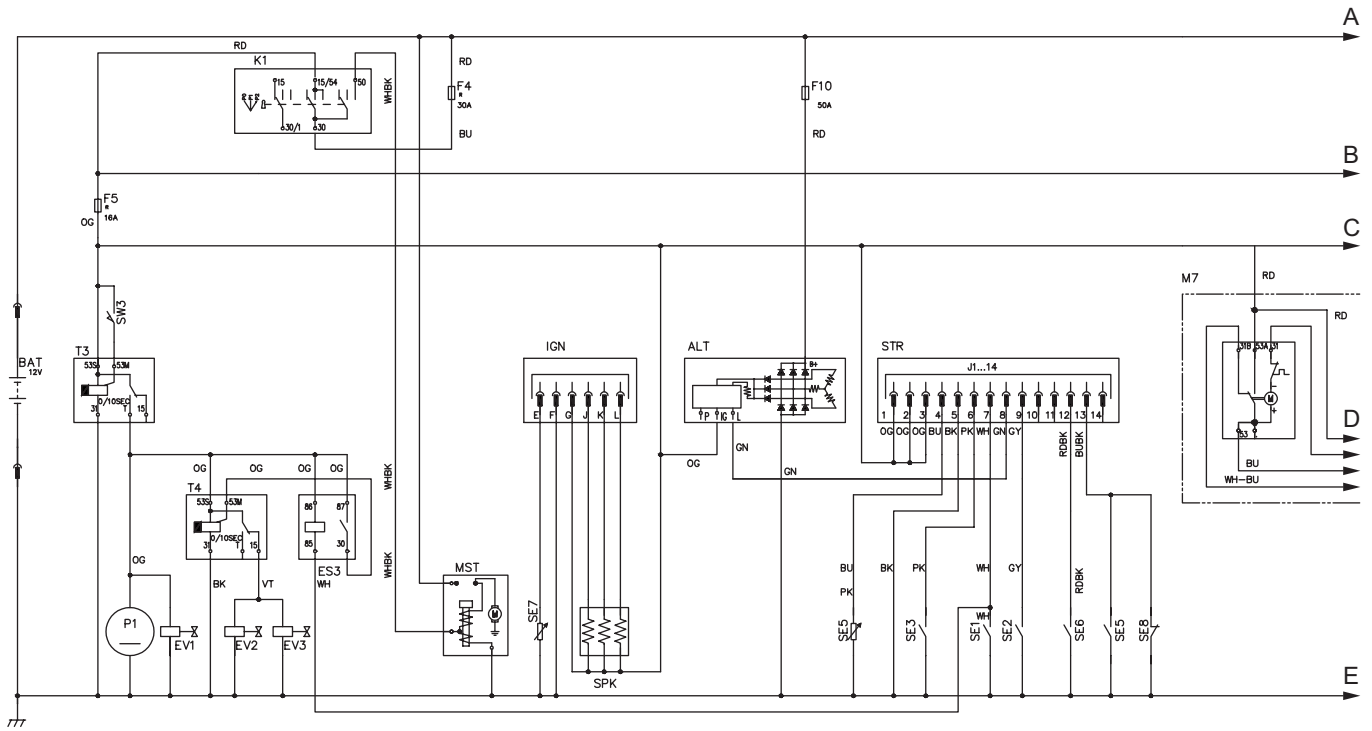
BK	Черно
BU	Синьо
BN	Кафяво
GN	Зелено
GY	Сиво
OG	Оранжево
PK	Розово
RD	Червено
VT	Виолетово
WH	Бяло
YE	Жълт

SR 1601 D3 ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА



P100330

SR 1601 LPG3 - P3 ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА

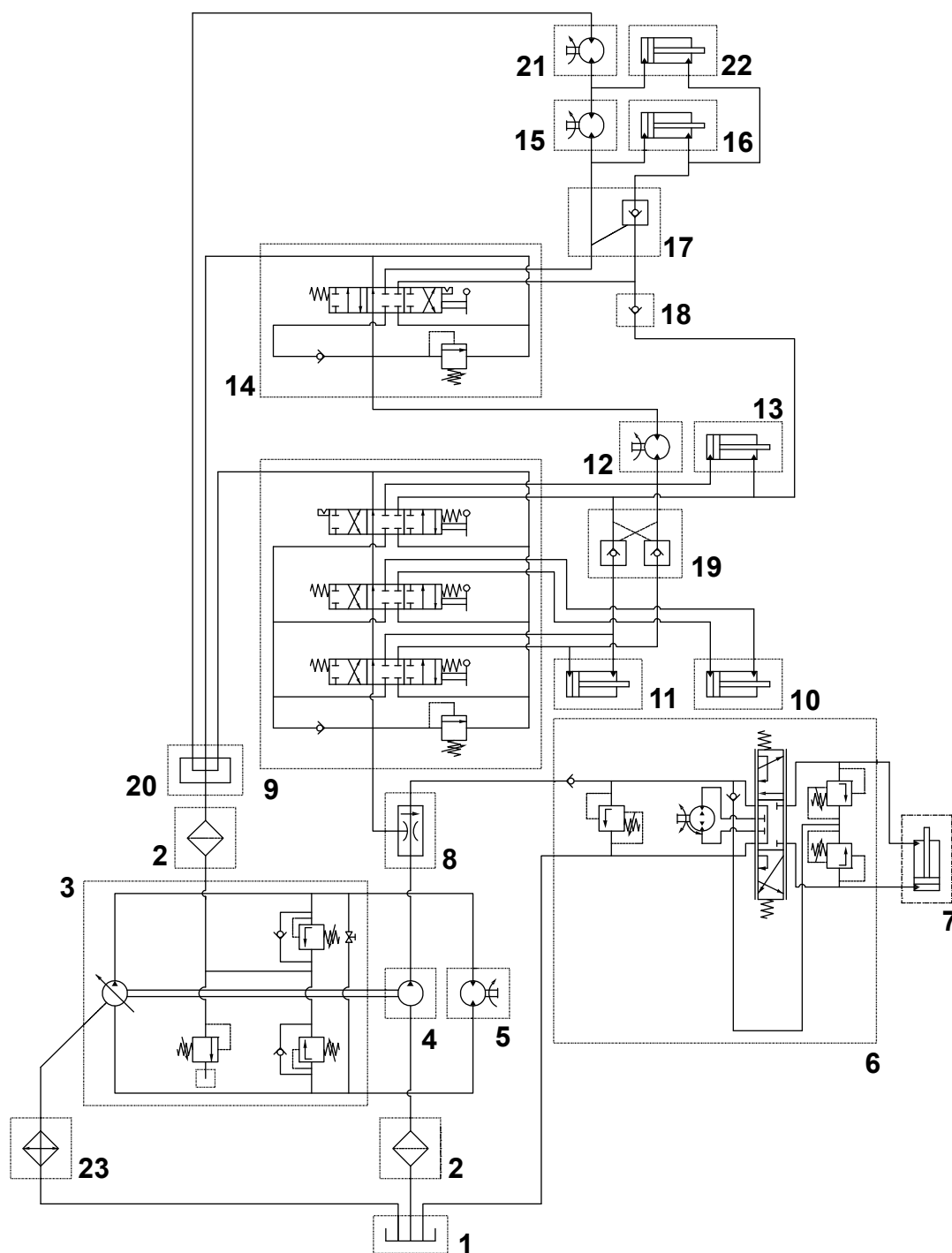


P100330LPG

СХЕМА НА ХИДРАВЛИКАТА

Ключ

- | | |
|--|--|
| 1. Маслен резервоар | 12. Мотор на основната четка |
| 2. Маслен филтър | 13. Цилиндър на основна четка |
| 3. Помпа на задвижващата система | 14. Лост на колектор 1 |
| 4. Помощна помпа | 15. Мотор на дясна странична четка |
| 5. Мотор на задвижващата система | 16. Цилиндър на дясна странична четка |
| 6. Кормилно управление със серво механизъм | 17. Възвратен вентил |
| 7. Кормилен цилиндър | 18. Проточен клапан |
| 8. Приоритетен вентил | 19. Двоен обратен клапан |
| 9. Лостове на колектор 3 | 20. Блок на колектор |
| 10. Цилиндър на бункера | 21. Мотор на лявата четка (опция) |
| 11. Цилиндър на престилка | 22. Цилиндър на лява странична четка (опция) |
| | 23. Радиатор |



ПОДГОТОВКА НА МАШИНАТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

На някои места от машината има някои табелки, които означават:

- ОПАСНОСТ
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
- ВНИМАНИЕ
- КОНСУЛТАЦИЯ

Докато четете това ръководство, операторът трябва да обръща специално внимание на показаните върху табелките символи (разгледайте параграфа "Видими символи по машината").

Не покривайте тези табелки по каквато и да е причина и веднага ги подменяйте, ако са повредени.

КОНТРОЛЕН СПИСЪК НА ПРОВЕРКИ ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА

Преди всяка експлоатация:

- Проверете за липса на повреди, утечка на масло или охлаждаща течност.
- Проверете нивото (23) на охлаждащата двигателя течност (вижте съответния параграф).
- Проверете нивото (44) на масло на двигателя (вижте съответния параграф).
- Проверете нивото на хидравличното масло (19) (вижте съответния параграф).
- Проверете индикатора за нивото на горивото (57), ако предупредителната лампа (58) свети, заредете с гориво (SR 1601 D3 / P3) или сменете LPG резервоара (SR 1601 LPG3).
- Проверете, дали налягането и на трите гуми е 6 бара (85 пси).
- Проверете сервисния индикатор на въздушния филтър (вижте съответния параграф).

На седалката на шофьора:

- Убедете се, че разбирате управлението и функциите на различните бутони.
- Регулирайте седалката с лоста (40), така че да имате лесен достъп до всички бутони.
- Поставете ключа за запалване (66) и го завъртете до позиция "I".
 - Проверете работата на клаксона (67), брояча на часове (56) и фаровете (71, опция).
 - Завъртете ключа (66) на "0".
- Проверете ръчната спирачка (35 и 36). Спирачката трябва да остане в устойчива позиция (заклучена и паркирана), без да може лесно да се освободи (незабавно уведомете техническия персонал за установените дефекти).

Планирайте почистването предварително:

- Предприемайте дълги преходи с минимални спириания или стартирания.
- За да осигурите цялостно покритие, оставете малка част от четката да се застъпва.
- Избягвайте резките завои, допирането до стълбове или драскане отстрани на машината.

ОСНОВНА ЧЕТКА

За тази машина са налице няколко различни видове основни четки. За избор на най-добра четка за измитане на повърхността и боклука, свържете се с представител на Nilfisk.



ЗАБЕЛЕЖКА

За инсталиране на основната четка, вижте раздел Поддръжка на основна четка.

ГОРИВО

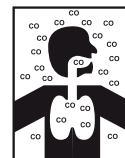


ВНИМАНИЕ!

- *Винаги изключвайте двигателя преди зареждане на резервоара за гориво.*
- *Не пушете по време на зареждане на резервоара за гориво.*
- *Зареждайте резервоара за гориво в добре проветряемо място.*
- *Не зареждайте резервоара в близост до искри или открит огън.*



ОПАСНОСТ!



- *Въглеродният моноксид (CO) може да причини мозъчно увреждане или смърт.*
- *Двигателят с вътрешно горене на машината може да отдели въглероден моноксид.*
- *Не вдишвайте парите на отработените газове.*
- *Използвайте само на открито, при наличие на подходяща вентилация и с помощта на асистент.*

Дизелов и бензинов двигател (SR 1601 D3 / SR 1601 P3)

1. Развийте тапата на резервоара с гориво (21) и презаредете.
2. (само за **SR 1601 D3**) При експлоатация на машината при външна температура под 0°C (32 °F), използвайте дизелово гориво за ниски температури.
3. (само за **SR 1601 P3**) Развийте тапата (21) и напълнете резервоара (22) с безоловно гориво за автомобили.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Ако горивото на машината свърши изцяло, горивната система трябва да бъде продухана преди рестартиране на двигателя. За избягване на подобна ситуация, зареждайте резервоара за гориво (22), докато индикаторът за гориво (56) сочи 1/4 резервоар. Капацитетът на резервоара за гориво е 35 литра (14 галона).

LPG двигател (SR 1601 LPG3)**ОПАСНОСТ!**

Преди да смените LPG резервоара, затворете обезопасителния клапан и извадете горивопровода.

1. Монтирайте LPG резервоар (50) с характеристики, които отговарят на действащите закони в държавата, в която се използват.
2. Свържете горивопровода и отворете остатъчната клапа на LPG резервоара. Когато поставяте и махате горивопровода, винаги носете ръкавици. Затворете клапата на LPG резервоара, когато машината не работи.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Поставете LPG резервоара в подходяща хоризонтална позиция. Свържете горивопровода с резервоара и проверете дали няма течове.

**ОПАСНОСТ!**

При изтичане на газ не използвайте машината. Извадете горивопровода и сменете LPG резервоара. Ако изтичането на газ не спре, извадете горивопровода и се свържете със сервизния център на Nilfisk.

РАБОТА С МАШИНАТА

SR 1601 представлява автоматична машина за подово метене с кормилно управление. Управлението е лесно за употреба. За единично метене операторът може просто да спусне основната четка.

ПРЕДИ ДА ЗАПАЛИТЕ МАШИНАТА

1. Убедете се, че разбирате управлението и функциите на различните бутони.
2. Планирайте маршрута на почистване. Осъществявайте дълги, прави преходи с възможно най-малко завивания.
3. Проверете спирачката (35). Педалът трябва да е твърд.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Ако педалът е "мек" или потъва при натиск, не управлявайте машината. Докладвайте незабавно за всички дефекти на сервизния персонал.

Пълнене на резервоара за вода на системата за защита от прах (по избор)

1. Свалете тапата (29), за да достигнете до гърлото на пълнителя.
2. Напълнете резервоара (4) с чиста вода. Не напълвайте изцяло резервоара, оставете по няколко сантиметра от всеки край.

СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА МАШИНАТА

Стартиране на машината



ЗАБЕЛЕЖКА

Седалката на шофьора (32) е оборудвана с обезопасителен сензор, който позволява машината да се задвижва и управлява само когато операторът е седнал на седалката на шофьора.

1. (за **SR 1601 D3**) Завъртете ключа за запалване (66) по часовниковата стрелка до позиция "I" и задръжте, докато индикаторът за предварително нагряване на свещта (65) изгасне. Не извършвайте горната процедура, ако двигателят вече е включен и топъл.
(за **SR 1601 LPG3**) Бавно отворете обезопасителния клапан на LPG резервоара (50). Дръпнете ръчката за въздушния клапан (68).
(за **SR 1601 P3**) Издърпайте лоста на дросела на двигателя (68).
2. Завъртете ключа за запалване (66) по часовниковата стрелка до позиция "II", след това го отпуснете при включване на двигателя.
Ако двигателят не заработи след работа на стартера в продължение на 15 секунди, освободете ключа за запалване, изчакайте 1 минута и повторете стъпки 1 и 2.
(за **SR 1601 LPG3 и SR 1601 P3**) След запалването оставете двигателя да работи на празен ход няколко секунди и после освободете ръчката за въздушния клапан (68).
3. Преди експлоатация на машината, оставете двигателят да работи на празен ход за 5 минути чрез завъртане на лоста за скорост на двигателя (51) назад (празен ход).
4. Освободете ръчната спирачка.
5. Завъртете скоростния лост на двигателя (51) напред (работна скорост) и управлявайте машината на бавна скорост за 2-3 минути, за да загрее хидравличната система.
6. Натиснете предната част на педала за газ (37) за движение напред и задната част - за движение назад.
Скоростта на придвижване може да се регулира между нула и максимум чрез увеличаване на натиска върху педала.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

*Когато управлявате, избягвайте рязката смяна на посоката, внимавайте и карайте машината с ниска скорост, особено когато бункерът е пълен или при работа по наклон.
Карайте машината бавно по наклони. Използвайте спирачката (35) за контролиране на скоростта на машината при спускане по наклони.
Не правете завои с машината по наклон; карайте само нагоре или надолу.*

Спиране на машината

7. За да спрете машината, отпуснете педала (37).
За да спрете машината бързо, натиснете и педала на спирачката (36).
8. Изключете машината като завъртите ключа (66) на "0" и го извадите.
9. Задействайте ръчната спирачка.

РЪЧНА СПИРАЧКА

1. Активирайте ръчната спирачка чрез едновременно натискане на педалите (35) и (36).
2. Освободете ръчната спирачка като натиснете и отпуснете педала (35).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

*Преди извършването на каквито и да е процедури по поддръжка, ремонт, почистване и смяна, задействайте ръчната спирачка.
Задействайте ръчната спирачка, когато паркирате машината при наклон или нанагорнище.*

МЕТЕНЕ

Следвайте инструкциите в раздел "Подготовка на машината за експлоатация".

1. Придвигнете машината до работната площ, както бе посочено в предишния раздел.
2. Ако бункерът все още не се е понижил, го понижете докрай с помощта на лоста (54).
3. Спуснете и включете основната четка чрез лоста (53).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Страничните четки могат да се снижат и вдигнат дори при движеща се машина. Четките не се въртят, когато са повдигнати или машината е застопорена.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Вратата за изпразване на бункера се отваря автоматично при спускане на основната четка и се затваря автоматично при повдигането ѝ.

4. Натиснете предната част на ключа (69) за включване на вакуумния вентилатор и системата за контрол на прах.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

При работа върху мокри настилки, изключете вакуумния вентилатор и системата за контрол на прах чрез ключа (69), за да запазите праховия филтър.

Включете вакуумния вентилатор и системата за контрол на прах веднага, щом машината се върне на суха настилка.

5. Спуснете и включете страничните четки (9) (15, монтирани са на SR 1601 MAXI) чрез лоста (52). Ако има такава, включете системата за контрол на праха чрез ключа (70, опция).
6. Управлявайте машината в посока право напред със скорост на бързо ходене. Скоростта на машината трябва да е по-бавна при метене на големи количества прах или отпадъци, или когато безопасността изисква по-ниска скорост. Припокриването обхваща 15 см (5,9 инча).
7. За нормалната работа на машината праховият филтър трябва да е възможно най-чист. За да почистите праховия филтър по време на метене, включете филтъра-шейкър чрез натискане на долната част на ключа (69), след това включете вакуумния вентилатор и системата за контрол на прах чрез натискане на горната част на ключа (69) след приключване на разклащането.

Докато работите повтаряйте процедурата средно на всеки 10 минути (в зависимост от запрашеността на мястото, което чистите).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Тази процедура може да се извърши и при движеща се машина.

**ВНИМАНИЕ!**

Когато праховият филтър се задръсти и/или контейнерът за отпадъци е пълен, машината не може повече да събира прах и боклуци.

8. От време на време поглеждайте назад, за да се убедите, че машината събира отпадъците. Оставянето на прах по пътя на движение на машината обикновено означава, че тя се движи прекалено бързо, основната четка трябва да се регулира, или че бункерът (47) е пълен. Контейнерът за отпадъци (47) трябва да се изхвърля след всеки работен цикъл независимо дали е пълен (вж. описание на процедурата в следващия параграф).

БУНКЕР ИЗПРАЗВАНЕ**ОПАСНОСТ!**

*Бункерът трябва да се изпразва само върху равни повърхности.
Не повдигайте бункера, когато машината е под наклон.*

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Минималното разстояние на височината на тавана за изпразване, необходимо за повдигане на бункера, е 275 см (108,2 инча).

1. Повдигнете основната четка с ръчката (53).
2. Натиснете долната част на прекъсвача (69) за включване на филтър-шейкър и отстранете излишната прах от праховия филтър (12).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

За най-добро функциониране на филтър-шейкър, винаги го включвайте при изцяло спуснат бункер.

3. Придвижете машината до мястото, предназначено за изпразване на бункера, или близо до голямо сметище.
4. Повдигнете бункера с помощта на лоста (54) до желаната височина на изпразване.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Вратата за изпразване автоматично се затваря при използване на лоста (54) за повдигане на бункера. Контролът върху вратата за изпразване може да се осъществи отново чрез лоста (55) веднага, след като бункерът започне да се вдига, така че да бъде изпразнен на каквато и да е височина.

5. Преместете машината напред, докато бункерът застане над зоната, след което издърпайте ръчната спирачка.
6. Отворете вратата за изпразване чрез лоста (55) и изпразнете бункера.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Ако изпразването не е на сметище, препоръчваме изпразване от ниско, за да избегнете разпръскването на прах във въздуха.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Преди извършване на каквато и да е процедура под или в близост до повдигнатия бункер го повдигнете изцяло с лоста (54), после дръпнете дръжката (39) назад, за да сте сигурни, че предпазната опора на бункера (5) е на мястото си. Предпазната опора на бункера го държи повдигнат, за да може да се работи под него. Никога не разчитайте на това, че хидравличните компоненти на машината поддържат безопасно бункера.

7. Издърпайте блокиращата дръжка (39) назад, за да се убедите, че предпазната опора на бункера (5) е на място, след това леко спуснете бункера чрез лоста (54), за да го застопорите.
8. Проверете вратата на бункера и нейното предно уплътнение. При необходимост, използвайте четка за премахване на боклуци от тези места.
За правилната работа на машината, вратата на бункера трябва плътно да прилепва към корпуса на четката.
9. Върнете се в кабината на оператора. Освободете ръчната спирачка.
Придвижете машината назад, докато бункерът излезе от зоната на сметището.
10. Вдигнете бункера с лоста (54), издърпайте напред блокиращата дръжка (39) до деактивиране на предпазната опора (5), след това спуснете бункера.

СЛЕД ПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

1. Натиснете долната част на ключа (69) за включване на филтър-шейкър, почистете праховия филтър на бункера и изпразнете бункера (вижте предишния раздел).
2. Повдигнете основната четка с ръчката (53).
3. Поставете всички управляващи елементи в позиция изключено.
4. Завъртете скоростния лост на двигателя (51) в позиция празен ход и го оставете да поработи за 25 - 30 секунди. (Само при **SR 1601 LPG3**) Затворете предпазния клапан на LPG резервоара (50), след което оставете двигателя да работи, докато всичкото гориво премине през маркучите (след което двигателят спира).
5. Изключете машината като завъртите ключа (66) на "0" и го извадите.
6. Задействайте ръчната спирачка.
7. Проверете графика за поддръжка и извършете изискваните операции преди съхранение.
8. Не съхранявайте машината навън.



ЗАБЕЛЕЖКА

Машината може да бъде почиствана с пароструйка, доколкото няма директно миене на електрическите ѝ компоненти. Машината винаги трябва да се оставя да изсъхне изцяло преди всяка нейна употреба.

Докладвайте за всички дефекти или повреди на който и да е сервизен център на Nilfisk или на сервизен персонал.

ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПЕРИОД НА БЕЗДЕЙСТВИЕ

Ако машината няма да се ползва повече от 30 дни, направете следното:

1. Проверете дали мястото за съхранение на машината е сухо и чисто.
2. Изпразнете резервоара (4) (ако е поставен) на системата за контрол на прах и почистете водния филтър (30).
3. Откачете отрицателната клемма (-) на акумулатора (3).
4. Проверете двигателя (44), както е описано в съответното ръководство.

ПЪРВИ ПЕРИОД НА УПОТРЕБА

След първите 5 часа направете следните процедури:

1. Проверете закрепването и свързващите части дали са затегнати както трябва.
2. Да проверите видимите части за цялост и течове.
3. Проверете маслото на двигателя (вижте раздел Поддръжка).

ПОДДРЪЖКА

Продължителността на живота на машината и нейната безопасна работа зависят от правилната и редовна поддръжка.

Следната таблица дава графика на поддръжката. Показаните интервали могат да варират в зависимост от конкретните условия на работа, които трябва да се определят от човека, който е ангажиран с поддръжката.

Всички процедури по поддръжката, били те по график или извънредни, трябва да се извършват от квалифициран персонал или от сервизен център на Nilfisk.

Тези Инструкции съдържат таблицата на Програма на поддръжка и описват само най-лесните и най-обичайни процедури по поддръжка. За другите процедури по поддръжката, показани в Таблицата с графика за поддръжка, направете справка в инструкциите за сервизно обслужване, които са достъпни във всеки сервизен център.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

За да извършите дейности по поддръжка, изключете машината, махнете ключа от контакта, задействайте ръчната спирачка и изключете акумулаторите.

Преди да извършите процедури по поддръжка, внимателно прочетете инструкциите в глава Безопасност.

ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА



ЗАБЕЛЕЖКА

Посочените интервали за поддръжка са дадени за средни работни условия. Използваните при тежки работни условия машини може да се нуждаят от по-честа поддръжка.

Процедура	След доставка	Ежедневно	След първите 50 часа	Всеки 30 часа	Всеки 150 часа	Всеки 300 часа	На всеки 1000 часа
Проверка на охлаждащата двигателя течност							
Проверка на нивото на моторното масло							
Проверка на нивото на хидравлично масло							
Проверка на ръчна спирачка							
Почистване на основна и странична четки							
Смяна на двигателно масло			(1)		(1)		
Смяна на елемент на маслен филтър			(1)		(1)		
Проверка на V-образен ремък			(1)	(1)			
Проверка на веригата на охлаждащата двигателя течност			(1)				
Проверка на акумулатора							
Проверка и почистване на водния филтър на системата за контрол на прах (опция)							
Почистване на въздушен филтър на двигателя				(2)			
Почистване на радиатора на двигателя и охладителя на масло							
Проверка и регулиране на четка							
Проверка и почистване на праховия филтър на бункера (метод "А")				(2)			
Проверка на целостта, височината и работата на престилката							
Проверка на целостта на уплътнителя на контейнера за отпадъци							
Поддръжка на двигател					(1) - (3)		
Смазване на лагера на волана и хидравличния клапан					(1)		
Смяна на маслен филтър на хидравличния резервоар					(1)		
Смяна на маслен филтър на хидравлична помпа					(1)		
Проверка и почистване на праховия филтър на бункера (метод "В")					(2)		
Смяна на горивен филтър						(1)	
Затягане на фитинг и винт на гориво						(1)	
Проверка и почистване на праховия филтър на бункера (метод "С")						(2)	
Смяна на хранващия маркуч (LPG3)							(1)
Смяна на "презареждаем" филтър на хидравлично масло							(1)
Смяна на резервоар за хидравлично масло							(1) - (4)

(1) За съответната процедура вж. инструкциите за сервизно обслужване.

(2) Или по-често в запрашени места.

(3) Процедури по поддръжка за извършване от който и да е оторизиран дилър на KUBOTA.

(4) Смяна на хидравличното масло за първи път след 500 часа, след това - ежегодно.

ПОДДРЪЖКА НА ОСНОВНА ЧЕТКА

Основната четка трябва да се сменя, с цел оптимална работа, когато косъмчетата достигнат дължина 50 мм (2 инча).

Смяна на основна четка**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Препоръчително е да носите защитни ръкавици, когато сменяте основната четка, защото може да има остри предмети между космите.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Има четки с по-твърд и с по-мек косъм.

Тази процедура е приложима към всички типове четки.

1. Поставете машината на нивото на пода.
2. Задействайте ръчната спирачка.
3. Завъртете ключа за запалване (66) и стартирайте машината.
4. Спуснете основната четка с лоста (53).
5. Завъртете ключа за запалване (66) до позиция "0" за спиране на машината.
6. Отворете десния панел (18).
7. Сложете настрана дясната престилка (А, фиг. 2) и я затегнете с щифта (В).
8. Завъртете механизма на маховика (С) така, че да излезе от центъра на основната четка (D).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

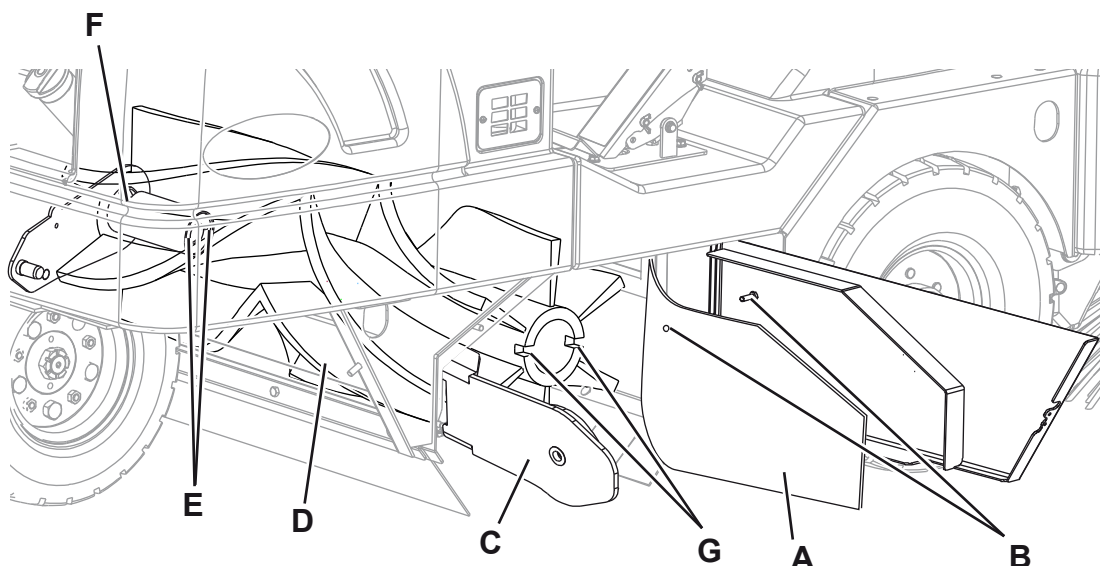
Маховикът се поставя на място чрез десния панел за достъп (18).

9. Издърпайте основната четка (D) извън корпуса ѝ и отстранете всички омотали се около нея или главините ѝ парчета или тел.
10. Сменете основната четка, плъзнете я отново в корпуса. Убедете се, че гнездата в центъра на основната четка (D) съвпадат с щифтовете (Е) във втулката на основната четка (F), и че четката лежи изцяло на място.
11. Затворете и разлюлейте механизма на маховика (С) обратно, в центъра на основната четка.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Убедете се, че ушетата на маховика съвпадат със слотовете (G) (дясна страна) в центъра на основната четка.

12. Оставете на място дясната престилка и затворете десния панел (18) с блокиращия лост.



Фигура 2

P100321

Настройка на височината на основна четка**ЗАБЕЛЕЖКА**

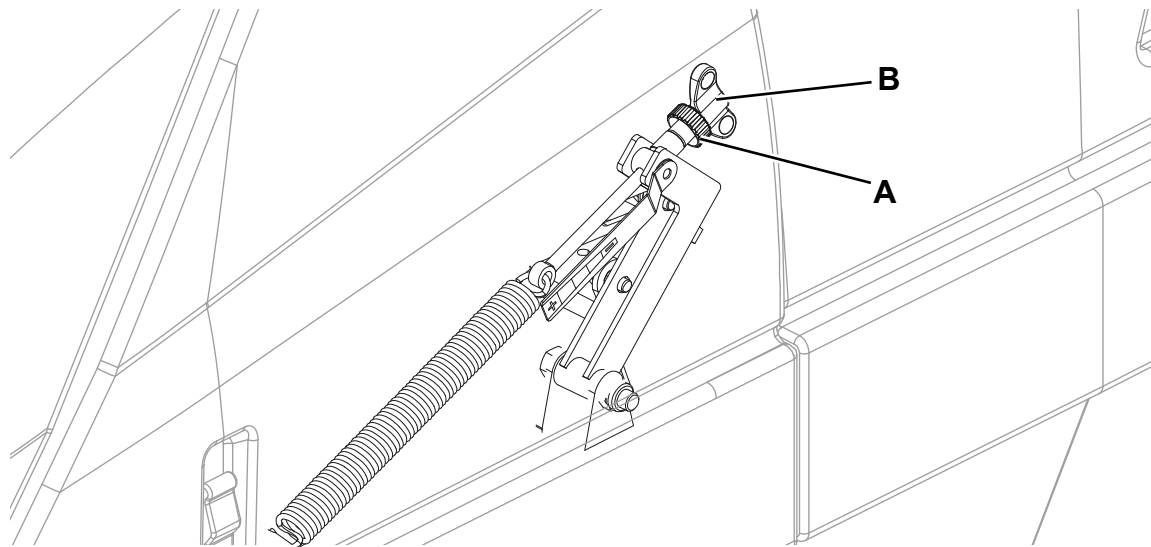
Има четки с по-твърд и с по-мек косъм.

Тази процедура е приложима към всички типове четки.

1. Поставете машината на нивото на пода.
2. Задействайте ръчната спирачка.
3. Завъртете ключа за запалване (66) и стартирайте машината.
4. Спуснете основната четка с лоста (53) и я оставете да работи за 1 минута.
5. Това позволява на четката да полира "ивица" върху пода. След 1 минута вдигнете основната четка, освободете ръчната спирачка и преместете машината, така че да се вижда полираната ивица.
6. Огледайте полираната ивица върху пода. Ако ивицата е с ширина по-малко от 50 мм (2 инча) или повече от 75 мм (3 инча), основната четка трябва да се регулира.
7. За регулиране, отворете капака на отделението на двигателя (1) чрез деблокиращия бутон (25), разхлабете копчето (А, фиг. 3) и работете с регулиращия основната четка механизъм (В), като отчитате следното:
 - При завъртане по часовниковата стрелка, налягането и отпечатъка на основната четка се намалява.
 - При завъртане обратно на часовниковата стрелка се повишава налягането на страничната четка.
 След регулиране, блокирайте регулиращия механизъм с копчето (А).
8. Повторете стъпките 2-7, докато полираната ивица стане 50-75 мм (2 - 3 инча) широка.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Ако отпечатъкът не може да се регулира правилно, защото налягането на четката е различно в двата ѝ края, вижте процедурата за регулиране на сервизното ръководство.

**Фигура 3**

P100322

ПОДДРЪЖКА НА СТРАНИЧНА ЧЕТКА

Регулиране на странична четка



ЗАБЕЛЕЖКА

Има четки с по-твърд и с по-мек косъм.

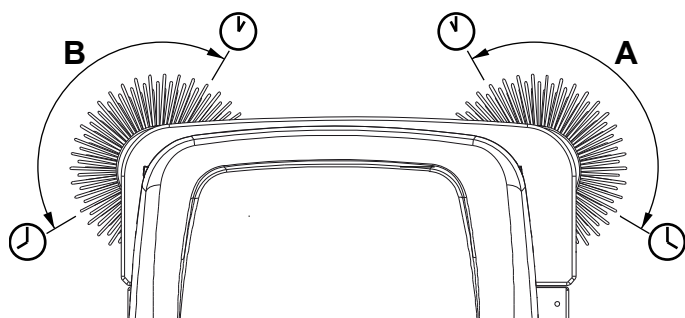
Тази процедура е приложима към всички типове четки.

1. Поставете машината на нивото на пода.
2. Задействайте ръчната спирачка.
3. Завъртете ключа за запалване (66) и стартирайте машината.
4. Спуснете страничната четка с лоста (52) и я оставете да работи за 1 минута.
5. Когато е спусната, страничните четки (9) (15, монтирани са на SR 1601 MAXI) трябва да е в контакт с пода, както е показано на фигурата (А и В, фиг. 4).
6. За регулиране, разхлабете копчето (А, фиг. 5) и работете с регулиращия страничната четка механизъм (В), като отчитате следното:
 - При завъртане по часовниковата стрелка, налягането на страничната четка се намалява.
 - При завъртане обратно на часовниковата стрелка, налягането на страничната четка се увеличава.
 След регулиране, блокирайте регулиращия механизъм с копчето (А).
7. Повторете стъпките 1-5 за да проверите регулирането на височината на страничната четка.
8. Когато четката е твърде износена, за да може да бъде нагласена, сменете я както е показано в следващия параграф.



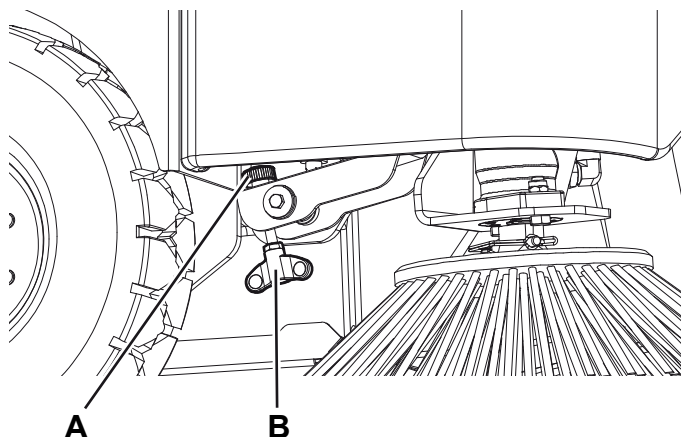
ЗАБЕЛЕЖКА

Страничните четки (9) (15, поставени на SR 1601 MAXI) трябва да се сменят, когато косъмчетата се износят до дължина от 75 мм (3 инча). Когато сменяте страничните четки, регулирайте височината.



Фигура 4

P100323



Фигура 5

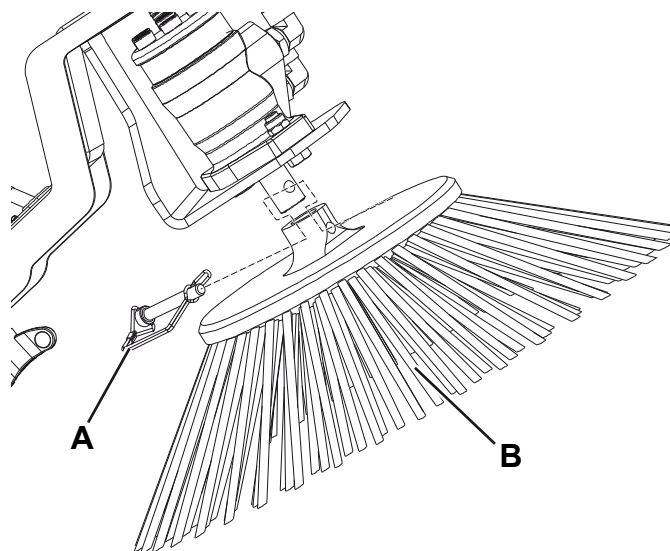
P100324

Смяна на странична четка

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Препоръчително е да носите защитни ръкавици, когато сменяте страничната четка, защото може да има остри предмети между космите.

1. Повдигнете бункера, докато страничната четка стигне височината на гърдите.
2. Освободете пружината, за да свалите монтажния щифт (А, фиг. 6) и свалете страничната четка (В) от вала на двигателя.
3. Монтирайте нова четка на вала на двигателя, подравнете отвора на монтажния щифт и поставете щифта (А).



Фигура 6

P100325

ПОДДРЪЖКА НА ПРАХОВ ФИЛТЪР (ПЛОСЪК ФИЛТЪР)

Филтърът за прах в бункера трябва да се почиства редовно, за да се осигури ефективност на вакуумната система. Спазвайте препоръчителните интервали за преглед в сервиза на филтъра за дългия му живот.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Носете предпазни очила при почистване на филтъра.
- Не пробивайте филтъра.
- Почистете филтъра в добре проветряемо място.
- Носете подходяща маска, за да избегнете вдишването на прах.

1. Придвигнете машината върху нивелиран под, задействайте ръчната спирачка и завъртете ключа за запалване (66) в позиция "0".
2. Отворете фиксаторите (6), повдигнете капака на бункера (16) и се убедете, че опорният прът (17) е на мястото си.
3. Проверете горната част на филтъра за прах (12) за повреди. Голямо количество прах в горната част на филтъра обикновено се предизвиква от дупка във филтъра или повреда на филтърното уплътнение.
4. Отвъртете монтажните копчета на филтър-шейкьра (13). Повдигнете филтър-шейкьра (11) за достъп до панела на филтъра.
5. Повдигнете праховия филтър (12) и го свалете от машината.
6. Почистете филтъра с помощта на един от долупосочените методи:

Метод "А"

Вакуумно изсмукване на прах от филтъра. След това леко изтупайте филтъра в плоска повърхност (с мръсната страна надолу), за да отстраните праха и мръсотията.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Внимавайте да не повредите металният край, който удължава уплътнението.

Метод "В"

Вакуумно изсмукване на прах от филтъра. След това вкарайте съгъстен въздух (максимално налягане 6 бара) в чистата част на филтъра (в посока, обратна на въздушния поток).

Метод "С"

Вакуумно изсмукване на прах от филтъра. След това наkisнете филтъра в топла вода за 15 минути, изплакнете под струя вода (максимално налягане 2,5 бара). Оставете филтъра напълно да изсъхне преди повторното му монтиране в машината.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

За правилно сушене, поставете филтъра хоризонтално върху две подложки, за да може въздухът да минава под филтъра.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

За по-добро почистване може да се мие с вода и непенеци се препарати.

Това дава по-добро почистване, но намалява живота на филтъра, който ще трябва да се сменя по-често. Използването на неподходящи перилни препарати може да повреди филтъра.

7. Монтирайте филтъра по ред, обратен на свалянето му, отчитайки следното:
 - Монтирайте филтъра с телената решетка нагоре.
 - Ако уплътнението на филтъра е повредено или липсва, то трябва да бъде сменено.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Преди смяна на филтъра, почистете остатъците от мръсотия от пластината под филтъра.

Проверете, дали престилката за отпадъци в задната част на пластината за прах се върти свободно.

ПОДДРЪЖКА НА ПРАХОВ ФИЛТЪР (ЗАТВОРЕН ЗВЕЗДООБРАЗЕН ФИЛТЪР)

Затвореният звездообразен филтър практически не изисква поддръжка. Единствената необходима периодична поддръжка е включване на филтър-шейкьра ежедневно чрез натискане на долната част на ключа (69).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Филтър-шейкьра трябва да работи само при спуснат бункер.

ПОДДРЪЖКА НА ПРЕСТИЛКАТА**Подготвителни дейности**

1. Изпразнете бункера, както е посочено в съответния раздел, за да не влияе теглото на отпадъците върху проверката на височината на престилката.
2. Придвижете машината върху нивелиран под, подходящ за проверка на височината на престилката.
3. Завъртете ключа (66) на "0".
4. Задействайте ръчната спирачка.

Проверка на престилката

5. Отворете дясната (18) и лявата врата (2).
6. Отстранете основната четка както е показано в съответния параграф.
7. Проверете също предната и задната престилки на корпуса на основната четка. Сменете или регулирайте престилките, ако са повредени или износени, така че разстоянието от земята да е по-малко от 6 мм (0,2 инча) (вижте процедурата в сервисното ръководство).

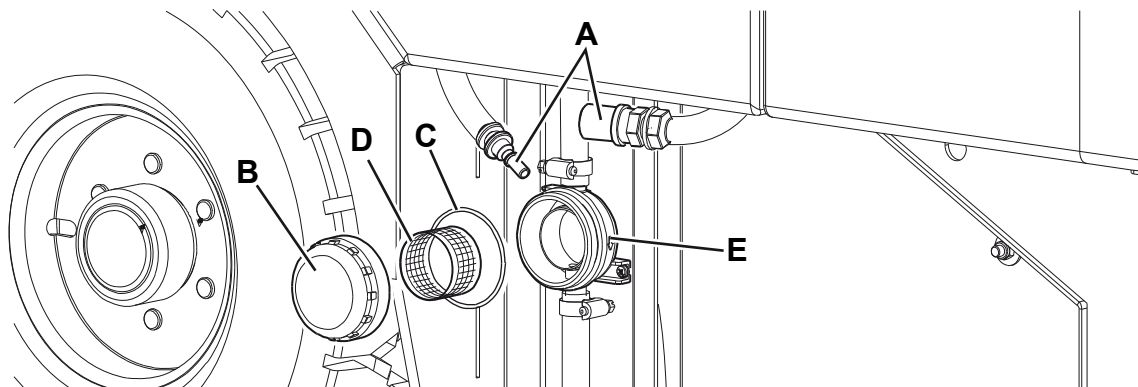
ПОЧИСТВАНЕ НА ВОДЕН ФИЛТЪР НА СИСТЕМА ЗА КОНТРОЛ НА ПРАХТА (ОПЦИЯ)

1. Придвижете машината върху нивелиран под, задействайте ръчната спирачка и завъртете ключа за запалване (66) в позиция "0".
2. Деактивирайте бързата връзка (А, фиг. 7) от маркучите на резервоара.
3. Свалете левият панел (2) за достъп до водния филтър (30).
4. Свалете прозрачния капак (В) с уплътнението (С), след това свалете разпъвача на филтъра (D). Почистете и ги инсталирайте върху опората (E).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Инсталирайте уплътнението (С) и разпъвача на филтъра (D) в корпусите на капака и опората (E).

5. Сглобете по обратния на разглобяването им ред.



Фигура 7

P100331

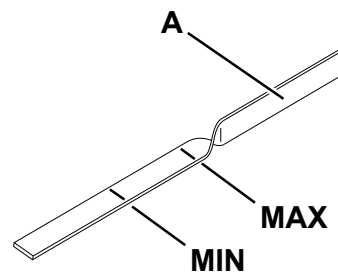
ХИДРАВЛИЧНО МАСЛО



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

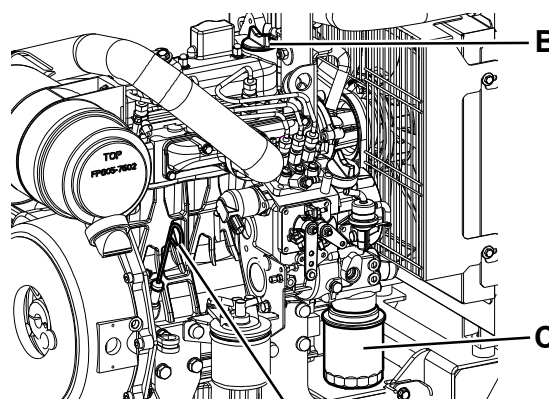
*Не докосвайте горещи компоненти.
Оставете двигателя и хидравличната система да изстинат.*

1. Придвижете машината върху нивелиран под, задействайте ръчната спирачка и завъртете ключа за запалване (66) в позиция "0".
2. Отворете капака на отделението за двигателя (1) с помощта на бутона (25).
3. Свалете левия капак (4), ако е необходимо - свалете маркуча на водния филтър (30, опция).
4. Проверете нивото на хидравличното масло чрез индикатора на резервоара (19).
Нивото на хидравличното масло трябва да е наполовина над индикатора.
Ако е под това ниво, отвортете тапата (20) и добавете масло за двигателя AGIP Arnica 46.
Сменете маслото, ако е възникнало основно замърсяване в резултат на механична повреда (вижте процедурата в сервизното ръководство).



P100329A

Фигура 8



SR 1601 D3

P100329D3

Фигура 9

МОТОРНО МАСЛО

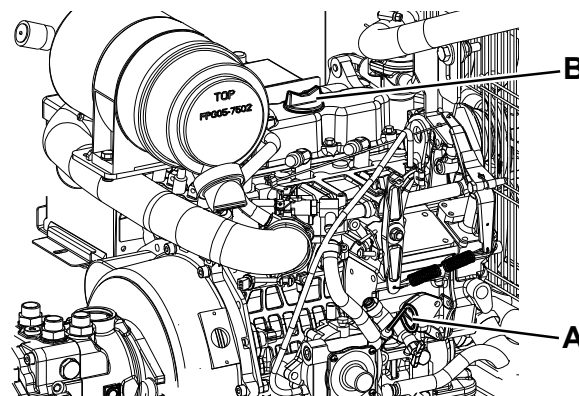


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

*Не докосвайте горещи компоненти.
Оставете двигателя да изстине.*

1. Придвижете машината върху нивелиран под, задействайте ръчната спирачка и завъртете ключа за запалване (66) в позиция "0".
2. Отворете капака на отделението за двигателя (1) с помощта на бутона (25).
3. Проверявайте нивото на масло за двигателя с пръчката (А, Фиг. 8-9-10) преди всяка експлоатация на машината.
Ако е необходимо, развийте капачката (В, Фиг. 9-10) и долейте.
(Разгледайте процедурите в съответното ръководство за двигателя)
4. Сменете маслото на двигателя след първите 50 часа работа, а след това - след 150 часа.
Масленият филтър (С) трябва да се сменя при всяка смяна на масло (вижте процедурата в сервизното ръководство).
Според температурата на въздуха, използвайте посочения по-долу тип масло:

ТЕМПЕРАТУРЕН ДИАПАЗОН	ТИП МАСЛО
Над 15°C (60°F)	SAE 10W-30
Под 15°C (60°F)	SAE 5W-30



SR 1601 LPG3 - SR 1601 P3

P100329P3

Фигура 10

ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР НА ДВИГАТЕЛЯ

1. Придвигнете машината върху нивелиран под, задействайте ръчната спирачка и завъртете ключа за запалване (66) в позиция "0".
2. Отворете капака на отделението за двигателя (1) с помощта на бутона (25).
3. Проверявайте сервизния индикатор за въздушния филтър на двигателя (27) преди всяко използване на машината.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

След почистване или смяна на въздушния филтър на двигателя сервизният индикатор може да се нулира чрез натискане на неговия край.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

При обслужване на елементите на въздушния филтър бъдете особено внимателни, за да предотвратите попадането на прах в двигателя. Прахта може сериозно да повреди двигателя.

4. Отворете капака на масления филтър на двигателя (24) и свалете книжния пре-филтър и синтетичния филтър.
5. Почистете въздушните филтри на двигателя и/или извършете операции по поддръжка на елемента (24) на въздушния филтър, както е посочено в ръководството за двигателя.

ОХЛАЖДАЩА ТЕЧНОСТ ЗА ДВИГАТЕЛЯ**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не махайте тапата на радиатора (23), когато двигателят е горещ.

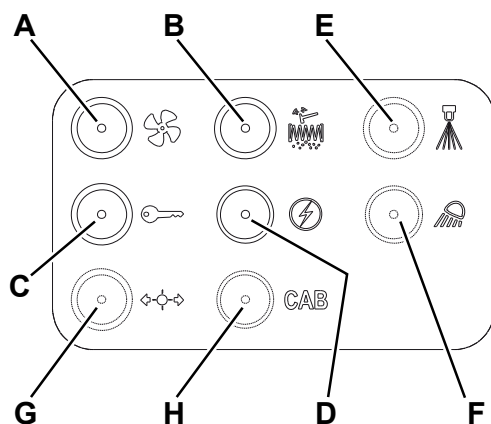
1. Придвигнете машината върху нивелиран под, задействайте ръчната спирачка и завъртете ключа за запалване (66) в позиция "0".
2. Отворете капака на отделението за двигателя (1) с помощта на бутона (25).
3. Оставете двигателя и охлаждащата го течност да изстинат, отворете тапата на радиатора (23) внимателно, за да изпуснете налягането.
4. Свалете тапата (23) и проверете охлаждащата течност.
Ако нивото е ниско, добавете смес от наполовина вода, наполовина автомобилен тип антифриз, както е посочено в ръководството за двигателя.

ПРОВЕРКА/СМЯНА/НУЛИРАНЕ НА БУШОН**Проверка на прекъсвача**

1. Поставете машината на нивото на пода.
 2. Задействайте ръчната спирачка.
 3. Завъртете ключа (66) на "0" и го извадете.
 4. От панел (38) проверете дали един от следните предпазители се е деактивирал (Фиг. 11):
 - (A): F1 (30 A), вакуумно всмукване
 - (B): F2 (16 A), филтър-шейкър
 - (C): F4 (30 A), ключ за запалване
 - (D): F5 (16 A), принадлежности на двигателя
 - (E): F3 (10 A), система за контрол на прах (ако е инсталирана)
 - (F): F6 (10 A), работни светлини (по избор)
 - (G): F7, система светлини (по избор)
 - (H): F8, вентилатор на кабината (по избор)
- Нулирайте всички деактивирани бушони, когато компонентът, който е предизвикал деактивацията се е охладил изцяло.

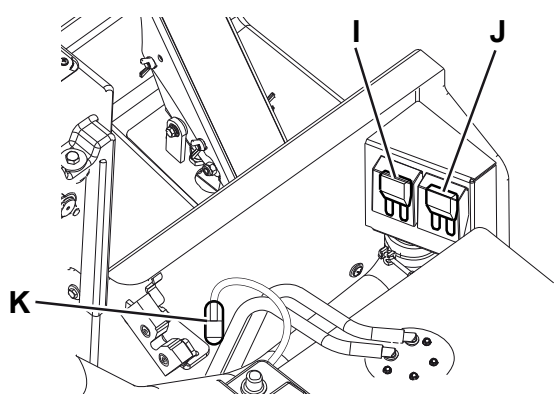
Проверка/смяна на бушон

1. Поставете машината на нивото на пода.
 2. Задействайте ръчната спирачка.
 3. Завъртете ключа (66) на "0" и го извадете.
 4. Отворете капака на отделението за двигателя (1) с помощта на бутона (25).
 5. Отстранете капците от зоната около мястото на водача и проверете целостта на следните предпазители (Фиг. 12-13):
 - (I): F9 (50 A), предварително нагряване на свещта (само при SR 1601 D3)
 - (J): F10 (50 A), алтернатор
 - (K): F11 (1 A), светлина на вътрешния капак (по избор)
- Сменете всички отворени бушони. Поставете капака.
6. Затворете капака на отделението за двигателя (1).



P100326

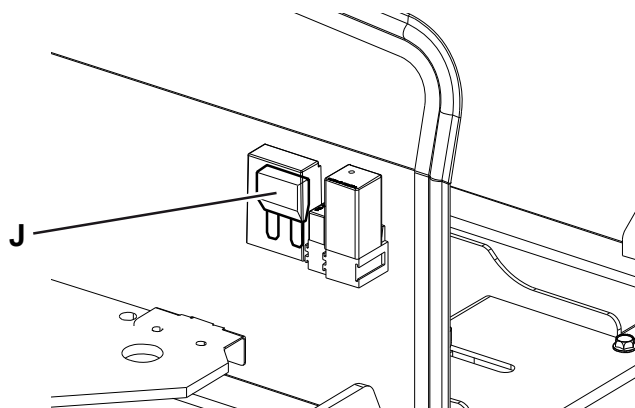
Фигура 11



SR 1601 D3 - SR 1601 P3

P100327

Фигура 12



SR 1601 LPG3

P100327LPG

Фигура 13

РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Машината не се движи	Акумулаторът е откачен	Прикачете акумулатора
	Машината няма гориво	Заредете
	Късо съединение на предпазителите	Нулирайте предпазителите с късо съединение
	Активирана е ръчната спирачка	Освободете я
	Деблокиращият винт не е в правилна позиция	Завъртете го правилно
Основната четка не се върти	Основната четка е вдигната	Спуснете основната четка с лоста
	Отпадъци, обвити около задвижването на четката	Отстранете отпадъците
	Бункерът не е напълно спуснат	Спуснете бункера изцяло
Машината събира малко отпадъци/прах	Вакуумната система е изключена	Включете вакуумната система с ключа
	Филтърът за прах е запушен	Почистете филтъра за прах
	Бункерът е пълен	Изпразнете бункера
	Престилките са повредени или неправилно регулирани	Проверете целостта и правилното регулиране на престилката (*)
	Височината на основната четка е грешна	Регулирайте височината на основната четка
	Късо съединение на предпазителите	Нулирайте предпазителите с късо съединение
Страничната четка не работи	Страничната четка е вдигната	Спуснете страничната четка с лоста
	Отпадъци, обвити около задвижването на четката	Отстранете отпадъците
	Бункерът не е напълно спуснат	Спуснете бункера изцяло
Вратата за изпразване на бункера не се затваря	Вратата е блокирана от отпадъци	Отстранете отпадъците и почистете камерата за отпадъци
Двигателят на филтър-шейкър не работи	Конекторът на двигателя на филтър-шейкър не е свързан както трябва	Свържете го както трябва
	Предпазителят е претърпял късо съединение	Нулирайте предпазителя с късо съединение
Системата за контрол на прах (опция) не работи	Ключът е дефектен	Сменете ключа (*)
	Дюзите или водният филтър са запушени	Почистете
	Помпата е дефектна	Смяна
	Предпазителят е претърпял късо съединение	Нулирайте предпазителя с късо съединение

(*) Процедурата трябва да се извърши в сервизен център на Nilfisk.

За повече информация, свържете се със сервизен център на Nilfisk, където е възможно - вижте за справка сервизното ръководство.

СКРАПИРАНЕ

Машината трябва да се скрапира от квалифициран специалист.

Преди да скрапирате машината, отстранете и отделете следните материали, които трябва да се изхвърлят в съответствие с актуалното законодателство:

- Аккумулятори
- Полиестерен прахов филтър
- Основна и странични четки
- Моторно масло
- Масло на хидравличната система
- Маслен филтър на хидравличната система
- Пластмасови маркучи и компоненти
- Електрически и електронни компоненти (*)

(*) Посъветвайте се с най-близкият център на Nilfisk, най-вече, когато скрапирате електрически и електронни компоненти.

CUPRINS

INTRODUCERE	2
SCOPUL ȘI CONȚINUTUL MANUALULUI.....	2
DESTINAȚIA.....	2
MODUL DE PĂSTRARE A ACESTUI MANUAL	2
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE	2
DATELE DE IDENTIFICARE	2
ALTE MANUALE DE CONSULTAT	2
PIESELE DE SCHIMB ȘI ÎNTREȚINEREA	2
MODIFICĂRILE ȘI ÎMBUNĂTĂȚIRILE	3
ABILITĂȚI FUNCȚIONALE	3
CONVENȚII	3
DEZAMBALAREA/RECEPȚIA	3
SIGURANȚA	3
SIMBOLURILE VIZIBILE DE PE UTILAJ	4
SIMBOLURILE CARE APAR ÎN ACEST MANUAL	4
INSTRUCȚIUNI GENERALE	5
SUPPORT DE SIGURANȚĂ AL COLECTORULUI	8
RIDICAREA UTILAJULUI CU AJUTORUL CRICULUI	8
TRANSPORTUL UTILAJULUI	8
ÎMPINGEREA/TRACTAREA UTILAJULUI	8
DESCRIEREA UTILAJULUI	9
STRUCTURA UTILAJULUI.....	9
COMENZI DE OPERARE.....	11
ACCESORII/DOTĂRI OPȚIONALE	12
DATE TEHNICE.....	12
SCHEMA DE CONEXIUNI.....	13
DIAGRAMA SISTEMULUI HIDRAULIC	16
PREGĂTIREA UTILAJULUI PENTRU UTILIZARE	17
LISTĂ DE VERIFICARE ÎNAINTEA OPERĂRII.....	17
PERIA PRINCIPALĂ	17
CARBURANT.....	17
OPERAREA UTILAJULUI	18
ÎNAINTE DE PORNIREA UTILAJULUI	18
PORNIREA ȘI OPRIREA UTILAJULUI.....	19
FRÂNA DE PARCARE.....	19
MĂTURARE.....	20
BASCULAREA COLECTORULUI.....	21
DUPĂ UTILIZAREA UTILAJULUI	22
PERIOADELE ÎNDELUNGATE DE INACTIVITATE A UTILAJULUI	22
PRIMA PERIOADĂ DE UTILIZARE.....	22
ÎNTREȚINEREA	22
TABELUL CU PROCEDURILE DE ÎNTREȚINERE PROGRAMATE.....	23
ÎNTREȚINEREA PERIEI PRINCIPALE.....	24
ÎNTREȚINEREA PERIEI LATERALE.....	26
ÎNTREȚINEREA FILTRULUI DE PRAF (FILTRULUI DE PANOU)	28
ÎNTREȚINEREA FILTRULUI DE PRAF (FILTRU AL REZERVORULUI ÎNCHIS).....	29
ÎNTREȚINEREA MANTALEI.....	29
CURĂȚAREA FILTRULUI DE APĂ AL SISTEMULUI DE CONTROL AL PRAFULUI (OPȚIONAL)	29
ULEI PENTRU SISTEMUL HIDRAULIC.....	30
ULEIUL DE MOTOR	30
CURĂȚAREA FILTRULUI DE AER PENTRU MOTOR.....	31
LICHID DE RĂCIRE MOTOR	31
VERIFICAREA/ÎNLOCUIREA/RESETAREA SIGURANȚELOR	32
REZOLVAREA PROBLEMELOR	33
CASAREA.....	34

INTRODUCERE



NOTĂ

Numerele din paranteză se referă la componentele prezentate în capitolul Descriere utilaj.

SCOPUL ȘI CONȚINUTUL MANUALULUI

Obiectivul acestui manual este de a asigura operatorului toate informațiile necesare pentru a utiliza în mod corespunzător utilajul, într-un mod sigur și autonom. Manualul conține informații despre datele tehnice, siguranță, utilizare, depozitare, întreținere, piesele de schimb și eliminarea la deșeurii.

Înainte de efectuarea oricărei proceduri asupra utilajului, operatorii și tehnicienii calificați trebuie să citească acest Manual cu atenție. Contactați Nilfisk în cazul existenței dubiilor privind interpretarea instrucțiunilor sau pentru orice informații suplimentare.

DESTINAȚIA

Acest Manual este destinat operatorilor și tehnicienilor calificați pentru a efectua întreținerea utilajului.

Operatorii nu trebuie să efectueze proceduri rezervate tehnicienilor calificați. Nilfisk nu va răspunde pentru daunele ce decurg din nerespectarea acestor instrucțiuni.

MODUL DE PĂSTRARE A ACESTUI MANUAL

Manualul de utilizare trebuie păstrat în apropierea utilajului, în interiorul unei carcase corespunzătoare, ferit de lichide sau alte substanțe ce pot cauza deteriorarea acestuia.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarația de conformitate furnizată împreună cu utilajul, atestă conformitatea utilajului cu legile în vigoare.



NOTĂ

Sunt furnizate două exemplare ale Declarației de conformitate CE originale împreună cu documentația aferentă utilajului.

DATELE DE IDENTIFICARE

Modelul utilajului și numărul de serie sunt marcate pe plăcuța (10) de pe cadru.

Codul și anul de fabricație al produsului sunt marcate pe aceeași placă.

Modelul motorului și numărul de serie sunt afișate pe plăcuță (31).

Aceste informații sunt utile la comandarea pieselor de schimb pentru utilaj și motor. Utilizați tabelul următor pentru notarea datelor de identificare ale utilajului și motorului pentru utilizare ulterioară.

Modelul UTILAJULUI
Codul PRODUSULUI
Numărul de serie al UTILAJULUI
Modelul MOTORULUI
Numărul de serie al MOTORULUI

ALTE MANUALE DE CONSULTAT

- Manualul motorului, livrat împreună cu utilajul, trebuie să fie considerat ca fiind parte integrantă a prezentului manual.
- În plus, sunt disponibile următoarele manuale:
 - Lista de piese de schimb (furnizată împreună cu utilajul)
 - Manualul de service (ce poate fi consultat la Centrele de service Nilfisk)

PIESELE DE SCHIMB ȘI ÎNTREȚINEREA

Toate procedurile de utilizare, întreținere și reparații necesare trebuie efectuate de personal calificat la Centrele de service Nilfisk. Trebuie utilizate numai piese de schimb și accesorii originale.

Contactați Nilfisk pentru service sau pentru comandarea pieselor de schimb și a accesoriilor, specificând modelul, codul de produs și numărul de serie ale utilajului.

MODIFICĂRILE ȘI ÎMBUNĂTĂȚIRILE

Nilfisk îmbunătățește constant produsele sale și își rezervă dreptul de a efectua modificări și îmbunătățiri la latitudinea sa fără a fi obligată să pună la dispoziție aceste avantaje pentru utilajele comercializate anterior.

Orice modificare și/sau adăugare de accesorii trebuie aprobată și efectuată de Nilfisk.

ABILITĂȚI FUNCȚIONALE

Acest dispozitiv de măturat a fost aprobat pentru curățarea/măturarea podelelor compacte și masive în medii civile și industriale în condiții sigure de utilizare de către un operator calificat.

CONVENȚII

Termenii înainte, înapoi, față, spate, stânga sau dreapta sunt utilizați având drept referință poziția operatorului, adică de pe scaunul șoferului (32).

DEZAMBALAREA/RECEPȚIA

În momentul livrării, verificați cu atenție dacă ambalajul și utilajul nu au fost deteriorate. În cazul unor modificări vizibile, păstrați ambalajul și aduceți acest lucru în atenția persoanei care l-a transportat. Contactați imediat transportatorul pentru înaintarea unei reclamații privind deteriorările.

- Verificați dacă utilajul este echipat cu următoarele elemente:
 - Manualul de utilizare pentru dispozitivul de măturat
 - Manualul motorului
 - Lista de piese de schimb pentru dispozitivul de măturat
- După îndepărtarea ambalajului, îndepărtați blocurile de lemn care se află în apropierea roților.
- Verificați nivelul uleiului de motor și al lichidului de răcire.
- Verificați nivelul uleiului sistemului hidraulic.
- Citiți instrucțiunile din secțiunea Pregătirea utilajului pentru utilizare din cadrul acestui manual, după care umpleți rezervorul de carburant.
- Amplasați o rampă lângă capătul din față al paletului.
- Citiți instrucțiunile din secțiunile Comenzi de operare și Operarea utilajului din cadrul acestui manual, după care porniți motorul.



AVERTISMENT!

Fiți foarte atenți atunci când operați dispozitivul de măturat.

Asigurați-vă că sunteți bine familiarizat cu toate instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza acest dispozitiv de măturat.

În cazul în care aveți întrebări, contactați un supraveghetor sau furnizorul local de echipamente industriale Nilfisk.

În cazul în care dispozitivul de măturat este defect, nu încercați să remediați problema, cu excepția cazurilor în care supraveghetorul dumneavoastră vă solicită acest lucru. Solicitați unui mecanic calificat al companiei sau personalului de service autorizat de către furnizorul Nilfisk să efectueze remedierile necesare ale echipamentului.

Lucrați cu mare atenție asupra acestui utilaj. Cravatele, îmbrăcămintea largă, părul lung, inelele și brățările pot fi prinse în componentele mobile.

Înainte de a efectua lucrări asupra utilajului, rotiți cheia de contact (66) în poziția "0", după care, îndepărtați-o, cuplați frâna de parcare și deconectați bateria.

Utilizați un simț practic, respectați reglementările privind siguranța și fiți atenți la avertismentele de culoare galbenă de pe acest utilaj.

Conduceți utilajul cu viteză redusă în pante. Utilizați pedala de frână (35) pentru a controla viteza utilajului atunci când coborâți pantele.

Nu întoarceți utilajul pe o pantă; conduceți în linie dreaptă în momentul urcării sau coborârii.

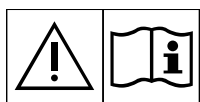
Panta nominală maximă în timpul transportului în cazul modelului în 3 cilindri este de 17%.

SIGURANȚA

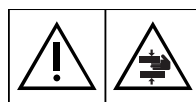
Următoarele simboluri indică situații potențial periculoase. Citiți întotdeauna cu atenție aceste informații și luați toate măsurile de siguranță necesare pentru protejarea persoanelor și a bunurilor.

Cooperarea din partea operatorului este esențială pentru prevenirea accidentărilor. Nici un program de prevenire a accidentelor nu este eficient fără cooperarea totală din partea persoanei responsabile de operarea utilajului. Majoritatea accidentelor ce pot avea loc într-o fabrică, în timpul lucrului sau al deplasării, sunt cauzate de nerespectarea regulilor elementare de protecția muncii. Un operator atent și prudent reprezintă cea mai bună garanție împotriva accidentelor și este esențial pentru îndeplinirea cu succes a oricărui program de prevenție.

SIMBOLURILE VIZIBILE DE PE UTILAJ



AVERTISMENT!
Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de efectuarea oricărei proceduri asupra utilajului.



AVERTISMENT!
Componente mobile, pericol de strivire.



PERICOL!
Motor cu combustie internă.
Nu inhalați gaze de eșapament.
Monoxidul de carbon (CO) poate cauza leziuni cerebrale sau decesul.



AVERTISMENT!
Componente sub tensiune.
Prezența lichidelor corozive.



AVERTISMENT!
Nu spălați utilajul cu apă sub presiune.



Locații de ridicare pe cric.



AVERTISMENT!
Nu utilizați utilajul cu pante cu înclinație ce depășește valorile specificate.



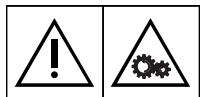
Sistem hidraulic de ridicare și/sau locații de ancorare cu suporturi de siguranță.



AVERTISMENT!
Componente fierbinți, pericol de arsuri.



Punct de ungere.



AVERTISMENT!
Componente mobile.

SIMBOLURILE CARE APAR ÎN ACEST MANUAL



PERICOL!
Acest simbol indică o situație periculoasă ce presupune riscul de deces al operatorului.



AVERTISMENT!
Acest simbol indică un risc potențial de accidentare a persoanelor și deteriorare a bunurilor.



ATENȚIE!
Acest simbol indică o măsură de siguranță sau o observație privind funcțiile importante sau utile. Acordați o atenție deosebită paragrafelor marcate cu acest simbol.



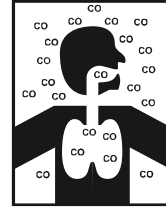
NOTĂ
Acest simbol indică o observație privind funcțiile importante sau utile.



CONSULTARE
Acest simbol indică necesitatea consultării Manualului de utilizare înainte de efectuarea oricărei proceduri.

INSTRUCȚIUNI GENERALE

În continuare, sunt prezentate avertismente și atenționări specifice destinate să vă informeze asupra pericolelor potențiale de accidentare a persoanelor și deteriorare a utilajului.

**PERICOL!**

- **Monoxidul de carbon (CO) poate cauza leziuni cerebrale sau decesul.**
- **Motorul cu combustie internă a acestui utilaj poate genera monoxid de carbon.**
- **Nu inhalați gaze de eșapament.**
- **Utilizați utilajul în interior numai dacă este asigurată ventilație adecvată și numai cu ajutorul unui asistent.**

**PERICOL!**

- **Înainte de efectuarea procedurilor de întreținere, reparație, curățare sau înlocuire, deconectați conectorul bateriei, îndepărtați cheia de contact și cuplați frâna de parcare.**
- **Acest utilaj trebuie utilizat în mod adecvat numai de operatori instruiți.**
- **Virajele strânse trebuie să fie efectuate cu cea mai mică viteză posibilă. Evitați efectuarea virajelor bruște pe planuri înclinate, atunci când colectorul este ridicat.**
- **Nu ridicați colectorul atunci când utilajul se află pe un plan înclinat. Utilajul își pierde stabilitatea pe plan înclinat sau atunci când colectorul este plin.**
- **Verificați în mod regulat presiunea din pneuri (pneurile sunt opționale).**
- **Nu purtați bijuterii în timpul efectuării lucrărilor în apropierea componentelor electrice.**
- **Păstrați bateriile într-un loc ferit de scânteii, flăcări și materiale incandescente. În timpul funcționării normale, sunt eliberate gaze explozive.**
- **Nu lucrați sub utilajul ridicat fără ca acesta să fie susținut cu standuri de siguranță.**
- **La efectuarea lucrărilor sub capota deschisă, asigurați-vă că aceasta nu poate fi închisă accidental.**
- **Nu operați utilajul în apropierea pulberilor, lichidelor sau vaporilor toxici, periculoși și/sau explozivi: Acest utilaj nu este corespunzător pentru colectarea parafurilor periculoase.**
- **Procedați cu atenție: carburantul este foarte inflamabil.**
- **Nu fumați și nu aduceți flăcări deschise în zona unde are loc alimentarea cu carburant a utilajului sau unde este depozitat carburantul.**
- **Realimentați numai în spații exterioare sau în spații bine ventilate cu motorul oprit.**
- **Opriți motorul și lăsați-l să se răcească timp de câteva minute, apoi scoateți bușonul rezervorului de carburant.**
- **Lăsați un spațiu de minim 4 cm în ștuțul de alimentare pentru a permite expansiunea carburantului.**
- **După alimentarea cu carburant, verificați dacă bușonul rezervorului de carburant este închis corespunzător.**
- **Dacă se varsă carburant în timpul alimentării, verificați zona din jurul rezervorului și permiteți evaporarea carburantului înainte de pornirea motorului.**
- **Evitați contactul carburantului cu pielea; nu inhalați vapori de carburant. A se păstra în afara accesului copiilor.**
- **Nu înclinați excesiv motorul pentru a evita vărsarea carburantului.**
- **În timpul transportării utilajului, rezervorul de carburant nu trebuie să fie plin.**
- **Nu amplasați obiecte de motor.**
- **Opriți utilajul înainte de a efectua vreo procedură în cadrul acestuia. Pentru a preveni pornirea accidentală a motorului, deconectați borna negativă a bateriei.**
- **Consultați, de asemenea, REGULILE DE SIGURANȚĂ din Manualul motorului, care trebuie să fie considerat parte integrantă a acestui Manual.**
- **Bateriile cu plumb (UMEDE) sunt instalate în cadrul acestui utilaj, nu înclinați utilajul mai mult de 30° față de poziția sa orizontală pentru a împiedica scurgerea din baterii a acidului cu grad de coroziune ridicat. Când utilajul urmează să fie înclinat pentru efectuarea procedurilor de întreținere, demontați bateriile.**
- **Nu utilizați utilajul în cazul în care au loc scurgeri de gaze. Deconectați furtunul de carburant și înlocuiți rezervorul de GPL. Dacă scurgerile de gaz persistă, deconectați furtunul de carburant și contactați Centrul de service Nilfisk.**

**AVERTISMENT!**

- *Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de efectuarea oricărei proceduri de întreținere/reparare.*
- *Atunci când lucrați în apropierea sistemului hidraulic, purtați întotdeauna echipament de protecție și ochelari de siguranță.*
- *Procedați cu atenție în cazul componentelor fierbinți în momentul efectuării lucrărilor în apropierea motorului, a tobei de eșapament, a conductei și a radiatorului.*
- *Utilizați doar conform instrucțiunilor din prezentul manual. Folosiți numai accesoriile recomandate de Nilfisk.*
- *Acest utilaj nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără experiență și cunoștințe decât dacă acestea sunt supravegheate și instruite cu privire la utilizarea utilajului de către persoane responsabile de siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se evita riscul ca aceștia să se joace cu utilajul.*
- *Este necesar un grad de atenție suplimentară atunci când este utilizat în apropierea copiilor.*
- *Luați toate măsurile de siguranță necesare pentru a preveni prinderea părului, bijuteriilor și a îmbrăcămintei largi de componentele în mișcare ale utilajului.*
- *(Numai pentru SR 1601 D3, LPG3 și P3) Purtați protecție corespunzătoare pentru urechi atunci când utilizați utilajul.*
- *Pentru a evita utilizarea neautorizată a utilajului, scoateți cheia de contact.*
- *Nu lăsați utilajul nesupravegheat fără a vă asigura de faptul că acesta nu se poate deplasa independent.*
- *Nu utilizați utilajul cu pante cu înclinație ce depășește valorile specificate.*
- *Nu înclinați utilajul la un unghi mai mare decât cel indicat pe utilaj, pentru a preveni instabilitatea.*
- *Utilizați doar perii furnizate împreună cu utilajul sau cele menționate în acest Manual de utilizare. Utilizarea altor perii poate reduce gradul de siguranță.*
- *Înainte de a utiliza utilajul, închideți toate ușile și/sau capacele conform indicațiilor din Manualul utilizatorului.*
- *Utilizați utilajul în locurile în care este asigurat un iluminat corespunzător.*
- *Luminile de lucru (opționale) trebuie utilizate doar pentru a mări vizibilitatea asupra podelei care trebuie curățate și nimeni nu are autorizația de a utiliza dispozitivul de măturat în medii întunecate.*
- *Dacă utilajul urmează să fie utilizat în locurile în care există alte persoane în afară de operator, este necesară montarea girofarului și a avertizorului sonor pentru deplasarea înapoi (opțional).*
- *În timpul utilizării acestui utilaj, procedați cu atenție pentru a evita accidentarea persoanelor și deteriorarea bunurilor.*
- *Evitați contactul utilajului cu rafturile sau eșafodajele, mai ales în cazul în care există riscul căderii obiectelor.*
- *Nu spălați utilajul cu jeturi de apă directe sau presurizate sau cu substanțe corozive.*
- *Nu utilizați aerul comprimat pentru curățarea acestui tip de utilaj, cu excepția filtrelor (a se vedea paragraful relevant).*
- *Nu sprijiniți containere cu lichide pe utilaj, utilizați un suport adecvat în acest scop.*
- *Temperatura de depozitare trebuie să se situeze între 0°C și +40°C.*
- *Temperatura de lucru a utilajului trebuie să se situeze între 0°C și +40°C.*
- *Umiditatea trebuie să se situeze între 30% și 95%.*
- *Protejați întotdeauna utilajul împotriva radiației solare, a ploii și a vremii nefavorabile, atât în timpul operării, cât și în perioadele de inactivitate. Depozitați utilajul în interior, într-un loc uscat: Acest utilaj trebuie să fie utilizat în condiții uscate, nu trebuie să fie utilizat sau depozitat în spații deschise în condiții de umiditate.*
- *Nu utilizați utilajul ca mijloc de transport sau pentru împingere/tractare.*
- *Nu permiteți funcționarea perii în timpul staționării utilajului pentru a evita deteriorarea podelei.*
- *În caz de incendiu, utilizați un extingtor cu pulbere, nu unul cu apă.*
- *Reglați viteza de funcționare pentru a fi adecvată stării podelei.*
- *Evitați opririle bruște atunci când utilajul coboară o pantă. Evitați virajele strânse. Conduceți cu viteză mică atunci când coborâți o pantă.*
- *Acest utilaj nu poate fi utilizat pe drumuri sau străzi publice.*
- *Nu efectuați intervenții asupra dispozitivelor de protecție ale utilajului.*
- *Respectați cu scrupulozitate procedurile de întreținere curentă.*
- *Nu permiteți pătrunderea niciunui obiect în deschideri. Nu folosiți utilajul dacă deschiderile sunt obturate. Curățați întotdeauna deschiderile de praf, păr sau orice alt material străin ce ar putea reduce fluxul de aer.*

**AVERTISMENT!**

- (Numai pentru versiunile prevăzute cu sistem de control al prafului) Acordați atenție în timpul transportării utilajului când temperatura se situează sub punctul de îngheț. Apa din rezervorul sistemului sau din furtunuri poate îngheța și deteriora grav utilajul.
- Nu demontați și nu modificați plăcuțele atașate utilajului.
- În cazul apariției defecțiunilor la utilaj, asigurați-vă că acestea nu sunt cauzate de absența întreținerii. Dacă este necesar, solicitați asistență din partea personalului autorizat sau din partea unui Centru de service autorizat.
- Dacă este necesară înlocuirea de componente, solicitați piese de schimb **ORIGINALE** de la un Reprezentant sau Distribuitor autorizat.
- Pentru a asigura funcționarea în condiții optime a utilajului, procedurile de întreținere programate, prezentate în capitolul relevant din prezentul Manual, trebuie efectuate de către personalul autorizat sau de către Centrul de Service autorizat.
- Utilajul trebuie eliminat la deșeuri în mod adecvat din cauza prezenței materialelor toxice sau nocive (baterii, uleiuri, materiale plastice etc.) ce intră sub incidența standardelor ce solicită îndepărtarea la deșeuri în centre speciale (a se vedea capitolul Casarea).
- În timpul funcționării motorului, toba de eșapament se încălzește; nu atingeți toba când este fierbinte pentru evitarea arsurilor și a incendiilor.
- Utilizarea motorului cu o cantitate insuficientă de ulei poate cauza deteriorarea gravă a motorului. Verificați nivelul uleiului cu motorul oprit și utilajul situat pe o suprafață orizontală.
- Nu utilizați niciodată motorul dacă nu este montat filtrul de aer deoarece este posibilă deteriorarea motorului.
- Procedurile tehnice de service asupra motorului trebuie efectuate de un Reprezentant autorizat.
- Pentru motor, utilizați doar piese de schimb originale sau de calitate identică. Utilizarea pieselor de schimb de calitate inferioară poate cauza deteriorarea gravă a motorului.
- Consultați, de asemenea, **REGULILE DE SIGURANȚĂ** din Manualul motorului, care trebuie să fie considerat parte integrantă a acestui Manual.

Directive pentru controlul bacteriilor și alte pericole cauzate de prezența microbilor în sistemul de control al prafului.

**AVERTISMENT!**

Pentru a preveni dezvoltarea de către operatori și alte persoane a infecțiilor cauzate de microbii și bacteriile Legionella care pot apărea în sistemul de control al prafului, luați următoarele măsuri de precauție:

- Dacă este posibil, umpleți rezervorul cu apă rece (< 20°C).
- NU utilizați apă stagnată pentru a umple rezervorul.
- NU utilizați apă reciclată, apă nepotabilă sau apă care a intrat în contact cu pământul.
- Reglați și rotiți duzele numai către podea pentru a preveni o potențială inhalare.
- Nu depozitați utilajul în exterior sau lângă surse de încălzire.
- Nu umpleți în exces rezervorul. Umpleți rezervorul suficient astfel încât să poată fi golit prin utilizarea sistemului.
- Goliți rezervorul la fiecare 10 ore sau o dată pe săptămână, în funcție de utilizare.
- Dacă utilajul nu este utilizat mai mult de o săptămână, goliți complet rezervorul și lăsați-l să se usuce.
- Dacă rezervorul nu poate fi curățat în mod regulat, luați în calcul utilizarea unui biocid care poate ucide sau controla bacteriile Legionella. Biocidul trebuie selectat în conformitate cu reglementările locale și trebuie utilizat în conformitate cu instrucțiunile și avertismentele relevante pentru a evita afectarea personalului de către substanțele chimice periculoase.
- Dacă trebuie să se utilizeze produse chimice în rezervorul de apă, este obligatorie aplicarea informațiilor relevante și etichetelor de avertisment ale produsului.

SUPORT DE SIGURANȚĂ AL COLECTORULUI



ATENȚIE!

Înainte de a efectua vreo procedură de întreținere sub sau în apropierea colectorului, trageți maneta de blocare (39) pentru a vă asigura că este poziționat suportul de siguranță al colectorului (5). Suportul de siguranță al colectorului (5) menține colectorul în poziția ridicată pentru a permite efectuarea lucrărilor sub colector. Nu vă bazați niciodată pe componentele hidraulice ale utilajului pentru a susține în siguranță colectorul.

RIDICAREA UTILAJULUI CU AJUTORUL CRICULUI



AVERTISMENT!

Nu lucrați niciodată sub un utilaj fără suporturi de siguranță sau blocuri pentru susținerea utilajului.

În momentul ridicării utilajului cu ajutorul cricului, faceți acest lucru în locațiile desemnate (nu efectuați ridicarea pe colector) - consultați locații de ridicare cu ajutorul cricului (8).

TRANSPORTUL UTILAJULUI



AVERTISMENT!

Înainte de a transporta utilajul pe un camion deschis sau pe o remorcă, asigurați-vă de faptul că:

- Toate ușile de acces sunt bine încuiate.
- Utilajul este bine fixat.
- Frâna de parcare este cuplată.

ÎMPINGEREA/TRACTAREA UTILAJULUI



ATENȚIE!

Pompa hidraulică poate fi deteriorată dacă utilajul este tractat atunci când șurubul se află în poziția normală de lucru (blocat).

Pompa hidraulică a utilajului (45) este echipată cu un șurub care decuplează sistemul de tracțiune. Sistemul împiedică deteriorarea sistemului hidraulic atunci când utilajul este tractat/împins pe distanțe scurte fără a utiliza motorul.

1. Pentru a accesa șurubul de deblocare, deschideți capota compartimentului motorului (1) cu ajutorul butonului de deblocare (25) și stabiliți poziția pompei hidraulice (45) în partea din față a motorului (44).
2. Îndepărtați cheia furnizată (A, Fig. 1) de pe maneta pompei.
3. Cu ajutorul cheii, rotiți șurubul cu cap tubular (B) 1/4 de rotație în sensul invers acelor de ceasornic (C) pentru a decupla dispozitivul de blocare hidrostatic dintre motor și pompă.
4. Tractați sau împingeți utilajul cu o viteză maximă egală cu cea a mersului (3-4,5 km/h) și doar pe distanțe scurte.



NOTĂ

Dacă utilajul urmează să fie deplasat pe distanțe lungi, roțile de antrenare trebuie să fie ridicate de pe suprafața drumului și poziționate pe un șasiu rulant pentru transport.

5. După împingerea/tractarea utilajului, rotiți șurubul cu cap tubular 1/4 de rotație în sensul acelor de ceasornic (D) pentru a restabili dispozitivul de blocare hidrostatic și funcțiile hidraulice.



NOTĂ

Dacă șurubul este lăsat în poziția de deblocare (C), pompa hidraulică nu poate acționa utilajul.

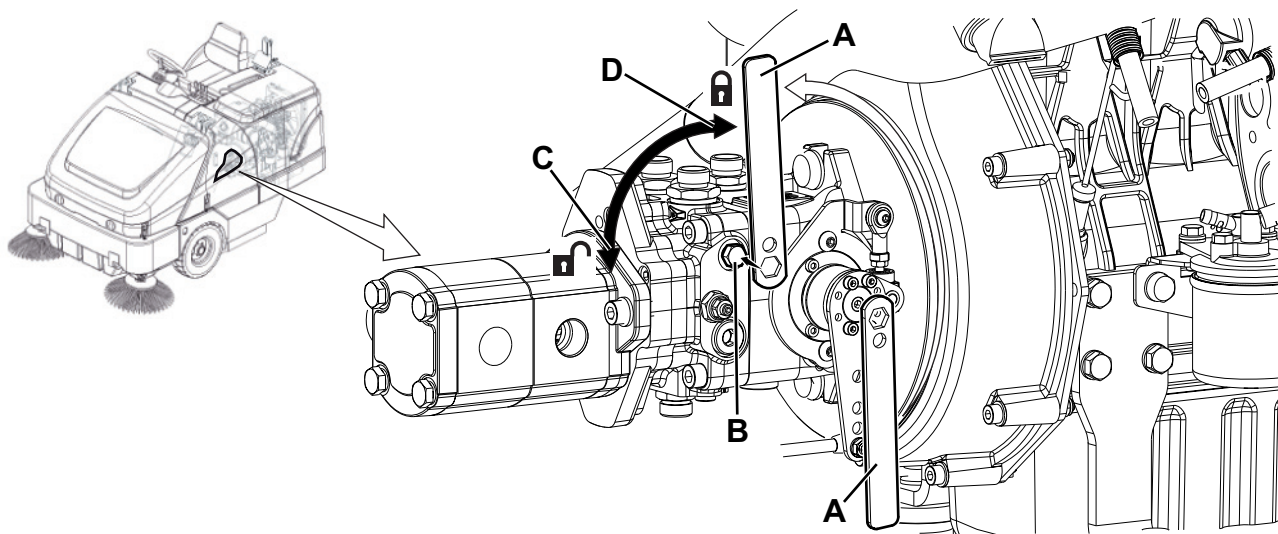


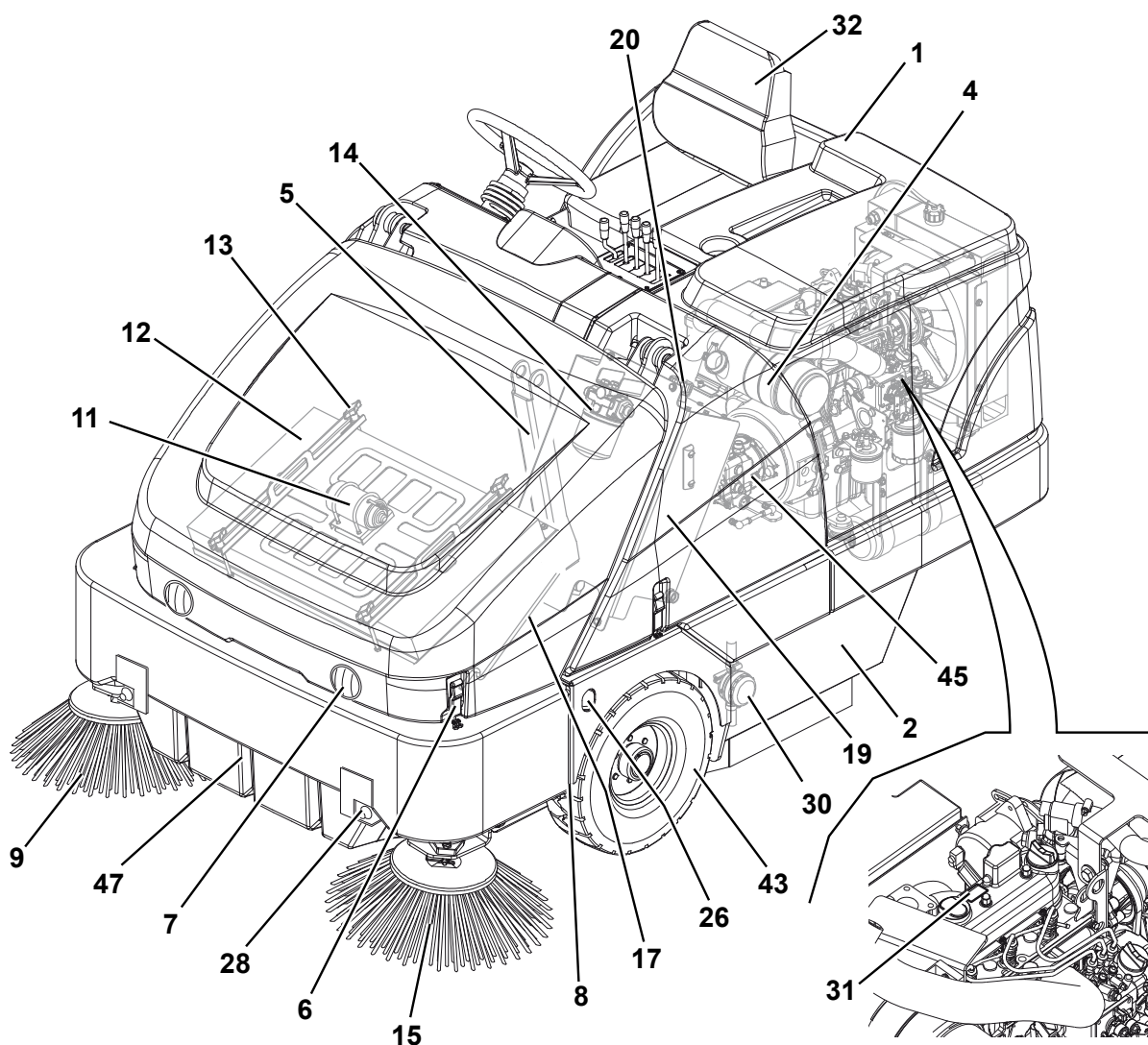
Figura 1

P100320

DESCRIEREA UTILAJULUI

STRUCTURA UTILAJULUI

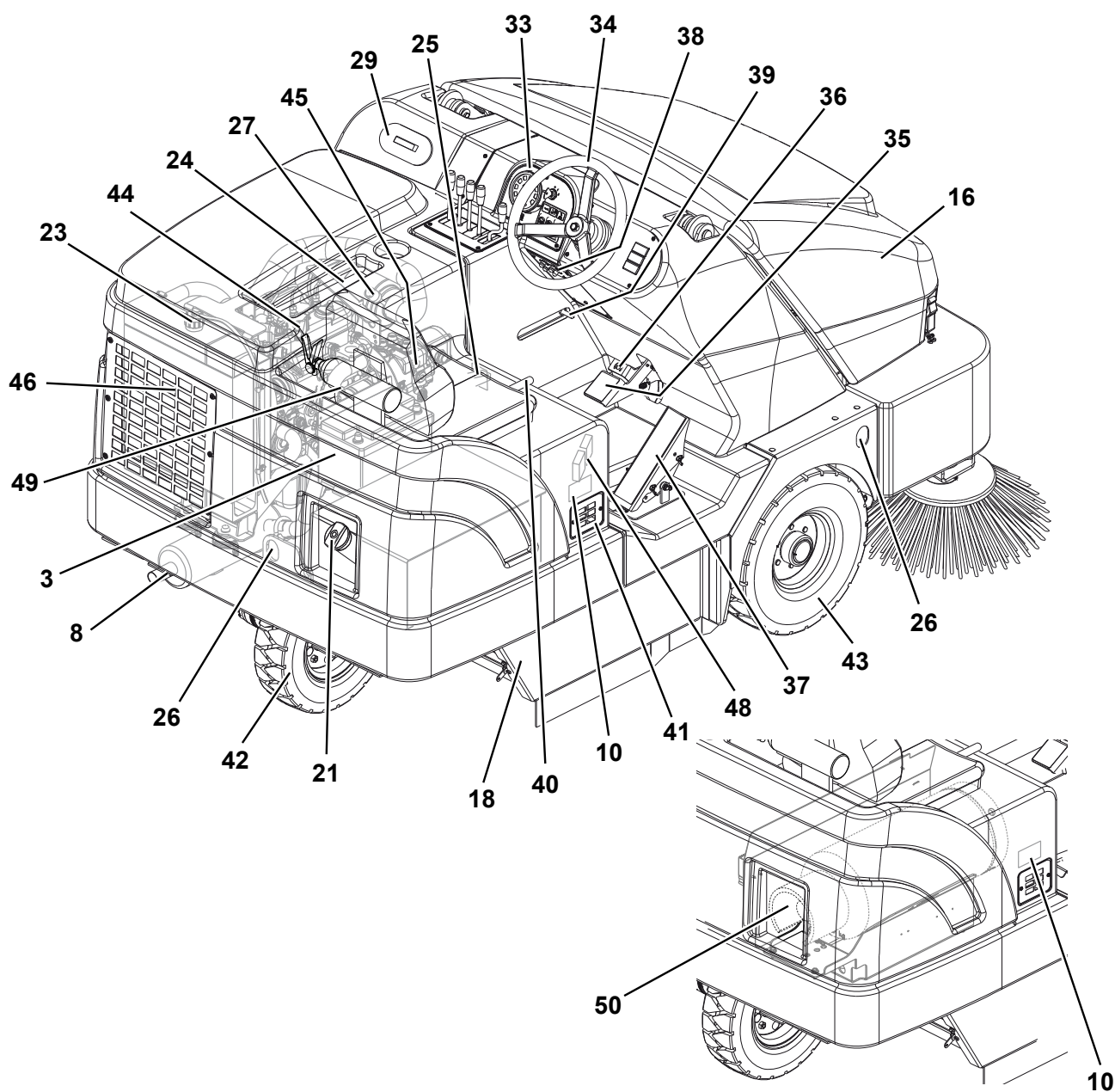
1. Capotă compartiment motor
2. Panou de acces stânga a periei principale
3. Baterie
4. Capota din partea stângă sau rezervorul de apă al sistemului de control al prafului (opțional)
5. Suport de siguranță al colectorului
6. Dispozitiv de blocare a capotei colectorului
7. Lumină de lucru (opțională)
8. Locații de ridicare cu ajutorul cricului (locația din spate se află sub radiatorul motorului)
9. Perie pe partea dreaptă
10. Plăcuță cu numărul de serie/date tehnice/certificat de conformitate
11. Grup al sitei vibratoare a filtrului de praf
12. Filtru de praf al colectorului
13. Filtru de panou (standard)
14. Filtru al rezervorului închis (opțional)
15. Butoane de montare a grupului sitei vibratoare a filtrului
16. Capotă colector
17. Tijă de susținere a capotei colectorului
18. Panou de acces dreapta a periei principale
19. Rezervor de ulei pentru sistemul hidraulic
20. Bușon al rezervorului de ulei pentru sistemul hidraulic
21. Bușon rezervor de carburant
22. Rezervor de combustibil
23. Bușon al radiatorului
24. Filtru de aer pentru motor
25. Buton de deblocare a capotei compartimentului motorului
26. Locații de ancorare (3)
27. Indicator de service al filtrului de aer
28. Ajutaje ale sistemului de control al prafului (opțional)
29. Bușon al rezervorului de apă al sistemului de control al prafului (opțional)
30. Filtru de apă (opțional)
31. Plăcuță cu modelul motorului și numărul de serie



P100317

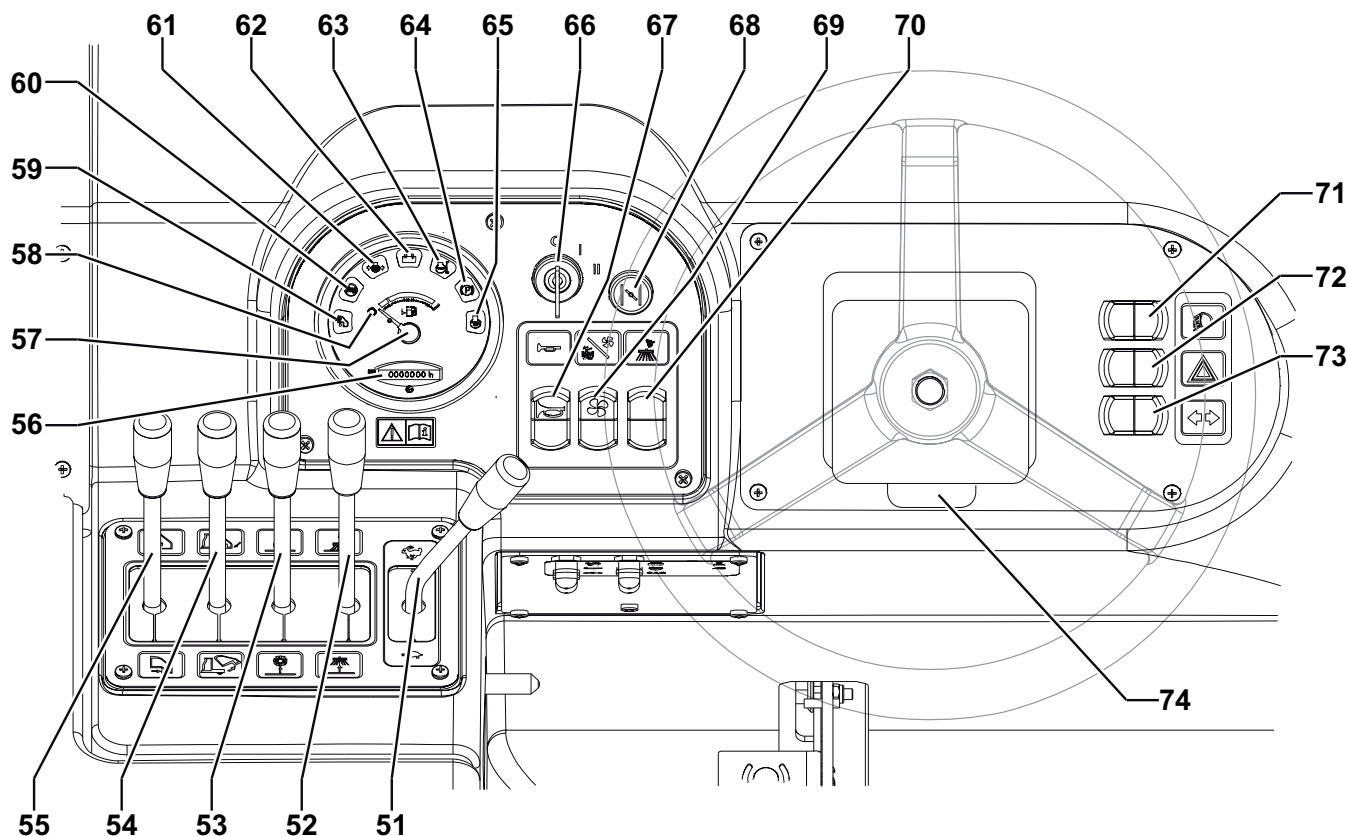
STRUCTURA UTILAJULUI (Continuare)

- | | |
|--|---|
| <p>32. Scaunul șoferului</p> <p>33. Panou de comandă (consultați următorul paragraf)</p> <p>34. Volan</p> <p>35. Pedală de frână</p> <p>36. Pedală a frânei de parcare
(Pentru a cupla/decupla frâna de parcare, utilizați simultan cu pedala de frână)</p> <p>37. Pedală pentru deplasare înainte/înapoi</p> <p>38. Panou de siguranțe (consultați paragraful Verificarea/Înlocuirea/Resetarea siguranțelor)</p> <p>39. Mâner al suportului de siguranță al colectorului</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trageți pentru a bloca suportul • Împingeți pentru a debloca suportul | <p>40. Manetă de reglare scaun șofer</p> <p>41. Grilă de aer pentru motor</p> <p>42. Roată de acționare și direcționare spate</p> <p>43. Roți față</p> <p>44. Motor</p> <p>45. Pompă hidraulică</p> <p>46. Radiator pentru lichidul de răcire al motorului/uleiului pentru sistemul hidraulic</p> <p>47. Colector</p> <p>48. Siguranțe (consultați paragraful Verificarea/Înlocuirea/Resetarea siguranțelor)</p> <p>49. Extinctor (opțional)</p> <p>50. Cilindru de GPL</p> |
|--|---|



COMENZI DE OPERARE

51. Manetă pentru turația motorului
 - (Înainte) turație de lucru
 - (Înapoi) turație de ralanti
52. Manetă perie laterală
 - (Înainte) perie laterală coborâtă
 - (Înapoi) perie laterală ridicată
53. Manetă perie principală
 - (Înainte) perie principală coborâtă
 - (Înapoi) perie principală ridicată
54. Manetă colector
 - (Înainte) colector coborât
 - (Înapoi) colector ridicat
55. Manetă a ușii de basculare a colectorului
 - (Înainte) ușă de basculare deschisă
 - (Înapoi) ușă de basculare închisă
56. Ceas
57. Indicator de nivel carburant
58. Lampă de avertizare a nivelului de carburant
59. Lampă de avertizare asupra temperaturii excesive a colectorului
60. Lampă de avertizare privind înfundarea filtrului colectorului
61. Lampă de avertizare presiune scăzută ulei de motor
62. Lampă de avertizare baterie
63. Lampă de avertizare asupra temperaturii excesive a lichidului de răcire motor
64. Lampă de avertizare pentru frâna de parcare (opțională)
65. Lampă de avertizare pentru preîncălzirea bujiilor
66. Cheie de contact:
 - Atunci când este cuplat în poziția "0", motorul este oprit și toate funcțiile utilajului sunt dezactivate.
 - Atunci când este cuplat în poziția "I", toate funcțiile utilajului sunt activate.
 - Atunci când este cuplat în poziția "II", are drept rezultat pornirea motorului. Imediat ce motorul pornește, eliberați cheia, care va reveni în poziția "I".
67. Comutator pentru claxon
68. Maneta de șoc (doar pentru LPG3 și P3)
69. Comutator ventilator/agitator filtru aspirație
 - (Poziția inferioară) activarea sitei vibratoare a filtrului
 - (Poziția superioară) activarea ventilatorului de aspirație și a sistemului de control al prafului
70. Comutator al sistemului de control al prafului (opțional)
71. Comutator pentru lumina de lucru (opțional)
72. Comutator al luminii semnalizatoarele de avarie (opțional)
73. Comutator semnalizare (opțional)
74. Manetă de reglare volan (opțional, cu care este echipat SR 1601 MAXI)



P100319

ACCESORII/DOTĂRI OPȚIONALE

Pe lângă componentele standard, utilajul poate fi echipat cu următoarele accesorii/dotări opționale, în funcție de utilizarea sa specifică:

- Perie stânga (cu care este echipat SR 1601 MAXI)
- Perie principală și perii laterale cu peri mai duri sau mai moi
- Filtru de praf impermeabil, fabricat din poliester
- Filtru al rezervorului închis din poliester
- Senzor pentru filtru înfundat
- Sistem de control al prafului (cu care este echipat SR 1601 MAXI)
- Faruri
- Lumini de lucru
- Girofar
- Roți ce nu lasă marcaje
- Volan reglabil pe înălțime (cu care este echipat SR 1601 MAXI)
- Scaunul șoferului cu suspensii
- Rezemătoare de braț pentru scaunul șoferului
- Centuri de siguranță
- Apărătoare perie laterală
- Pavilion de protecție
- Capitonaj al plafonului de protecție
- Incintă din material moale
- Oglinzi retrovizoare
- Extinctor
- Bară de protecție spate
- Avertizor sonor deplasare înapoi
- Protecție colector
- Preș antiderapant

Pentru informații suplimentare privind accesoriiile opționale, contactați un Distribuitor autorizat.

DATE TEHNICE

Dimensiuni și mase	SR 1601 D3	SR 1601 LPG3	SR 1601 P3
Lățime de curățare cu peria principală		900 mm (35,5 in)	
Lățime de curățare cu o perie laterală		1.250 mm (49,25 in)	
Lățime de curățare cu două perii laterale (cu care este echipat SR 1601 MAXI)		1.600 mm (63 in)	
Lungimea utilajului		2.220 mm (87,5 in)	
Lățimea utilajului (butuci perii)		1.320 mm (52 in)	
Înălțimea maximă a utilajului		1.460 mm (57,5 in)	
Înălțimea maximă a utilajului cu plafon de protecție (opțional)		2.000 mm (79 in)	
Garda la sol minimă (fără mantale)		110 mm (4,25 in)	
Înălțimea maximă de ridicare a colectorului		1.590 mm (62,5 in)	
Dimensiunile periei principale (diametru x lungime)		310 x 900 mm (12,2 x 35,5 in)	
Diametrul periei laterale		550 mm (21,5 in)	
Presiunea în pneuri		6 Bar (85 psi)	
Capacitatea maximă		365 kg (800 lb)	
Clasă de protecție IP		X3	
Greutatea pe puntea față în condiții de funcționare		535 kg (1.180 lb)	
Greutatea pe puntea spate în condiții de funcționare		410 kg (905 lb)	
Masa totală proprie a utilajului (fără operator)		945 kg (2.085 lb)	
Greutate maximă (GVW)	1.330 kg (2.932 lb)	1.320 kg (2.910 lb)	1.300 kg (2.866 lb)
Greutatea utilajului pentru expediere	1.060 kg (2.337 lb)	1.050 kg (2.315 lb)	1.050 kg (2.315 lb)

Date privind realimentarea	SR 1601 D3	SR 1601 LPG3	SR 1601 P3
Capacitatea rezervorului de carburant	35 litri (14 USgal)	-	35 litri (14 USgal)
Capacitate rezervor ulei sistem hidraulic		29 litri (30,6 qt)	
Capacitatea băii de ulei a motorului (*)	5,1 litri (5,4 qt)	3,4 litri (3,59 qt)	
Tip de ulei de motor (**)		SAE 10 W - 30	
Cantitatea de lichid de răcire a motorului (**)		4 litri (4,2 qt)	

(*) Pentru alte date/valori privind motorul, consultați Manualul motorului.

(**) Pentru date privind uleiul și lichidul de răcire pentru motor, precum și pentru specificațiile tehnice, consultați Manualul motorului.

Date privind performanțele	SR 1601 D3	SR 1601 LPG3	SR 1601 P3
Putere totală	16,3 kW 2750 rpm	19 kW 2650 rpm	20 kW 2650 rpm
Viteza maximă de deplasare înainte (numai pentru transport)	12 km/h (7,5 mph)		
Înclinație maximă în lucru	17% (9,6°)		
Raza de viraj minimă	1.530 mm (60,2 in)		
Nivelul presiunii sonore la postul de lucru (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	88 ±3 dB(A)	89 ±3 dB(A)	
Nivelul presiunii sonore la utilaj (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	108 dB(A)	109 dB(A)	
Nivelul vibrațiilor la brațele operatorului (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	<2,5 m/s ²		
Nivelul vibrațiilor la corpul operatorului (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)	<0,5 m/s ²		
Capacitatea colectorului	Teoretic: 315 litri (11,25 cu-ft) Real: 226 litri (8,00 cu-ft)		
Capacitatea maximă de ridicare a colectorului	363 kg (800 lb)		
Sistem de control al prafului (cu care este echipat SR 1601 MAXI)	45 litri (11,9 USgal)		

SCHEMA DE CONEXIUNI

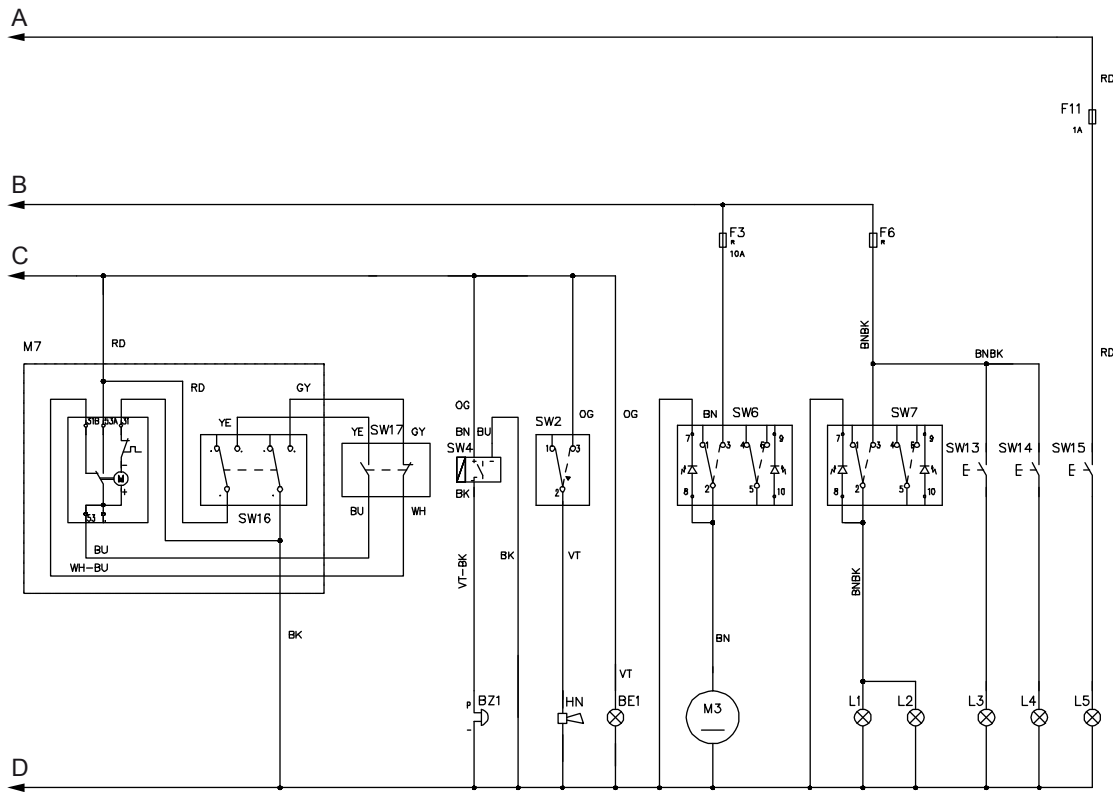
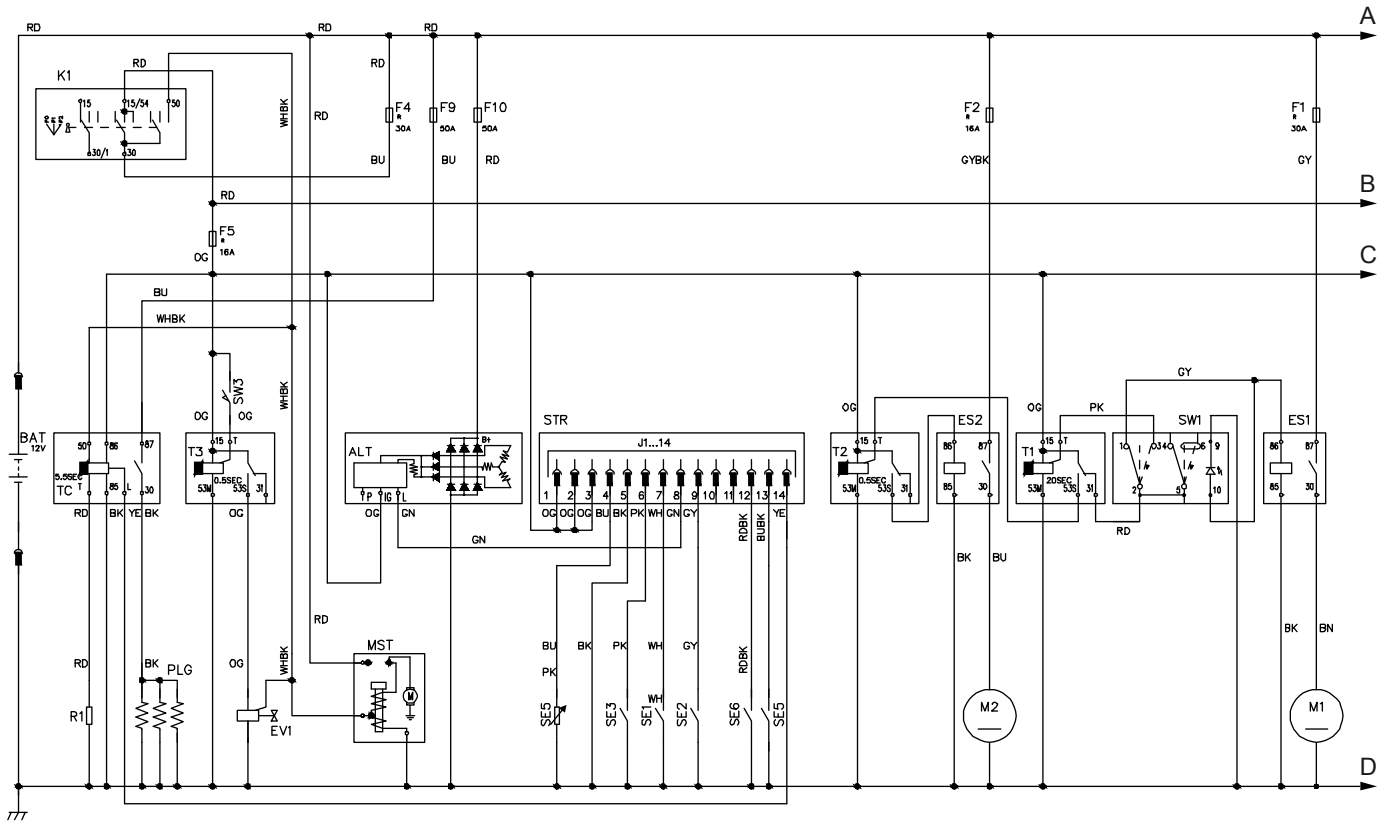
Cheie

ALT	Alternator	SE1	Senzor de presiune a uleiului
BAT	Baterie	SE2	Senzor de temperatură a apei
BE1	Girofar (opțional)	SE3	Senzor privind obturarea filtrului colectorului (opțional)
BZ1	Avertizor sonor pentru deplasare înapoi (opțional)	SE5	Flotor al rezervorului de carburant (exclusiv pentru versiunile D3 și P3)
ES1	Releu sistem de aspirare	SE6	Senzor de temperatură a colectorului (opțional)
ES2	Releu agitator filtru	SE7	Senzor al turației motorului (exclusiv pentru versiunile LPG3 și P3)
ES3	Releu de siguranță GPL (exclusiv versiunea LPG3)	SE8	Senzor pentru nivelul scăzut de carburant (exclusiv pentru versiunea LPG3)
EV1	Ventil electromagnetic pentru carburant (exclusiv pentru versiunile D3 și P3)	SPK	Bobine bujie (exclusiv pentru versiunile LPG3 și P3)
EV2	Ventil electromagnetic GPL (exclusiv pentru versiunea LPG3)	STR	Manometru
EV3	Ventil electromagnetic de siguranță GPL (exclusiv pentru versiunea LPG3)	SW1	Comutator sistem de aspirare/agitator filtru
F1	Siguranță sistem de aspirare (30 A)	SW2	Comutator pentru claxon
F2	Siguranță agitator filtru (16 A)	SW3	Microîntrerupător al scaunului conductorului
F3	Siguranță pompă de apă (10 A) (dacă este prevăzută)	SW4	Senzor de apropiere pentru deplasarea înapoi (opțional)
F4	Siguranță a cheii de contact (30 A)	SW5	Comutator al ventilatorului de cabină (opțional)
F5	Siguranță a accesoriilor de motor (16 A)	SW6	Comutator al pompei de apă (dacă este prevăzută)
F6	Siguranță lumină de lucru (10 A) (opțională)	SW7	Comutator pentru lumina de lucru (opțional)
F8	Siguranță a ventilatorului de cabină (opțional)	SW13	Comutator pentru lumina de lucru de pe partea șoferului (opțional)
F9	Siguranță bujie (50 A) (exclusiv pentru versiunea D3)	SW14	Comutator pentru lumina de lucru spate (opțional)
F10	Cutie de siguranțe și siguranțe alternator (50 A)	SW15	Comutator pentru lampa internă a capotei (opțional)
F11	Siguranța pentru lumina interioară a capotei (1 A) (opțional)	SW16	Comutator ștergător de parbriz (opțional)
HN	Claxon	SW17	Microîntrerupător pentru capotă ridicată (opțional)
IGN	Unitate de aprindere (exclusiv pentru versiunile LPG3 și P3)	T1	Temporizator al sitei vibratoare a filtrului
K1	Comutator de contact	T2	Temporizator 2 al sitei vibratoare a filtrului
L1	Lumini de lucru față (opțional)	T3	Temporizator al scaunului șoferului
L2	Lumini de lucru față (opțional)	T4	Temporizator de siguranță GPL (exclusiv pentru versiunea LPG3)
L3	Lumină de lucru de pe partea șoferului (opțional)	TC	Temporizator bujie (exclusiv pentru versiunea D3)
L4	Lumină de lucru spate (opțional)		
L5	Lumină interioară pentru capota motorului (opțional)		
M1	Motor sistem de aspirare		
M2	Motor agitator filtru		
M3	Motor al pompei de apă (dacă este prevăzută)		
M4	Ventilator cabină (opțional)		
M7	Motor ștergător de parbriz (opțional)		
MST	Demaror		
P1	Pompă de combustibil (exclusiv pentru versiunea P3)		
PLG	Bujie (exclusiv pentru versiunea D3)		
R1	Rezistență a luminii de avertizare a bujiei (exclusiv pentru versiunea D3)		

Codurile culorilor

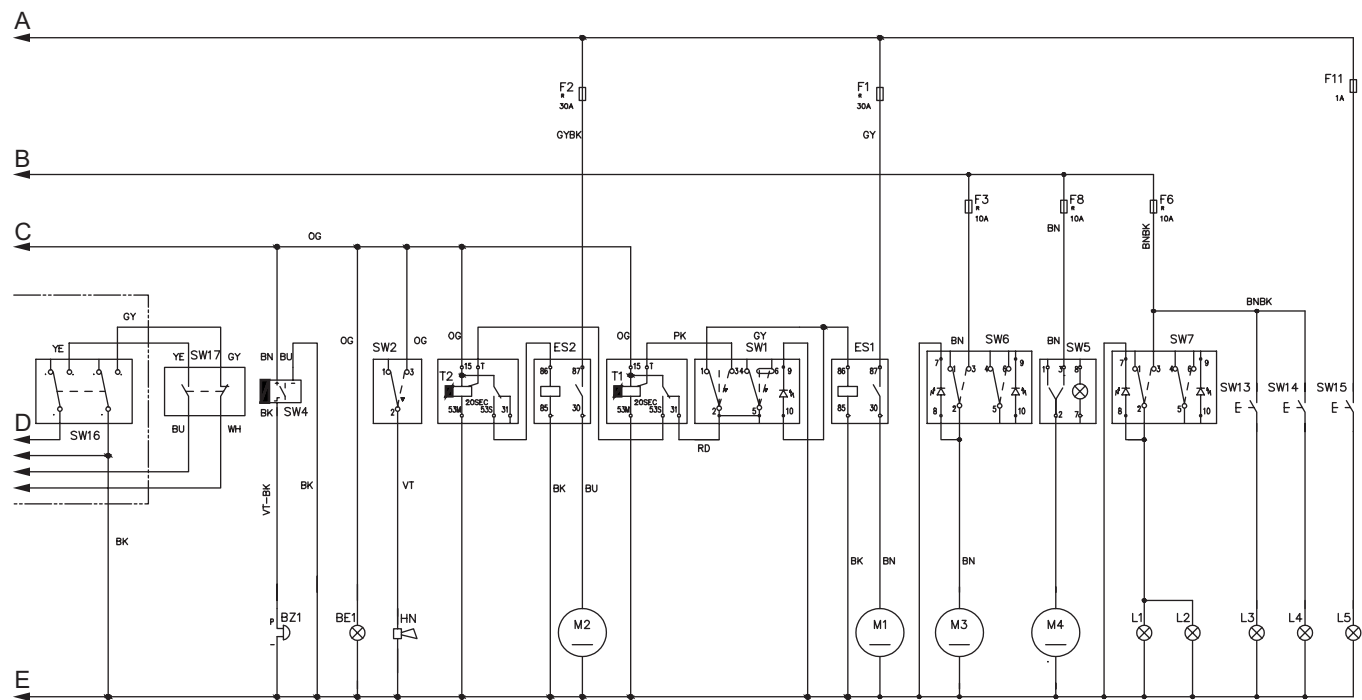
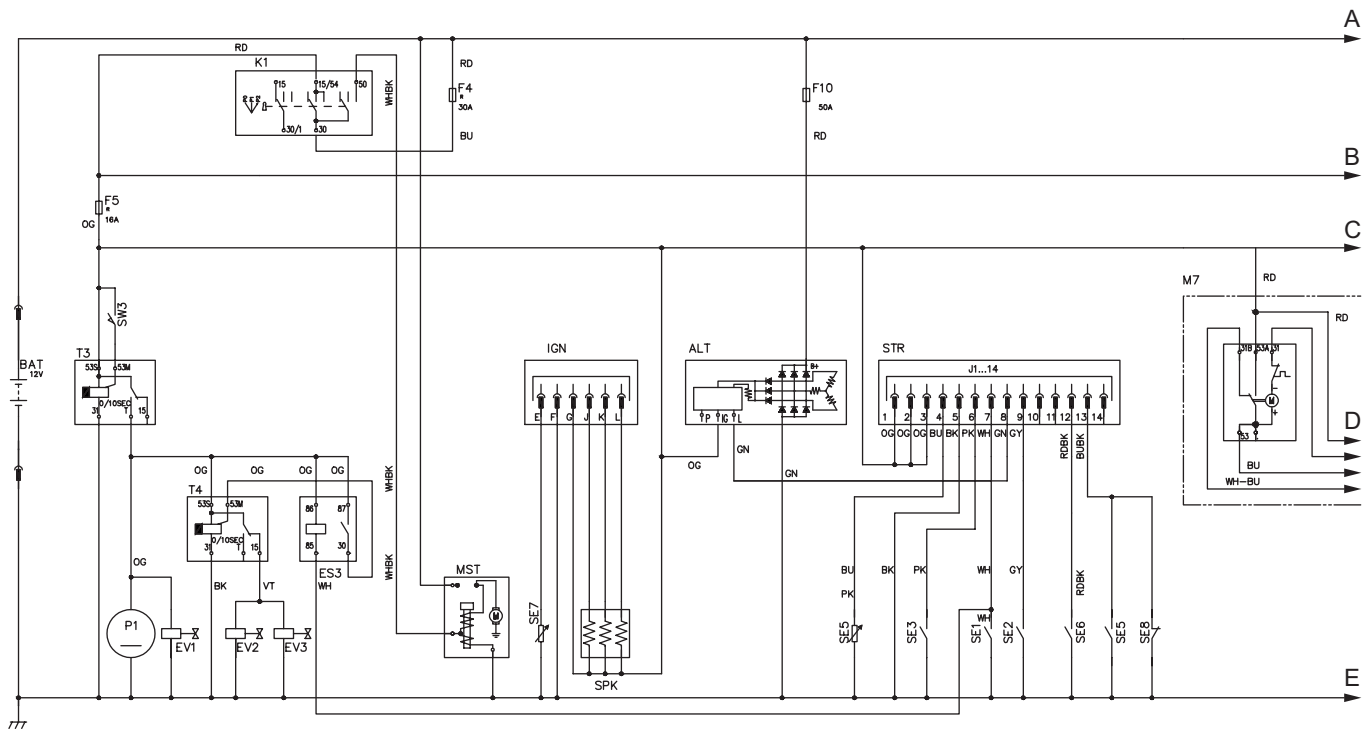
BK	Negru
BU	Albastru
BN	Maro
GN	Verde
GY	Gri
OG	Portocaliu
PK	Roz
RD	Roșu
VT	Violet
WH	Alb
YE	Galben

SCHEMA ELECTRICĂ SR 1601 D3



P100330

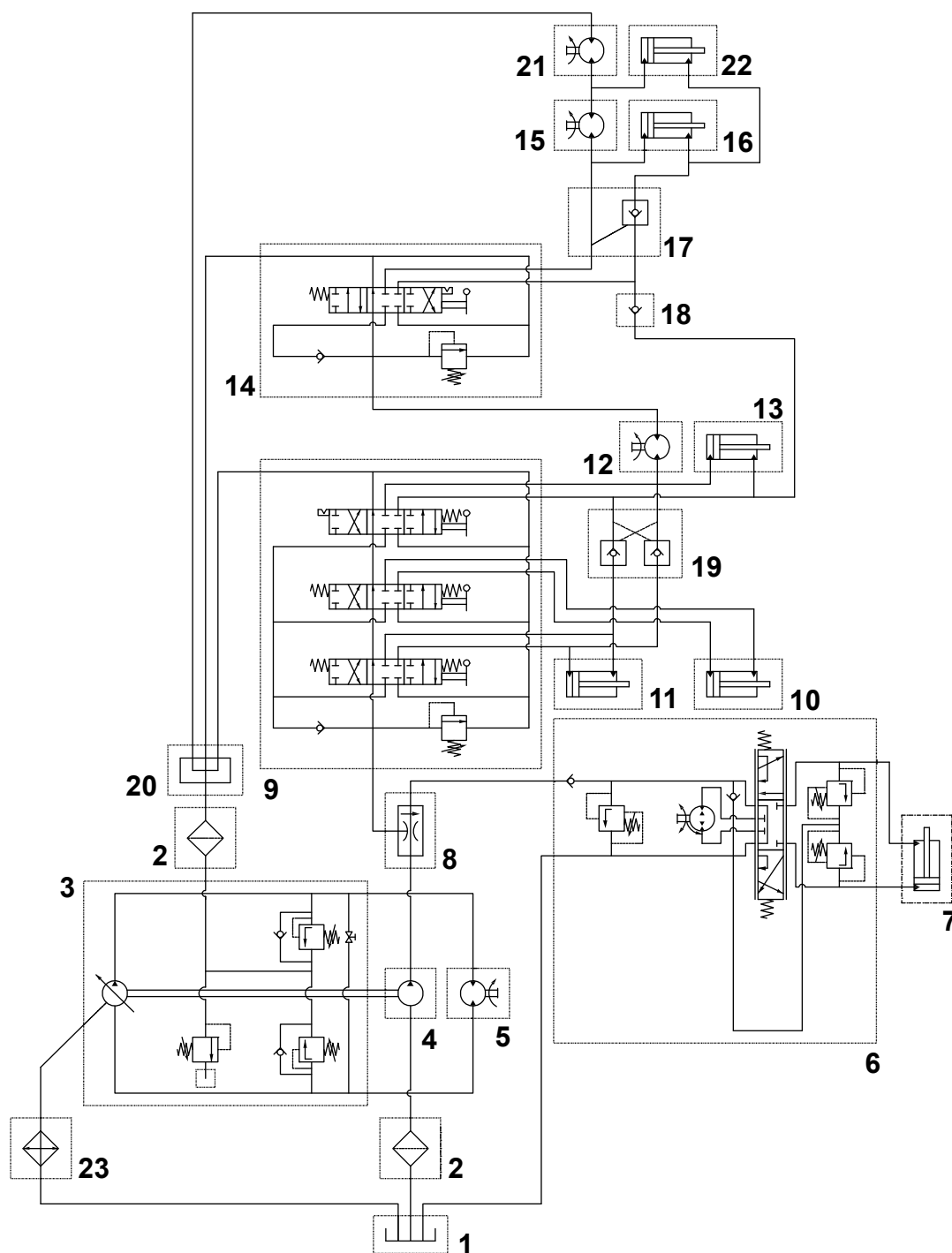
SCHEMA ELECTRICĂ SR 1601 LPG3 - P3



P100330LPG

DIAGRAMA SISTEMULUI HIDRAULIC**Cheie**

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. Rezervor de ulei | 12. Motor perie principală |
| 2. Filtru de ulei | 13. Cilindru perie principală |
| 3. Pompă sistem de antrenare | 14. Multiplicare 1 manetă |
| 4. Pompă de accesorii | 15. Motor de perie pe partea dreaptă |
| 5. Motor sistem de antrenare | 16. Cilindru perie dreapta |
| 6. Servodirecție | 17. Supapă de control |
| 7. Cilindru de direcție | 18. Supapă de reținere |
| 8. Supapă de prioritate | 19. Supapă cu control dublu |
| 9. Multiplicare 3 manete | 20. Repartizor de conductă |
| 10. Cilindru colector | 21. Motor perie laterală stânga (opțională) |
| 11. Cilindru de manta | 22. Cilindru perie stânga (opțională) |
| | 23. Radiator |



P100328

PREGĂTIREA UTILAJULUI PENTRU UTILIZARE



AVERTISMENT!

În unele puncte pe utilaj există plăcuțe autocolante ce indică:

- PERICOL
- AVERTISMENT
- ATENȚIE
- CONSULTARE

În timpul citirii acestui manual, operatorul trebuie să acorde o atenție deosebită simbolurilor afișate pe plăci (consultați paragraful Simbolurile vizibile de pe utilaj).

Nu acoperiți sub nici un motiv aceste plăcuțe și înlocuiți-le imediat dacă sunt deteriorate.

LISTĂ DE VERIFICARE ÎNAINTEA OPERĂRII

Înainte de fiecare utilizare:

- Verificați dacă utilajul este deteriorat, dacă există scurgeri de ulei sau de lichid de răcire.
- Verificați nivelul lichidului de răcire a motorului (23)(consultați paragraful corespunzător).
- Verificați nivelul uleiului de motor (44)(consultați paragraful corespunzător).
- Verificați nivelul uleiului hidraulic (19)(consultați paragraful corespunzător).
- Verificați indicatorul nivelului de ulei (57), dacă lampa de avertizare (58) este pornită, realimentați (SR 1601 D3 / P3) sau înlocuiți rezervorul de GPL (SR 1601 LPG3).
- Verificați dacă presiunea celor trei pneuri este de 85 psi (6 Bari).
- Verificați indicatorul de service a filtrului de aer (consultați paragraful corespunzător).

În scaunul șoferului:

- Asigurați-vă că ați înțeles comenzile de operare și funcțiile acestora.
- Reglați scaunul cu ajutorul manetei (40) pentru a permite accesul simplu la toate comenzile.
- Introduceți cheia de contact (66) și cuplați-o în poziția "I":
 - Verificați funcționarea corespunzătoare a claxonului (67), ceasului (56) și farurilor (71, opțional).
 - Rotiți cheia de contact (66) în poziția "0".
- Verificați frâna de parcare (35 și 36). Frâna trebuie să-și păstreze setarea (poziției de blocare pentru parcare) în mod ferm, fără a fi eliberată cu ușurință (raportați imediat toate defectele către personalul de întreținere).

Planificați în avans curățenia:

- Planificați curse lungi, cu un număr minim de opriri sau porniri.
- Permiteți o mică suprapunere a căii periei pentru a asigura acoperirea completă.
- Evitați virajele strânse, lovirea pilonilor sau zgărierea părților laterale ale utilajului.

PERIA PRINCIPALĂ

Sunt disponibile mai multe perii principale diferite pentru acest utilaj. Pentru a selecta cea mai bună perie în funcție de suprafața și murdăria care urmează să fie măturată, contactați un distribuitor Nilfisk.



NOTĂ

Pentru a monta peria principală, consultați paragraful *Întreținerea periei principale*.

CARBURANT

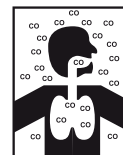


ATENȚIE!

- **Opriți întotdeauna motorul înainte de a alimenta rezervorul de carburant.**
- **Nu fumați în timpul alimentării rezervorului de carburant.**
- **Alimentați rezervorul de carburant într-o zonă bine ventilată.**
- **Nu alimentați rezervorul de carburant lângă scânteii sau flăcări deschise.**



PERICOL!



- **Monoxidul de carbon (CO) poate cauza leziuni cerebrale sau decesul.**
- **Motorul cu combustie internă a acestui utilaj poate genera monoxid de carbon.**
- **Nu inhalați gaze de eșapament.**
- **Utilizați utilajul în interior numai dacă este asigurată ventilație adecvată și numai cu ajutorul unui asistent.**

Motor pe motorină și pe benzină (SR 1601 D3 / SR 1601 P3)

1. Deșurubați bușonul rezervorului de carburant (21) și realimentați.
2. (Doar pentru **SR 1601 D3**) În cazul în care utilajul este utilizat atunci când temperatura exterioară este mai mică de 32 °F (0°C), utilizați motorină pentru temperaturi reduse.
3. (Doar pentru **SR 1601 P3**) Deșurubați bușonul (21) și umpleți rezervorul (22) cu benzină fără plumb pentru vehicule.

**NOTĂ**

Dacă utilajul rămâne complet fără carburant, conducta de carburant trebuie să fie purjată înainte ca motorul să poată fi repornit. Pentru a evita această situație, alimentați rezervorul de carburant (22) atunci când indicatorul nivelului de carburant (56) indică 1/4 din rezervor. Capacitatea rezervorului de carburant este de 35 litri (14 USgal).

Motor GPL (SR 1601 LPG3)**PERICOL!**

Înainte de a înlocui rezervorul de GPL, închideți supapa de siguranță și deconectați furtunul.

1. Instalați un rezervor de GPL (50) care are caracteristici compatibile cu legile în vigoare din țara în care este utilizat.
2. Conectați furtunul de carburant și deschideți supapa de obturare de pe rezervorul de GPL. Purtați întotdeauna mănuși în momentul conectării și deconectării furtunului de carburant. Atunci când utilajul nu este în funcțiune, închideți supapa de siguranță a rezervorului de GPL.

**NOTĂ**

Așezați rezervorul de GPL într-o poziție orizontală corespunzătoare. Conectați furtunul la rezervor și verificați dacă există scurgeri de gaze.

**PERICOL!**

Nu utilizați utilajul în cazul în care au loc scurgeri de gaze. Deconectați furtunul și înlocuiți rezervorul de GPL. Dacă scurgerile de gaz persistă, deconectați furtunul de carburant și contactați Centrul de service Nilfisk.

OPERAREA UTILAJULUI

SR 1601 este un utilaj automat de măturat podele, prevăzut cu scaun pentru șofer. Comenzile au fost concepute pentru a fi ușor de utilizat. Pentru măturarea cu o singură trecere, operatorul trebuie doar să coboare peria principală.

ÎNAINTE DE PORNIREA UTILAJULUI

1. Asigurați-vă că ați înțeles comenzile de operare și funcțiile acestora.
2. Planificați ruta de curățare. Planificați treceri lungi, în linie dreaptă cu cât mai puține viraje posibil.
3. Verificați pedala de frână (35). Pedala trebuie să fie fermă.

**AVERTISMENT!**

Dacă pedala este "spongioasă" sau dacă nu opune rezistență la presiune, nu acționați utilajul. Raportați imediat toate defecțiunile către personalul de service.

Umplerea rezervorului de apă al sistemului de control al prafului (opțional)

1. Demontați bușonul (29) pentru a ajunge la ștuțul de alimentare.
2. Umpleți rezervorul (4) cu apă curată. Nu umpleți rezervorul complet, lăsați câțiva centimetri la margine.

PORNIREA ȘI OPRIREA UTILAJULUI

Pornirea utilajului



NOTĂ

Scaunul șoferului (32) este echipat cu un senzor de siguranță, care permite utilajului să fie pornit și condus doar atunci când operatorul este așezat pe scaunul șoferului.

1. (Pentru **SR 1601 D3**) Rotiți cheia de contact (66) în sensul acelor de ceasornic, în poziția "I", și mențineți-o până când se stinge indicatorul bujiilor incandescente (65). Nu efectuați pasul de mai sus în cazul în care motorul este deja pornit și încălzit. (Pentru **SR 1601 LPG3**) Deschideți încet supapa de siguranță a rezervorului de GPL (50). Trageți maneta clapetei de aer (68). (Pentru **SR 1601 P3**) Trageți maneta clapetei de aer (68).
2. Rotiți cheia de contact (66) în sensul acelor de ceasornic, în poziția "II", după care eliberați-o atunci când motorul pornește. Dacă motorul nu pornește după funcționarea demarorului timp de 15 secunde, eliberați cheia de contact, așteptați 1 minut, după care repetați pașii 1 și 2. (Pentru **SR 1601 LPG3** și **SR 1601 P3**) După aprindere, lăsați motorul să funcționeze timp de câteva secunde, apoi eliberați maneta clapetei de aer (68).
3. Înainte de a utiliza utilajul, rulați motorul la ralanti timp de 5 minute, poziționând maneta de turație a motorului (51) înapoi (turație de ralanti).
4. Decuplați frâna de parcare.
5. Poziționați maneta de turație a motorului (51) înainte (turație de lucru) și acționați utilajul la viteză redusă timp de 2 sau 3 minute pentru a încălzi sistemul hidraulic.
6. Apăsăți partea frontală a pedalei de acționare (37) pentru a vă deplasa înainte și partea din spate a acesteia, pentru a vă deplasa înapoi.
Viteza de deplasare poate fi reglată de la zero la viteza maximă prin creșterea presiunii exercitate asupra pedalei.



AVERTISMENT!

Când viraj, evitați schimbările bruște de direcție, fiți atent și conduceți utilajul la viteză scăzută, mai ales când colectorul este plin sau când operează în pantă.

Conduceți utilajul cu viteză redusă în pante. Utilizați pedala de frână (35) pentru a controla viteza utilajului atunci când coborâți pantele.

Nu întoarceți utilajul pe o pantă; conduceți în linie dreaptă în momentul urcării sau coborârii.

Oprirea utilajului

7. Pentru oprirea utilajului, eliberați pedala (37).
Pentru oprirea rapidă a utilajului, apăsați de asemenea pedala pentru frâna de serviciu (36).
8. Opriți utilajul prin rotirea cheii de contact (66) în poziția "0" și scoaterea acesteia din comutatorul de contact.
9. Cuplați frâna de parcare.

FRÂNA DE PARCARE

1. Cuplați frâna de parcare apăsând simultan pedalele (35) și (36).
2. Decuplați frâna de parcare prin apăsarea și eliberarea pedalei (35).



AVERTISMENT!

Înainte de a efectua proceduri de întreținere, reparație, curățare sau înlocuire, cuplați frâna de parcare.

Cuplați frâna de parcare atunci când parcați utilajul în pantă sau în rampă.

MĂTURARE

Urmați instrucțiunile din paragraful Pregătirea utilajului pentru utilizare.

1. Deplasați utilajul către zona de lucru conform indicațiilor din paragraful precedent.
2. În cazul în care colectorul nu este coborât, coborâți-l utilizând maneta (54).
3. Coborâți și porniți funcționarea periei principale cu ajutorul manetei (53).



NOTĂ

Periile laterale și principale pot fi coborâte și ridicate și în timpul deplasării utilajului. Periiile nu se rotesc dacă sunt ridicate sau în timpul staționării utilajului.



NOTĂ

Ușa de basculare a colectorului se deschide automat atunci când este coborâtă peria principală și se închide automat imediat ce este ridicată peria principală.

4. Apăsăți partea superioară a comutatorului (69) pentru a porni funcționarea ventilatorului de aspirație și a sistemului de control al prafului.



AVERTISMENT!

În timpul lucrului pe podele umede, opriți funcționarea ventilatorului de aspirație și a sistemului de control al prafului cu ajutorul comutatorului (69) pentru a păstra condiția filtrului de praf.

Porniți funcționarea ventilatorului de aspirație și a sistemului de control al prafului imediat ce utilajul revine pe o podea uscată.

5. Coborâți și porniți periile laterale (9) (15, cu care este echipat SR 1601 MAXI) cu ajutorul manetei (52). Dacă este echipat, porniți funcționarea sistemului de control al prafului cu ajutorul comutatorului (70, opțional).
6. Deplasați utilajul drept înainte cu o viteză rapidă a mersului. Deplasați utilajul cu o viteză mai redusă atunci când măturați cantități mari de praf sau reziduuri sau atunci când operarea sigură impune viteze mai mici. Suprapuneți trecerile 15 cm (5,9 in).
7. Pentru funcționarea adecvată a utilajului, filtrul de praf trebuie să fie cât mai curat posibil. Pentru a curăța filtrul de praf în timpul măturării, porniți funcționarea vibratorului de filtru prin apăsarea părții inferioare a comutatorului (69), după care, a ventilatorului de aspirație și a sistemului de control al prafului, prin apăsarea părții superioare a comutatorului (69), după încheierea procesului de vibrație.
În timpul lucrului, repetați procedura în medie la fiecare 10 minute (în funcție de gradul de contaminare cu praf al suprafeței de curățat).



NOTĂ

Această operațiune poate fi efectuată în timpul deplasării utilajului.



ATENȚIE!

Când filtrul de praf este înfundat și/sau colectorul este plin, utilajul nu mai poate colecta praful și deșeurile.

8. Din când în când, priviți în urma utilajului pentru a vă asigura că acesta colectează reziduurile. Reziduurile necolectate indică, de obicei, faptul că utilajul se deplasează prea repede, peria principală trebuie să fie reglată sau colectorul (47) este plin. Colectorul (47) trebuie golit după fiecare perioadă de lucru și oricând este plin (a se vedea procedura descrisă în paragraful următor).

BASCULAREA COLECTORULUI**PERICOL!**

*Colectorul trebuie golit doar pe podele orizontale.
Nu ridicați niciodată colectorul când utilajul este în pantă.*

**NOTĂ**

Intervalul minim al plafonului necesar pentru golirea colectorului este de 275 cm (108,2 in).

1. Ridicați peria principală utilizând maneta (53).
2. Apăsați pe partea inferioară a comutatorului (69) pentru a porni agitatorul filtrului și pentru a îndepărta reziduurile în exces din filtrul de praf (12).

**NOTĂ**

Pentru funcționarea optimă a sitei vibratoare a filtrului, activați întotdeauna sита vibratoare a filtrului în timp ce colectorul este coborât complet.

3. Deplasați utilajul în zona desemnată pentru golirea colectorului, sau în apropierea unui bazin de mari dimensiuni pentru reziduuri.
4. Ridicați colectorul, cu ajutorul manetei (54), la înălțimea dorită pentru basculare.

**NOTĂ**

Ușa de basculare se închide automat atunci când utilizați maneta (54) pentru ridicarea colectorului. Comanda ușii de basculare poate fi restabilită cu ajutorul manetei (55) imediat ce colectorul începe să se ridice, pentru a fi basculat la orice înălțime, după cum este necesar.

5. Deplasați utilajul înainte, până când colectorul este poziționat deasupra recipientului, după care cuplați frâna de parcare.
6. Deschideți ușa de basculare cu ajutorul manetei (55) și goliți colectorul.

**NOTĂ**

Dacă nu efectuați golirea într-un bazin pentru reziduuri, este recomandată bascularea la înălțime mică pentru a evita ridicarea particulelor fine de praf în aer.

**AVERTISMENT!**

Înainte de a efectua vreo procedură de întreținere sub sau în apropierea colectorului ridicat, ridicați complet colectorul cu ajutorul manetei (54), apoi trageți mânerul (39) în spate pentru a vă asigura că suportul de siguranță al colectorului (5) este bine poziționat. Suportul de siguranță al colectorului ține colectorul ridicat pentru a permite lucrul sub colector. Nu vă bazați niciodată pe componentele hidraulice ale utilajului pentru a susține în siguranță colectorul.

7. Trageți în spate mânerul de blocare (39) pentru a vă asigura de faptul că suportul de siguranță al colectorului (5) este bine poziționat, după care coborâți ușor colectorul cu ajutorul manetei (54) pentru a-l fixa.
8. Verificați ușa colectorului și garnitura frontală a acestuia. Dacă este necesar, utilizați o perie pentru a îndepărta murdăria din aceste zone.
Pentru funcționarea corespunzătoare a utilajului, ușa colectorului trebuie să fie bine etanșată față de carcasa periei.
9. Reveniți în compartimentul operatorului. Decuplați frâna de parcare.
Deplasați utilajul înapoi până când colectorul va goli bazinul.
10. Ridicați colectorul cu ajutorul manetei (54), trageți maneta de blocare (39) până când suportul de siguranță (5) este decuplat, după care coborâți colectorul.

DUPĂ UTILIZAREA UTILAJULUI

1. Apăsăți partea inferioară a comutatorului (69) pentru a porni funcționarea sitei vibratoare a filtrului, curățați filtrul de praf al colectorului și goliți-l (consultați următorul paragraf).
2. Ridicați peria principală utilizând maneta (53).
3. Cuplați toate comenzile în poziția de dezactivare.
4. Poziționați maneta de turație a motorului (51) la ralanti și permiteți funcționarea la ralanti a motorului timp de 25 - 30 secunde. (Exclusiv pentru **SR 1601 LPG3**) Închideți supapa de siguranță de pe rezervorul de GPL (50), după care permiteți funcționarea motorului până când întreaga cantitate de carburant este eliminată din furtunuri (după care este oprită funcționarea motorului).
5. Opriți utilajul prin rotirea cheii de contact (66) în poziția "0" și scoaterea acesteia din comutatorul de contact.
6. Cuplați frâna de parcare.
7. Verificați programul de întreținere și efectuați procedurile de întreținere necesare înainte de depozitare.
8. Depozitați utilajul în spații închise.



NOTĂ

Utilajul poate fi curățat cu ajutorul unui dispozitiv de spălat cu presiune atâta timp cât nu se pulverizează direct spre sau în componentele electrice. Trebuie să fie permisă întotdeauna uscarea completă a utilajului înainte de fiecare utilizare.

Raportați toate defectele și deranjamentele către oricare Centru de service Nilfisk sau personalului de service.

PERIOADELE ÎNDELUNGATE DE INACTIVITATE A UTILAJULUI

Dacă utilajul urmează a nu fi utilizat timp de mai mult de 30 de zile, procedați după cum urmează:

1. Verificați dacă zona de depozitare a utilajului este uscată și curată.
2. Goliți rezervorul sistemului de control al prafului (4) (dacă este prevăzut) și curățați filtrul de apă (30).
3. Deconectați borna negativă (-) a bateriei (3).
4. Verificați motorul (44) conform indicațiilor din manualul relevant.

PRIMA PERIOADĂ DE UTILIZARE

După primele 5 ore, efectuați procedurile următoare:

1. Verificați strângerea corespunzătoare a componentelor de fixare și conexiune.
2. Verificați integritatea și etanșeitatea componentelor vizibile.
3. Schimbați uleiul de motor (consultați capitolul *Întreținerea*).

ÎNȚREȚINEREA

Durata de viață a utilajului și siguranța funcțională maximă sunt asigurate prin întreținerea corectă și periodică.

Tabelul de mai jos conține operațiunile de întreținere programate. Intervalele indicate pot varia în funcție de condițiile de lucru particulare, ce trebuie definite de persoana responsabilă de întreținere.

Toate procedurile de întreținere programate sau extraordinare trebuie efectuate de către personalul calificat sau de către un Centru de service Nilfisk.

Acest Manual conține Tabelul cu operațiuni de întreținere programate și descrie numai procedurile de întreținere cele mai ușoare și mai generice. Pentru alte proceduri de întreținere indicate în Tabelul cu proceduri de întreținere programate, consultați Manualul de service disponibil la orice Centru de service.



AVERTISMENT!

Pentru a efectua procedurile de întreținere, întrerupeți funcționarea utilajului, scoateți cheia de contact, cuplați frâna de parcare și deconectați bateriile.

Înainte de efectuarea oricărei proceduri de întreținere, citiți cu atenție instrucțiunile prezentate în capitolul Siguranța.

TABELUL CU PROCEDURILE DE ÎNTREȚINERE PROGRAMATE



NOTĂ

Intervalele de întreținere date se referă la condițiile medii de funcționare. Utilajele utilizate în medii de operare severe pot necesita efectuarea mai des a lucrărilor de întreținere.

Procedură	La recepție	Zilnică	După primele 50 ore	La fiecare 30 ore	La fiecare 150 ore	La fiecare 300 ore	La fiecare 1.000 ore
Verificarea lichidului de răcire a motorului							
Verificarea nivelului uleiului de motor							
Verificarea nivelului uleiului pentru sistemul hidraulic							
Verificarea frânei de parcare							
Curățarea periei principale și a periei laterale							
Schimbare ulei de motor			(1)		(1)		
Înlocuirea elementului filtrului de ulei			(1)		(1)		
Verificarea curelei trapezoidale			(1)	(1)			
Verificarea conductelor lichidului de răcire a motorului			(1)				
Verificarea bateriei							
Verificare și curățarea filtrului de apă al sistemului de control al prafului (opțional)							
Curățarea filtrului de aer pentru motor				(2)			
Curățarea radiatorului de ulei și a radiatorului motorului							
Verificarea și reglarea periei							
Verificarea și curățarea filtrului de praf al colectorului (metoda "A")				(2)			
Verificarea integrității, înălțimii și funcționării mantalei							
Verificarea integrității garniturii colectorului							
Întreținerea motorului					(1) - (3)		
Lubrifierea lagărului volanului și a pistonului hidraulic					(1)		
Înlocuirea filtru de ulei al sistemului hidraulic al rezervorului					(1)		
Înlocuirea filtru de ulei pentru sistemul hidraulic al pompei					(1)		
Verificarea și curățarea filtrului de praf al colectorului (metoda "B")					(2)		
Înlocuirea filtrului de carburant						(1)	
Strângerea fittingului pentru carburant și a șuruburilor						(1)	
Verificarea și curățarea filtrului de praf al colectorului (metoda "C")						(2)	
Înlocuirea furtunului de alimentare (LPG3)							(1)
Înlocuirea filtru de "reîncărcare" cu ulei pentru sistemul hidraulic							(1)
Înlocuirea uleiului pentru sistemul hidraulic al rezervorului							(1) - (4)

(1) Pentru procedura relevantă, a se vedea Manualul de service.

(2) Sau mai des în zonele contaminate de praf.

(3) Proceduri privind întreținerea care urmează să fie efectuate de către un distribuitor autorizat KUBOTA.

(4) Schimbați uleiul pentru sistemul hidraulic pentru prima dată după 500 ore, după care anual.

ÎNTREȚINEREA PERIEI PRINCIPALE

Pentru un randament optim, peria principală trebuie să fie înlocuită atunci când perii sunt uzați până la lungimea de 50 mm (2 in).

Înlocuirea periei principale



AVERTISMENT!

Este recomandată purtarea mănușilor de protecție la înlocuirea periei principale deoarece pot exista deșeuri ascuțite între peri.



NOTĂ

*Sunt disponibile perii cu peri mai dure sau mai moi.
Această procedură este aplicabilă tuturor tipurilor de perii.*

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Cuplați frâna de parcare.
3. Cuplați cheia de contact (66) și porniți motorul.
4. Coborâți peria principală cu ajutorul manetei (53).
5. Cuplați cheia de contact (66) în poziția "0" pentru a opri funcționarea utilajului.
6. Deschideți panoul dreapta (18).
7. Deplasați în lateral mantaua din partea dreaptă (A, Fig. 2) și fixați-o cu ajutorul știftului (B).
8. Pivotați grupul brațului rolei de ghidare (C) din centrul periei principale (D).



NOTĂ

Brațul din ghidare este fixat de panoul de acces din partea dreaptă (18).

9. Trageți peria principală (D) din carcasa acesteia și îndepărtați orice șnur sau cablu înfășurat în jurul ei și în jurul butucilor acesteia.
10. Înlocuiți peria principală, glisați-o în carcasa sa. Asigurați-vă de faptul că orificiile din centrul periei principale (D) cupleză știfturile (E) în butucul de acționare a periei principale (F) și că peria principală este fixată complet.
11. Închideți și rotiți grupul brațului rolei de ghidare (C) înapoi în centrul periei principale.



NOTĂ

Asigurați-vă de faptul că inelul de fixare de pe brațul rolei de ghidare este cuplat în orificiile (G)(partea dreaptă) al centrului periei principale.

12. Poziționați mantaua din partea dreaptă înapoi în poziția sa și închideți panoul dreapta (18) până când este cuplată maneta de blocare.

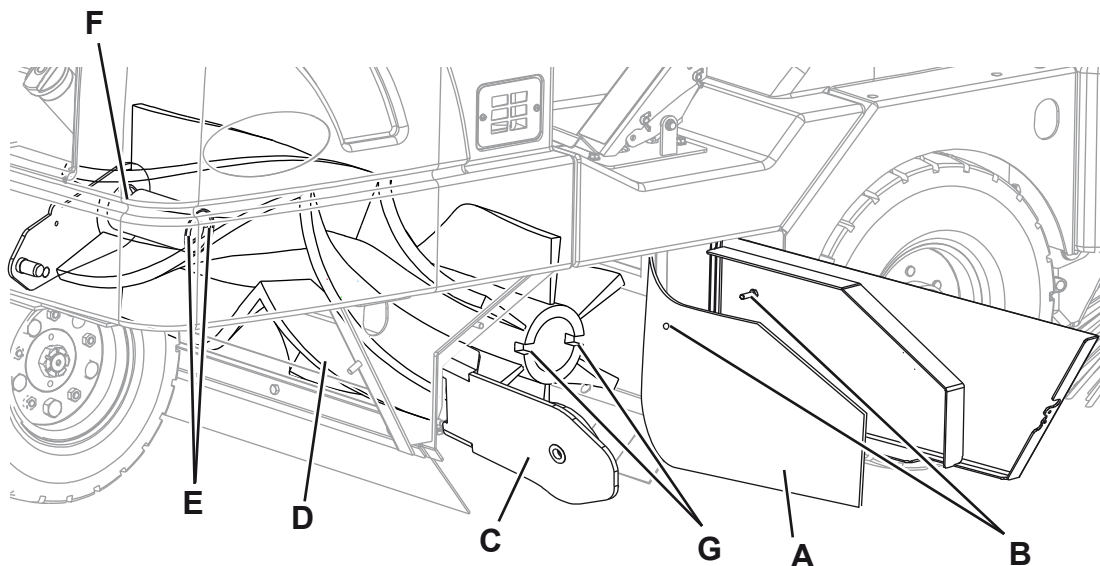


Figura 2

P100321

Reglarea înălțimii periei principale



NOTĂ

Sunt disponibile perii cu peri mai dure sau mai moi.
Această procedură este aplicabilă tuturor tipurilor de perii.

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Cuplați frâna de parcare.
3. Cuplați cheia de contact (66) și porniți motorul.
4. Coborâți peria principală cu ajutorul manetei (53) și permiteți funcționarea acesteia timp de 1 minut.
5. Acest lucru permite lustruirea unei "benzi" pe podea. După 1 minut, ridicați peria principală, decuplați frâna de parcare și deplasați utilajul astfel încât banda lustruită să fie vizibilă.
6. Inspectați banda lustruită de pe podea. Dacă banda are o lățime mai mică de 50 mm (2 in) sau mai mare de 75 mm (3 in), peria principală trebuie să fie reglată.
7. Pentru reglare, deschideți capota compartimentului motorului (1) cu ajutorul butonului de deblocare (25), desfaceți butonul (A, Fig. 3) și operați dispozitivul de ajustare a periei principale (B), având în vedere următoarele:
 - Atunci când îl rotiți în sensul acelor de ceasornic, presiunea periei principale și amprenta acesteia sunt diminuate.
 - În momentul rotirii în sensul invers acelor de ceasornic, presiunea și amprenta periei laterale sunt ridicate.
 După reglare, blocați dispozitivul de reglare cu ajutorul butonului (A).
8. Repetați pașii 2-7 până când banda lustruită are lățimea de 50-75 mm (2 - 3 in).



NOTĂ

Dacă amprenta nu poate fi reglată în mod corespunzător, din cauza faptului că presiunea periei diferă de la un capăt la celălalt, consultați procedura de reglare din Manualul de service.

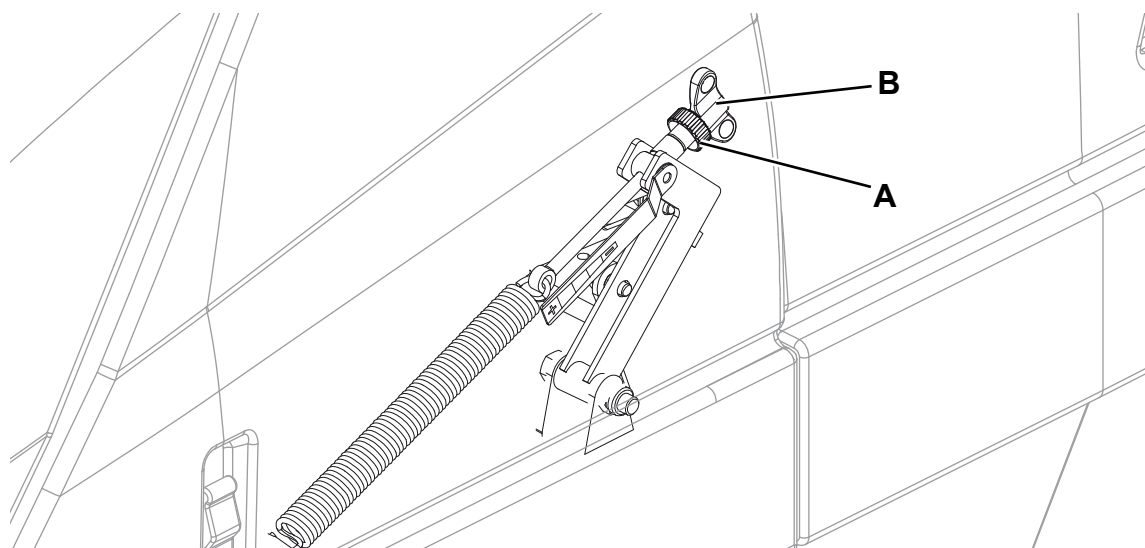


Figura 3

P100322

ÎNȚREȚINEREA PERIEI LATERALE

Reglarea periei laterale



NOTĂ

Sunt disponibile perii cu peri mai dure sau mai moi.
Această procedură este aplicabilă tuturor tipurilor de perii.

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Cuplați frâna de parcare.
3. Cuplați cheia de contact (66) și porniți motorul.
4. Coborâți peria laterală cu ajutorul manetei (52) și permiteți funcționarea acesteia timp de 1 minut.
5. Atunci când este coborâtă, peria laterală (9) (15, cu care este echipat SR 1601 MAXI) trebuie să aibă contact cu podeaua conform figurii (A și B, Fig. 4).
6. Pentru reglare, desfaceți butonul (A, Fig. 5) și operați dispozitivul de ajustare a periei laterale (B), având în vedere următoarele:
 - În momentul rotirii în sensul acelor de ceasornic, presiunea periei laterale este redusă.
 - În momentul rotirii în sensul invers acelor de ceasornic, presiunea periei laterale este mărită.
 După reglare, blocați dispozitivul de reglare cu ajutorul butonului (A).
7. Repetați pașii 1-5 pentru a verifica reglarea corespunzătoare a înălțimii periei laterale.
8. Când peria este prea uzată pentru a mai fi reglată, înlocuiți-o conform indicației din paragraful următor.



NOTĂ

Periile laterale (9) (15, care intră în dotarea SR 1601 MAXI) trebuie să fie înlocuite atunci când perii sunt uzați la lungimea de 75 mm (3 in). În momentul înlocuirii perii laterale, reglați înălțimea.

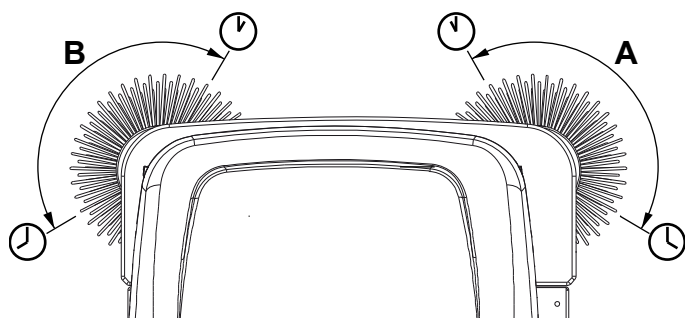


Figura 4

P100323

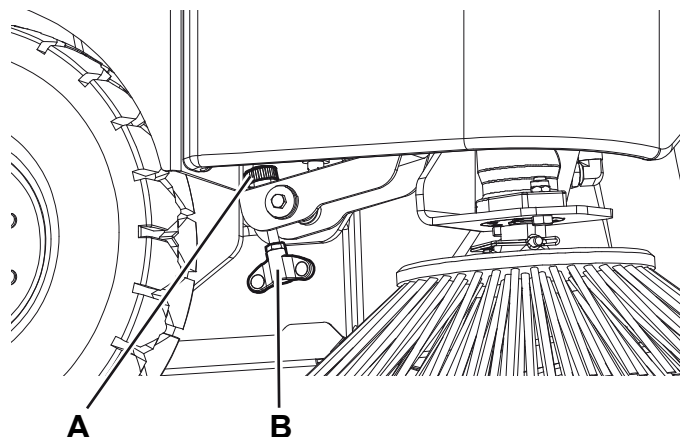


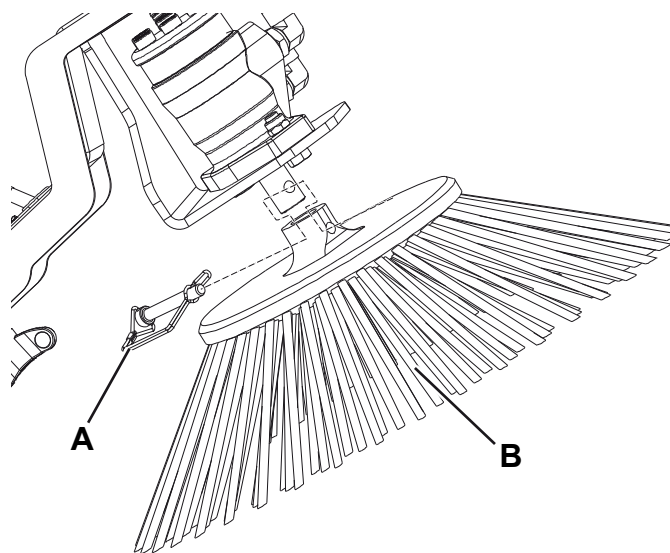
Figura 5

P100324

Înlocuirea periei laterale**AVERTISMENT!**

Este recomandată purtarea mănușilor de protecție la înlocuirea periei laterale deoarece pot exista deșeuri ascuțite între peri.

1. Ridicați colectorul până când peria laterală se află aproximativ la înălțimea pieptului.
2. Eliberați arcul pentru a scoate știftul de montare (A, Fig. 6) și scoateți peria laterală (B) din arborele de motor.
3. Instalați noua perie pe arborele de motor, aliniați orificiul cu știftul de montare și cuplați știftul de montare (A).

**Figura 6**

P100325

ÎNTREȚINEREA FILTRULUI DE PRAF (FILTRULUI DE PANOU)

Filtrul de praf al colectorului trebuie să fie curățat în mod regulat pentru a menține eficiența sistemului de aspirație. Respectați intervalele recomandate de service ale filtrului pentru o durată de exploatare mai lungă a filtrului.



AVERTISMENT!

- **Purtați ochelari de siguranță în momentul curățării filtrului.**
- **Nu perforați filtrul.**
- **Curățați filtrul într-o zonă bine ventilată.**
- **Purtați o mască adecvată împotriva prafului pentru a evita respirația acestuia.**

1. Deplasați utilajul pe un plan neted, cuplați frâna de parcare și cuplați cheia de contact (66) în poziția "0".
2. Deschideți dispozitivele de blocare (6), ridicați capota colectorului (16) și asigurați-vă de faptul că tija de susținere (17) este poziționată corespunzător.
3. Verificați dacă partea superioară a filtrului de praf (12) este deteriorată. O cantitate mare de praf pe partea superioară a filtrului este cauzată, de obicei, de un orificiu în filtru sau de o garnitură deteriorată a filtrului.
4. Desfaceți butoanele de montare a grupului sitei vibratoare a filtrului (13). Ridicați grupul sitei vibratoare a filtrului (11) pentru a accesa panoul de filtru.
5. Ridicați filtrul de praf (12) și scoateți-l din utilaj.
6. Curățați filtrul cu ajutorul uneia dintre metodele de mai jos:

Metoda "A"

Aspirați murdăria nefixată de pe filtru. După care, loviți ușor filtrul de o suprafață plană (cu partea murdară în jos) pentru a elimina praful și reziduurile nefixate.



NOTĂ

Aveți grijă să nu deteriorați marginea metalică ce se prelungește peste garnitură.

Metoda "B"

Aspirați murdăria nefixată de pe filtru. După care aplicați aer comprimat (presiune maximă 6 Bari) în suprafața curată a filtrului (în direcția opusă a curentului de aer).

Metoda "C"

Aspirați murdăria nefixată de pe filtru. După care înmuiați filtrul în apă caldă timp de 15 minute și clătiți-l sub un jet de apă moderat (presiune maximă 2,5 Bari). Permiteți uscarea completă a filtrului înainte de a-l remonta pe utilaj.



NOTĂ

Pentru o uscare corespunzătoare, așezați filtrul orizontal pe două distanțiere pentru a permite aerului să circule prin partea inferioară a filtrului.



NOTĂ

Pentru o curățare mai bună, este permisă spălarea filtrului cu apă și detergenți nespumânți. Această metodă asigură o curățare mai bună, dar reduce durata de viață a filtrului, ce va trebui înlocuit mai frecvent. Utilizarea detergenților neadecvați poate cauza deteriorarea filtrului.

7. Montați filtrul urmând în ordine inversă procedura de demontare și ținând cont de următoarele:
 - Montați filtrul cu plasa de sârmă în sus.
 - Dacă garnitura filtrului este deteriorată sau lipsește, aceasta trebuie să fie înlocuită.



NOTĂ

Înainte de a înlocui filtrul, curățați reziduurile de pe placa de praf situată sub filtru. Verificați dacă mantaua pentru reziduuri situată în partea din spate a plăcii de praf se mișcă liber.

ÎNTREȚINEREA FILTRULUI DE PRAF (FILTRU AL REZERVORULUI ÎNCHIS)

Filtrul rezervorului închis nu necesită întreținere. Singura întreținere periodică necesară este activarea sitei vibratoare a filtrului prin apăsarea părții inferioare a comutatorului (69).



NOTĂ

Funcționarea sitei vibratoare a filtrului trebuie să fie pornită doar atunci când este coborât colectorul.

ÎNTREȚINEREA MANTALEI

Operațiuni preliminare

1. Goliți colectorul după cum este indicat în paragraful corespunzător pentru a evita afectarea de către reziduuri a verificării înălțimii mantalei.
2. Deplasați utilajul pe un plan neted, corespunzător pentru a verifica înălțimea mantalei.
3. Rotiți cheia de contact (66) în poziția "0".
4. Cuplați frâna de parcare.

Verificarea mantalei

5. Deschideți ușa din partea dreaptă (18) și pe cea din partea stângă (2).
6. Demontați peria principală conform indicației din paragraful relevant.
7. Verificați, de asemenea, mantalele din față și din spatele carcasei periei principale. Înlocuiți sau reglați mantalele, atunci când acestea sunt deteriorate sau uzate atât de tare încât distanța acestora de la sol este mai mică de 6 mm (0,2 in) (consultați procedura din Manualul de service).

CURĂȚAREA FILTRULUI DE APĂ AL SISTEMULUI DE CONTROL AL PRAFULUI (OPȚIONAL)

1. Deplasați utilajul pe un plan neted, cuplați frâna de parcare și cuplați cheia de contact (66) în poziția "0".
2. Decuplați cuplajul rapid (A, Fig. 7) de la furtunurile rezervorului.
3. Demontați panoul din partea stângă (2) pentru a accesa filtrul de apă (30).
4. Scoateți capacul transparent (B), împreună cu garnitura (C), după care scoateți întinzătorul de filtru (D). Curățați-le și instalați-le pe suport (E).



NOTĂ

Montați garnitura (C) și întinzătorul de filtru (D) în carcasele capacului și ale suportului (E).

5. Montați componentele în ordinea inversă a demontării.

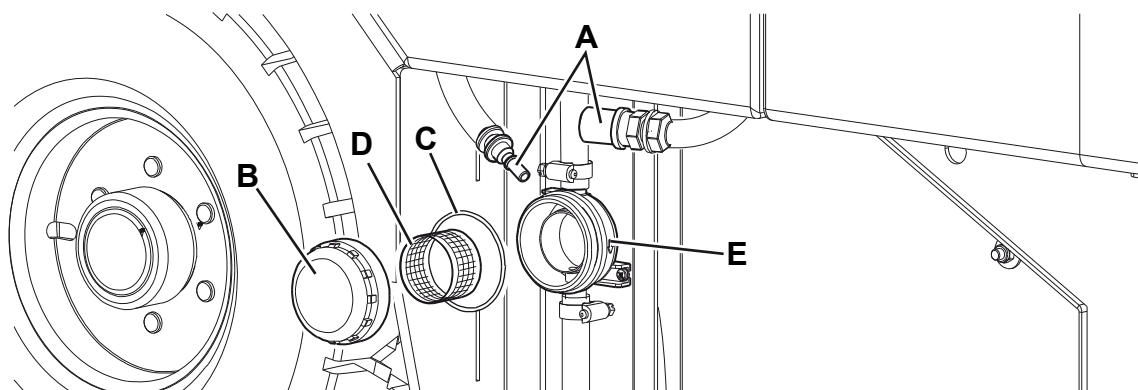


Figura 7

P100331

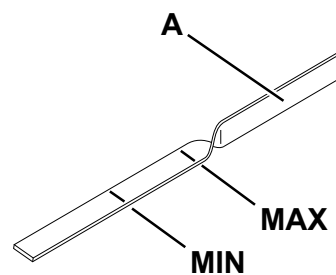
ULEI PENTRU SISTEMUL HIDRAULIC



AVERTISMENT!

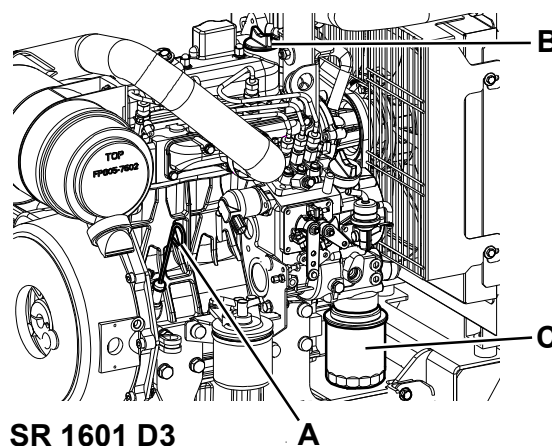
**Nu atingeți componentele fierbinți.
Permiteți răcirea motorului și a sistemului hidraulic.**

1. Deplasați utilajul pe un plan neted, cuplați frâna de parcare și cuplați cheia de contact (66) în poziția "0".
2. Deschideți capota compartimentului motorului (1) cu ajutorul butonului de deblocare (25).
3. Scoateți capota din partea stângă (4) cu ajutorul dispozitivului de blocare, dacă este necesar, scoateți furtunului filtrului de apă (30, opțional).
4. Verificați nivelul uleiului pentru sistemul hidraulic cu ajutorul indicatorului de pe rezervor (19).
Nivelul uleiului pentru sistemul hidraulic trebuie să se afle la jumătatea indicatorului.
Dacă este sub acest nivel, deșurubați dopul (20) și adăugați ulei AGIP Arnica 46.
Schimbați uleiul dacă apare o impurificare majoră din cauza unei defecțiuni mecanice (a se vedea procedura din Manualul de service).



P100329A

Figura 8



SR 1601 D3

P100329D3

Figura 9

ULEIUL DE MOTOR

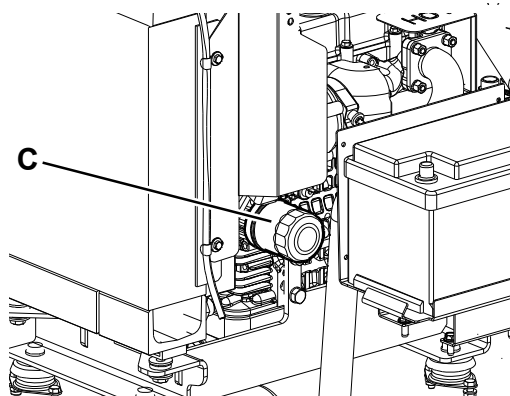
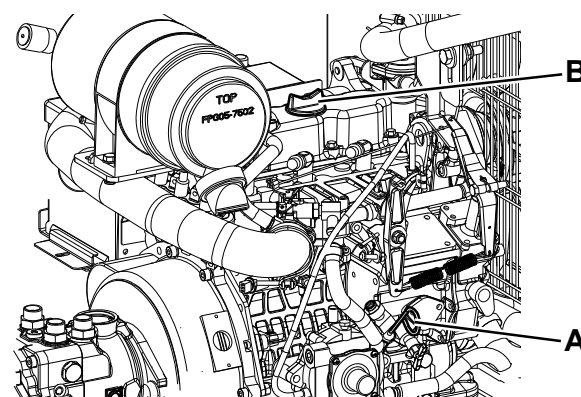


AVERTISMENT!

**Nu atingeți componentele fierbinți.
Permiteți răcirea motorului.**

1. Deplasați utilajul pe un plan neted, cuplați frâna de parcare și cuplați cheia de contact (66) în poziția "0".
2. Deschideți capota compartimentului motorului (1) cu ajutorul butonului de deblocare (25).
3. Verificați nivelul uleiului de motor cu ajutorul tije de nivel (A, Fig. 8-9-10) înainte de fiecare utilizare a utilajului.
Dacă este necesar, desfaceți bușonul (B, Fig. 9-10) și umpleți.
(Consultați procedura în manualul relevant pentru motor)
4. Schimbați filtrul de ulei după primele 50 de ore de funcționare, după care după 150 ore.
Filtrul de ulei (C) trebuie să fie înlocuit la fiecare schimb de ulei (a se vedea procedura din Manualul de service).
În funcție de temperatura aerului, utilizați tipul de ulei indicat în continuare:

INTERVAL DE TEMPERATURĂ	TIP DE ULEI
Peste 15°C (60°F)	SAE 10W-30
Sub 15°C (60°F)	SAE 5W-30



SR 1601 LPG3 - SR 1601 P3

P100329P3

Figura 10

CURĂȚAREA FILTRULUI DE AER PENTRU MOTOR

1. Deplasați utilajul pe un plan neted, cuplați frâna de parcare și cuplați cheia de contact (66) în poziția "0".
2. Deschideți capota compartimentului motorului (1) cu ajutorul butonului de deblocare (25).
3. Verificați indicatorul de service al filtrului de aer al motorului (27) înainte de fiecare utilizare a utilajului.



NOTĂ

După curățarea și înlocuirea filtrului de aer al motorului, indicatorul de service poate fi resetat prin apăsarea capătului indicatorului.



AVERTISMENT!

Atunci când efectuați lucrări de întreținere asupra elementelor filtrului de aer al motorului, fiți foarte atent/ă pentru a evita pătrunderea prafului nefixat în motor. Praful poate deteriora grav motorul.

4. Deschideți capacul filtrului de ulei de motor (24) și scoateți pre-filtrul din hârtie și filtrul sintetic.
5. Curățați filtrele de aer ale motorului și/sau efectuați întreținerea elementului filtrului de aer al motorului (24) după cum este indicat în Manualul motorului.

LICHID DE RĂCIRE MOTOR



AVERTISMENT!

Nu scoateți capacul radiatorului (23) atunci când motorul este fierbinte.

1. Deplasați utilajul pe un plan neted, cuplați frâna de parcare și cuplați cheia de contact (66) în poziția "0".
2. Deschideți capota compartimentului motorului (1) cu ajutorul butonului de deblocare (25).
3. Permiteți răcirea motorului și a lichidului de răcire a motorului, după care deschideți capacul radiatorului (23) cu mare atenție, pentru a elibera presiunea.
4. Desfaceți capacul radiatorului (23) și verificați lichidul de răcire.
Dacă nivelul este scăzut, adăugați un amestec format jumătate din apă și jumătate antiigel pentru automobile, după cum este prezentat în Manualul motorului.

VERIFICAREA/ÎNLOCUIREA/RESETAREA SIGURANTELOR

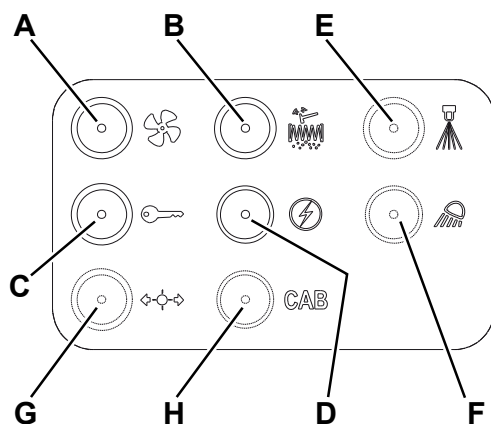
Verificarea disjunctoarelor

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Cuplați frâna de parcare.
3. Rotiți cheia de contact (66) în poziția "0" și îndepărtați-o.
4. Pe panou (38), verificați dacă vreuna dintre următoarele siguranțe este dezactivată (Fig. 11):
 - (A): F1 (30 A), aspirarea prafului
 - (B): F2 (16 A), vibrator de filtru
 - (C): F4 (30 A), cheia de contact
 - (D): F5 (16 A), accesoriu motor
 - (E): F3 (10 A), sistem de control al prafului (dacă este prevăzut)
 - (F): F6 (10 A), lumini de lucru (opțional)
 - (G): F7, sistem de iluminare (opțional)
 - (H): F8, ventilator cabină (opțional)

Resetați orice siguranță dezactivată, atunci când componenta care a cauzat dezactivarea s-a răcit complet.

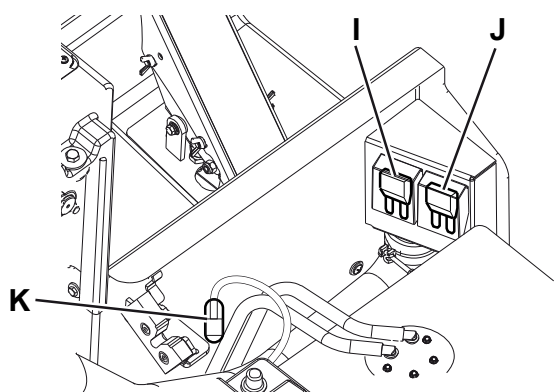
Verificarea/înlocuirea siguranțelor

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Cuplați frâna de parcare.
3. Rotiți cheia de contact (66) în poziția "0" și îndepărtați-o.
4. Deschideți capota compartimentului motorului (1) cu ajutorul butonului de deblocare (25).
5. În zona scaunului șoferului, îndepărtați capacele și verificați integritatea următoarelor siguranțe (Fig. 12-13):
 - (I): F9 (50 A), bujie incandescentă (doar pentru SR 1601 D3)
 - (J): F10 (50 A), alternator
 - (K): F11 (1 A), lumină interioară pentru capotă (opțional)
6. Înlocuiți orice siguranță deschisă. Montați capacul.



P100326

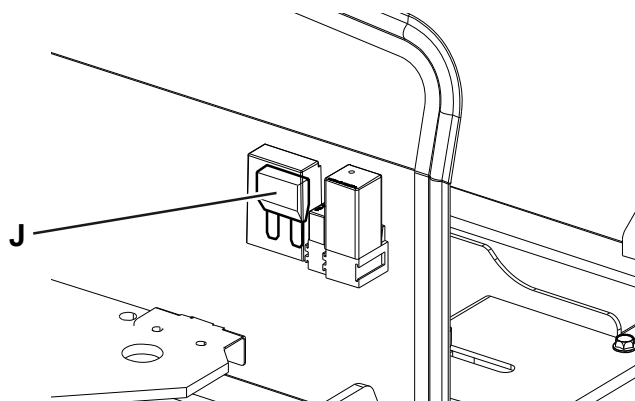
Figura 11



SR 1601 D3 - SR 1601 P3

P100327

Figura 12



SR 1601 LPG3

P100327LPG

Figura 13

REZOLVAREA PROBLEMELOR

Problemă	Cauză posibilă	Rezolvare
Utilajul nu se deplasează	Bateria este deconectată	Conectați bateria
	Utilajul a rămas fără carburant	Realimentați
	Siguranțele sunt declanșate	Resetați siguranțele declanșate
	Frâna de parcare este cuplată	Decuplați
	Șurubul de deblocare nu se află într-o poziție corespunzătoare	Poziționați-l corespunzător
Peria principală nu se rotește	Peria principală este ridicată	Coborâți peria principală cu ajutorul manetei
	Există reziduuri în jurul transmisiei periei	Îndepărtați reziduurile
	Colectorul nu este coborât complet	Coborâți complet colectorul
Utilajul colectează reziduurile de dimensiuni reduse/praful	Sistemul de aspirație este dezactivat	Porniți funcționarea sistemului de aspirație cu ajutorul comutatorului
	Filtrul de praf este înfundat	Curățați filtrul de praf
	Colectorul este plin	Goliți colectorul
	Mantalele sunt deteriorate sau nu sunt aliniate corespunzător	Verificați integritatea și reglarea corespunzătoare a mantalei (*)
	Înălțimea periei principale nu este corespunzătoare	Reglați înălțimea periei principale
	Siguranțele sunt declanșate	Resetați siguranțele declanșate
Peria laterală nu funcționează	Peria laterală este ridicată	Coborâți peria laterală cu ajutorul manetei
	Există reziduuri în jurul transmisiei periei	Îndepărtați reziduurile
	Colectorul nu este coborât complet	Coborâți complet colectorul
Ușa pentru golirea colectorului nu se închide	Ușa de basculare este blocată cu reziduuri	Îndepărtați reziduurile și curățați marginile camerei pentru reziduuri
Motorul sitei vibratoare a filtrului nu funcționează	Conectorul motorului agitatorului filtrului nu este bransat corespunzător	Branșați-l corespunzător
	Siguranța este declanșată	Resetați siguranța declanșată
Sistemul de control al prafului (opțional) nu funcționează	Comutatorul este defect	Înlocuiți comutatorul (*)
	Duzele filtrului de apă sunt înfundate	Curățați
	Pompa este defectă	Înlocuiți
	Siguranța este declanșată	Resetați siguranța declanșată

(*) Procedură care trebuie să fie efectuată de Centrul de service Nilfisk.

Pentru informații suplimentare, contactați un Centru de service Nilfisk, în care este posibilă consultarea Manualului de service.

CASAREA

Apelați la un centru de recuperare a deșeurilor autorizat pentru casarea utilajului.

Înainte de casarea utilajului, demontați și separați următoarele materiale ce trebuie eliminate la deșeuri corespunzător conform legilor în vigoare:

- Bateriile
- Filtrul de praf din poliester
- Periile principală și laterale
- Uleiul de motor
- Uleiul din sistemul hidraulic
- Filtrul de ulei al sistemului hidraulic
- Furtunurile și componentele din plastic
- Componentele electrice și electronice (*)

(*) Apelați la cel mai apropiat Centru Nilfisk, în special la casarea componentelor electrice și electronice.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	2
НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА	2
НАЗНАЧЕНИЕ.....	2
ХРАНЕНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА.....	2
ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ.....	2
ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ ДАННЫЕ	2
ДРУГИЕ СПРАВОЧНЫЕ РУКОВОДСТВА	2
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	2
ИЗМЕНЕНИЯ И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ	3
ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ	3
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ.....	3
РАСПАКОВКА/ДОСТАВКА.....	3
БЕЗОПАСНОСТЬ	3
ВИЗУАЛЬНЫЕ ЗНАКИ НА МАШИНЕ	4
СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ	4
ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ	5
СТРАХОВОЧНАЯ ПОДПОРКА БУНКЕРА	8
ПОДДОМКРАЧИВАНИЕ МАШИНЫ	8
ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ	8
ТОЛКАНИЕ/БУКСИРОВКА МАШИНЫ.....	8
ОПИСАНИЕ МАШИНЫ.....	9
УСТРОЙСТВО МАШИНЫ	9
ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ	11
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/УЗЛЫ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ОТДЕЛЬНОМУ ЗАКАЗУ	12
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	12
СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ.....	13
СХЕМА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ	16
ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ.....	17
КОНТРОЛЬНЫЙ СПИСОК ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К РАБОТЕ	17
ОСНОВНАЯ ЩЕТКА.....	17
ТОПЛИВО	17
ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ	18
ПЕРЕД ЗАПУСКОМ МАШИНЫ.....	18
ПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ.....	19
СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ.....	19
ПОДМЕТАНИЕ.....	20
РАЗГРУЗКА БУНКЕРА.....	21
ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ.....	22
ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ МАШИНЫ	22
ПЕРВЫЙ ПЕРИОД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.....	22
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ.....	22
ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	23
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ОСНОВНОЙ ЩЕТКИ.....	24
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ БОКОВОЙ ЩЕТКИ	26
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПЫЛЕВОГО ФИЛЬТРА (ПАНЕЛЬНЫЙ ФИЛЬТР)	28
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПЫЛЕВОГО ФИЛЬТРА (ЗАМКНУТЫЙ КАРМАННЫЙ ФИЛЬТР).....	29
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЮБКИ	29
ОЧИСТКА ВОДЯНОГО ФИЛЬТРА СИСТЕМЫ КОНТРОЛЯ КОЛИЧЕСТВА ПЫЛИ (ПОСТАВЛЯЕТСЯ ПО ОТДЕЛЬНОМУ ЗАКАЗУ)	29
ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ ЖИДКОСТЬ	30
МОТОРНОЕ МАСЛО	30
ОЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА ДВИГАТЕЛЯ	31
ОХЛАЖДАЮЩАЯ ЖИДКОСТЬ ДВИГАТЕЛЯ.....	31
ПРОВЕРКА, ЗАМЕНА И ВОЗВРАТ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ НА МЕСТО	32
УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК.....	33
УТИЛИЗАЦИЯ.....	34

ВВЕДЕНИЕ



ПРИМЕЧАНИЕ

Числа в скобках указывают компоненты, приведенные в главе "Описание машины".

НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

В данном руководстве содержится вся информация, необходимая оператору для правильной, безопасной и самостоятельной работы с машиной. Оно включает сведения о технических характеристиках машины, технике безопасности, работе с ней, хранении, обслуживании, запасных частях и утилизации.

Перед выполнением любой процедуры на машине операторы и квалифицированные техники должны внимательно прочесть данное Руководство. В случае сомнений в отношении инструкций и за любой дополнительной информацией обращайтесь в компанию Nilfisk.

НАЗНАЧЕНИЕ

Данное руководство предназначено операторов и техников, имеющих право на обслуживание машины.

Операторы не должны выполнять работы, предназначенные для квалифицированных техников. Компания Nilfisk не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения этого запрета.

ХРАНЕНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА

Руководство по эксплуатации и обслуживанию следует хранить около машины, в соответствующем футляре, вдали от жидкостей и других веществ, которые могут повредить его.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Заявление о соответствии, прилагаемое к машине, свидетельствует о соответствии машины действующему законодательству.



ПРИМЕЧАНИЕ

Две копии оригинала заявления о соответствии стандартам ЕС прилагаются к документации машины.

ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ ДАННЫЕ

Модель и серийный номер машины указаны на табличке (10), расположенной на раме.

Код продукта и год выпуска указаны на той же самой табличке.

Модель и серийный номер двигателя указаны на табличке (31).

Эти сведения понадобятся вам при заказе запасных частей для машины и двигателя. С помощью следующей таблицы запишите идентификационные данные машины и двигателя для дальнейшей информации.

Модель МАШИНЫ
Код ПРОДУКТА
Серийный номер МАШИНЫ
Модель ДВИГАТЕЛЯ
Серийный номер ДВИГАТЕЛЯ

ДРУГИЕ СПРАВОЧНЫЕ РУКОВОДСТВА

- Руководство по использованию двигателя, прилагаемое к машине и являющееся неотъемлемой частью данного Руководства.
- Кроме того, имеются следующие Руководства:
 - Список запасных частей (поставляемый вместе с машиной)
 - Руководство по обслуживанию (с которым можно ознакомиться в Сервисных Центрах компании Nilfisk)

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все необходимые работы по эксплуатации, обслуживанию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом или сервисными центрами компании Nilfisk. Следует использовать только оригинальные запасные части и принадлежности.

Для обслуживания или заказа запасных частей обращайтесь в компанию Nilfisk и указывайте модель и серийный номер машины.

ИЗМЕНЕНИЯ И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ

Nilfisk постоянно совершенствует свои изделия и оставляет за собой право вносить по своему усмотрению изменения и усовершенствования, не обязуясь применять их к машинам, которые были проданы ранее.

Любые модификации и/или дополнения принадлежностей должны быть одобрены и выполнены компанией Nilfisk.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Данная подметальная машина создана для очистки/подметания ровных, прочных полов в жилых зданиях и на промышленных объектах в условиях безопасной эксплуатации. Машиной должен управлять квалифицированный оператор.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Направления назад, вперед, вправо или влево указаны по отношению к положению оператора в сиденье водителя (32).

РАСПАКОВКА/ДОСТАВКА

По получению тщательно проверьте, чтобы упаковка и машина не были повреждены. При наличии видимых повреждений не распаковывайте машину и покажите их курьеру, доставившему груз. Немедленно свяжитесь с перевозчиком для подачи рекламации о повреждении груза.

- Проверьте наличие следующих элементов:
 - Руководство по эксплуатации и обслуживанию уборочной машины
 - Руководство по использованию двигателя
 - Перечень запасных частей для уборочной машины
- После распаковки извлеките деревянные колоды, установленные рядом с колесами.
- Проверьте уровень масла и охлаждающей жидкости в двигателе.
- Проверьте уровень гидравлической жидкости.
- Прочитайте инструкции в разделе "Подготовка машины к работе" данного руководства, затем наполните топливный бак.
- Установите рампу возле переднего конца поддона.
- Прочитайте инструкции в разделах "Органы управления" и "Эксплуатация машины" данного руководства и запустите двигатель.



ОСТОРОЖНО!

Эксплуатация уборочной машины требует предельной осторожности.

Перед использованием данной уборочной машины необходимо тщательно ознакомиться со всеми инструкциями по эксплуатации.

При возникновении вопросов обращайтесь к инспектору или местному промышленному дилеру компании Nilfisk.

В случае неполадки уборочной машины запрещается пытаться устранить ее, если на то нет разрешения инспектора. Все необходимые исправления в оборудование должен вносить квалифицированный механик компании или представитель сервисной службы уполномоченного дилера компании Nilfisk.

При работе на данной машине необходимо быть крайне внимательным. Движущиеся детали машины могут захватить галстуки, болтающаяся одежда, длинные волосы, кольца и браслеты.

Перед проведением работ с машиной поверните ключ зажигания (66) в положение "0" и извлеките его, затяните стояночный тормоз и отсоедините аккумулятор.

Руководствуйтесь здравым смыслом, постоянно соблюдайте меры безопасности и обращайте внимание желтые предупредительные надписи на машине.

Медленно ведите машину по наклонным поверхностям. При спуске по наклонным поверхностям регулируйте скорость машины с помощью педали тормоза (35).

Запрещается поворачивать машину на наклонной поверхности, можно двигаться только прямо вверх или вниз.

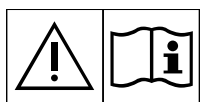
Максимальный расчетный наклон во время передвижения на 3-цилиндровой модели составляет 17%.

БЕЗОПАСНОСТЬ

Следующие символы обозначают потенциально опасные ситуации. Внимательно прочтите эти сведения и примите все необходимые меры защиты людей и имущества.

Для предотвращения травмирования необходимо внимание оператора машины. Никакие программы техники безопасности не могут быть эффективными без участия человека, ответственного за работу машины. Большинство несчастных случаев, которые происходят на предприятии при работе с машиной или ее перемещении, вызваны невыполнением простейших правил и несоблюдением элементарной осторожности. Осторожность и внимательность оператора - лучшая защита против несчастных случаев и важнейший фактор успешного выполнения любой программы безопасности.

ВИЗУАЛЬНЫЕ ЗНАКИ НА МАШИНЕ



ОСТОРОЖНО!
Внимательно прочтите все инструкции перед выполнением любых работ по обслуживанию или ремонту.



ОПАСНО!
Двигатель внутреннего сгорания. Не вдыхайте пары выхлопного газа. Угарный газ (СО) может повредить мозг или привести к летальному исходу.



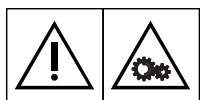
ОСТОРОЖНО!
Не мойте машину водой под давлением.



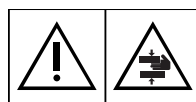
ОСТОРОЖНО!
Не используйте машину на поверхностях при уклоне более значения, указанного в спецификациях.



ОСТОРОЖНО!
Горячие части, опасность ожога.



ОСТОРОЖНО!
Движущиеся части.



ОСТОРОЖНО!
Движущиеся части, опасность крушения.



ОСТОРОЖНО!
Части под напряжением. Наличие коррозионной жидкости.



Места поднятия домкратом.



Мест системы гидравлического поднятия и/или безопасного крепления.



Место смазки.

СИМВОЛЫ, ИСПОЛЗУЕМЫЕ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ



ОПАСНО!
Обозначает опасную для Оператора ситуацию с возможностью смертельного исхода.



ОСТОРОЖНО!
Обозначает потенциальный риск травмирования людей или нанесения ущерба объектам.



ВНИМАНИЕ!
Обозначает предостережение или замечание, связанное с важными или полезными функциями. Обратите особое внимание на абзацы, помеченные этим символом.



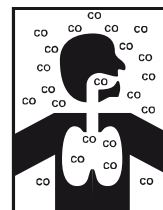
ПРИМЕЧАНИЕ
Обозначает примечание, связанное с важными или полезными функциями.



КОНСУЛЬТАЦИЯ
Перед выполнением какой-либо процедуры прочтите Руководство по эксплуатации и обслуживанию.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Отдельные предупреждения о потенциальном ущербе для людей и машины показаны ниже.

**ОПАСНО!**

- Угарный газ (CO) может повредить мозг или привести к летальному исходу.
- Двигатель внутреннего сгорания этой машины способен выбрасывать угарный газ.
- Не вдыхайте пары выхлопного газа.
- Используйте в помещении только при обеспечении достаточной вентиляции и наличии помощника.

**ОПАСНО!**

- Перед началом работ по техобслуживанию, ремонту, очистке или замене отсоедините коннектор аккумулятора, выньте ключ зажигания и включите стояночный тормоз.
- Только специально обученные лица должны использовать машину.
- Резкие повороты следует делать на максимально низкой скорости. Избегайте резких поворотов на наклонной поверхности, поворотов при поднятом бункере.
- Не поднимайте бункер, когда машина находится на наклонной поверхности. Машина теряет устойчивость на наклонной поверхности или при полном бункере.
- Регулярно проверяйте давление в шинах (шины - дополнительный заказ).
- При работе около электрических узлов запрещается носить какие-либо украшения.
- Не допускайте попадания искр, пламени и раскаленных материалов на аккумуляторы. При нормальной работе высвобождаются взрывоопасные газы.
- Запрещается вести работу под поднятой машиной, если она не закреплена на подпорках.
- При проведении работ с открытым капотом убедитесь, что он не может случайно захлопнуться.
- Запрещается использовать машину около опасных, воспламеняющихся и/или взрывчатых порошков, жидкостей или паров. Эта машина не предназначена для сбора опасных порошков.
- Будьте осторожны – топливо легко воспламеняется.
- Запрещается курить или вносить открытый огонь в место заправки машины или хранения топлива.
- Дозаправляйте вне помещения или в хорошо проветриваемых помещениях при отключенном двигателе.
- Выключите двигатель, дайте ему остыть в течение нескольких минут, затем снимите крышку горловины наливного отверстия топливного бака.
- Оставьте не менее 4 см свободного пространства в горловине, чтобы топливу было куда расширяться.
- После дозаправки проверьте, чтобы крышка горловины наливного отверстия была плотно закрыта.
- В случае пролива топлива во время дозаправки, очистите вокруг бака и дайте парам испариться, прежде чем запустить двигатель.
- Избегайте попадания топлива на кожу. Не вдыхайте топливные испарения. Держите бензин в местах, не доступных для детей.
- Не наклоняйте двигатель излишне во избежание пролива топлива.
- Во время перевозки машины топливный бак должен быть пуст.
- Запрещается класть какие-либо предметы на двигатель.
- Перед выполнением любых работ на двигателе, остановите его. Во избежание самопроизвольного пуска двигателя отключите отрицательную клемму аккумулятора.
- См. также ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ в Руководстве по эксплуатации и обслуживанию двигателя, которое следует считать неотъемлемой частью данного Руководства.
- На данной машине установлены свинцовые аккумуляторы (жидкостные), поэтому во избежание утечки высококоррозионной кислоты из аккумулятора запрещается наклонять машину более чем на 30° от горизонтального положения. Если во время работ по обслуживанию машину необходимо наклонить, снимите аккумуляторы.
- Не используйте машину в случае утечки газа. Отсоедините топливный шланг и замените бак со сжигенным нефтяным газом. Если утечка газа сохраняется, отсоедините топливный шланг и обратитесь в Сервисный центр Nilfisk.

**ОСТОРОЖНО!**

- *Внимательно прочтите все инструкции перед выполнением любых работ по обслуживанию или ремонту.*
- *При работе вблизи гидравлической системы всегда надевайте защитную одежду и очки.*
- *Будьте осторожны при проведении работ рядом с двигателем, глушителем, коллектором и вентилятором - помните о горячих деталях.*
- *Применяйте в строгом соответствии с данным руководством. Используйте только принадлежности, рекомендуемые компанией Nilfisk.*
- *Эта машина не предназначена для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, чувствительными и умственными возможностями или недостатком опыта или знаний, если только они не находятся под контролем или не получили инструкций по эксплуатации от лица, ответственного за их безопасность.*
Дети должны находиться под контролем для обеспечения того, что они не играют с машиной.
- *При работе рядом с детьми требуется особое внимание.*
- *Примите все необходимые меры по предотвращению захвата движущимися частями машины волос, украшений и свободной одежды.*
- *(Только для SR 1601 D3, LPG3 и P3) Используйте соответствующие защитные устройства органов слуха при эксплуатации машины.*
- *Во избежание несанкционированного использования машины убирайте ключ зажигания.*
- *Не оставляйте машину без присмотра, не убедившись, что она заблокирована от произвольного движения.*
- *Не используйте машину на поверхностях при уклоне более значения, указанного в спецификациях.*
- *Не наклоняйте машину больше того угла, который указан на самой машине, чтобы предотвратить ее нестабильность.*
- *Используйте только щетки, поставляемые с машиной или указанные в данном руководстве по эксплуатации. Использование других щеток может снизить безопасность.*
- *До эксплуатации машины, закройте все двери и/или покрытия, как указано в Руководстве по эксплуатации.*
- *Используйте машину только при хорошем освещении.*
- *Рабочие фары (опционально), которые следует использовать для улучшения видимости на поверхности, должны быть чистыми, но это не значит, что кто-либо должен использовать метлу в темном помещении.*
- *Если во время использования машины предполагается наличие людей за оператором или машиной, необходимо установить поворотный фонарь и сигнал обратного хода (опционально).*
- *При использовании данной машины следите, чтобы не нанести вреда людям и имуществу.*
- *Не допускайте столкновения машины со стеллажами или лесами, в частности, если есть опасность падения с них предметов.*
- *Не мойте машину под прямым напором воды или едкими веществами.*
- *Не используйте сжатый воздух для очистки машины этого типа, за исключением фильтров (см. соответствующий раздел).*
- *Не прислоняйте контейнеры с жидкостями к машине, используйте соответствующие держатели для контейнеров.*
- *Допустимая температура хранения - от 0°C до +40°C.*
- *Допустимая рабочая температура машины - от 0°C до +40°C.*
- *Допустимая влажность - от 30% до 95%.*
- *Как при работе, так и в нерабочем состоянии обязательно защищайте машину от солнца, дождя и непогоды. Храните машину в сухом помещении. Машину следует эксплуатировать в сухих условиях, эксплуатация или хранение вне помещения в условиях высокой влажности запрещены.*
- *Не используйте машину в качестве транспортного средства или для толкания/буксировки.*
- *Не оставляйте щетки работающими, когда машина стоит, чтобы не повредить пол.*
- *В случае пожара используйте порошок, а не водяной огнетушитель.*
- *Регулируйте скорость работы в соответствии с состоянием пола.*
- *Избегайте внезапных остановок во время движения машины под уклон. Избегайте резких поворотов. При спуске под уклон ведите машину медленно.*
- *Данную машину нельзя применять на дорогах и улицах.*
- *Не портите защитные ограждения машины.*
- *Скрупулезно соблюдайте порядок выполнения текущего технического обслуживания.*
- *Не позволяйте каким-либо объектам попадать в отверстия. Не используйте машину при забитых отверстиях. Всегда очищайте отверстия от пыли, волос и каких-либо инородных предметов, которые могут сократить поток воздуха.*

**ОСТОРОЖНО!**

- (только для версий оборудованных пылеограждающим устройством) Обращайте внимание во время движения машины, когда температура ниже точки замерзания. Вода в восстановительном бачке или шлангах может замерзнуть и серьезно повредить машину.
- Не снимайте и не меняйте таблички и наклейки, расположенные на машине.
- В случае неисправности машины проверьте, не вызвана ли она отсутствием обслуживания. В случае необходимости обратитесь к уполномоченному специалисту или в авторизованный Сервисный Центр.
- Если следует заменить какие-либо детали, требуйте у авторизованного Дилера или Розничного Продавца **ОРИГИНАЛЬНЫЕ** запасные части.
- Для обеспечения надлежащей и безопасной работы машины проводите плановое обслуживание, описанное в соответствующей главе данного Руководства, которое должны выполнять уполномоченные сотрудники или авторизованный Сервисный Центр.
- Выводить машину из эксплуатации следует в соответствии с правилами утилизации, поскольку она содержит вредные или токсичные материалы (аккумуляторы, масла, пластмассы и т.д.), утилизация которых согласно стандартам должна производиться в специальных центрах (см. главу "Утилизация").
- При работе двигателя глушитель нагревается; не прикасайтесь к горячему глушителю, чтобы избежать ожогов или пожара.
- Работа двигателя при недостаточном количестве масла может серьезно повредить его. Проверяйте уровень масла, когда двигатель отключен, а машина находится на ровной поверхности.
- Никогда не запускайте двигатель, если отсутствует воздушный фильтр - это может повредить двигатель.
- Техническое обслуживание двигателя следует проводить у авторизованного Дилера.
- Используйте для двигателя только оригинальные запасные части эквивалентного качества. Использование запасных частей низкого качества могут серьезно повредить двигатель.
- См. также **ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ** в Руководстве по эксплуатации и обслуживанию двигателя, которое следует считать неотъемлемой частью данного Руководства.

Руководство для контроля за бактериями и другими опасностями, которые могут быть вызваны наличием микробов в пылеограждающем устройстве.

**ОСТОРОЖНО!**

Необходимо предпринимать следующие меры безопасности, чтобы оградить оператора и других людей от инфекции, вызываемой микробами и легионеллой, которые могут быть в пылеограждающем устройстве.

- Если возможно, наполните резервуар холодной водой (< 20°C).
- **НЕ** используйте застоявшуюся воду для наполнения резервуара.
- **НЕ** используйте переработанную воду, непитьевую воду или воду, которая была в контакте с почвой.
- Отрегулируйте и поверните форсунки только к полу, чтобы предотвратить возможность засасывания.
- Не храните машину снаружи или возле источников тепла.
- Не переполняйте резервуар. Заливайте в резервуар достаточный уровень жидкости, потому что он может опустошаться при использовании системы.
- Опустошайте резервуар каждые 10 часов работы или раз в неделю, в соответствии с режимом эксплуатации.
- Если машина не использовалась более недели, опустошите резервуар полностью и дайте ему просохнуть.
- Если резервуар не очищается регулярно, то необходимо предусмотреть использование биоцидов, которые могут уничтожить или бороться с проявлениями легионеллы. Биоциды необходимо выбирать в соответствии с местными требованиями и они должны использоваться в соответствии с инструкциями и мерами предосторожности, чтобы избежать воздействия вредных химических веществ на людей.
- Если необходимо использовать химические продукты, то обязательно следует изучить соответствующую информацию и меры предосторожности при обращении с продуктом.

СТРАХОВОЧНАЯ ПОДПОРКА БУНКЕРА**ВНИМАНИЕ!**

Перед выполнением любых работ по техобслуживанию под поднятым бункером или возле него натяните блокирующую рукоятку (39), чтобы зафиксировать страховочную подпорку (5) бункера. Страховочная подпорка бункера (5) удерживает бункер в поднятом положении, позволяя проводить под ним работы. Никогда нельзя полагаться на то, что гидравлические компоненты машины надежно удерживают бункер.

ПОДДОМКРАЧИВАНИЕ МАШИНЫ**ОСТОРОЖНО!**

Запрещается работать под машиной без подпорок или колод, поддерживающих машину.

При поддомкрачивании машины домкрат должен устанавливаться под специальные места (запрещается поддомкрачивать под бункером) – см. места для упора домкрата (8).

ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ**ОСТОРОЖНО!**

Прежде чем перевозить машину на открытом грузовике или автоприцепе, убедитесь, что:

- Дверцы всех люков надежно заперты.
- Машина надежно привязана.
- Включен стояночный тормоз.

ТОЛКАНИЕ/БУКСИРОВКА МАШИНЫ**ВНИМАНИЕ!**

Если буксировать машину, когда этот винт находится в обычном рабочем положении (заблокированном), можно повредить гидравлический насос.

Гидронасос машины (45) оснащен винтом, обеспечивающим отключение тяговой системы. Эта система предотвращает повреждение гидравлической системы во время толкания или буксировки машины на небольшие расстояния без помощи двигателя.

1. Чтобы получить доступ к разблокирующему винту, откройте капот отсека двигателя (1) с помощью разблокирующей кнопки (25) и найдите гидравлический насос (45) в передней части двигателя (44).
2. Снимите винт (А. рис. 1) с рычага насоса.
3. Поверните винт с головкой под торцовый ключ (В) на четверть оборота против часовой стрелки (С), чтобы отключить гидростатический замок между двигателем и насосом.
4. Толкать или буксировать машину можно со скоростью, не превышающей обычный темп ходьбы (3-4,5 км/ч), и только на короткие расстояния.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Если требуется переместить машину на большие расстояния, необходимо поднять приводные колеса над землей и установить на подходящую транспортную платформу.

5. После толкания или буксировки машины поверните винт с головкой под торцовый ключ на четверть оборота по часовой стрелке (D), чтобы восстановить работу гидравлической системы.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Если оставить этот винт в разблокированном положении (С), гидравлический насос не сможет приводить в движение машину.

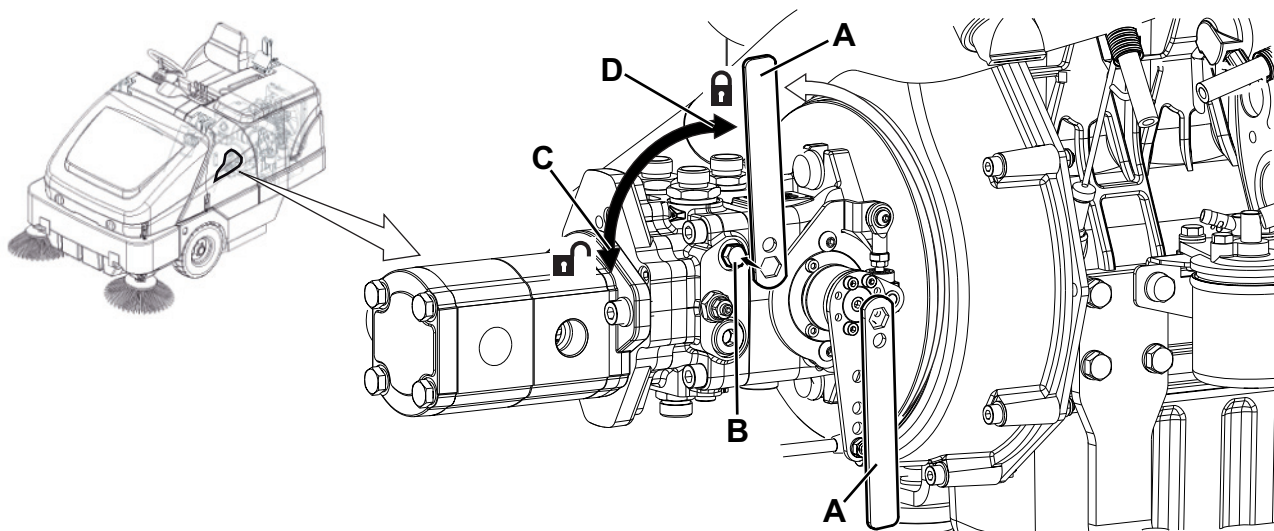


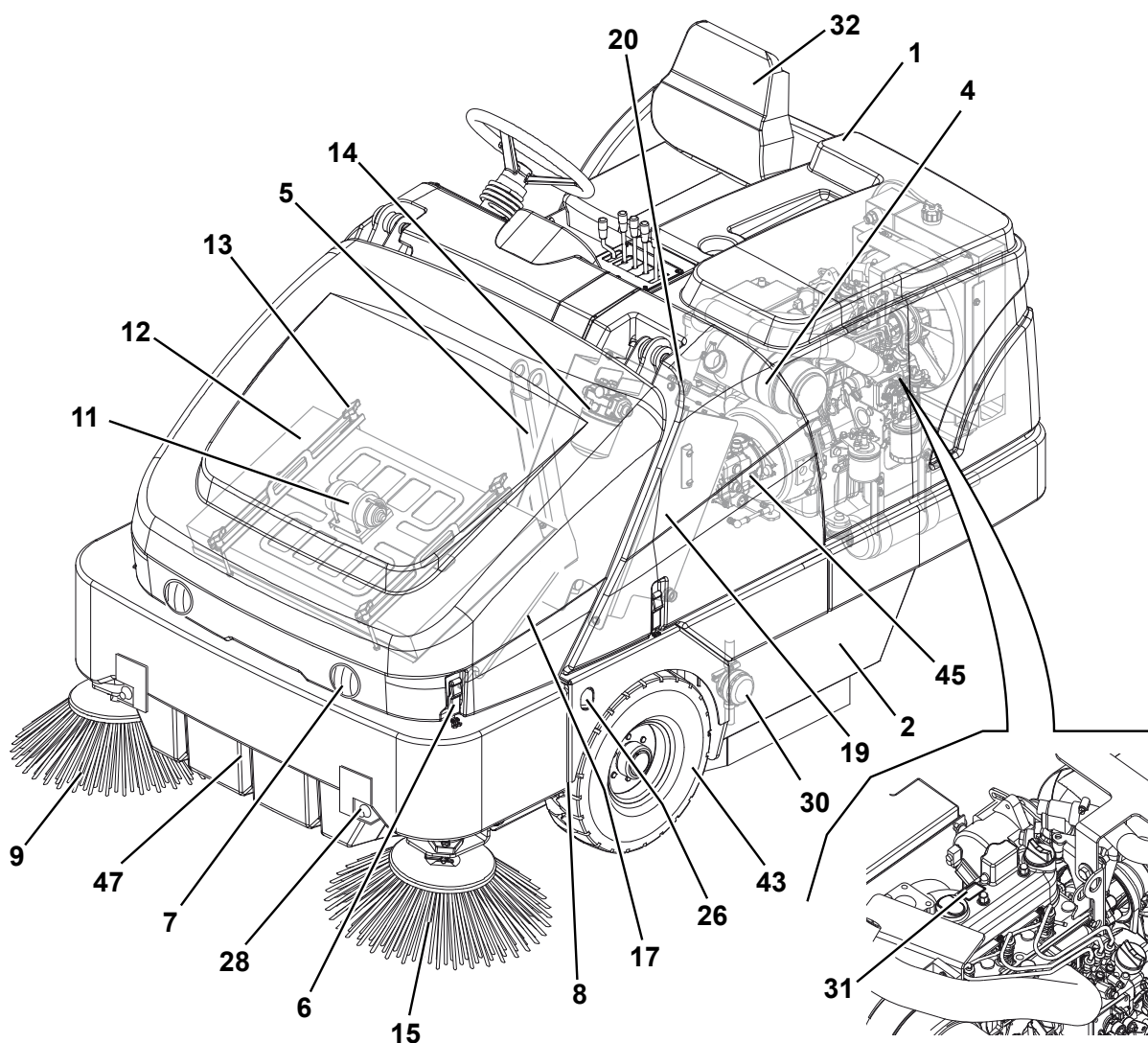
Рис. 1

P100320

ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

УСТРОЙСТВО МАШИНЫ

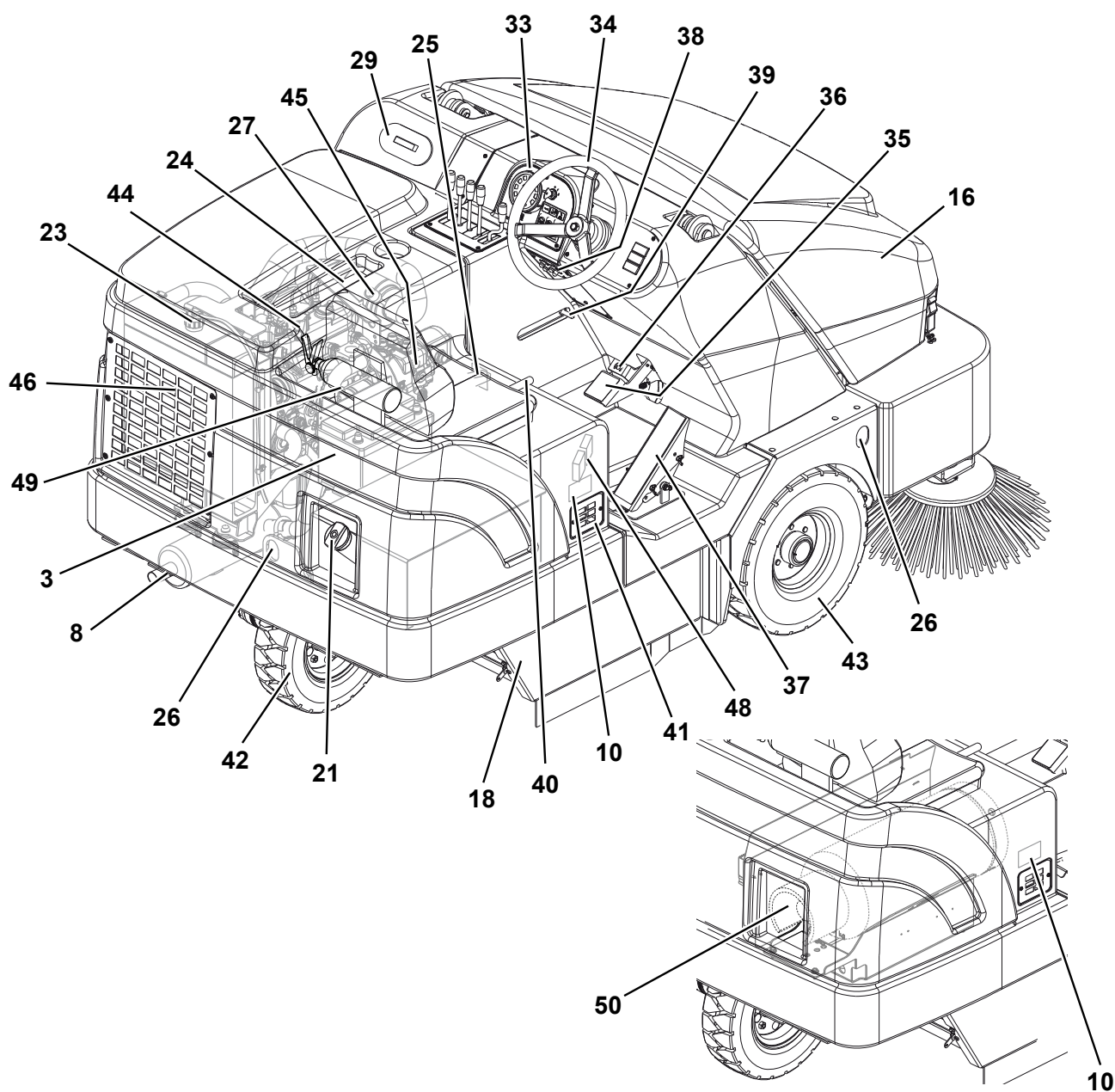
1. Капот отсека двигателя
2. Левая боковая съемная панель основной щетки
3. Аккумулятор
4. Капот с левой стороны или водяной бачок системы подавления пыли (опция)
5. Страховочная подпорка бункера
6. Защелка капота бункера
7. Рабочий фонарь (опция)
8. Места для упора домкрата (задний участок находится под радиатором двигателя)
9. Правая боковая щетка
10. Табличка с серийным номером/техническими данными/сертификацией соответствия
11. Блок встряхивателя пылевого фильтра
12. Пылевой фильтр бункера
Панельный фильтр (стандартный)
Замкнутый карманный фильтр (поставляется по отдельному заказу)
13. Ручки крепления узла встряхивателя фильтра
14. Масляный фильтр гидросистемы
15. Левая боковая щетка (комплектуется на SR 1601 MAXI)
16. Капот бункера
17. Упор капота бункера
18. Правая боковая съемная панель основной щетки
19. Бак с маслом для гидравлических систем
20. Пробка бака с маслом для гидравлических систем
21. Крышка бензобака
22. Топливный бак
23. Пробка радиатора
24. Воздушный фильтр двигателя
25. Разблокирующая кнопка капота отсека двигателя
26. Местоположения креплений устройств (3)
27. Индикатор обслуживания воздушного фильтра
28. Сопла системы подавления пыли (поставляются по отдельному заказу)
29. Система подавления пыли (поставляется по отдельному заказу)
30. Водяной фильтр (поставляется по отдельному заказу)
31. Табличка с моделью и серийным номером двигателя



P100317

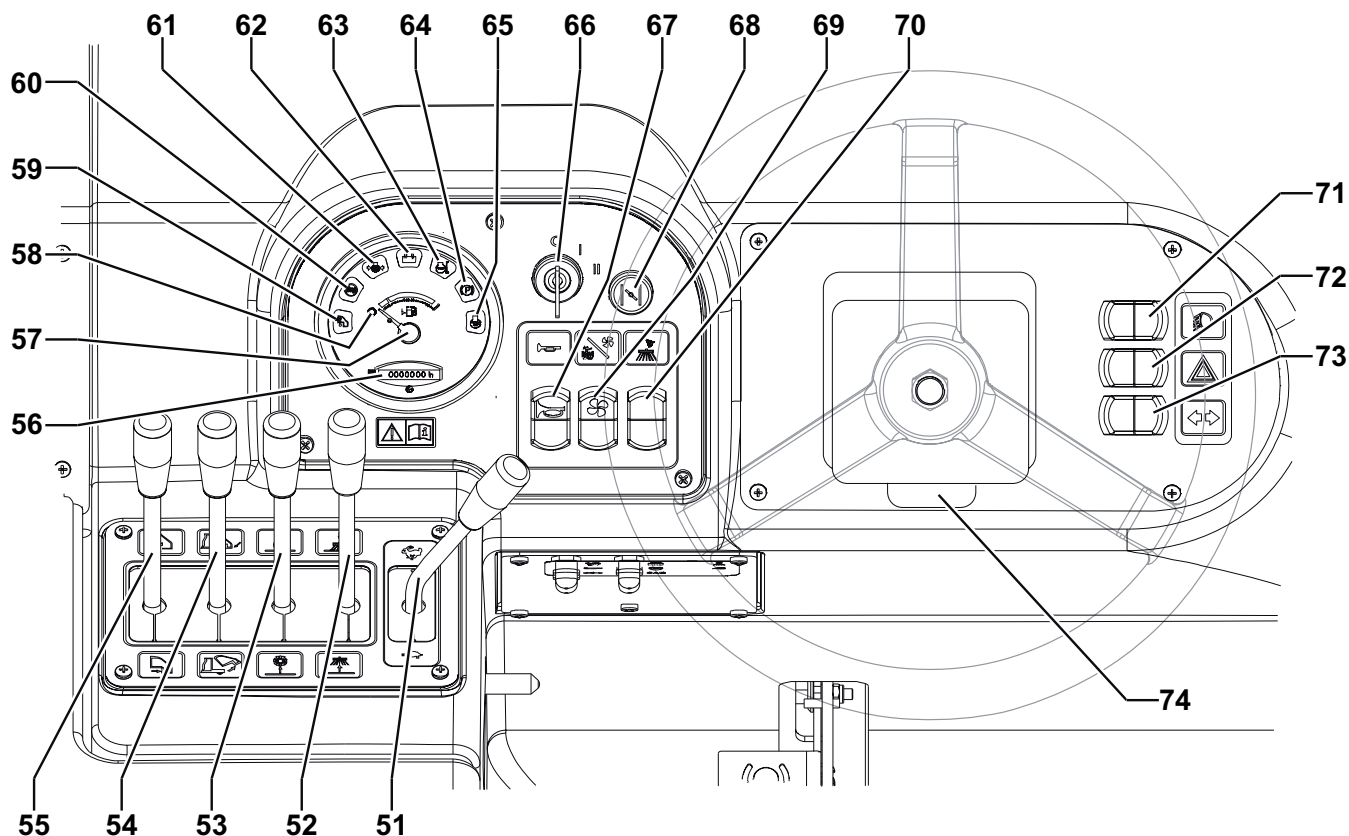
УСТРОЙСТВО МАШИНЫ (продолжение)

- | | |
|--|---|
| <p>32. Сиденье водителя</p> <p>33. Панель управления (см. следующий раздел)</p> <p>34. Рулевое колесо</p> <p>35. Педаль тормоза</p> <p>36. Педаль стояночного тормоза
(Чтобы включить или выключить стояночный тормоз, нажмите эту педаль одновременно с педалью тормоза.)</p> <p>37. Педаль переднего/заднего хода</p> <p>38. Панель предохранителей (см. раздел "Проверка, замена и возврат на место предохранителя")</p> <p>39. Рукоятка страховочной подпорки бункера</p> <ul style="list-style-type: none"> • Потяните назад, чтобы заблокировать подпорку • Толкните вперед, чтобы разблокировать подпорку | <p>40. Рычаг регулировки сиденья водителя</p> <p>41. Вентиляционная решетка двигателя</p> <p>42. Заднее ведущее и рулевое колесо</p> <p>43. Передние колеса</p> <p>44. Мотор</p> <p>45. Гидронасос</p> <p>46. Радиатор охлаждающей жидкости двигателя/гидравлической жидкости</p> <p>47. Бункер</p> <p>48. Предохранители (см. раздел "Проверка, замена и возврат на место предохранителя")</p> <p>49. Огнетушитель (опция)</p> <p>50. Баллон со сжиженным нефтяным газом</p> |
|--|---|



ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

51. Рычаг частоты вращения двигателя
 - (Вперед) рабочая частота вращения
 - (Назад) обороты холостого хода
52. Рычаг боковой щетки
 - (Вперед) опускание боковой щетки
 - (Назад) подъем боковой щетки
53. Рычаг основной щетки
 - (Вперед) опускание основной щетки
 - (Назад) подъем основной щетки
54. Рычаг бункера
 - (Вперед) опускание бункера
 - (Назад) подъем бункера
55. Рычаг разгрузочного люка бункера
 - (Вперед) открытие разгрузочного люка
 - (Назад) закрытие разгрузочного люка
56. Счетчик часов
57. Индикатор уровня топлива
58. Сигнальная лампа низкого уровня топлива
59. Сигнальная лампа перегрева бункера
60. Сигнальная лампа, указывающая на засорение бункера
61. Сигнальная лампа, указывающая на низкое давление масла
62. Сигнальная лампа аккумулятора
63. Сигнальная лампа перегрева охлаждающей жидкости двигателя
64. Сигнальная лампа стояночного тормоза (опция)
65. Сигнальная лампа предварительного нагрева запальной свечи
66. Ключ зажигания:
 - При повороте в положение "0" останавливает двигатель и отключает все функции машины.
 - При повороте в положение "I" включает функции машины.
 - При повороте в положение "II" запускает двигатель. Как только двигатель запустится, отпустите ключ, и он вернется в положение "I".
67. Выключатель звукового сигнала
68. Рычаг дросселя (только для LPG3 и P3)
69. Переключатель вакуумного вентилятора/встряивателя фильтра
 - (Нижнее положение) включение встряхивателя фильтра
 - (Верхнее положение) включение всасывающего вентилятора и системы подавления пыли
70. Переключатель системы подавления пыли (поставляется по отдельному заказу)
71. Выключатель рабочего фонаря (опция)
72. Переключатель сигнальной лампы, предупреждающей об опасности (поставляется по отдельному заказу)
73. Переключатель указателя поворота (поставляется по отдельному заказу)
74. Рычаг настройки рулевого колеса (опция, комплектуется на SR 1601 MAXI)



ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/УЗЛЫ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ОТДЕЛЬНОМУ ЗАКАЗУ

В дополнение к стандартным компонентам машина для особых областей применения может быть оборудована следующими принадлежностями и узлами:

- Левая боковая щетка (комплектуется на SR 1601 MAXI)
- Основная и боковые щетки с более жесткой или более мягкой щетиной
- Полиэфирный водонепроницаемый пылевой фильтр
- Полиэфирный замкнутый карманный фильтр
- Датчик засорения фильтра
- Система контроля за пылью (комплектуется на SR 1601 MAXI)
- Фары
- Рабочие фонари
- Проблесковый маячок
- Не маркированные колеса
- Отклоняемое рулевое колесо (комплектуется на SR 1601 MAXI)
- Водительское сиденье с подвесками
- Подлокотники сиденья водителя
- Ремни безопасности
- Защита боковой щетки
- Защитная крыша
- Защитный козырек
- Мягкая кабина
- Зеркала заднего вида
- Огнетушитель
- Задний бампер
- Сигнал обратного хода
- Защита бункера
- Нескользящий коврик

За дополнительными сведениями о принадлежностях и опциональных узлах обращайтесь к авторизованному Розничному продавцу.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Размеры и масса	SR 1601 D3	SR 1601 LPG3	SR 1601 P3
Ширина зоны очистки основной щеткой	900 мм (35,5 дюйма)		
Ширина зоны очистки с одной боковой щеткой	1.250 мм (49,25 дюйма)		
Ширина зоны очистки с двумя боковыми щетками (комплектуется на SR 1601 MAXI)	1.600 мм (63 дюйма)		
Длина машины	2.220 мм (87,5 дюйма)		
Ширина машины (со ступицами щеток)	1.320 мм (52 дюйма)		
Максимальная высота машины	1.460 мм (57,5 дюйма)		
Максимальная высота машины с защитной крышей (поставляется по отдельному заказу)	2.000 мм (79 дюйма)		
Минимальное расстояние от пола (без учета юбок)	110 мм (4,25 дюйма)		
Максимальная высота подъема бункера	1.590 мм (62,5 дюйма)		
Размер основной щетки (диаметр x длина)	310 x 900 мм (12,2 x 35,5 дюйма)		
Диаметр боковой щетки	550 мм (21,5 дюйма)		
Давление в шинах	6 бара (85 пси.)		
Максимальная емкость	365 кг (800 фунта)		
IP класс защиты	X3		
Нагрузка на переднюю ось в рабочем состоянии	535 кг (1.180 фунта)		
Нагрузка на заднюю ось в рабочем состоянии	410 кг (905 фунта)		
Общий собственный вес машины (без оператора)	945 кг (2.085 фунта)		
Максимальный вес (GVW)	1.330 кг (2.932 фунтов)	1.320 кг (2.910 фунтов)	1.300 кг (2.866 фунтов)
Вес машины при доставке	1.060 кг (2.337 фунтов)	1.050 кг (2.315 фунтов)	1.050 кг (2.315 фунтов)
Данные для дозаправки	SR 1601 D3	SR 1601 LPG3	SR 1601 P3
Объем топливного бака	35 литров (14 галлона)	-	35 литров (14 галлона)
Емкость бака рабочей жидкости гидросистемы	29 литров (30,6 кварты)		
Объем поддона моторного масла (*)	5,1 литра (5,4 кварты)	3,4 литра (3,59 кварты)	
Тип моторного масла (**)	SAE 10 W - 30		
Количество охлаждающей жидкости двигателя (**)	4 литра (4,2 кварты)		

(*) Другие данные/значения двигателя можно найти в Руководстве по использованию двигателя.

(**) Параметры моторного масла и охлаждающей жидкости, а также технические характеристики см. в Руководстве по использованию двигателя.

Эксплуатационные данные	SR 1601 D3	SR 1601 LPG3	SR 1601 P3
Общая мощность	16,3 кВт 2750 об./мин.	19 кВт 2650 об./мин.	20 кВт 2650 об./мин.
Максимальная скорость движения вперед (только для транспортировки)	12 км/ч (7,5 миль/ч)		
Максимальный градиент при работе	17% (9,6°)		
Минимальный радиус поворота	1.530 мм (60,2 дюйма)		
Уровень звукового давления на рабочем месте (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	88 ±3 дБ(A)	89 ±3 дБ(A)	
Акустическая мощность машины (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	108 дБ (A)	109 дБ (A)	
Уровень вибрации рук оператора (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 м/с ²		
Уровень вибрации тела оператора (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)	< 0,5 м/с ²		
Емкость бункера	Теоретическая: 315 литров (11,25 куб. футов) Действительная: 226 литров (8,00 куб. футов)		
Максимальная грузоподъемность бункера	363 кг (800 фунтов)		
Система контроля за пылью (комплектуются на SR 1601 MAXI)	45 литров (11,9 галлона)		

СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ

Зажигание

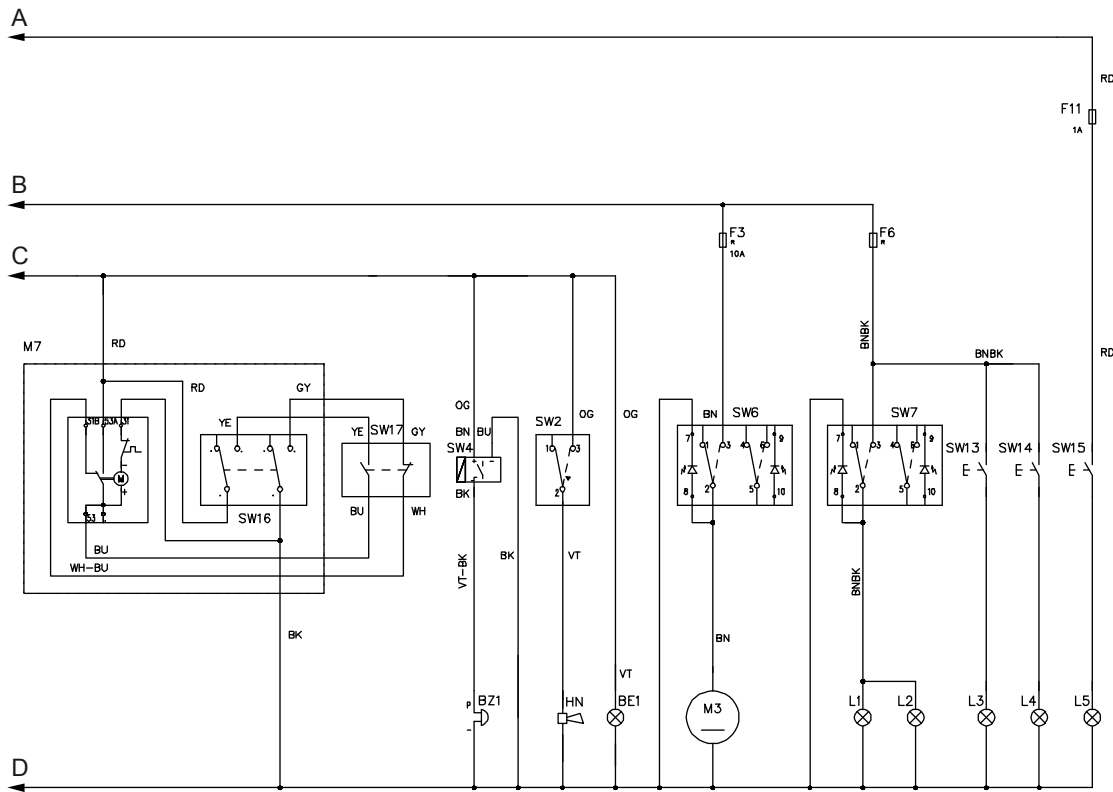
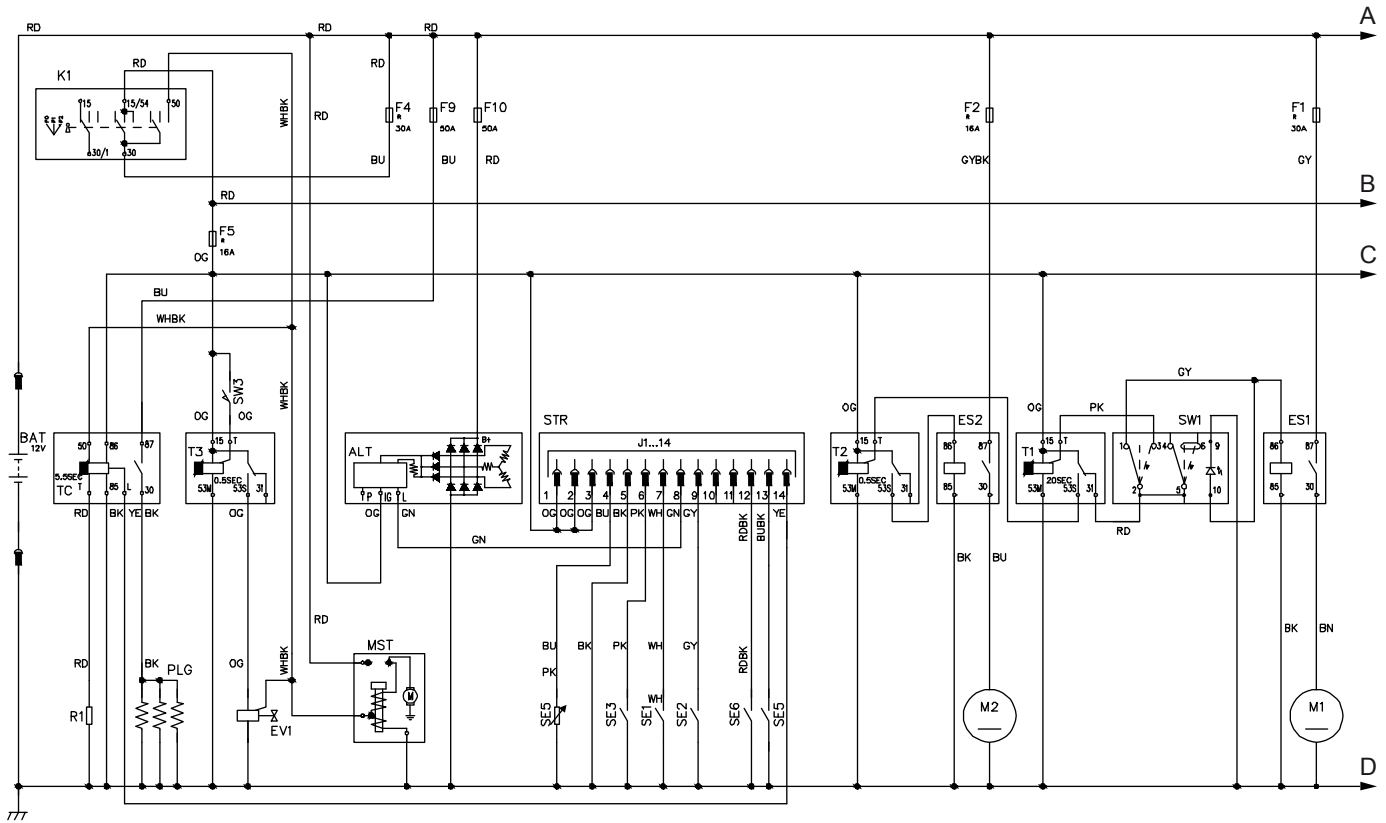
ALT	Генератор
BAT	Аккумулятор
BE1	Поворотный фонарь (опция)
BZ1	Сигнал обратного хода (опция)
ES1	Реле вакуумной системы
ES2	Реле встряхивателя фильтра
ES3	Предохранительное реле сжиженного нефтяного газа (только для версии LPG3)
EV1	Топливный электромагнитный клапан (только для версий D3 и P3)
EV2	Электромагнитный клапан сжиженного нефтяного газа (только для версии LPG3)
EV3	Предохранительный электромагнитный клапан сжиженного нефтяного газа (только для версии LPG3)
F1	Предохранитель вакуумной системы (30 А)
F2	Предохранитель встряхивателя фильтра (16 А)
F3	Предохранитель водяного насоса (10 А) (если установлен)
F4	Предохранитель ключа зажигания (30 А)
F5	Предохранитель вспомогательного двигателя (16 А)
F6	Предохранитель рабочего фонаря (10 А) (опция)
F8	Предохранитель вентилятора кабины (по отдельному заказу)
F9	Предохранитель запальной свечи (50 А) (только для версии D3)
F10	Блок предохранителей и предохранитель генератора (50 А)
F11	Предохранитель внутреннего фонаря капота (1 А) (опция)
HN	Звуковой сигнал
IGN	Блок зажигания (только для версий LPG3 и P3)
K1	Переключатель зажигания
L1	Передний рабочий фонарь (опция)
L2	Передний рабочий фонарь (опция)
L3	Рабочий фонарь со стороны водителя (опция)
L4	Задний рабочий фонарь (опция)
L5	Внутренний фонарь подкапотного пространства двигателя (опция)
M1	Мотор вакуумной системы
M2	Мотор фильтра-вибратора
M3	Электродвигатель водяного насоса (если установлен)
M4	Вентилятор кабины (по отдельному заказу)
M7	Мотор стеклоочистителя ветрового стекла (опция)
MST	Стартер
P1	Топливный насос (только для версии P3)
PLG	Запальная свеча (только для версии D3)
R1	Сигнальная лампа запальной свечи (только для версии D3)

SE1	Датчик давления масла
SE2	Датчик температуры воды
SE3	Датчик засорения фильтра бункера (по отдельному заказу)
SE5	Поплавок топливного бака (только для версий D3 и P3)
SE6	Датчик температуры бункера (поставляется по отдельному заказу)
SE7	Датчик количества оборотов двигателя (только для версий LPG3 и P3)
SE8	Датчик низкого уровня топлива (только для версии LPG3)
SPK	Катушки свечей зажигания (только для версий LPG3 и P3)
STR	Манометр
SW1	Переключатель вакуумной системы/встряхивателя фильтра
SW2	Выключатель звукового сигнала
SW3	Микропереключатель в сидении водителя
SW4	Бесконтактный датчик заднего хода (опция)
SW5	Выключатель вентилятора кабины (по отдельному заказу)
SW6	Выключатель водяного насоса (если установлен)
SW7	Выключатель рабочего фонаря (опция)
SW13	Водителя стороне рабочего выключателя (опция)
SW14	Выключатель заднего рабочего фонаря (опция)
SW15	Выключатель внутреннего фонаря капота (поставляется по отдельному заказу)
SW16	Переключатель стеклоочистителя ветрового стекла (опция)
SW17	Микропереключатель поднятого капота (опция)
T1	Таймер встряхивателя фильтра
T2	Таймер 2 встряхивателя фильтра
T3	Таймер в сидении водителя
T4	Предохранительный таймер сжиженного нефтяного газа (только для версии LPG3)
TC	Таймер запальной свечи (только для версии D3)

Цветовые коды

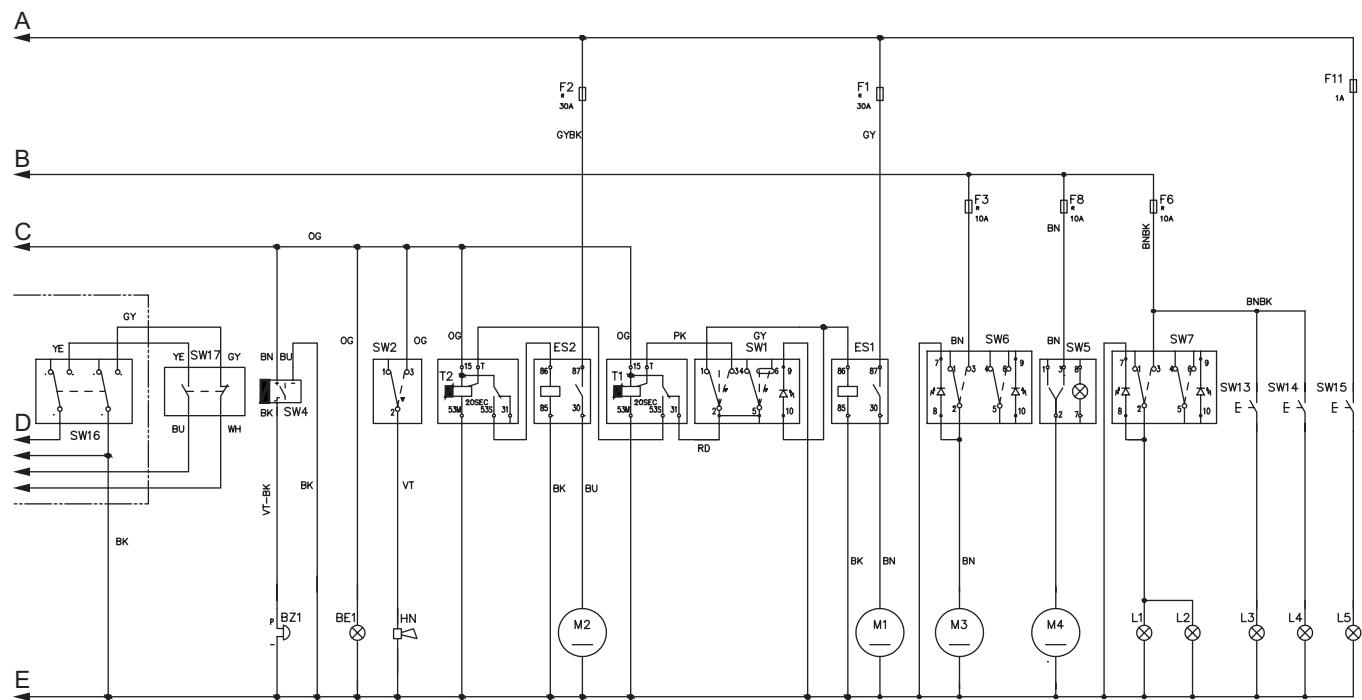
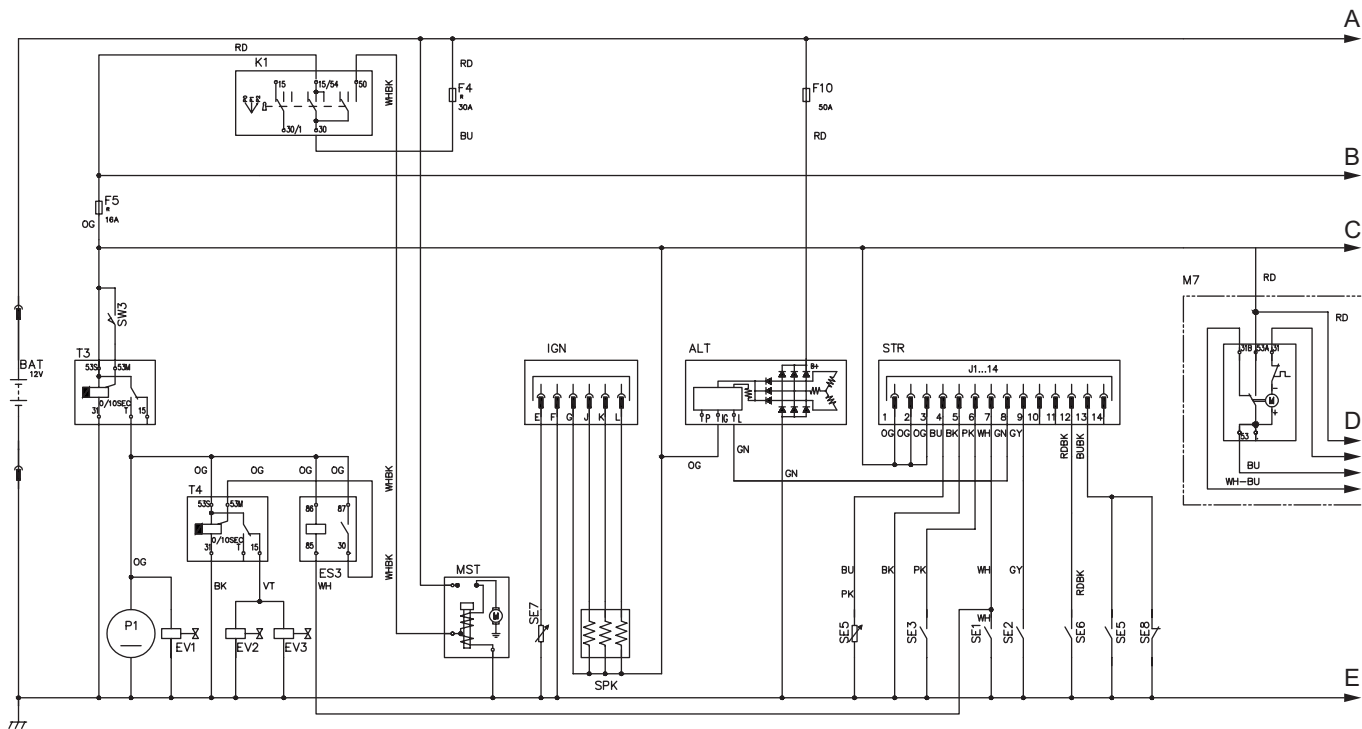
BK	Черный
BU	Синий
BN	Коричневый
GN	Зеленый
GY	Серый
OG	Оранжевый
PK	Розовый
RD	Красный
VT	Фиолетовый
WH	Белый
YE	Желтый

СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ SR 1601 D3



P100330

СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ SR 1601 LPG3 - P3

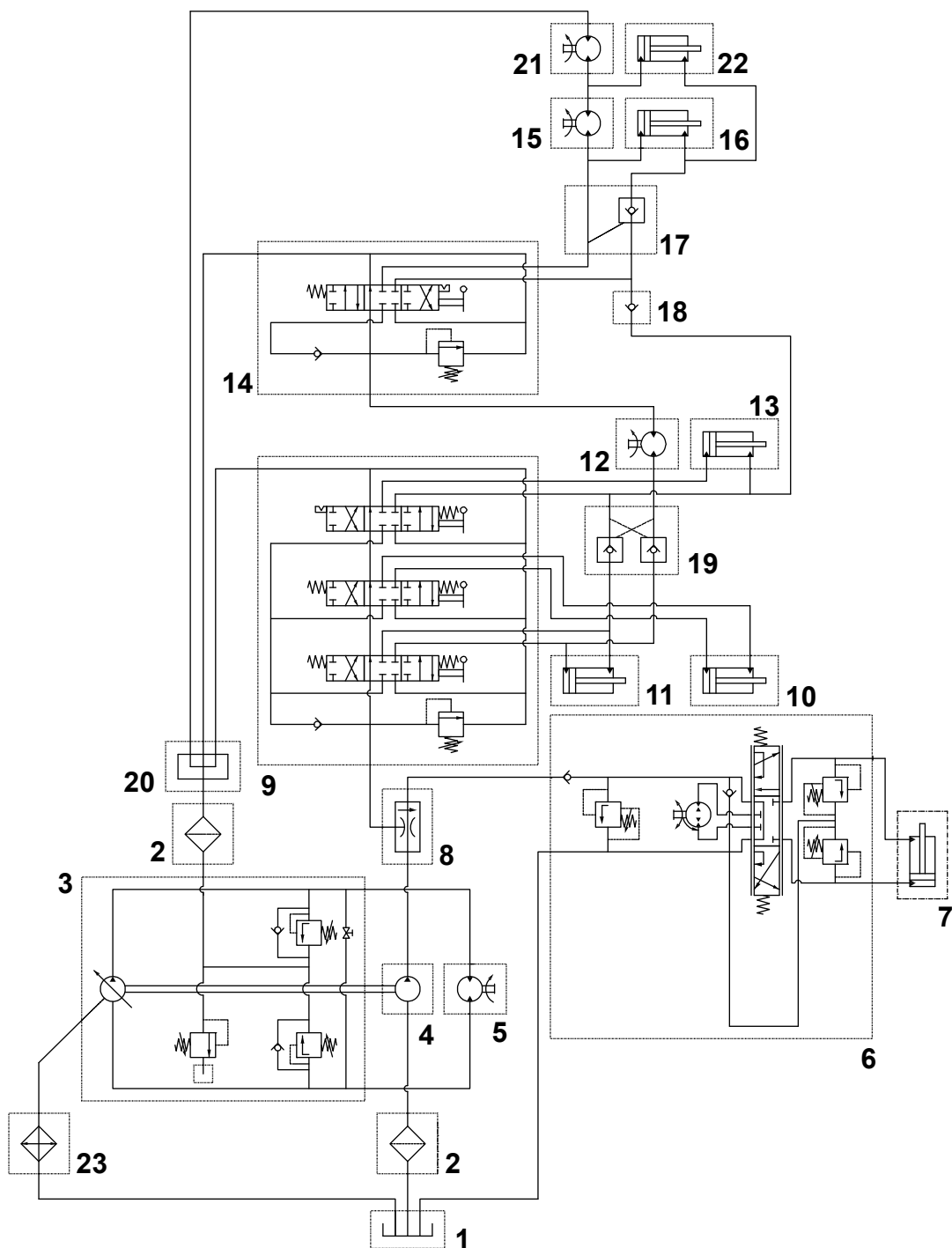


P100330LPG

СХЕМА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Зажигание

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Масляный бак | 12. Электродвигатель основной щетки |
| 2. Масляный фильтр | 13. Цилиндр основной щетки |
| 3. Насос привода | 14. Рычаг коллектора 1 |
| 4. Вспомогательный насос | 15. Электродвигатель правой боковой щетки |
| 5. Мотор приводной системы | 16. Цилиндр правой боковой щетки |
| 6. Гидроусилитель рулевого управления | 17. Обратный клапан |
| 7. Рулевой цилиндр | 18. Проточный клапан |
| 8. Приоритетный клапан | 19. Двойной обратный клапан |
| 9. Рычаги коллектора 3 | 20. Блок коллектора |
| 10. Цилиндр бункера | 21. Электродвигатель левой боковой щетки (поставляется по отдельному заказу) |
| 11. Цилиндр юбки | 22. Цилиндр левой боковой щетки (поставляется по отдельному заказу) |
| | 23. Радиатор |



ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ



ОСТОРОЖНО!

В некоторых местах на машине имеются наклейки с символами:

- ОПАСНО
- ОСТОРОЖНО
- ВНИМАНИЕ
- КОНСУЛЬТАЦИЯ

При чтении данного руководства оператор должен обращать особое внимание на символы на табличках (см. параграф Визуальные символы на машине).

Не закрывайте эти таблички и сразу же заменяйте их в случае повреждения.

КОНТРОЛЬНЫЙ СПИСОК ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К РАБОТЕ

Перед каждым использованием:

- Проверьте машину на предмет повреждений и утечек масла или охлаждающей жидкости.
- Проверьте уровень охлаждающей жидкости (23) (см. соответствующие разделы).
- Проверьте уровень масла в двигателе (44) (см. соответствующие разделы).
- Проверьте уровень гидравлической жидкости (19) (см. соответствующие разделы).
- Проверьте индикатор уровня топлива (57), если сигнальная лампа (58) включена, долейте топливо (SR 1601 D3 / P3) или замените резервуар LPG (SR 1601 LPG3).
- Проверьте давление во всех трех шинах (85 фунтов/кв. дюйм или 6 бар).
- Проверьте индикатор обслуживания воздушного фильтра (см. соответствующие разделы).

На сиденье водителя:

- Убедитесь, что понимаете предназначение органов управления и их функции.
- Отрегулируйте сиденье с помощью рычага (40), обеспечив свободный доступ ко всем органам управления.
- Вставьте ключ зажигания (66) и поверните его в положение "I".
 - Проверьте правильность работы звукового сигнала (67), счетчика часов (56) и фар (71, поставляется по отдельному заказу).
 - Поверните ключ зажигания (66) в положение "0".
- Проверьте стояночный тормоз (35 и 36). Тормоз должен прочно удерживаться в установленном положении (зафиксированном в положении стоянки), для ослабления тормоза должно требоваться усилие (обо всех неисправностях необходимо немедленно сообщать обслуживающему персоналу).

Уборку планируйте заранее:

- Наметьте длинные прогоны, чтобы как можно меньше останавливаться и трогаться с места.
- Для полного охвата убираемого участка траектории щеток должны немного перекрываться.
- Избегайте резких поворотов, столкновений со столбами и контакта боковых поверхностей машины с предметами.

ОСНОВНАЯ ЩЕТКА

Для данной машины имеется несколько основных щеток разных видов. Какая щетка лучше всего подойдет для подметания конкретной поверхности и убираемого мусора, проконсультируйтесь у розничного продавца, уполномоченного компанией Nilfisk.



ПРИМЕЧАНИЕ

Порядок установки основной щетки см. в разделе "Техническое обслуживание основной щетки".

ТОПЛИВО

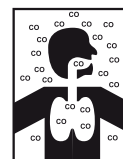


ВНИМАНИЕ!

- Наполнять бак разрешается только на неподвижной машине.
- Во время наполнения бака запрещается курить.
- Заправка бака должна производиться в хорошо проветриваемом месте.
- Запрещается заправлять топливный бак вблизи искр или открытого пламени.



ОПАСНО!



- Угарный газ (CO) может повредить мозг или привести к летальному исходу.
- Двигатель внутреннего сгорания этой машины способен выбрасывать угарный газ.
- Не вдыхайте пары выхлопного газа.
- Используйте в помещении только при обеспечении достаточной вентиляции и наличии помощника.

Дизельный двигатель и бензиновый двигатель (SR 1601 D3 / SR 1601 P3)

1. Вывернуть пробку топливного резервуара (21) и долить топливо.
2. (Только для **SR 1601 D3**) При эксплуатации машины при внешней температуре ниже 0°C (32 °F) используйте дизельное топливо для низких температур.
3. (Только для **SR 1601 P3**) Выверните пробку (21) и долейте неэтилированное топливо для транспортных средств в резервуар (22).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Если дизельная машина полностью выработает топливо, необходимо продуть топливную систему, прежде чем снова запускать двигатель. Во избежание подобной ситуации заправляйте топливный бак (22), когда указатель уровня топлива (56) показывает 1/4 бака. Емкость топливного бака – 35 литров (14 амер. галлонов).

LPG двигатель (SR 1601 LPG3)**ОПАСНО!**

Перед заменой бака LPG, заверните предохранительный клапан и отсоедините шланг.

1. Установите бак со сжиженным нефтяным газом (50), соответствующий действующему законодательству в стране эксплуатации.
2. Подсоедините топливный шланг и откойте отсечной клапан на LPG баке. Всегда носите перчатки при подсоединении и отсоединении топливного шланга. Когда машина не работает, закройте предохранительный клапан бака LPG.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Правильно разместите бак со сжиженным нефтяным газом в горизонтальном положении. Подсоедините топливный шланг к баку и проверьте, что нет утечек газа.

**ОПАСНО!**

Не используйте машину в случае утечки газа. Отсоедините топливный шланг и замените бак LPG. Если утечка газа сохраняется, отсоедините топливный шланг и обратитесь в Сервисный центр Nilfisk.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

SR 1601 – это машина для автоматического подметания пола. Органы управления разработаны так, чтобы было удобно водителю. Для подметания за один проход оператору достаточно просто опустить основную щетку.

ПЕРЕД ЗАПУСКОМ МАШИНЫ

1. Убедитесь, что понимаете предназначение органов управления и их функции.
2. Спланируйте маршрут уборки. Наметьте длинные прямые проходы с минимально возможным количеством поворотов.
3. Проверьте педаль тормоза (35). Она должна быть тугой.

**ОСТОРОЖНО!**

Если педаль "мягкая" или проваливается при нажатии, запрещается водить машину. О всех недостатках сразу же сообщите обслуживающему персоналу.

Заполните резервуар для воды пылеограждающего устройства (опционально)

1. Извлеките заглушку (29), чтобы оголить заливную горловину.
2. Затем заполните бак (4) чистой водой. Не заполняйте бак полностью, оставьте несколько см от края.

ПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ

Пуск машины



ПРИМЕЧАНИЕ

Сиденье (32) оснащено предохранительным датчиком, который позволяет запускать машину и управлять ею, только когда оператор находится на месте водителя.

1. (Для **SR 1601 D3**) Поверните ключ зажигания (66) по часовой стрелке в положение "I", и удерживайте его в этом положении, пока не загорится индикатор предварительного нагрева запальной свечи (65). Если двигатель уже включен и прогрет, описанный выше шаг не нужно выполнять.
(Для **SR 1601 LPG3**) Медленно откройте предохранительный клапан резервуара LPG (50). Потяните за дроссельный рычаг двигателя (68).
(Для **SR 1601 P3**) Потяните рычаг дросселирования двигателя (68).
2. Поверните ключ зажигания (66) по часовой стрелке в положение "II", затем отпустите его, как только запустится двигатель.
Если в течение 15 секунд после запуска стартера двигатель не заводится, отпустите ключ зажигания, подождите одну минуту и затем повторите шаги 1 и 2.
(Для **SR 1601 LPG3** и **SR 1601 P3**) После запуска дайте двигателю поработать несколько секунд, затем отпустите дроссельный рычаг (68).
3. Перед использованием машины дайте двигателю в течение 5 минут поработать на холостом ходу, повернув рычаг оборотов двигателя (51) назад (холостые обороты).
4. Выключите стояночный тормоз.
5. Поверните рычаг оборотов двигателя (51) вперед (рабочая скорость) и ведите машину на низкой скорости в течение 2-3 минут, чтобы прогреть гидравлическую систему.
6. Для движения вперед или назад нажмите переднюю или заднюю часть педали привода (37), соответственно. Скорость перемещения можно регулировать от нуля до максимума, увеличивая давление на педаль.



ОСТОРОЖНО!

При подметании не меняйте направление движения резко, будьте внимательны и ведите машину на низкой скорости, особенно если бункер полон или при работе на неровной поверхности.

Медленно ведите машину по наклонным поверхностям. При спуске по наклонным поверхностям регулируйте скорость машины с помощью педали тормоза (35).

Запрещается поворачивать машину на наклонной поверхности, можно двигаться только прямо вверх или вниз.

Остановка машины

7. Чтобы остановить машину, отпустите педаль (37).
Для быстрой остановки нажмите также педаль основного тормоза (36).
8. Выключите машину, повернув ключ зажигания (66) в положение "0", затем выньте его.
9. Затяните стояночный тормоз.

СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ

1. Включите стояночный тормоз, нажав одновременно педали (35) и (36).
2. Отключите стояночный тормоз, нажав и отпустив педаль (35).



ОСТОРОЖНО!

Перед проведением работ по техобслуживанию, ремонту, чистке или замене деталей затягивайте стояночный тормоз.

Затягивайте стояночный тормоз при парковке машины на наклонной поверхности.

ПОДМЕТАНИЕ

Следуйте инструкциям, приведенным в разделе "Подготовка машины к работе".

1. Отведите машину к месту работы, как описано в предыдущем разделе.
2. Если бункер еще не опущен, опустите его соответствующим образом, используя рычаг (54).
3. Опустите и включите основную щетку с помощью рычага (53).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Основные и боковые щетки можно опустить и поднять даже во время движения машины. Щетки не вращаются, когда они подняты или когда машина остановлена.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Разгрузочный люк бункера открывается автоматически при опускании основной щетки и закрывается автоматически, как только основная щетка поднимается.

4. Нажмите верхнюю часть переключателя (69), чтобы включить всасывающий вентилятор и систему подавления пыли.

**ОСТОРОЖНО!**

Чтобы сохранить пылевой фильтр при уборке влажных поверхностей, выключите всасывающий вентилятор и систему подавления пыли с помощью переключателя (69).

Включите всасывающий вентилятор и систему подавления пыли, как только машина вернется на сухую поверхность.

5. Опустите и включите боковые щетки (9) (15, комплектуется на SR 1601 MAXI) с помощью рычага (52). При наличии системы подавления пыли включите ее с помощью переключателя (70, поставляется по отдельному заказу).
6. Ведите машину прямо вперед со скоростью быстрой ходьбы. Замедляйте движение машины при подметании большого количества пыли и мусора, или если это диктуется соображениями безопасности. Полосы подметания следует перекрывать на 15 см (5,9 дюймов).
7. Для надежной работы машины пылевой фильтр должен быть как можно более чистым. Чтобы очистить пылевой фильтр во время подметания, включите встряхиватель фильтра, нажав нижнюю часть переключателя (69), затем включите всасывающий вентилятор и систему подавления пыли, нажав верхнюю часть переключателя (69). Во время работы повторяйте это действие, в среднем, каждые 10 минут (в зависимости от запыленности очищаемого участка).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Это действие можно также выполнять при движении машины.

**ВНИМАНИЕ!**

Если пылевой фильтр засорился или заполнен бункер, машина теряет способность убирать пыль и мусор.

8. Периодически оглядывайтесь с целью убедиться, что машина подбирает мусор. Оставшаяся грязь позади машины обычно свидетельствует о слишком большой скорости движения машины, необходимости отрегулировать основную щетку или переполнении бункера (47). Бункер (47) следует опрокидывать после каждого сеанса работы и в случае заполнения (см. порядок действий в следующем разделе).

РАЗГРУЗКА БУНКЕРА**ОПАСНО!**

*Бункер следует очищать только на горизонтальной плоскости.
Не поднимайте бункер когда машина на наклонной поверхности.*

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Для обеспечения зазора между поднятым бункером и потолком, высота потолка должна быть не менее 275 см (108,2 дюймов).

1. Поднимите основную щетку с помощью рычага (53).
2. Нажмите нижнюю часть переключателя (69), чтобы включить встряхиватель фильтра и удалить излишки грязи из пылевого фильтра (12).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Максимальная эффективность работы встряхивателя фильтра достигается при полностью опущенном бункере.

3. Отведите машину к назначенному месту разгрузки или вплотную к большому мусоросборнику.
4. Поднимите бункер с помощью рычага (54) на требуемую высоту опрокидывания.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Разгрузочный люк открывается автоматически при использовании рычага (54) для подъема бункера. Управление разгрузочным люком можно взять в свои руки с помощью рычага (55), как только начнет подниматься бункер, чтобы его можно было опорожнить на любой требуемой высоте.

5. Подайте машину вперед, так чтобы бункер находился над мусоросборником, и затяните стояночный тормоз.
6. Откройте разгрузочный люк с помощью рычага (55) и разгрузите бункер.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

При разгрузке не в мусоросборник рекомендуется опорожнять бункер на минимальной высоте, чтобы не поднимать клубы пыли.

**ОСТОРОЖНО!**

Перед выполнением любых работ по техобслуживанию под поднятым бункером или возле него, полностью поднимите бункер рычагом (54), натяните блокирующую рукоятку (39), чтобы зафиксировать страховочную подпорку (5) бункера. Страховочная подпорка бункера удерживает бункер в поднятом положении, позволяя проводить под ним работы. Никогда нельзя полагаться на то, что гидравлические компоненты машины надежно удерживают бункер.

7. Натяните блокирующую рукоятку (39), чтобы зафиксировать страховочную подпорку (5), затем закрепите бункер, медленно опустив его с помощью рычага (54).
8. Проверьте дверцу бункера и ее переднюю прокладку. При необходимости удалите оттуда мусор с помощью веника. Для правильной работы машины дверца бункера должна плотно прилегать к корпусу щетки.
9. Вернитесь в кабину водителя. Выключите стояночный тормоз. Двигайте машину назад, пока бункер не окажется вне мусоросборника.
10. Поднимите бункер с помощью рычага (54), потяните вперед блокирующую рукоятку (39), пока не освободится страховочная подпорка (5), затем опустите бункер.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ

1. Нажмите нижнюю часть переключателя (69), чтобы включить встряхиватель фильтра, очистьте пылевой фильтр бункера и опорожните бункер (см. предыдущий раздел).
2. Поднимите основную щетку с помощью рычага (53).
3. Переведите все органы управления в выключенное положение.
4. Поверните рычаг оборотов двигателя (51) в положение холостого хода, и дайте двигателю поработать на холостом ходу 25-30 секунд.
(Только для **SR 1601 LPG3**) Закройте предохранительный клапан на баке со сжиженным газом (50), потом дайте двигателю поработать, пока все топливо не выйдет из шлангов (затем двигатель остановится).
5. Выключите машину, повернув ключ зажигания (66) в положение "0", затем выньте его.
6. Затяните стояночный тормоз.
7. Проверьте план техобслуживания и проведите необходимые работы перед тем, как поставить машину на хранение.
8. Храните машину внутри помещения.



ПРИМЕЧАНИЕ

Машину можно мыть струей воды под давлением, если она не направляется прямо на электрические детали. Перед каждым использованием машина должна полностью высохнуть.

О всех недостатках или неисправностях сообщите в любой сервисный центр Nilfisk или обслуживающему персоналу.

ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ МАШИНЫ

Если машину не планируется использовать более 30 суток, действуйте следующим образом:

1. Проверьте, чтобы машина хранилась в сухом и чистом месте.
2. Опорожните водяной бачок (4) системы подавления пыли и очистите водяной фильтр (30).
3. Отсоедините отрицательную клемму (-) аккумулятора (3).
4. Проверьте двигатель (44), как описано в соответствующем Руководстве.

ПЕРВЫЙ ПЕРИОД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

После первых 5 часов работы выполните следующие процедуры:

1. Проверьте затяжку крепежа и соединительных деталей.
2. Проверьте видимые детали на целостность и утечку.
3. Смените моторное масло (см. главу "Техобслуживание").

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Длительный срок службы машины и ее максимальная безопасность в эксплуатации обеспечиваются правильным и регулярным техническим обслуживанием.

В следующей таблице приведен график планового обслуживания. Указанные интервалы могут меняться в зависимости от конкретных рабочих условий, которые определяются сотрудником, ответственным за техническое обслуживание.

Все плановые или внеочередные работы по обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом или уполномоченным сервисным центром.

Данное Руководство содержит Таблицу Планового Обслуживания и описывает только самые простые и наиболее распространенные действия. Сведения о других процедурах техобслуживания, указанных в Таблице Планового Обслуживания, можно найти в особом Руководстве по обслуживанию, которое имеется в любом Сервисном Центре.



ОСТОРОЖНО!

Для проведения работ по обслуживанию/ремонту, выключите машину, выньте ключ зажигания, затяните стояночный тормоз и отсоедините аккумулятор.

Перед любыми работами по техобслуживанию внимательно прочтите инструкции в главе Безопасность.

ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ



ПРИМЕЧАНИЕ

Приведены интервалы технического обслуживания для усредненных условий эксплуатации. Для машин, используемых в тяжелых условиях эксплуатации, может потребоваться более частое обслуживание.

Порядок действий	При получении	Ежедневно	Через первые 50 часов	Каждые 30 часов	Каждые 150 часов	Каждые 300 часов	Каждые 1.000 часов
Проверка охлаждающей жидкости двигателя							
Проверка уровня масла в двигателе							
Проверка уровня масла в гидравлической системе							
Проверка стояночного тормоза							
Чистка основной и боковой щеток							
Замена масла двигателя			(1)		(1)		
Замена элемента масляного фильтра			(1)		(1)		
Проверка клинового ремня			(1)	(1)			
Проверка контура охлаждающей жидкости двигателя			(1)				
Проверка аккумулятора							
Проверка и чистка водяного фильтра системы подавления пыли (поставляется по отдельному заказу)							
Очистка воздушного фильтра двигателя				(2)			
Чистка радиатора и охладителя масла двигателя							
Проверка и регулировка щетки							
Проверка и очистка пылевого фильтра бункера (способ "А")				(2)			
Проверка целостности, высоты и работы юбки							
Проверка целостности прокладки бункера							
Техническое обслуживание двигателя					(1) - (3)		
Смазка подшипника и гидравлического поршня рулевого колеса					(1)		
Замена фильтра бачка гидравлической жидкости					(1)		
Замена масляного фильтра гидравлического насоса					(1)		
Проверка и очистка пылевого фильтра бункера (способ "В")					(2)		
Замена топливного фильтра						(1)	
Затягивание топливных фитингов и винтов						(1)	
Проверка и очистка пылевого фильтра бункера (способ "С")						(2)	
Замена питающего шланга (LPG3)							(1)
Замена фильтра "подпитки" гидравлической жидкости							(1)
Замена гидравлической жидкости в бачке							(1) - (4)

(1) См. соответствующую процедуру в Руководстве по обслуживанию.

(2) Или более часто в запыленных зонах.

(3) Техническое обслуживание должен выполнять уполномоченный дилер компании KUBOTA.

(4) Первая замена гидравлической жидкости выполняется через 500 часов работы, затем – ежегодно.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ОСНОВНОЙ ЩЕТКИ

Для оптимальной производительности необходимо заменять основную щетку, когда длина ее щетины становится менее 50 мм (2 дюйма).

Замена основной щетки**ОСТОРОЖНО!**

При замене главной щетки рекомендуется надевать защитные перчатки, так как в щетине могут застрять острые остатки мусора.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Щетки могут быть с более жесткой или более мягкой щетиной. Данная процедура применима к щеткам всех типов.

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Затяните стояночный тормоз.
3. Поверните ключ зажигания (66) и запустите машину.
4. Опустите основную щетку с помощью рычага (53).
5. Поверните ключа зажигания (66) в положение "0", чтобы заглушить машину.
6. Откройте правую панель (18).
7. Отведите в сторону правую юбку (А, Рис. 2) и зафиксируйте ее с помощью штыря (В).
8. Поверните блок маятникового рычага (С) из сердцевины основной щетки (D).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Маятниковый рычаг удерживается на месте правой съемной панелью (18).

9. Вытащите основную щетку (D) из корпуса и удалите все веревки или провода, намотавшиеся на нее.
10. Замените основную щетку, вставьте ее обратно в корпус. Пазы на сердцевине основной щетки (D) должны войти в зацепление со штырями (Е) в приводной ступице (F) основной щетки, а щетка должна встаться до упора.
11. Закройте и поверните блок маятникового рычага (С) на место в сердцевину основной щетки.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Выступы на маятниковом рычаге должны войти в зацепление с пазами (G) (правая сторона) сердцевины основной щетки.

12. Верните правую юбку на место и закройте правую панель (18), защелкнув запорный рычаг.

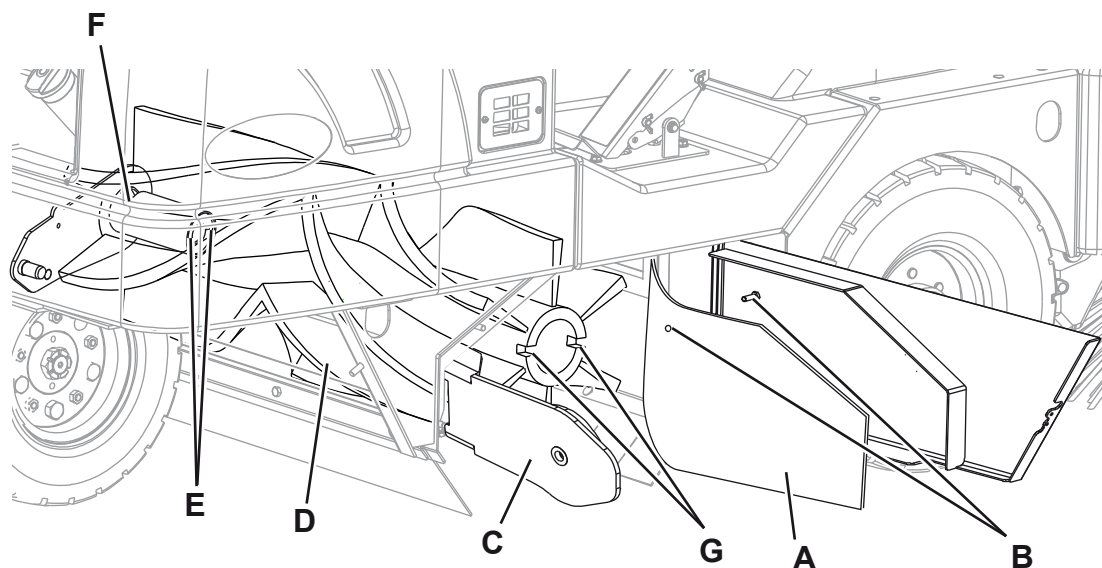


Рис. 2

P100321

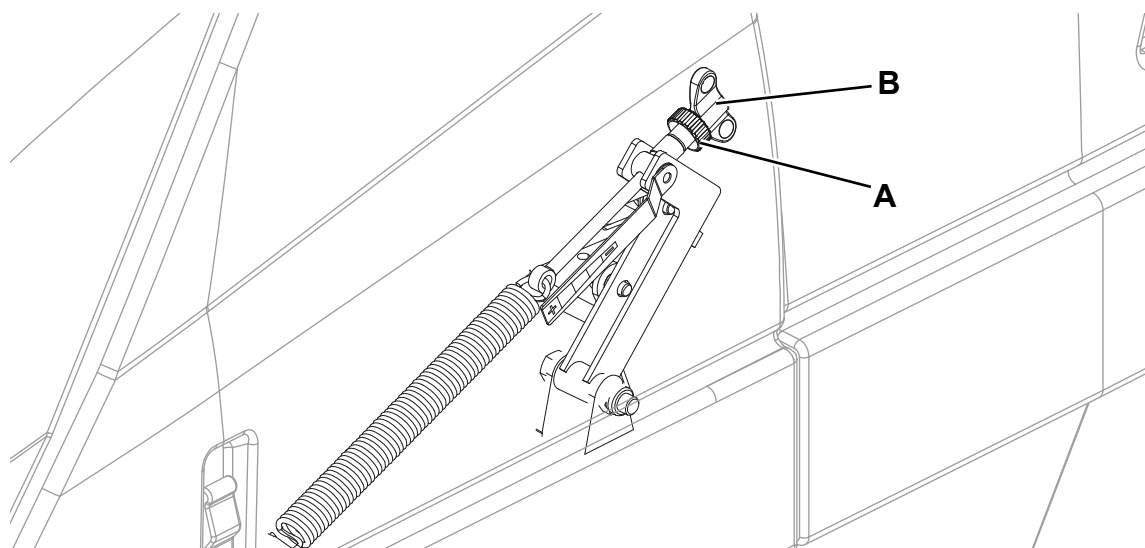
Регулировка высоты основной щетки**ПРИМЕЧАНИЕ**

*Щетки могут быть с более жесткой или более мягкой щетиной.
Данная процедура применима к щеткам всех типов.*

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Затяните стояночный тормоз.
3. Поверните ключ зажигания (66) и запустите машину.
4. С помощью рычага (53) опустите основную щетку и подождите 1 минуту, пока она будет вращаться.
5. В результате щетка оставит отпечаток на полу. Через 1 минуту поднимите основную щетку, отпустите стояночный тормоз и переместите машину, чтобы увидеть отпечаток.
6. Осмотрите отпечаток на полу. Если его ширина менее 50 мм (2 дюйма) или более 75 мм (3 дюйма), необходимо отрегулировать основную щетку.
7. Чтобы отрегулировать щетку, откройте капот отсека двигателя (1) с помощью разблокирующей кнопки (25), ослабьте ручку (А, Рис. 3) и воспользуйтесь регулятором основной щетки (В), учитывая следующее:
 - При повороте по часовой стрелке давление и отпечаток основной щетки сокращаются.
 - При повороте против часовой стрелки давление и отпечаток боковой щетки увеличиваются.
 После регулировки заблокируйте регулятор с помощью ручки (А).
8. Повторяйте шаги 2-7, пока не добьетесь ширины отпечатка 50-75 мм (2 - 3 дюйма).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Если не удастся надлежащим образом отрегулировать отпечаток из-за разного давления по длине щетки, см. порядок регулировки в руководстве по обслуживанию.

**Рис. 3**

P100322

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ БОКОВОЙ ЩЕТКИ

Регулировка боковой щетки



ПРИМЕЧАНИЕ

Щетки могут быть с более жесткой или более мягкой щетиной.
Данная процедура применима к щеткам всех типов.

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Затяните стояночный тормоз.
3. Поверните ключ зажигания (66) и запустите машину.
4. С помощью рычага (52) опустите боковую щетку и подождите 1 минуту, пока она будет вращаться.
5. Опущенная боковая щетка (9) (15, комплектуется на SR 1601 MAXI) должна касаться пола, как показано на рисунке (A и B, Рис. 4).
6. Чтобы отрегулировать щетку, ослабьте ручку (A, Рис. 5) и воспользуйтесь регулятором боковой щетки (B), учитывая следующее:
 - При повороте по часовой стрелке давление и отпечаток боковой щетки сокращаются.
 - При повороте против часовой стрелки давление и отпечаток боковой щетки увеличиваются.
 После регулировки заблокируйте регулятор с помощью ручки (A).
7. Повторите шаги 1-5, чтобы проверить правильность регулировки высоты боковой щетки.
8. Если щетка слишком изношена, чтобы ее регулировать, замените ее так, как описано в следующем разделе.



ПРИМЕЧАНИЕ

Следует заменять боковые щетки (9) (15, комплектуется на SR 1601 MAXI), когда длина их щетины становится менее 75 мм (3 дюйма). При замене боковых щеток отрегулируйте высоту.

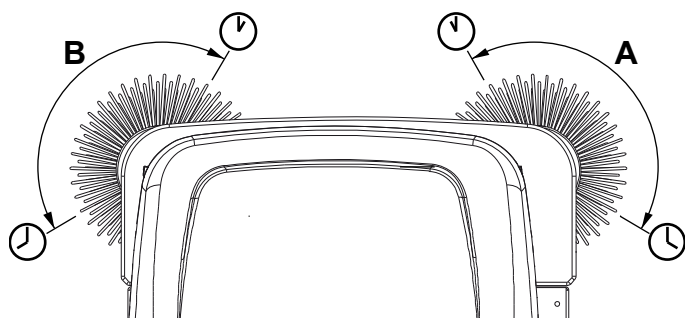


Рис. 4

P100323

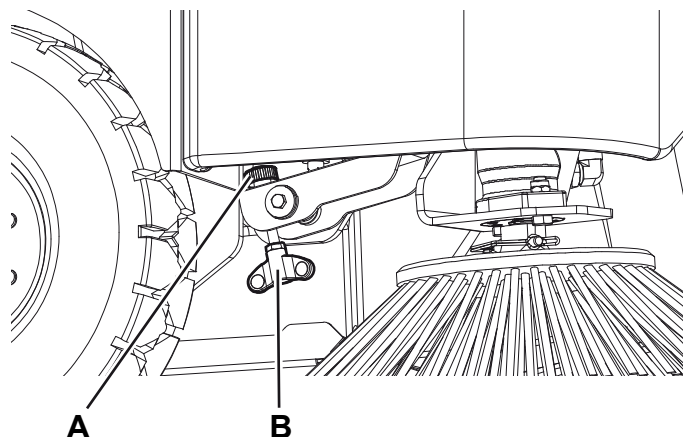


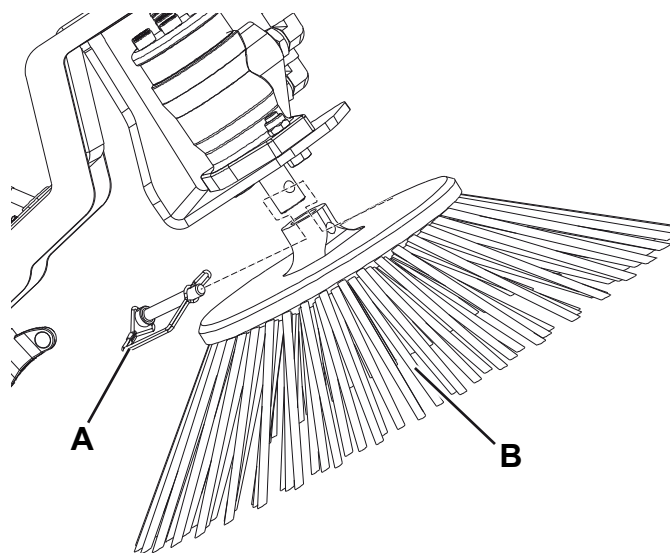
Рис. 5

P100324

Замена боковых щеток**ОСТОРОЖНО!**

При замене боковой щетки рекомендуется надевать защитные перчатки, так как в щетине могут застрять режущие остатки мусора.

1. Поднимайте бункер, пока боковая щетка не окажется примерно на уровне груди.
2. Отпустите пружину, чтобы удалить крепежный штырь (А, Рис. 6), и снимите боковую щетку (В) с вала электродвигателя.
3. Установите новую щетку на вал электродвигателя, совместите отверстие с крепежным штырем (А), и вставьте его.

**Рис. 6**

P100325

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПЫЛЕВОГО ФИЛЬТРА (ПАНЕЛЬНЫЙ ФИЛЬТР)

Для поддержания эффективности вакуумной системы необходимо регулярно чистить фильтр системы подавления пыли бункера. Для максимального продления срока службы фильтра следует соблюдать рекомендованные интервалы его обслуживания.

**ОСТОРОЖНО!**

- *Перед чисткой фильтра надевайте защитные очки.*
- *Запрещается прокалывать фильтр.*
- *Чистка фильтра должна производиться в хорошо проветриваемом месте.*
- *Во избежание попадания пыли в дыхательные пути надевайте подходящую противопылевую маску.*

1. Отведите машину на ровную поверхность, включите стояночный тормоз и поверните ключ зажигания (66) в положение "0".
2. Откройте защелки (6), поднимите капот бункера (16) и установите упор капота (17).
3. Проверьте верхнюю часть (12) пылевого фильтра на предмет повреждения. Причиной большого количества на верхней части фильтра обычно бывает отверстие в фильтре или повреждение прокладки фильтра.
4. Открутите крепежные ручки (13) блока встряхивателя фильтра. Поднимите блок встряхивателя фильтра (11), чтобы добраться к панели фильтра.
5. Поднимите пылевой фильтр (12) и извлеките его из машины.
6. Очистьте фильтр одним из указанных ниже способов:

Способ "А"

Удалите пылесосом рыхлую пыль из фильтра. Затем легонько постучите фильтром по плоской поверхности (грязной стороной вниз), чтобы удалить рыхлую пыль и грязь.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Необходимо постараться не повредить металлическую крышку, выступающую за прокладку.

Способ "В"

Удалите пылесосом рыхлую пыль из фильтра. Затем продуйте сжатым воздухом (максимальное давление – 6 бар), направляя ее на чистую сторону фильтра (противоположно направлению воздушного потока).

Способ "С"

Удалите пылесосом рыхлую пыль из фильтра. Замочите фильтр в теплой воде на 15 минут, затем ополосните его под слабой струей воды (максимальное давление – 2,5 бар). Прежде чем устанавливать фильтр обратно в машину, дайте ему полностью высохнуть.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Для правильной сушки положите фильтр горизонтально на две подставки, чтобы под ним проходил воздух.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Для улучшения очистки разрешается промывать фильтр водой и моющими средствами, которые не дают пены.

Это обеспечит лучшее качество очистки, но сокращает срок службы фильтра, который должен меняться чаще. Использование других моющих средств может повредить фильтр.

7. Установите фильтр в порядке обратном его извлечению, учитывая следующее:
 - Установите фильтр проволочной сеткой вверх.
 - Если в фильтре повреждена или отсутствует прокладка, его нужно заменить.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Прежде чем заменять фильтр, очистьте пылевую тарелку, расположенную под фильтром.

Проверьте, что противомусорная юбка в задней части пылевой тарелки свободно поворачивается.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПЫЛЕВОГО ФИЛЬТРА (ЗАМКНУТЫЙ КАРМАННЫЙ ФИЛЬТР)

Техническое обслуживание замкнутого карманного фильтра по в основном произвольное. Требуется лишь ежедневно периодически включать встряхиватель фильтра нажатием нижней части переключателя (69).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Встряхиватель фильтра следует включить только при опущенном бункере.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЮБКИ**Подготовительная работа**

1. Опорожните бункер, как описано в соответствующем разделе, чтобы вес мусора не повлиял на проверку высоты юбки.
2. Отведите машину на ровную поверхность, подходящую для проверки высоты юбки.
3. Поверните ключ зажигания (66) в положение "0".
4. Затяните стояночный тормоз.

Проверка юбки

5. Откройте левую (18) и правую (2) дверцы.
6. Снимите основную щетку, как указано в соответствующем разделе.
7. Проверьте также переднюю и заднюю юбки кожуха основной щетки. Замените или отрегулируйте юбку, если она повреждена или износилась, чтобы расстояние между нею и полом было менее 6 мм (0,2 дюйма) (порядок действий см. в руководстве по обслуживанию).

ОЧИСТКА ВОДЯНОГО ФИЛЬТРА СИСТЕМЫ КОНТРОЛЯ КОЛИЧЕСТВА ПЫЛИ (ПОСТАВЛЯЕТСЯ ПО ОТДЕЛЬНОМУ ЗАКАЗУ)

1. Отведите машину на ровную поверхность, включите стояночный тормоз и поверните ключ зажигания (66) в положение "0".
2. Отсоедините быстроразъёмное соединение (А, Рис. 7) от шлангов бачка.
3. Снимите левую панель (2), чтобы добраться до водяного фильтра (30).
4. Снимите прозрачную крышку (В) с прокладкой (С), затем снимите сито фильтра (D). Очистьте и установите их на опору (Е).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Установите прокладку (С) и сито фильтра (D) в кожухи крышки и опоры (Е).

5. Соберите детали в обратной последовательности.

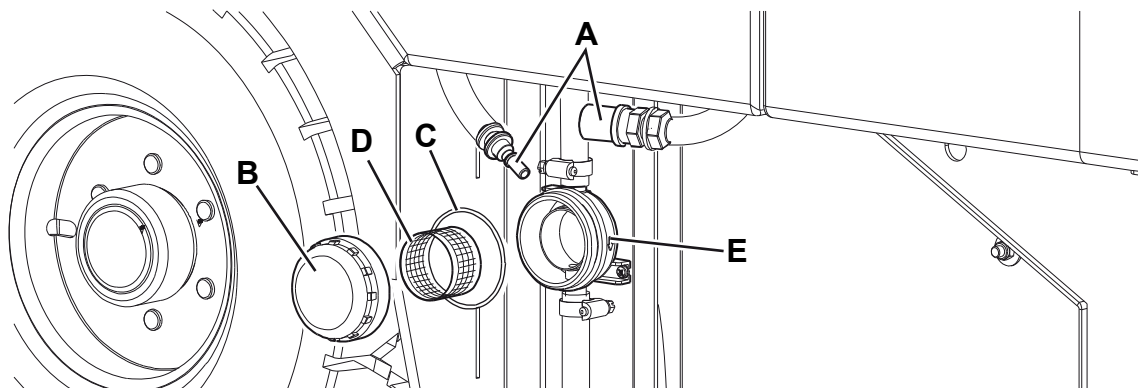


Рис. 7

P100331

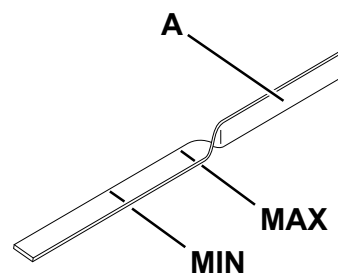
ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ ЖИДКОСТЬ



ОСТОРОЖНО!

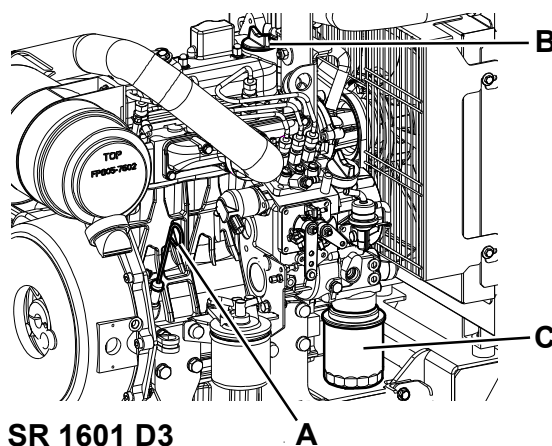
Запрещается контакт с горячими деталями. Дайте остыть двигателю и гидравлической системе.

1. Отведите машину на ровную поверхность, включите стояночный тормоз и поверните ключ зажигания (66) в положение "0".
2. Откройте капот отсека двигателя (1) с помощью разблокирующей кнопки (25).
3. Снимите левую часть капота (4) с помощью защелки. При необходимости снимите шланг водяного фильтра (30, поставляется по отдельному заказу).
4. Проверьте уровень гидравлической жидкости с помощью индикатора на бачке (19). Уровень гидравлической жидкости должен быть посередине индикатора. Если уровень ниже, открутите пробку (20) и добавьте масло AGIP Arnica 46. Смените масло, если оно сильно загрязнено вследствие механической поломки (порядок действий см. в руководстве по обслуживанию).



P100329A

Рис. 8



SR 1601 D3

P100329D3

Рис. 9

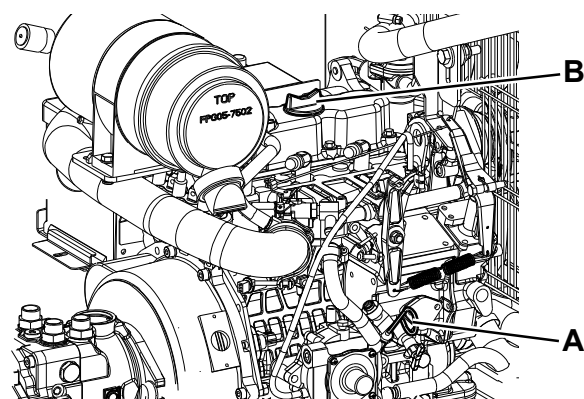
МОТОРНОЕ МАСЛО



ОСТОРОЖНО!

Запрещается контакт с горячими деталями. Дайте остынуть двигателю.

1. Отведите машину на ровную поверхность, включите стояночный тормоз и поверните ключ зажигания (66) в положение "0".
2. Откройте капот отсека двигателя (1) с помощью разблокирующей кнопки (25).
3. Перед каждым использованием машины проверяйте уровень моторного масла с помощью щупа (A, Рис. 8-9-10). При необходимости отверните пробку (B, Рис. 9-10) и долейте. (См. процедуру в соответствующем Руководстве)
4. Моторное масло меняется после первых 50 часов работы, а затем – через каждые 150 часов. Масляный фильтр(C) необходимо менять при каждой замене масла (порядок действий см. в руководстве по обслуживанию). В зависимости от температуры используйте соответствующий тип масла, указанный ниже:



SR 1601 LPG3 - SR 1601 P3

P100329P3

Рис. 10

ТЕМПЕРАТУРНЫЙ ДИАПАЗОН	ТИП МАСЛА
Выше 15°C (60°F)	SAE 10W-30
Ниже 15°C (60°F)	SAE 5W-30

ОЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА ДВИГАТЕЛЯ

1. Отведите машину на ровную поверхность, включите стояночный тормоз и поверните ключ зажигания (66) в положение "0".
2. Откройте капот отсека двигателя (1) с помощью разблокирующей кнопки (25).
3. Перед каждым использованием машины проверяйте индикатор обслуживания (27) воздушного фильтра двигателя.



ПРИМЕЧАНИЕ

После чистки или замены воздушного фильтра двигателя можно сбросить индикатор обслуживания, нажав на его конец.



ОСТОРОЖНО!

Во время обслуживания элементов воздушного фильтра двигателя необходима крайняя осторожность, чтобы не допустить попадания рыхлой пыли в двигатель. Пыль может серьезно повредить двигатель.

4. Откройте крышку воздушного фильтра двигателя (24) и извлеките бумажный предварительный фильтр и синтетический фильтр.
5. Очистьте воздушные фильтры двигателя и/или выполните техническое обслуживание элемента воздушного фильтра (24) двигателя в соответствии с руководством по двигателю.

ОХЛАЖДАЮЩАЯ ЖИДКОСТЬ ДВИГАТЕЛЯ



ОСТОРОЖНО!

Запрещается снимать крышку радиатора (23) на горячем двигателе.

1. Отведите машину на ровную поверхность, включите стояночный тормоз и поверните ключ зажигания (66) в положение "0".
2. Откройте капот отсека двигателя (1) с помощью разблокирующей кнопки (25).
3. Дайте остыть двигателю и охлаждающей жидкости, затем очень осторожно откройте крышку радиатора (23), чтобы сбросить давление.
4. Снимите крышку радиатора (23) и проверьте охлаждающую жидкость.
Если уровень низкий, добавьте наполовину разбавленный водой автомобильный антифриз, как описано в руководстве по двигателю.

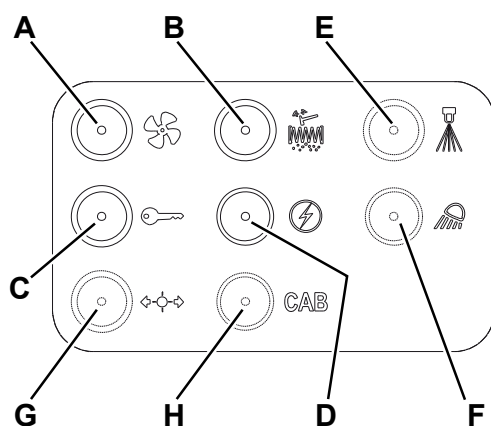
ПРОВЕРКА, ЗАМЕНА И ВОЗВРАТ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ НА МЕСТО

Проверка прерывателя

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
 2. Затяните стояночный тормоз.
 3. Поверните ключ зажигания (66) в положение "0" и выньте его.
 4. Проверьте по панели (38) деактивацию одного из следующих предохранителей (Рис. 11):
 - (A): F1 (30 A), всасывание пыли
 - (B): F2 (16 A), фильтр-вибратор
 - (C): F4 (30 A), ключ зажигания
 - (D): F5 (16 A), принадлежности двигателя
 - (E): F3 (10 A), система подавления пыли (если установлена)
 - (F): F6 (10 A), рабочие фонари (опция)
 - (G): F7, система освещения (опция)
 - (H): F8, вентилятор кабины (по отдельному заказу)
- Активируйте сработавший предохранитель после полного остывания элемента, вызвавшего срабатывание.

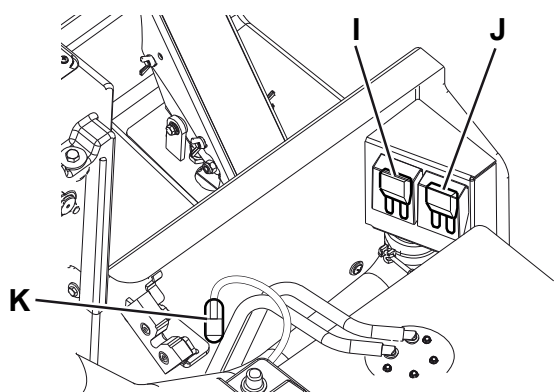
Проверка/замена предохранителей

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
 2. Затяните стояночный тормоз.
 3. Поверните ключ зажигания (66) в положение "0" и выньте его.
 4. Откройте капот отсека двигателя (1) с помощью разблокирующей кнопки (25).
 5. В зоне водительского сиденья снимите крышки и проверьте целостность следующих предохранителей (Рис. 12-13):
 - (I): F9 (50 A), запальная свеча предварительного нагрева (только для SR 1601 D3)
 - (J): F10 (50 A), генератор
 - (K): F11 (1 A), внутренний фонарь подкапотного пространства (опция)
- Замените все разомкнутые предохранители. Установите крышку.
6. Закройте капот моторного отсека (1).



P100326

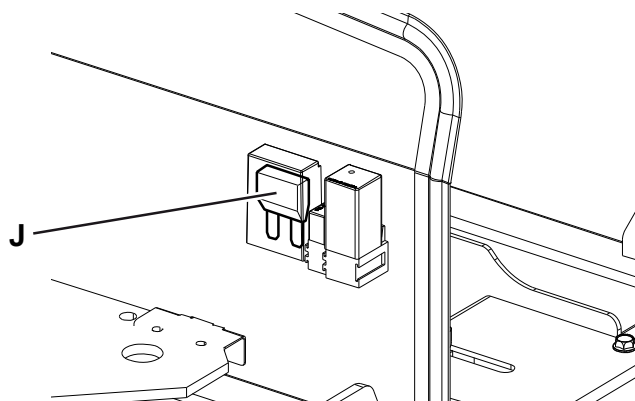
Рис. 11



SR 1601 D3 - SR 1601 P3

P100327

Рис. 12



SR 1601 LPG3

P100327LPG

Рис. 13

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Машина не движется	Отсоединен аккумулятор	Подсоедините аккумулятор
	Машина выработала все топливо	Дозаправьте
	Предохранители разомкнуты	Замкните все разомкнутые предохранители
	Включен стояночный тормоз	Выключите
	Разблокирующий винт находится в неправильном положении	Поверните его в правильное положение
Не вращается основная щетка	Основная щетка поднята	Опустите основную щетку с помощью рычага
	Привод щетки запутался в мусоре	Удалите мусор
	Неполностью опущен бункер	Опустите бункер до конца
Машина плохо собирает пыль/мусор	Выключена вакуумная система	Включите вакуумную систему с помощью переключателя
	Засорен пылевой фильтр	Очистьте пылевой фильтр
	Заполнен бункер	Опорожните бункер
	Вышли из строя или разрегулировались юбки	Проверьте целостность и правильность регулировки юбки (*)
	Неправильная высота основной щетки	Отрегулируйте высоту основной щетки
	Предохранители разомкнуты	Замкните все разомкнутые предохранители
Боковая щетка не работает	Боковая щетка поднята	Опустите боковую щетку с помощью рычага
	Привод щетки запутался в мусоре	Удалите мусор
	Неполностью опущен бункер	Опустите бункер до конца
Не закрывается разгрузочный люк бункера	Разгрузочный люк зажат мусором	Удалите мусор и очистьте края мусорной камеры
Двигатель встряхивателя фильтра не работает	Коннектор фильтра не был подключен надлежащим образом	Подключите его правильно
	Предохранитель разомкнут	Замкните разомкнутый предохранитель
Не работает система подавления пыли (поставляется по отдельному заказу)	Неисправен переключатель	Замените переключатель (*)
	Забиты сопла или водяной фильтр	Очистите
	Неисправен насос	Замените
	Предохранитель разомкнут	Замкните разомкнутый предохранитель

(*) Процедура должна выполняться в сервисном центре Nilfisk.

За дальнейшими сведениями обращайтесь в сервисный центр Nilfisk. По возможности используйте для справки руководство по обслуживанию.

УТИЛИЗАЦИЯ

Выводить машину из эксплуатации должен квалифицированный специалист по утилизации.

Перед утилизацией машины снимите и отделите следующие материалы, которые подлежат надлежащей утилизации согласно действующему законодательству:

- Аккумуляторы
- Полиэфирный пылевой фильтр
- Основную и боковые щетки
- Моторное масло
- Рабочую жидкость гидравлической системы
- Масляный фильтр гидросистемы
- Пластмассовые шланги и детали
- Электрические и электронные детали (*)

(*) При утилизации, особенно электрических и электронных деталей, обращайтесь в ближайший центр Nilfisk.

İÇİNDEKİLER

GİRİŞ	2
EL KİTABININ AMACI VE İÇİNDEKİLER.....	2
AMAÇ	2
EL KİTABININ MUHAFAZASI	2
UYUMLULUK BEYANI.....	2
TANITICI VERİLER.....	2
DİĞER REFERANS KILAVUZLAR	2
YEDEK PARÇALAR VE BAKIM.....	2
DEĞİŞİKLİKLER VE GELİŞTİRMELER	3
ÇALIŞMA ÖZELLİKLERİ	3
TERİM SİSTEMİ	3
AMBALAJIN AÇILMASI	3
EMNİYET	3
MAKİNEDEN GÖRÜNEN SEMBOLLER.....	4
BU EL KİTABINDA GÖRÜNEN SEMBOLLER.....	4
GENEL TALİMATLAR	5
HAZNE GÜVENLİK DESTEĞİ.....	8
MAKİNENİN KALDIRILMASI	8
MAKİNENİN NAKLİYESİ	8
MAKİNENİN İTİLMESİ VE ÇEKİLMESİ.....	8
MAKİNE TANIMI	9
MAKİNENİN YAPISI.....	9
ÇALIŞTIRMA KONTROLLERİ	11
AKSESUARLAR / SEÇİMLİ PARÇALAR.....	12
TEKNİK VERİLER	12
KABLOLAMA DİYAGRAMI	13
HİDROLİK ŞEMASI	16
MAKİNENİN KULLANIMA HAZIRLANMASI	17
İŞLEM ÖNCESİ KONTROL LİSTESİ.....	17
ANA SÜPÜRGE.....	17
YAKIT	17
MAKİNENİN ÇALIŞTIRILMASI	18
MAKİNEYİ BAŞLATMADAN ÖNCE	18
MAKİNENİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI	19
EL FRENİ.....	19
SÜPÜRME	20
HAZNENİN BOŞALTIMASI.....	21
MAKİNEYİ KULLANDIKTAN SONRA	22
MAKİNENİN UZUN SÜRE KULLANILMAMASI.....	22
İLK KULLANIM DÖNEMİ	22
BAKIM	22
PLANLI BAKIM TABLOSU	23
ANA SÜPÜRGE BAKIMI.....	24
YAN SÜPÜRGE BAKIMI.....	26
TOZ FİLTRESİ BAKIMI (PANEL FİLTRESİ).....	28
TOZ FİLTRESİ BAKIMI (KAPALI CEP FİLTRESİ)	29
ETEKLİK BAKIMI	29
TOZ KONTROL SİSTEMİ SU FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ (İSTEĞE BAĞLI).....	29
HİDROLİK YAĞ.....	30
MOTOR YAĞI	30
MOTOR HAVA FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ	31
MOTOR SOĞUTUCU SIVISI.....	31
SİGORTA KONTROLÜ/DEĞİŞTİRİLMESİ/SIFIRLANMASI	32
ARIZA TESPİT VE GİDERME	33
HURDAYA AYIRMA İŞLEMİ	34

GİRİŞ



NOT

Köşeli parantez içindeki rakamlar Makine Tanımı bölümünde gösterilen parçalara gönderme yapmaktadır.

EL KİTABININ AMACI VE İÇİNDEKİLER

Bu El kitabının amacı, cihazın operatörüne, bu makineyi tamamen güvenli ve bağımsız bir şekilde kullanmasını sağlamak için tüm gerekli bilgileri temin etmektir. El kitabı; teknik özellikler, emniyet, işletim, muhafaza, bakım, yedek parçalar ve atılması konusunda bilgiler içermektedir.

Makine üzerinde herhangi bir işlem gerçekleştirmeden önce, bu kılavuz operatör ve yetkili teknisyenler tarafından dikkatlice okunmalıdır. Talimatların yorumlanması ile ilgili herhangi bir şüphe varsa veya ilave bilgi gerekiyorsa Nilfisk başvurun.

AMAÇ

Bu el kitabının amacı operatörlerin ve ehliyetli teknisyenlerin makinenin bakımını yapmasını sağlamaktır.

Operatörler, yetkili teknisyenler için belirlenmiş işlemleri yapmamalıdır. Nilfisk bu talimatlara uyulmaması nedeniyle meydana gelen hasarlardan sorumlu tutulmayacaktır.

EL KİTABININ MUHAFAZASI

Bu el kitabı makinenin yanında, uygun bir çanta içinde, sıvılar ve el kitabına zarar verebilecek diğer maddelerden uzakta saklanmalıdır.

UYUMLULUK BEYANI

Makineyle birlikte verilen uyumluluk beyanı, makinenin yürürlükteki yasalarla uyumlu olduğunu tescil etmektedir.



NOT

AT Uygunluk Belgesinin iki nüshası makinenin dokümantasyonu ile beraber verilmektedir.

TANITICI VERİLER

Makinenin Model ve Seri Numarası çerçeve üzerinde bulunan isim levhasında (10) gösterilmektedir.

Ürün kodu ve üretim yılı aynı plaka üzerine işaretlenir.

Motorun modeli ve seri numarası levha (31) üzerinde gösterilir.

Aşağıdaki bilgiler, makine ve motor parçalarının sipariş edilmesinde faydalıdır. Makine ile ilgili referans olarak makine ve motor bilgilerini yazmak için aşağıdaki tabloyu kullanın.

MAKİNE Modeli
ÜRÜN kodu
MAKİNE Seri Numarası
MOTOR modeli
MOTOR seri numarası

DİĞER REFERANS KILAVUZLAR

- Makineyle birlikte verilen Motor El kitabı, bu El Kitabının ayrılmaz bir parçası olarak kabul edilir.
- Buna ilave olarak, aşağıdaki el kitapları da mevcuttur:
 - Yedek Parça Listesi (bu makine ile birlikte verilir)
 - Servis el kitabı (Nilfisk Servis Merkezi'nde danışılabilir)

YEDEK PARÇALAR VE BAKIM

Gerekli tüm işletme, bakım ve onarım prosedürlerinin ehliyetli personel veya Nilfisk Servis Merkezleri tarafından yapılması gerekir. Sadece orijinal yedek parça ve aksesuarlar kullanılmalıdır.

Servis için veya yedek parça ve aksesuar siparişi için, makinenin modelini, ürün kodunu ve seri numarasını da belirterek Nilfisk'i arayın.

DEĞİŞİKLİKLER VE GELİŞTİRMELER

Nilfisk sürekli olarak ürünlerini geliştirir ve daha önce satılan makinelere uygulama yükümlülüğü olmaksızın, değişiklik ve geliştirme yapma hakkını saklı tutar.

Her tür değişiklik ve/veya aksesuar ilavesi Nilfisk firması tarafından gerçekleştirilmelidir.

ÇALIŞMA ÖZELLİKLERİ

Bu süpürme aracı düzgün ve sert zeminleri temizlemek/süpürmek için ve inşaat ve sanayi ortamlarında emniyetli işletme koşulları altında kalifiye bir operatör tarafından kullanılmak üzere onaylanmıştır.

TERİM SİSTEMİ

İleri, geri, ön, arka, sol veya sağ ifadelerinin Operatörün pozisyonuna göre yani, Operatör koltuğuna oturduğu duruma göre kullanılmıştır.(32).

AMBALAJIN AÇILMASI

Teslimatı alırken ambalajın ve makinenin taşınma sırasında hasar görmediğini dikkatle kontrol edin. Görünürde hasar varsa, ambalajı saklayın ve teslimatını yapan kargo şirketine kontrol ettirin. Hasar tazminatı başvurusu doldurmak için derhal taşıyıcı firmaya başvurun.

- Makinenin aşağıdaki öğelerle birlikte geldiğini kontrol edin:
 - Süpürücü Kullanım Kılavuzu
 - Motor El Kitabı
 - Süpürücü Yedek Parça Listesi
- Ambalajı çıkardıktan sonra, tekerleklerin yanındaki ahşap blokları kaldırın.
- Motor yağı ve soğutma sıvısı seviyelerini kontrol edin.
- Hidrolik sistem yağ seviyesini kontrol edin.
- Bu el kitabının Makinenin Kullanıma Hazırlanması bölümünde yer alan talimatları okuyun ve ardından yakıt deposunu doldurun.
- Paletin ön ucuna bir rampa yerleştirin.
- Bu El kitabının Çalıştırma Kontrolleri ve Makineyi Çalıştırma bölümlerinde yer alan talimatları okuyun ve motoru çalıştırın.



UYARI!

Süpürücüyü çalıştırırken aşırı dikkat gösterin.

Süpürücüyü kullanmadan önce tüm çalışma talimatları hakkında eksiksiz bilgi sahibi olun.

Herhangi bir sorunuz olması durumunda, amire veya yerel Nilfisk Industrial Bayiliği ile temasa geçin.

Süpürücünün arızalanması durumunda amiriniz bu şekilde hareket etmenizi söylemeden sorunu düzeltmeye çalışmayın. Ekipman üzerindeki gerekli değişikliklerin kalifiye şirket teknisyeni veya yetkili bir Nilfisk Bayiliği yetkilisi tarafından gerçekleştirilmesini sağlayın.

Bu makineyle çalışırken azami dikkat sarf edin. Kravatlar, sarkan giysiler, uzun saç, yüzük ve bilezikler hareketli parçaların arasına sıkışabilir.

Makine üzerinde çalışmaya başlamadan önce, kontak anahtarını (66) "0" konumuna getirin ve çıkartın, el frenini çekin ve aküyü sökün.

Sağduyulu davranın, yararlı güvenlik alışkanlıklarını uygulayın ve makine üzerindeki sarı renkli etiketlere dikkat edin.

Makineyi eğimli yerlerde yavaş sürün. Eğimli yerlerden inerken makinenin hızını kontrol etmek için fren pedalını (35) kullanın.

Makineyi eğimli bir zemin üzerinde döndürmeyin, dik olarak yukarı veya aşağı doğru sürün.

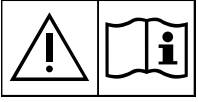
3 silindirli modelin hareketi sırasında ölçülen maksimum eğim %17'dir.

EMNİYET

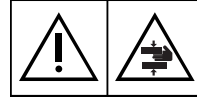
Aşağıdaki semboller potansiyel tehlike durumlarını gösterir. Bu talimatları daima dikkatle okuyun ve insanları ve eşyaları korumak için gereken tüm önlemleri alın.

Yaralanmaları önlemek için operatörün işbirliği elzemdir. Makineyi işletmekten sorumlu kişi tam olarak iş birliği yapmadığı müddetçe, hiçbir kaza önleme programı etkin değildir. Fabrika da çalışırken veya etrafta dolaşırken meydana gelen kazaların çoğu, ihtiyatı gerektiren en basit kurallara uymamaktan kaynaklanır. Dikkatli ve ihtiyatlı bir operatör kazalara karşı en iyi garanti olup her türlü kaza önleme programını başarıyla tamamlanması için gereklidir.

MAKİNEDEN GÖRÜNEN SEMBOLLER



UYARI!
Makine üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce tüm talimatları dikkatle okuyun.



UYARI!
Hareketli parçalar, ezilme tehlikesi.



TEHLİKE!
İçten yanmalı motor.
Egzos gazını solumayın.
Karbon monoksit (CO) beyin hasarına veya ölüme neden olabilir.



UYARI!
Elektrik geçen parçalar.
Aşındırıcı sıvıların varlığı.



UYARI!
Makineyi, tazyikli su ile yıkamayın.



Kaldırma konumları.



UYARI!
Makineyi, teknik özelliklerinde belirtilen değeri aşan bir eğime sahip yerlerde kullanmayın.



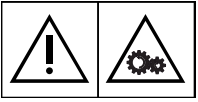
Hidrolik kaldırma sistemi ve/veya güvenlik stantları bağlantı konumları.



UYARI!
Sıcak parçalar, yanma tehlikesi.



Gresleme noktası.



UYARI!
Hareketli parçalar.

BU EL KİTABINDA GÖRÜNEN SEMBOLLER



TEHLİKE!
Operatör için ölüm tehlikesi riski yaratan tehlikeli bir durumu gösterir.



UYARI!
İnsanlar için potansiyel yaralanma riski taşıdığı veya eşyalara hasar gelebileceğini gösterir.



DİKKAT!
Önemli veya faydalı işlevlerle ilgili bir dikkati veya açıklamayı gösterir. Bu sembol ile işaretlenmiş paragraflara dikkat edin.



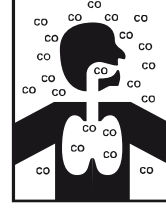
NOT
Önemli veya yararlı fonksiyonlar ile ilgili bir uyarıyı belirtir.



DANIŞMA
Bir işlem yapmadan önce Kullanım Kılavuzuna başvurulması gerektiğini gösterir.

GENEL TALİMATLAR

İnsanlara ve makineye yönelik olası hasarları bildirmek için belirli uyarı ve dikkat işaretleri aşağıda gösterilmiştir.

**TEHLİKE!**

- **Karbon monoksit (CO) beyin hasarına veya ölüme neden olabilir.**
- **Bu makinenin içten yanmalı motoru karbon monoksit yayabilir.**
- **Egzoz gazını solumayın.**
- **Kapalı alanlarda sadece uygun havalandırma sağlandığında ve bir yardımcı ile beraber olmak koşuluyla kullanın.**

**TEHLİKE!**

- **Herhangi bir bakım, onarım, temizlik veya parça değişimi işleminden önce akü konnektörünü ayırın, kontak anahtarını çıkartın ve park frenini çekin.**
- **Bu makine sadece uygun şekilde eğitilmiş personel tarafından kullanılmalıdır.**
- **Keskin dönüşler mümkün olan en düşük hızda yapılmalıdır. Kaçınin: eğimde ani dönüşler, hazne kaldırılırken dönüşler.**
- **Makine eğimli bir yüzeydeyken hazneyi kaldırmayınız. Makine eğimli yüzeylerde veya hazne doluyken dengesini kaybeder.**
- **Lastik basıncını düzenli olarak kontrol edin (lastikler opsiyoneldir).**
- **Elektrikli parçalar yakınında çalışma yaparken ziynet eşyası takmayın.**
- **Aküleri, kıvılcım, alev ve akkor halindeki malzemelerden uzakta tutun. Normal çalışma esnasında patlayıcı gazlar açığa çıkar.**
- **Emniyet destekleri ile desteklemeden, kaldırılmış makinenin altında çalışmayın.**
- **Açık motor kaputu / kapağı altında çalışırken kaza ile kapanmamasına dikkat edin.**
- **Makineyi zehirli, tehlikeli, yanıcı ve/veya patlayıcı toz, sıvı veya buhar yanında çalıştırmayın: Bu makine tehlikeli tozların toplanmasına uygun değildir.**
- **Dikkatli olun, yakıt çok yanıcı bir maddedir.**
- **Makineye yakıt ikmali yaparken veya yakıtın depolandığı yerde sigara içmeyin veya çıplak alevle yaklaşmayın.**
- **Açık alanda veya iyi havalandırılmış bir alanda, motor kapalı olarak yakıt ikmali yapın.**
- **Motoru kapatın ve birkaç dakikalığına soğumaya bırakın ardından yakıt deposu tapasını çıkartın.**
- **Yakıtın genişlemesine müsaade etmek amacıyla ağızla yakıt arasında en az 4 cm'lik bir mesafe bırakın.**
- **Yakıt doldurduktan sonra, yakıt tankının sıkıca kapalı olduğunu kontrol edin.**
- **Yakıt doldururken her hangi bir yakıt sızıntısı olursa, tank alanını temizleyin ve motoru çalıştırmaya başlamadan önce yakıt buharının dağılmasına imkan sağlayın.**
- **Yakıtın cildinize temas etmesinden kaçınin; yakıt buharını içinize çekmeyin. Çocukların erişemeyeceği yerlerde tutun.**
- **Yakıtın dökülmesini önlemek için motoru çok fazla eğmeyin.**
- **Süpürme aracını naklederken, yakıt tankı dolu olmamalıdır.**
- **Motor üzerine her hangi bir eşya koymayın.**
- **Üzerinde herhangi bir işlem gerçekleştirirmeden önce motoru durdurun. Motorun kazaen çalışmasını önlemek için akünün eksi kutbunu çıkarın.**
- **Ayrıca bu el kitabının ayrılmaz bir parçası kabul edilen dizel motor el kitabındaki EMNİYET KURALLARINA bakın.**
- **Makineye kurşun (YAŞ) aküler takıldığında, yüksek oranda aşındırıcı asidin akülerden sızmasını engellemek için makineyi yatay konumunda 30°den fazla yatırmayın. Bakım işlemleri için makinenin eğilmesi gerektiğinde, aküleri yerinden çıkartın.**
- **Gaz kaçağı durumunda makineyi kullanmayın. Yakıt hortumunu sökün ve LPG tankını değiştirin. Gaz kaçağı devam ederse, yakıt hortumunu sökün ve Nilfisk Servis Merkezi ile irtibata geçin.**

**UYARI!**

- Herhangi bir bakım/onarım işlemi yapmadan önce tüm talimatları dikkatle okuyun.
- Hidrolik sistemin yakınında çalışırken daima koruyucu giysi ve emniyet gözlükleri takın.
- Motor, egzoz, manifold ve soğutucu yanında çalışırken sıcak parçalara dikkat edin.
- Sadece bu kılavuzda anlatıldığı gibi kullanın. Sadece Nilfisk tarafından önerilen aksesuarları kullanın.
- Bu makinenin, denetim ya da güvenlikten sorumlu bir kişi tarafından makinenin kullanımına ilişkin bir talimat verilmedikçe veya kullanımında nezaret edilmedikçe; fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetersizliklere sahip kişiler (çocuklar dahil) ya da yeteri kadar tecrübe ve bilgi sahibi olmayan kişiler tarafından kullanılması uygun değildir.
- Çocukların makineyle oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Çocukların yanında kullanılırken çok daha dikkatli olunmalıdır.
- Saç, takı ve elbisenin sarkan kısımlarının makinenin hareketli parçaları tarafından yakalanmaması için gerekli tüm önlemleri alın.
- (Sadece SR 1601 D3, LPG3 ve P3 için) Makineyi kullanırken uygun kulak koruması takın.
- Makinenin herhangi bir uygunsuz kullanımını önlemek için, kontak anahtarını çıkarın.
- Kendi kendine hareket etmeyeceğinden emin olmadıkça makinenin başından ayrılmayın.
- Makineyi, teknik özelliklerinde belirtilen değeri aşan bir eğime sahip yerlerde kullanmayın.
- Dengesizliği önlemek amacıyla, makineyi üzerinde belirtilen açıdan fazla yatırmayın.
- Yalnızca makine ile verilen veya Kullanım Kılavuzunda belirtilen fırçaları kullanın. Diğer fırçaların kullanımı güvenliği azaltabilir.
- Makineyi kullanmadan önce tüm kapıları ve/veya kapakları Kullanım Kılavuzunda gösterildiği şekilde kapatın.
- Makineyi yalnızca uygun aydınlatması bulunan bir yerde kullanın.
- Çalışma ışıkları (opsiyonel), yalnızca, temizlenecek alanda görüşü iyileştirmek için kullanılmak zorunda olmakla birlikte, süpürücünün karanlık alanlarda kullanılmasına müsaade etmemektedir.
- Makine, operatörün etrafında başka insanların bulunduğu bir yerde kullanılacaksa yönlendirme lambası ve geri vites bizerinin (seçimli) kurulması gerekmektedir.
- Bu makineyi kullanırken insanlara ve eşyalara zarar vermemeye dikkat edin.
- Özellikle nesnelere düşme riski olan yerlerde raflara veya iskelelere çarpmayın.
- Makineyi su veya aşındırıcı madde püskürterek yıkamayın.
- Filtre kısımları hariç, bu tip makinelerin temizliğinde basınçlı hava kullanmayın (ilgili paragrafa bakın).
- Sıvı konteynirlerini makineye yaslamayın, uygun kap tutucuyu kullanın.
- Muhafaza ortamı sıcaklığı 0°C ile +40°C arasında olmalıdır.
- Makinenin çalışma sıcaklığı 0°C ile +40°C arasında olmalıdır.
- Nem aralığı %30 - %95 arası olmalıdır.
- Makineyi, her zaman, hem çalışırken ve hem de kullanılmadığında güneş, yağmur ve olumsuz hava şartlarına karşı koruyun. Makineyi kapalı, kuru bir yerde muhafaza edin: Bu makine kuru koşullarda kullanılmalıdır, nemli koşullarda kullanılmamalı veya açık havada bırakılmamalıdır.
- Makineyi bir nakliye veya itirme/çekme aracı olarak kullanmayın.
- Zemine zarar vermeyi önlemek için, makine dururken süpürgeleri çalıştırmayın.
- Yangın durumunda sulu değil, tozlu yangın söndürme cihazı kullanın.
- İşletme hızını zemin koşullarına göre ayarlayın.
- Makine yokuş aşağı ilerlerken ani duruşlardan kaçının. Keskin dönüşlerden kaçının. Yokuş aşağı giderken yavaş hızla sürün.
- Bu araç, kamuya ait yollarda veya caddelerde kullanılamaz.
- Makinenin emniyet mahfazalarını kurcalamayın.
- Makinenin olağan bakım talimatlarına dikkatle riayet edin.
- Makine açıklıklarından herhangi bir nesnenin içeri girmesine izin vermeyin. Açıklıkların tıkalı olması durumunda makineyi kullanmayın. Açıklıkları toz, saç ve hava akışını azaltabilecek diğer yabancı maddelerden daima koruyun.

**UYARI!**

- (Sadece toz koruma sistemi modellerde) Donma sıcaklığı altındaki ortamlarda makineyi taşıırken dikkatli olun. Sistem tankında veya hortumlarda bulunan su donabilir ve makineye ciddi hasarlar verebilir.
- Makineye yapıştırılan levhaları sökmeyin veya değiştirmeyin.
- Makinenin arızalanması durumunda, bu arızaların bakım eksikliğinden ileri gelmemesini sağlayın. Gerekli olması durumunda yetkili personelden veya yetkili Servis Merkezinden yardım isteyin.
- Parça değiştirilmesi gerekiyorsa bir Yetkili Satıcıdan veya Dağıtıcıdan ORJİNAL yedek parçaları temin edin.
- Makinenin uygun ve emniyetli kullanımını sağlamak için bu el kitabının ilgili bölümlerinde gösterilen planlı bakım işlemlerinin, yetkili bir personel veya yetkili bir Servis Merkezi tarafından uygulanmasını sağlayın.
- Makinenin yapısında özel merkezlerin atık işlemlerini gerektiren standartlara tabi zehirli / zararlı (aküler, yağlar, plastik malzemeler vb.) bulunduğu için bu makine dikkatli bir şekilde hurdaya çıkarılmalıdır (Bakınız, Hurdaya Ayırma bölümü).
- Motor çalışır haldeyken, susturucu ısınmaktadır. Yanma ve alev alma olasılığının önüne geçmek için susturucuya sıcakken dokunmaktan kaçınınız.
- Yeterli seviyede yağ bulunmuyorken motoru çalıştırmak motora ciddi hasar verebilir. Makine kapalı iken ve çalışır durumda iken yağ seviyesini kontrol edin.
- Motoru hava filtresi olmaksızın asla çalıştırmayın, motor zarar görebilir.
- Motor üzerindeki teknik servis işlemleri yetkili bir Satıcı tarafından yürütülmelidir.
- Motor için orjinal yedek parça veya benzer kalitede yedek parça kullanın. Düşük kaliteli yedek parçaların kullanılması motora ciddi bir şekilde hasar verebilir.
- Ayrıca bu el kitabının ayrılmaz bir parçası kabul edilen dizel motor el kitabındaki EMNİYET KURALLARINA bakın.

Bakteri kontrolüne ve toz koruma sistemindeki mikroplardan kaynaklı diğer tehlikelere ilişkin talimatlar.

**UYARI!**

Operatörler ve diğer kişilerin toz koruma sistemindeki mikroplar ve Lejyonella kaynaklı enfeksiyonlara maruz kalmasını önlemek için aşağıdaki tedbirleri alın:

- Mümkünse, tankı soğuk su ile doldurun (< 20°C).
- Tankı doldurmak için durgun su KULLANMAYIN.
- Geri dönüşümlü su, içilemez su ya da toprak ile temasta olan suları KULLANMAYIN.
- Olası solumayı önlemek için nozülleri sadece zemine doğru yöneltin.
- Makineyi dış mekanda ya da ısı kaynakları yanında saklamayın.
- Tankı aşırı doldurmayın. Sistem kullanarak boşalmayacak şekilde tankı yeterli düzeyde doldurun.
- Kullanıma göre tankı her 10 saatte ya da haftada bir doldurun.
- Makine bir haftadan uzun süre kullanılmazsa, tankı tam boşaltın ve kurumasını sağlayın.
- Tank düzenli olarak temizlenemezse, Lejyonella bakterisini öldürebilen ya da yayılmasını kontrol edebilen bir biyosit kullanmayı düşünün. Personelin tehlikeli kimyasal maddelerden etkilenmesini önlemek için biyosit yerel yönetmeliklere göre seçilmeli ve ilgili talimatlara göre kullanılmalıdır.
- Kimyasal ürünlerin su tankında kullanılması gerekirse, ürünle ilgili bilgileri dikkate almak ve uyarı etiketlerinde yazanları harfiyen uygulamak gerekir.

HAZNE GÜVENLİK DESTEĞİ**DİKKAT!**

Kaldırılmış durumdaki haznenin altında veya yakınında herhangi bir bakım prosedürü gerçekleştirmeden önce, hazne güvenlik desteğinin (5) yerinde olduğundan emin olmak için kilit kolunu (39) çekin. Hazne güvenlik desteği (5) hazneyi kaldırılmış konumda tutarak haznenin altında çalışılmasına izin verir. Makinenin hidrolik bileşenlerinin hazneyi güvenli bir şekilde destekleyeceğine asla güvenmeyin.

MAKİNEİNİN KALDIRILMASI**UYARI!**

Emniyet ayağı veya takozu ile desteklenmemiş bir makine altında asla çalışma yapmayın.

Makineyi kaldırırken, bu işlemi belirlenen kaldırma noktalarından gerçekleştirin (hazneden kaldırmayın), kriko konumlarına (8) bakın.

MAKİNEİNİN NAKLİYESİ**UYARI!**

Makineyi açık bir kamyon veya römork üzerinde nakil etmeden önce aşağıdaki noktalardan emin olun:

- Tüm erişim kapakları sıkıca kapatılmıştır.
- Makine sağlam bir biçimde bağlanmıştır.
- El freni çekili.

MAKİNEİNİN İTİLMESİ VE ÇEKİLMESİ**DİKKAT!**

Vida normal çalışma konumundayken (kilitli) makinenin çekilmesi durumunda hidrolik pompa zarar görebilir.

Makinenin hidrolik pompası (45), çekiş sistemini ayıran bir vidayla donatılmıştır. Makine motor kullanılmadan kısa mesafede çekildiğinde/itildiğinde sistem hidrolik sistemin zarar görmesini engeller.

1. Kilit açma vidasına erişmek için kilit açma düğmesini (25) kullanarak motor bölmesi kapağını açın (1) ve motorun (44) ön kısmındaki hidrolik pompayı (45) bulun.
2. Pompa kolundaki ilgili anahtarı (A, Şekil 1) çıkarın.
3. Motor ve pompa arasındaki hidrostatik kilidi açmak için soket başlı vidayı (A, Şekil 1) saat yönünün tersine (C) 1/4 tur çevirin.
4. Makineyi normal yürüyüş hızından (3-4,5 km/s) daha hızlı çekmeyin/itmeyin ve bu işlemi yalnızca kısa mesafelerde gerçekleştirin.

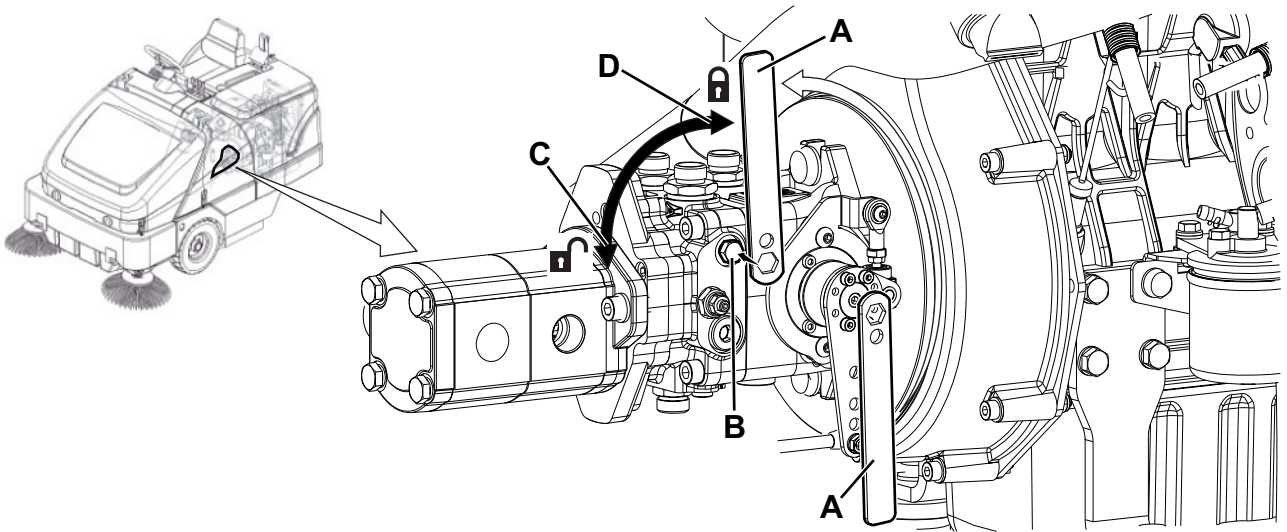
**NOT**

Makinenin uzun mesafeler içerisinde hareket ettirilmesi durumunda, tahrik tekerlekleri zeminden kaldırılmalı ve uygun bir tekerlekli yük taşıyıcı üzerine yerleştirilmelidir.

5. Makineyi ittikten/çektikten sonra, hidrostatik kilidi ve hidrolik fonksiyonları sıfırlamak için soket başlı vidayı, saat yönünde (D), 1/4 tur çevirin.

**NOT**

Vidanın, kilit açma konumunda (C) bırakılması durumunda, hidrolik pompa makineyi tahrik edemez.



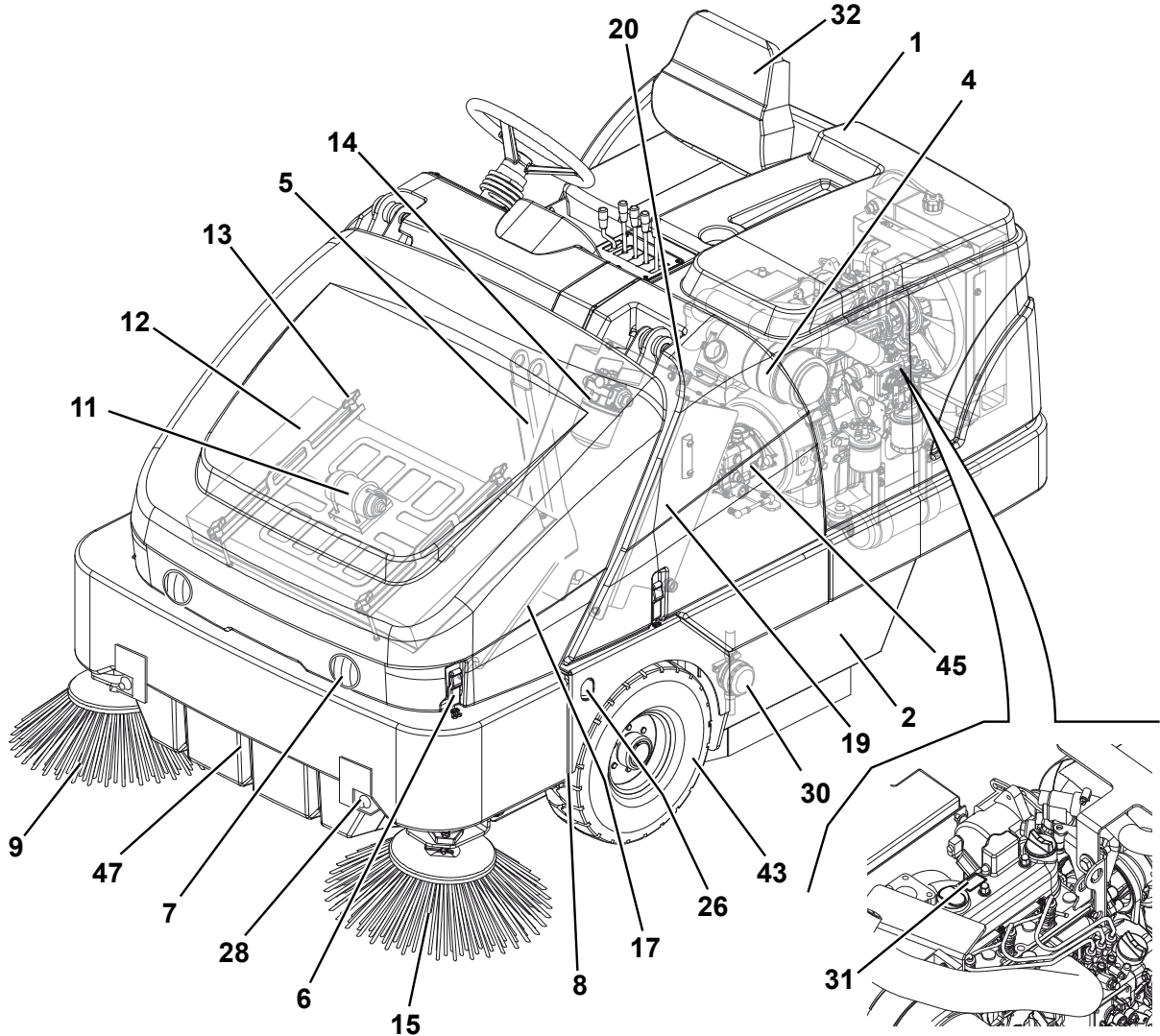
Şekil 1

P100320

MAKİNE TANIMI

MAKİNENİN YAPISI

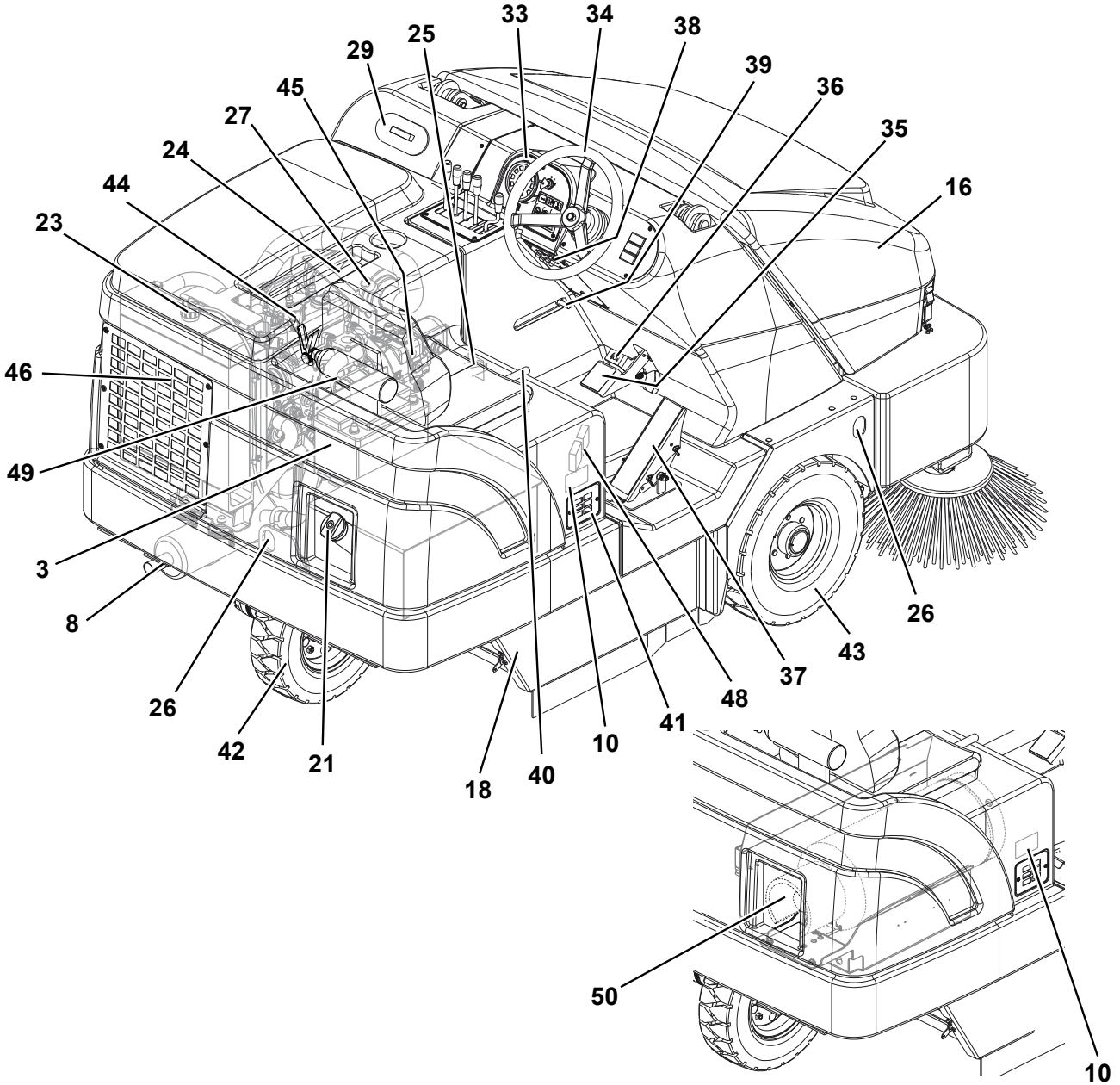
1. Motor bölümü kapağı
2. Sol ana süpürge erişim panosu
3. Akü
4. Sol yan kaput veya toz muhafaza sistemi su haznesi (isteğe bağlı)
5. Hazne güvenlik desteği
6. Hazne kaput kilidi
7. Çalışma lambası (opsiyonel)
8. Kriko konumları (arka konum motor radyatörünün altındadır)
9. Sağ yan süpürge
10. Seri numara plakası/teknik veriler/onay belgesi
11. Toz filtresi silkeleme aksamı
12. Hazne toz filtresi
Panel filtresi (standart)
Kapalı cep filtresi (isteğe bağlı)
13. Filtre silkeleme aksamı montaj bilezikleri
14. Hidrolik yağ filtresi
15. Sol süpürge (SR 1601 MAXI'de bulunur)
16. Hazne kapağı
17. Hazne kaputu destek çubuğu
18. Sağ ana süpürge erişim panosu
19. Hidrolik yağ tankı
20. Hidrolik yağ tankı tapası
21. Yakıt tankı kapağı
22. Yakıt tankı
23. Radyatör tapası
24. Motor hava filtresi
25. Motor bölümü kaput kilidi açma düğmesi
26. Bağlama konumları (3)
27. Hava filtresi servis göstergesi
28. Toz kontrol sistemi memeleri (isteğe bağlı)
29. Toz kontrol sistemi su tankı tapası (seçimli)
30. Su filtresi (seçimli)
31. Motor modeli ve seri numarası plakası



P100317

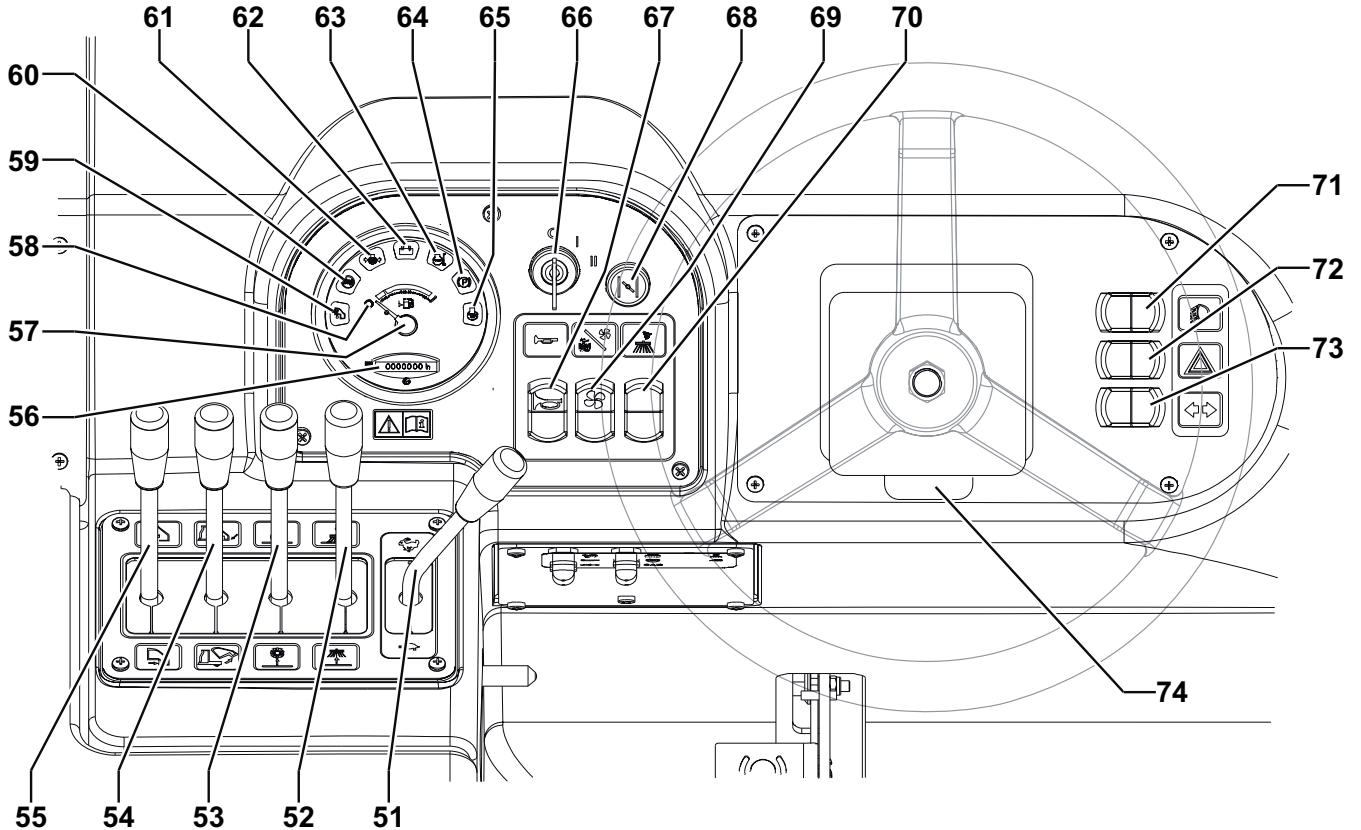
MAKİNE YAPISI (Devamı)

- | | |
|--|---|
| 32. Sürücü koltuğu | 40. Sürücü koltuğu ayar kolu |
| 33. Kontrol Panosu (aşağıdaki paragrafa bakın) | 41. Motor hava ızgarası |
| 34. Direksiyon | 42. Arka tahrik ve yön tekerleği |
| 35. Fren pedalı | 43. Ön tekerlekler |
| 36. El freni pedalı
(El frenini çekmek/bırakmak için fren pedalıyla aynı anda kullanın) | 44. Motor |
| 37. İleri / geri vites pedalı | 45. Hidrolik pompa |
| 38. Sigorta paneli (Sigorta Kontrolü/Değiştirilmesi/Sıfırlanması paragrafına bakın) | 46. Motor soğutma sıvısı/hidrolik yağ radyatörü |
| 39. Hazne güvenlik desteği kolu | 47. Hazne |
| • Desteği kilitlemek için geriye doğru çekin | 48. Sigortalar (Sigorta Kontrolü/Değiştirilmesi/Sıfırlanması paragrafına bakın) |
| • Desteğin kilidini açmak için ileri itin | 49. Yangın söndürücü (isteğe bağlı) |
| | 50. LPG silindiri |



ÇALIŞTIRMA KONTROLLERİ

51. Motor vites kolu
 - (İleri) çalışma vitesi
 - (Geri) rölanti vitesi
52. Yan süpürge kolu
 - (İleri) yan süpürge indirilmiş
 - (Geri) yan süpürge kaldırılmış
53. Ana süpürge kolu
 - (İleri) ana süpürge indirilmiş
 - (Geri) ana süpürge kaldırılmış
54. Hazne kolu
 - (İleri) hazne indirilmiş
 - (Geri) hazne kaldırılmış
55. Hazne boşaltma kapağı kolu
 - (İleri) boşaltma kapağı açık
 - (Geri) boşaltma kapağı kapalı
56. Saat sayacı
57. Yakıt seviye göstergesi
58. Yakıt seviyesi uyarı ışığı
59. Hazne aşırı sıcaklık uyarı ışığı
60. Tıkalı hazne filtresi uyarı lambası
61. Düşük motor yağı basınç uyarı lambası
62. Akü uyarı lambası
63. Motor soğutma sıvısı aşırı sıcaklık uyarı lambası
64. El freni uyarı lambası (opsiyonel)
65. Buji ön ısıtma uyarı lambası
66. Kontak anahtarı:
 - "0" konumuna döndürüldüğünde motoru durdurur ve tüm makine fonksiyonlarını devre dışı bırakır.
 - "I" konumuna döndürüldüğünde makinenin fonksiyonlarını etkinleştirir.
 - "II" konumuna getirildiğinde motoru çalıştırır. Motor çalışmaya başlar başlamaz "I" konumuna dönecek olan anahtarı serbest bırakın.
67. Korna düğmesi
68. Jikle kolu (sadece LPG3 ve P3 için)
69. Vakum fanı / filtresi silkeleyici anahtarı
 - (Alt konum) filtre silkeleyme etkinleştirme
 - (Üst konum) vakum fanı ve toz kontrol sistemi etkinleştirme
70. Toz muhafaza sistemi düğmesi (isteğe bağlı)
71. Çalışma lambası anahtarı (opsiyonel)
72. Tehlike uyarı lamba anahtarı (isteğe bağlı)
73. Dönüş sinyali düğmesi (isteğe bağlı)
74. Direksiyon ayar kolu (seçimli, SR 1601 MAXI'de bulunur)



AKSESUARLAR / SEÇİMLİ PARÇALAR

Standart parçalara ilave olarak, makinenin kullanım amacına göre aşağıdaki aksesuarlar / seçimli parçalar makineye takılabilir:

- Sol süpürge (SR 1601 MAXI'de bulunur)
- Daha sert ve yumuşak kıllara sahip ana ve yan süpürgeler
- Polyester su geçirmez toz filtresi
- Polyester kapalı cep filtresi
- Tıkalı filtre sensörü
- Toz kontrol sistemi (SR 1601 MAXI'de bulunur)
- Farlar
- Çalışma ışıkları
- Flaş lambası
- Çizilmez tekerlekler
- Yüksekliği ve mesafesi ayarlanabilen direksiyon (SR 1601 MAXI'de vardır)
- Süspansiyonlu sürücü koltuğu
- Sürücü koltuğu kol dayama yerleri
- Emniyet kemerleri
- Yan süpürge koruyucu
- Koruyucu tavan
- Üst koruyucu tentesi
- Yumuşak kabin
- Dikiz aynaları
- Yangın söndürücü
- Arka tampon
- Geri vites bizeri
- Hazne koruması
- Kayma önleyici sac

Seçimli aksesuarlar hakkında daha fazla bilgi için yetkili Perakende Satıcınız ile temasa geçin.

TEKNİK VERİLER

Boyutlar ve ağırlıklar	SR 1601 D3	SR 1601 LPG3	SR 1601 P3
Ana süpürge dahil temizleme genişliği		900 mm (35,5 in)	
Tek yan süpürge ile temizleme genişliği		1.250 mm (49,25 in)	
İki yan süpürge ile temizleme genişliği (SR 1601 MAXI'de bulunur)		1.600 mm (63 in)	
Makine uzunluğu		2.220 mm (87,5 in)	
Makine genişliği (süpürge göbekleri)		1.320 mm (52 in)	
Maksimum makine yüksekliği		1.460 mm (57,5 in)	
Üst koruyucu dahil maksimum makine yüksekliği (isteğe bağlı)		2.000 mm (79 in)	
Zemine olan minimum yükseklik (eteklikler hariç)		110 mm (4,25 in)	
Hazne maksimum kaldırma yüksekliği		1.590 mm (62,5 in)	
Ana süpürge boyutu (çap x uzunluk)		310 x 900 mm (12,2 x 35,5 in)	
Yan süpürge çapı		550 mm (21,5 in)	
Tekerlek basıncı		6 Bar (85 psi)	
Maksimum kapasite		365 kg (800 lb)	
IP koruma sınıfı		X3	
Çalışma koşulları altında ön aks ağırlığı		535 kg (1.180 lb)	
Çalışma koşulları altında arka aks ağırlığı		410 kg (905 lb)	
Toplam makine boş ağırlığı (operatör olmadan)		945 kg (2.085 lb)	
Maksimum ağırlık (GVW)	1.330 kg (2.932 lb)	1.320 kg (2.910 lb)	1.300 kg (2.866 lb)
Makinenin nakliyyeye verilmiş ağırlığı	1.060 kg (2.337 lb)	1.050 kg (2.315 lb)	1.050 kg (2.315 lb)

Yakıt ikmal verileri	SR 1601 D3	SR 1601 LPG3	SR 1601 P3
Yakıt deposu kapasitesi	35 litre (14 USgal)	-	35 litre (14 USgal)
Hidrolik sistem yağ deposu kapasitesi		29 litre (30,6 qt)	
Motor yağ karteri kapasitesi (*)	5,1 litre (5,4 qt)	3,4 litre (3,59 qt)	
Motor yağı tipi (**)		SAE 10 W - 30	
Motor soğutma sıvısı miktarı (**)		4 litre (4,2 qt)	

(*) Diğer motor verileri/değerleri için, Motor El kitabına bakınız.

(**) Motor yağı ve soğutma sıvısı verileri için ve teknik özellikler için Motor El Kitabına başvurun.

Performans verileri	SR 1601 D3	SR 1601 LPG3	SR 1601 P3
Toplam güç	16,3 kW 2750 devir	19 kW 2650 devir	20 kW 2650 devir
Maksimum ileri hız (sadece transfer için)	12 km/h (7,5 mph)		
Çalışma sırasında maksimum değer	%17 (9,6 in)		
Minimum dönme yarıçapı	1.530 mm (60,2 in)		
İş istasyonundaki ses basınç seviyesi (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	88 ±3 dB(A)	89 ±3 dB(A)	
Makine ses basıncı seviyesi (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	108 dB(A)	109 dB(A)	
Operatör kolunda titreşim seviyesi (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	<2,5 m/s ²		
Operatör vücudunda titreşim seviyesi (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)	<0,5 m/s ²		
Hazne kapasitesi	Teorik: 315 litre (11,25 cu·ft) Gerçek: 226 litre (8,00 cu·ft)		
Hazne maksimum kaldırma kapasitesi	363 kg (800 lb)		
Toz kontrol sistemi (SR 1601 MAXI'de bulunur)	45 litre (11,9 USgal)		

KABLOLAMA DİYAGRAMI

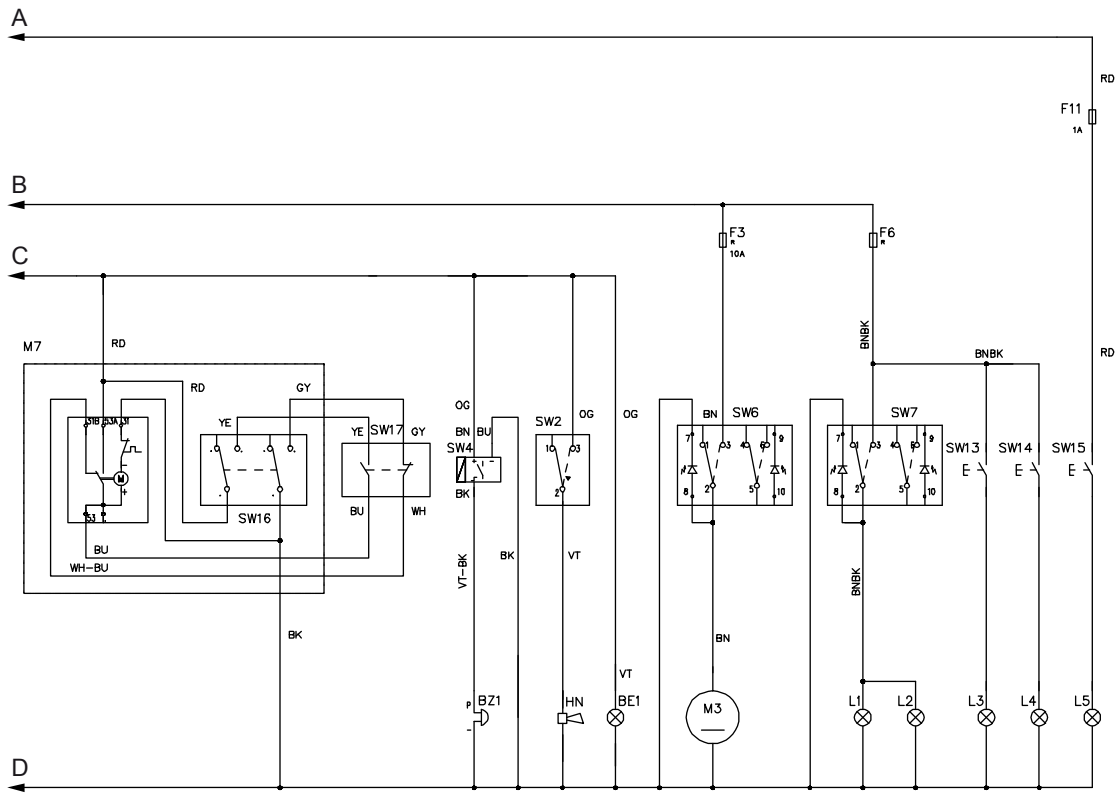
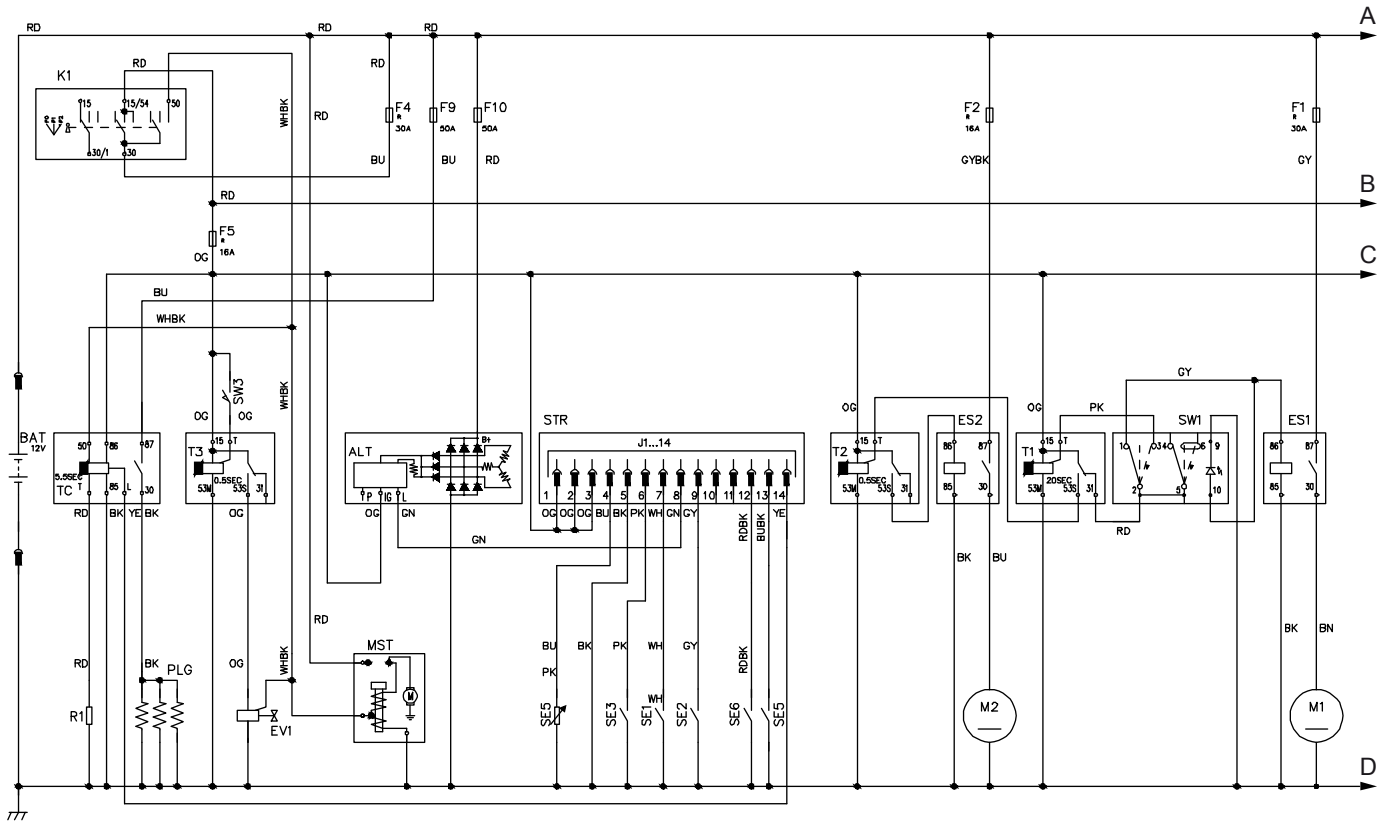
Anahtar

ALT	Alternatör	SE1	Yağ basınç sensörü
BAT	Akü	SE2	Su sıcaklığı sensörü
BE1	Yönlendirme lambası (opsiyonel)	SE3	Tıkalı hazne filtresi sensörü (isteğe bağlı)
BZ1	Geri vites sesli ikazı (isteğe bağlı)	SE5	Yakıt tankı şamandırası (sadece D3 ve P3 versiyonları)
ES1	Vakum sistemi rölesi	SE6	Hazne sıcaklık sensörü (isteğe bağlı)
ES2	Filtre silkeleyici rölesi	SE7	Motor hız sensörü (sadece LPG3 ve P3 versiyonları)
ES3	LPG güvenlik rölesi (sadece LPG3 versiyonu)	SE8	Düşük yakıt sensörü (sadece LPG3 versiyonu)
EV1	Yakıt solenoid valfi (sadece D3 ve P3 versiyonları)	SPK	Isıtma bujisi bobinleri (sadece LPG3 ve P3 versiyonları)
EV2	LPG solenoid valfi (sadece LPG3 versiyonu)	STR	Gösterge
EV3	LPG emniyet solenoid valfi (sadece LPG3 versiyonu)	SW1	Vakum sistemi/filtresi silkeleyici anahtarı
F1	Vakum sistemi sigortası (30 A)	SW2	Korna düğmesi
F2	Filtre silkeleyici sigortası (16 A)	SW3	Sürücü koltuğu mikro anahtarı
F3	Su pompa sigortası (10 A) (varsa)	SW4	Geri vites mesafe sensörü (isteğe bağlı)
F4	Kontak anahtarı sigortası (30 A)	SW5	Kabin üfleyici anahtarı (isteğe bağlı)
F5	Motor aksesuar sigortası (16 A)	SW6	Su pompası anahtarı (varsa)
F6	Çalışma lambası sigortası (10 A) (opsiyonel)	SW7	Çalışma lambası anahtarı (opsiyonel)
F8	Kabin üfleyici sigortası (isteğe bağlı)	SW13	Sürücü tarafı çalışma lambası anahtarı (isteğe bağlı)
F9	Isıtma bujisi sigortası (50 A) (sadece D3 versiyonu)	SW14	Arka çalışma lambası anahtarı (opsiyonel)
F10	Alternatör sigorta kutusu ve sigorta (50 A)	SW15	Kaput iç lambası anahtarı (isteğe bağlı)
F11	Kaput iç lambası sigortası (1 A) (isteğe bağlı)	SW16	Ön cam yıkayıcı düğmesi (isteğe bağlı)
HN	Korna	SW17	Kaldırılmış kaput mikro anahtarı (isteğe bağlı)
IGN	Kontak ünitesi (sadece LPG3 ve P3 versiyonları)	T1	Filtre silkeleyici zamanlayıcısı
K1	Kontak anahtarı	T2	Filtre silkeleyici zamanlayıcısı 2
L1	Ön çalışma lambası (isteğe bağlı)	T3	Sürücü koltuğu zamanlayıcısı
L2	Ön çalışma lambası (isteğe bağlı)	T4	LPG güvenlik zamanlayıcısı (sadece LPG3 versiyonu)
L3	Sürücü tarafı çalışma lambası (isteğe bağlı)	TC	Isıtma bujisi zamanlayıcısı (sadece D3 versiyonu)
L4	Arka çalışma lambası (opsiyonel)		
L5	Motor kaputu iç lambası (isteğe bağlı)		
M1	Vakum sistemi motoru		
M2	Filtre silkeleyici motoru		
M3	Su pompası motoru (varsa)		
M4	Kabin üfleyicisi (seçimli)		
M7	Ön cam silcek motoru (isteğe bağlı)		
MST	Marş		
P1	Yakıt pompası (sadece P3 versiyonu)		
PLG	Isıtma bujisi (sadece D3 versiyonu)		
R1	Isıtma bujisi uyarı lambası direnci (sadece D3 versiyonu)		

Renk kodları

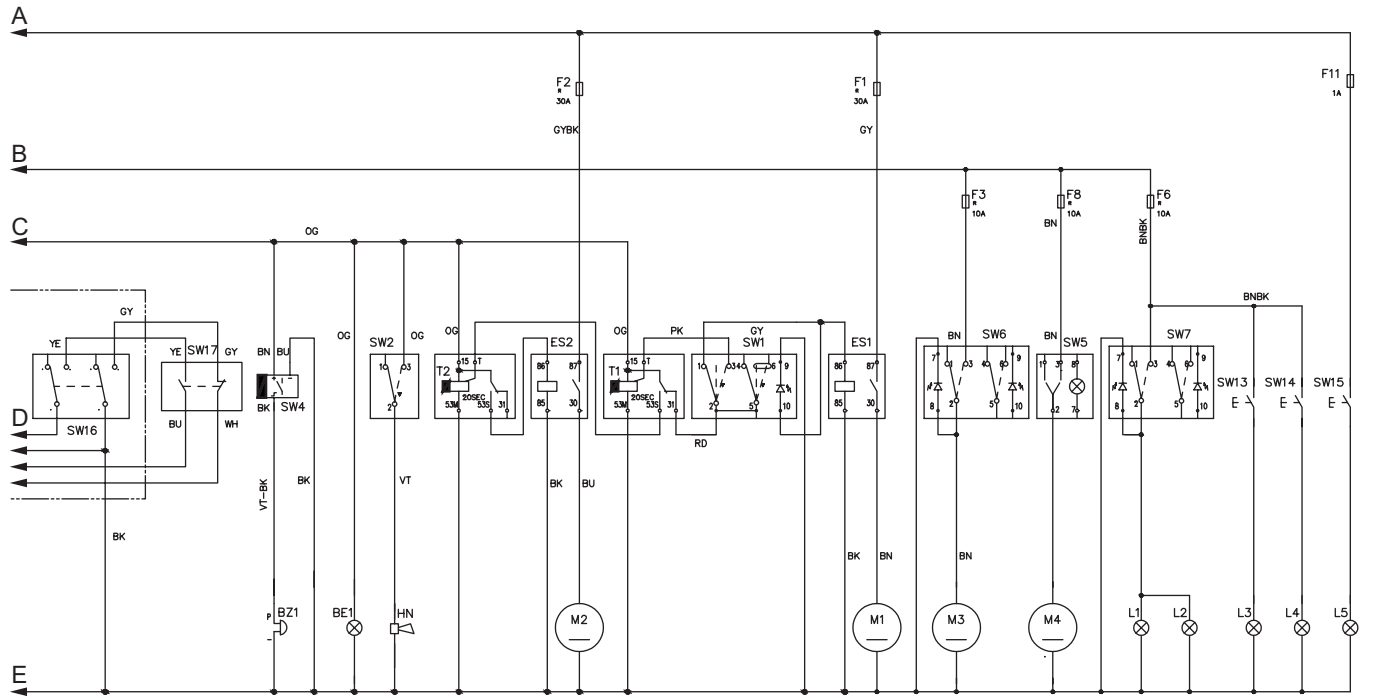
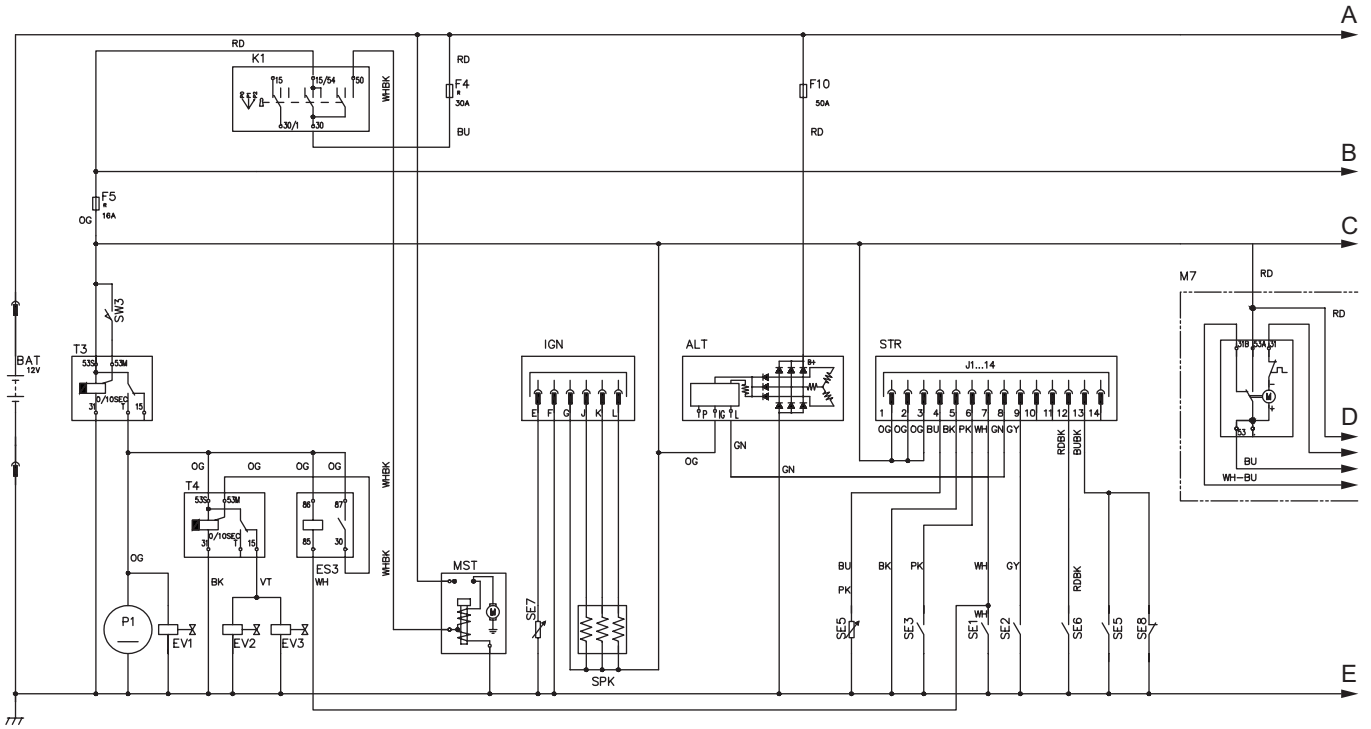
BK	Siyah
BU	Mavi
BN	Kahverengi
GN	Yeşil
GY	Gri
OG	Turuncu
PK	Pembe
RD	Kırmızı
VT	Mor
WH	Beyaz
YE	Sarı

SR 1601 D3 KABLO BAĞLANTI ŞEMASI



P100330

SR 1601 LPG3 - P3 KABLO BAĞLANTI ŞEMASI

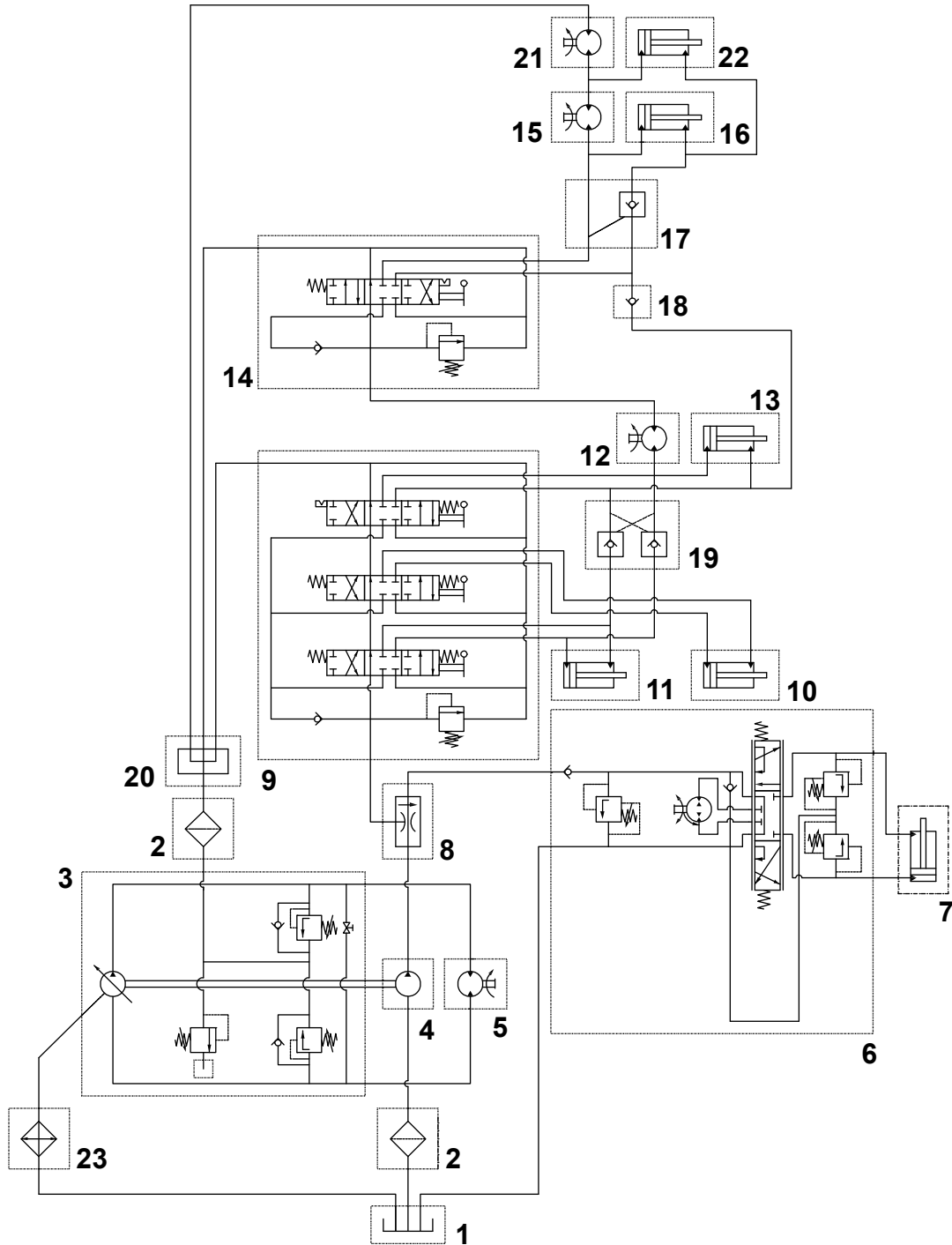


P100330LPG

HİDROLİK ŞEMASI

Anahtar

- | | |
|-------------------------|--|
| 1. Yağ haznesi | 12. Ana süpürge motoru |
| 2. Yağ filtresi | 13. Ana süpürge silindiri |
| 3. Sürme sistem pompası | 14. Manifold 1 kolu |
| 4. Aksesuar pompası | 15. Sağ yan fırça motoru |
| 5. Sürme sistem motoru | 16. Sağ yan süpürge silindiri |
| 6. Servo direksiyon | 17. Kontrol valfi |
| 7. Direksiyon silindiri | 18. Tek yönlü valf |
| 8. Öncelik valfi | 19. İkili çek valf |
| 9. Manifold 3 kolları | 20. Manifold bloğu |
| 10. Hazne silindiri | 21. Sol yan süpürge motoru (isteğe bağlı) |
| 11. Eteklik silindiri | 22. Sol yan süpürge silindiri (isteğe bağlı) |
| | 23. Radyatör |



MAKİNEİN KULLANIMA HAZIRLANMASI



UYARI!

Makinenin bazı yerlerinde aşağıdakileri gösteren bazı yapışkan levhalar vardır:

- **TEHLİKE**
- **UYARI**
- **DİKKAT**
- **DANIŞMA**

Operatörün bu el kitabını okurken plakalarda gösterilen sembollere titizlikle dikkat etmesi gerekir (Makinede Görünen Semboller paragrafına bakın) .

Bu levhaları herhangi bir nedenle kapatmayın ve hasar görmesi halinde derhal değiştirin.

İŞLEM ÖNCESİ KONTROL LİSTESİ

Her Kullanımdan Önce:

- Makineyi hasar, yağ veya soğutma sıvısı sızıntısı açısından denetleyin.
- Motor soğutma sıvısı seviyesini (23) kontrol edin (ilgili paragrafa bakın).
- Motor yağ seviyesini (44) kontrol edin (ilgili paragrafa bakın).
- Motor hidrolik yağı seviyesini (19) kontrol edin (ilgili paragrafa bakın).
- Yakıt seviyesi göstergesini (57) kontrol edin, uyarı ışığı (58) açık ise, dolun yapın (SR 1601 D3 / P3) ya da LPG tankını değiştirin (SR 1601 LPG3).
- Üç tekerleğin de basıncının 85 psi (6 Bar) olduğunu kontrol edin.
- Hava filtresi servis göstergesini kontrol edin (ilgili paragrafa bakın).

Sürücü koltuğunda:

- Çalıştırma kontrolleri ve fonksiyonlarını anladığınızdan emin olun.
- Tüm kontrollere kolay erişime izin vermesi için koltuğu kolu (40) kullanarak ayarlayın.
- Kontak anahtarını (66) takın ve "I" konumuna getirin:
 - Korna (67), saat sayacı (56) ve farların (71, isteğe bağlı) uygun şekilde çalıştığını kontrol edin.
 - Kontak anahtarını (66) "0" konumuna doğru döndürün.
- El frenini (35 ve 36) kontrol edin. Fren, (el freni kilitli) ayarında kolayca serbest kalmayacak şekilde sıkı bir şekilde kalmalıdır (tüm arızaları derhal servis personeline bildirin).

Temizliği önceden planlayın:

- Durma veya çalıştırmanın en az seviyede olduğu uzun süreli çalışma düzenleri yürütün.
- Temizlenecek alanı tam olarak kapsaması için süpürge yollarının küçük bir miktar kesişmesine izin verin.
- Keskin dönüşler yapmaktan, direklere çarpmaktan veya makinenin yan kısmını sürtmekten kaçının.

ANA SÜPÜRGE

Bu makine için çeşitli farklı ana süpürgeler vardır. Süpürülecek yüzeye en uygun süpürgeyi seçmek için Nilfisk Bayiğine başvurun.



NOT

Ana süpürge montajı için, Ana Süpürge Bakım paragrafına başvurun.

YAKIT

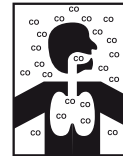


DİKKAT!

- **Yakıt doldurmadan önce daima motoru durdurun.**
- **Yakıt deposunu doldururken sigara içmeyin.**
- **Yakıt deposunu iyi havalandırılan bir alanda doldurun.**
- **Yakıt deposunu kıvılcım veya çıplak alev yakınında doldurmayın.**



TEHLİKE!



- **Karbon monoksit (CO) beyin hasarına veya ölüme neden olabilir.**
- **Bu makinenin içten yanmalı motoru karbon monoksit yayabilir.**
- **Egzoz gazını solumayın.**
- **Kapalı alanlarda sadece uygun havalandırma sağlandığında ve bir yardımcı ile beraber olmak koşuluyla kullanın.**

Dizel ve Benzinli Motor (SR 1601 D3 / SR 1601 P3)

1. Yakıt tankı fişini (21) çıkarın ve dolun yapın.
2. (Sadece **SR 1601 D3** için) Makineyi dış sıcaklığın 0°C (32°F)'den daha düşük olduğu yerlerde kullanırsanız, düşük sıcaklığa uygun dizel yakıt kullanın.
3. (Sadece **SR 1601 P3** için) Fişi (21) çıkarın ve depoyu (22) kurşunsuz benzin ile doldurun.

**NOT**

Makinenin yakıtı tamamen biterse, makine yeniden çalıştırılmadan önce yakıt sistemi boşaltılmalıdır. Bu durumdan kaçınmak için, yakıt deposunu (22) yakıt göstergesi (56) 1/4 seviyesine geldiğinde doldurun. Yakıt deposu kapasitesi 35 litredir (14 USgal).

LPG Motoru (SR 1601 LPG3)**TEHLİKE!**

LPG tankını değiştirmeden önce, emniyet valfini kapatın ve hortumu çıkarın.

1. Kullanıldığı ülkede yürürlükte olan yasalarla uyumlu olan özelliklere sahip bir LPG tankı (50) takın.
2. Yakıt hortumunu bağlayın ve LPG tankındaki kesme valfini açın. Yakıt hortumunu bağlarken ve sökerken her zaman eldiven takın. Makine çalışmıyorken, LPG tank emniyet valfini kapatın.

**NOT**

LPG tankını düzgün yatay konumda yerleştirin. Yakıt hortumunu tanka bağlayın ve gaz kaçağı olmadığını kontrol edin.

**TEHLİKE!**

Gaz kaçağı durumunda makineyi kullanmayın. Hortumu sökün ve LPG tankını değiştirin. Gaz kaçağı devam ederse, yakıt hortumunu sökün ve Nilfisk Servis Merkezi ile irtibata geçin.

MAKİNEİNİN ÇALIŞTIRILMASI

SR 1601, sürücülü tipte bir otomatik yer süpürme makinesidir. Kontroller kullanıcıyla dost şekilde tasarlanmıştır. Tek geçişli süpürme için operatörün sadece ana süpürgeyi indirmesi yeterlidir.

MAKİNEYİ BAŞLATMADAN ÖNCE

1. Çalıştırma kontrolleri ve fonksiyonlarını anladığınızdan emin olun.
2. Temizlik rotasını planlayın. Olabildiğince az dönüş içeren, uzun, düz geçişler şeklinde düzenleyin.
3. Fren pedalını (35) kontrol edin. Pedal sıkı olmalıdır.

**UYARI!**

Pedal "süngerimsi" durumda veya basınç altında kayboluyorsa, makineyi kullanmayın. Tüm arızaları derhal servis personeline bildirin.

Toz koruma sistemi su tankının doldurulması (opsiyonel)

1. Dolun ağızına ulaşmak için tapayı (29) çıkartın.
2. Tankı (4) temiz su ile doldurun. Tankı tamamen doldurmayın, kenarından birkaç santimetre bırakın.

MAKİNEİNİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI

Makinenin Çalıştırılması



NOT

Sürücü koltuğu (32), makinenin sadece operatörün sürücü koltuğunda oturduğunda çalıştırılmasını ve sürülmesini sağlayan bir emniyet sensörü ile donatılmıştır.

1. (SR 1601 D3 için) Kontak anahtarını (66) saat yönünde "I" konumuna çevirin ve ön ısıtma bujisi göstergesi (65) sönene dek bu konumda tutun. Motor zaten çalışıyor ve sıcaksa, yukarıdaki adımı uygulamayın.
(SR 1601 LPG3 için) LPG tankı emniyet valfini (50) yavaşça açın. Motor jikle kolunu (68) çekin.
(SR 1601 P3 için) Motor jikle kolunu çekin (68).
2. Kontak anahtarını (66) saat yönünde "II" konumuna çevirin ve motor çalıştığında serbest bırakın.
Marş çalışmaya başladıktan 15 saniye sonra motor çalışmazsa, kontak anahtarını bırakın ve 1 dakika kadar bekledikten sonra 1. ve 2. adımları tekrarlayın.
(SR 1601 LPG3 ve SR 1601 P3 için) Kontak işleminden sonra motorun birkaç saniyeliğine çalışmasına izin verin ve daha sonra jikle kolunu (68) bırakın.
3. Makineyi kullanmadan önce motor vites kolunu (51) geriye doğru çekerek (rölanti vitesi) motoru 5 dakika kadar rölantide çalıştırın.
4. El frenini indirin.
5. Motor vites kolunu (51) ileri itin (çalışma vitesi) ve hidrolik sistemi ısıtmak için makineyi 2 veya 3 dakika kadar yavaş hızda sürün.
6. İleri doğru hareket etmek için gaz pedalının (37) ön kısmına, geriye hareket etmek için arka kısmına basın.
Pedal üzerine uygulanan basıncı artırmak suretiyle sürüş hızı sıfırdan maksimum hıza kadar ayarlanabilir.



UYARI!

Dönüş yaparken ani yön değiştirme hareketlerinden kaçının, özellikle hazne doluyken ya da makineyi eğimli yerlerde kullanırken azami dikkat gösterin ve makineyi düşük hızda sürün.

Makineyi eğimli yerlerde yavaş sürün. Eğimli yerlerden inerken makinenin hızını kontrol etmek için fren pedalını (35) kullanın.

Makineyi eğimli bir zemin üzerinde döndürmeyin, dik olarak yukarı veya aşağı doğru sürün.

Makinenin durdurulması

7. Makineyi durdurmak için pedalı bırakın (37).
Makineyi hızla durdurmak için aynı zamanda fren pedalına basın (36).
8. Kontak anahtarını (66) "0" konumuna getirerek makineyi durdurun ardından yerinden çıkartın.
9. El frenini çekin.

EL FREİNİ

1. (35) ve (36) pedallarına aynı anda basarak el frenini etkinleştirin.
2. Pedala (35) basıp çekerek el frenini boşaltın.



UYARI!

Herhangi bir bakım, onarım, temizlik veya parça değişimi işleminden önce park frenini çekin.

Makineyi eğimli bir yere park ederken el frenini çekin.

SÜPÜRME

Makinenin Kullanıma Hazırlanması paragrafında yer alan talimatları izleyin.

1. Makineyi önceki paragrafta gösterildiği gibi çalışma alanına sürün.
2. Hazne indirilmiş değilse, kolu (54) kullanarak düzgün şekilde indirin.
3. Kolu (53) kullanarak ana süpürgeyi indirin ve çalıştırın.



NOT

Makine hareket ederken bile yan ve ana süpürgeler alçaltılabilir ve kaldırılabilir. Süpürgeler, kaldırıldıklarında veya makine sabitken dönmezler.



NOT

Ana süpürge indirildiğinde hazne boşaltma kapağı otomatik olarak açılır, ana süpürge kaldırılır kaldırılmaz otomatik olarak kapanır.

4. Vakum fanını ve toz kontrol sistemini çalıştırmak için düğmenin (69) üst bölümüne basın.



UYARI!

Islak zeminde çalışırken, toz filtresini korumak için düğmeyi (69) kullanarak vakum fanını ve toz kontrol sistemini kapatın.

Makine kuru zemine geçer geçmez vakum fanını ve toz kontrol sistemini çalıştırın.

5. Kolu (52) kullanarak yan süpürgeleri (9) (15, SR 1601 MAXI'de bulunur) indirin ve çalıştırın. Varsa toz muhafaza sistemini düğmeyi (70, isteğe bağlı) kullanarak çalıştırın.
6. Makineyi düz bir şekilde hızlı yürüme hızında sürün. Büyük miktarda toz ve artığı süpürürken veya güvenlik talimatlarının daha yavaş sürülmesini emrettiği durumlarda makineyi daha yavaş sürün. Kesişme 15 cm (5,9 in)'yi geçmez.
7. Makinenin düzgün bir şekilde süpürme yapması için, toz filtresi mümkün olduğu kadar temiz olmalıdır. Süpürme sırasında toz filtresini temizlemek için düğmenin (69) alt kısmına basarak filtre silkeleyiciyi ve ardından silkeleyme işlemi tamamlandıktan sonra düğmenin (69) üst kısmına basarak vakum fanı ve toz muhafazası sistemini çalıştırın. Çalışma yaparken, işlemi ortalama her 10 dakika içinde bir kez tekrarlayın (temizlenecek olan alanın toz durumuna bağlı olarak).



NOT

Bu işlem makine hareket halindeyken de gerçekleştirilebilir.



DİKKAT!

Toz filtresi tıkanıldığında ve/veya hazne dolu iken, makine artık toz ve çöp toplayamaz.

8. Makinenin atıkları topladığından emin olmak için ara sıra makinenin arka kısmını kontrol edin. Makinenin arkasında kalan kir, genellikle makinenin hızlı hareket ettiğini, ana süpürge ayarlanması gerektiğini veya haznenin (47) dolu olduğunu gösterir. Hazne (47), her çalışma döneminden sonra ve dolu olduğunda boşaltılmalıdır (Prosedür için bir sonraki paragrafa bakınız).

HAZNENİN BOŞALTIMASI**TEHLİKE!**

Hazne yalnızca düz zeminlerde boşaltılmalıdır. Makine yokuştaiken asla hazneyi kaldırmayın.

**NOT**

Hazneyi kaldırmak için gereken minimum tavan yüksekliği boşaltma açıklığı 275 cm (108,2 in)'dir.

1. Kolu (53) kullanarak ana süpürgeyi kaldırın.
2. Filtre silkeleyiciyi çalıştırmak ve toz filtresindeki (12) fazla kiri atmak için düğmenin (69) alt kısmına basın.

**NOT**

Filtre silkeleme işleminin etkili olması için filtre silkeleyiciyi hazne tam inik konumundayken kullanın.

3. Makineyi haznenin boşaltılması için belirlenen alana veya büyük bir çöp konteynerinin yanına sürün.
4. Hazneyi kol (54) ile istenen boşaltma yüksekliğine kaldırın.

**NOT**

Hazneyi kaldırmak için kol (54) kullanıldığında boşaltma kapağı otomatik olarak kapanır. Boşaltma kapağının kontrolü hazne kalkmaya başlar başlamaz kol (55) kullanılarak tekrar ele geçirilebilir böylece gerekli olan herhangi bir yükseklikte boşaltılabilir.

5. Hazne boşaltım ağzının üzerine gelene dek makineyi ileri doğru hareket ettirin ve el frenini etkinleştirin.
6. Kolu (55) kullanarak boşaltma kapağını açın ve hazneyi boşaltın.

**NOT**

Bir çöp konteynerine boşaltım yapmıyorsanız, tozun havaya kalkmaması için alçak boşaltım önerilir.

**UYARI!**

Kaldırılmış haznenin altında ya da yakınında herhangi bir bakım prosedürü gerçekleştirmeden önce kolu (54) kullanarak hazneyi tamamen kaldırın, ardından hazne güvenlik desteğinin (5) yerine oturduğundan emin olmak için tutamağı (39) arkaya doğru çekin. Hazne güvenlik desteği, hazne altında çalışırken hazneyi kaldırılmış konumda tutar. Makinenin hidrolik bileşenlerinin hazneyi güvenli bir şekilde destekleyeceğine asla güvenmeyin.

7. Kilitleme kolunu (39) arkaya doğru çekerek hazne güvenlik desteğinin (5) yerine oturduğundan emin olun, ardından emniyete almak için kolu (54) kullanarak hazneyi hafifçe indirin.
8. Hazne kapağını ve ön contasını kontrol edin. Gerekliyse bu alanlardaki çöpü temizlemek için bir fırça kullanın. Makinenin düzgün çalışması için, hazne kapağı süpürge yuvasına sıkıca oturmalıdır.
9. Operatör bölmesine dönün. El frenini indirin. Hazne boşaltım ağzından ayrılana dek makineyi geriye doğru hareket ettirin.
10. Hazneyi kolu (54) kullanarak kaldırın, güvenlik desteği (5) yerinden ayrılana dek kilit kolunu (39) çekin ardından hazneyi indirin.

MAKİNEYİ KULLANDIKTAN SONRA

1. Filtre silkeleyiciyi çalıştırmak için düğmenin (69) alt kısmına basın, hazne toz filtresini temizleyin ve hazneyi boşaltın (önceki paragrafa bakın).
2. Kolu (53) kullanarak ana süpürgeyi kaldırın.
3. Tüm kontrolleri kapalı konuma getirin.
4. Motor vites kolunu (51) rölantiye getirin ve makineyi 25 - 30 saniye kadar rölantide bırakın. (Sadece **SR 1601 LPG3** için) LPG tankındaki (50) emniyet valfini kapatın, ardından borulardan tüm yakıt dışarı çıkarılana dek motoru çalıştırın (daha sonra motor durur).
5. Kontak anahtarını (66) "0" konumuna getirerek makineyi durdurun ardından yerinden çıkartın.
6. El frenini çekin.
7. Bakım planını kontrol edin ve depolamadan önce gerekli bakımı yürütün.
8. Makineyi kapalı alanda saklayın.

**NOT**

Makine elektrikle çalışan parçalarına doğrudan püskürtülmedikçe basınçlı yıkayıcıyla temizlenebilir. Makine kullanılmadan önce daima kurumaya bırakılmalıdır.

Tüm arızaları ve hataları Nilfisk Servis Merkezi'ne veya servis personeline bildirin.

MAKİNENİN UZUN SÜRE KULLANILMAMASI

Araç 30 günden daha fazla süre kullanılmayacaksa, aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin:

1. Makine depolama alanının kuru ve temiz olduğunu kontrol edin.
2. Toz koruma sistemi tankını (4) boşaltın (varsa) ve su filtresini (30) temizleyin.
3. Akünün (3) negatif konektörünü (-) ayırın.
4. Motoru (44) ilgili Kılavuzda gösterilen şekilde kontrol edin.

İLK KULLANIM DÖNEMİ

İlk 5 saatten sonra aşağıdaki prosedürleri takip edin:

1. Bağlantı ve sabitleme elemanlarının uygun biçimde sıkılaştırıldığını kontrol edin.
2. Görülen parçalarının bütünlüğünü ve sızdırmazlığını kontrol edin.
3. Motor yağını değiştirin (Bakım bölümüne bakın).

BAKIM

Makine ömrünün uzunluğu ve maksimum işletme emniyeti, doğru ve düzenli bir bakım ile sağlanır.

Aşağıdaki tabloda planlı bakım gösterilmiştir. Gösterilen zaman aralıkları özel çalışma koşullarına göre değişebilir ve bakımdan sorumlu personel tarafından belirlenir.

Planlı veya olağanüstü türdeki bütün bakım işlemlerinin, kalifiye bir personel veya Nilfisk Servis Merkezi tarafından yürütülmesi gereklidir.

Bu el kitabında planlı bakım tablosu verilmiş olup, sadece en kolay ve en yaygın bakım prosedürleri kapsama alınmıştır. Planlı Bakım Tablosunda belirtilen diğer bakım işlemleri için herhangi bir Servis Merkezinde bulunabilecek olan Servis El kitabına başvurun.

**UYARI!**

Bakım işlemlerini yapabilmek için, makineyi kapatın, kontak anahtarını çıkarın, el frenini çekin ve aküleri sökün. Herhangi bir bakım işleminden önce, Güvenlik bölümünde yer alan talimatları dikkatle okuyun.

PLANLI BAKIM TABLOSU



NOT

Bakım aralıkları ortalama çalışma koşullarına göre verilmiştir. Ağır çalışma ortamlarında kullanılan makineler daha sık servis gerektirebilir.

Prosedür	Telimatın ardından	Günlük	İlk 50 saatlik çalışmanın ardından	Her 30 saatte	Her 150 saatte	Her 300 saatte	Her 1.000 saatte
Motor soğutucu sıvısı kontrolü							
Motor yağı seviye kontrolü							
Hidrolik yağ seviye kontrolü							
EI freni kontrolü							
Ana ve yan süpürge temizliği							
Motor yağı değişimi			(1)		(1)		
Yağ filtresi elemanı değişimi			(1)		(1)		
V kayışı kontrolü			(1)	(1)			
Motor soğutucu devresi kontrolü			(1)				
Akü kontrolü							
Toz kontrol sistemi su filtresi kontrolü ve temizliği (isteğe bağlı)							
Motor hava filtresinin temizlenmesi				(2)			
Motor radyatör ve yağ soğutucusunun temizlenmesi							
Süpürge kontrolü ve ayarı							
Hazne toz filtresi kontrolü ve temizliği ("A" yöntemi)				(2)			
Etek bütünlük, yükseklik ve çalışma kontrolü							
Hazne contası bütünlük kontrolü							
Motor bakımı					(1) - (3)		
Direksiyon yatağı ve hidrolik piston yağlama					(1)		
Tank hidrolik yağ filtresi değişimi					(1)		
Pompa hidrolik yağ filtresi değişimi					(1)		
Hazne toz filtresi kontrolü ve temizliği ("B" yöntemi)					(2)		
Yakıt filtresi değişimi						(1)	
Yakıt tesisatı ve vidaların sağlamlığı						(1)	
Hazne toz filtresi kontrolü ve temizliği ("C" yöntemi)						(2)	
Besleme hortumu değişimi (LPG3)							(1)
Hidrolik yağ "yükleme" filtresi değişimi							(1)
Tank hidrolik yağ değişimi							(1) - (4)

- (1) İlgili prosedür için Servis El kitabına bakınız.
(2) Veya tozlu alanlarda daha sık.
(3) Bakım prosedürleri yetkili KUBOTA bayiliği tarafından gerçekleştirilecektir.
(4) Hidrolik yağı ilk 500 saatlik çalışmanın ardından, daha sonra ise her yıl değiştirin.

ANA SÜPÜRGE BAKIMI

En iyi performans için ana süpürge, kılları 50 mm (2 in) kadar aşındığında değiştirilmelidir.

Ana süpürge değişimi**UYARI!**

Fırça kıllarının içinde keskin artıklar mevcut olabileceğinden, ana süpürgeyi değiştirirken koruyucu eldiven giyilmesi önerilir.

**NOT**

Daha sert veya daha yumuşak fırça kıllarına sahip süpürgeler bulunmaktadır. Bu prosedür her tip süpürgeye uygulanır.

1. Makineyi düz bir zemin üzerine getirin.
2. El frenini çekin.
3. Kontak anahtarını (66) çevirin ve makineyi çalıştırın.
4. Kolu (53) kullanarak ana süpürgeyi indirin.
5. Makineyi durdurmak için kontak anahtarını (66) "0" konumuna çevirin.
6. Sağ panoyu (18) açın.
7. Sağ etekliği (A, Şekil 2) yana çekin ve pimi (B) kullanarak bağlayın.
8. Boş kol aksamını (C) ana süpürge göbeğinden (D) çıkartın.

**NOT**

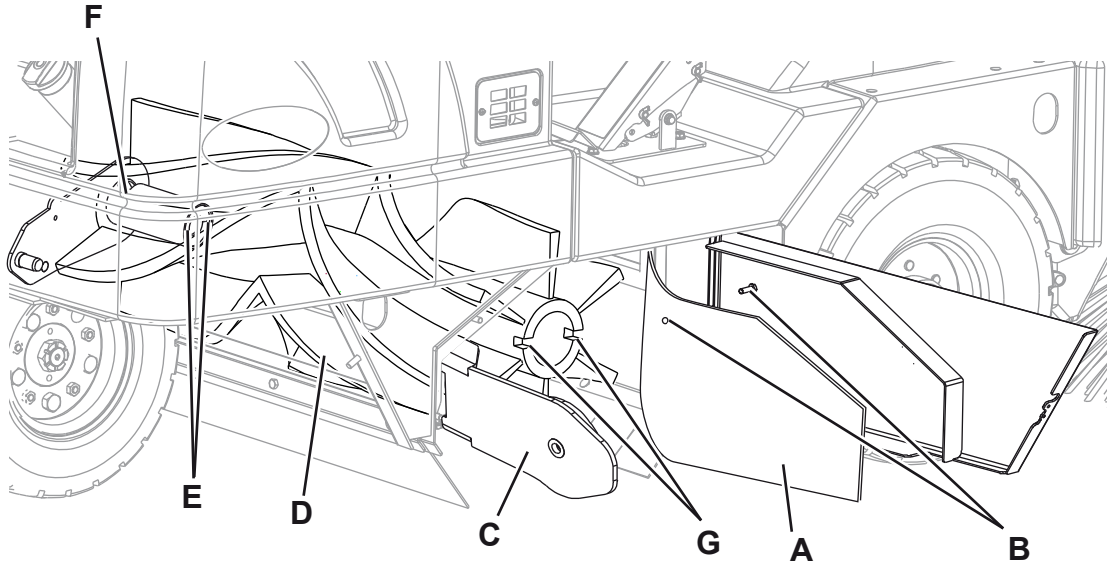
Boş kol sağ erişim panel (18) sayesinde yerinde tutulur.

9. Ana süpürgeyi (D) yuvasından çekin ve süpürge ve göbeklerinin etrafına sarılmış ip veya telleri sökün.
10. Ana süpürgeyi değiştirin, yuvasına geri kaydırın. Ana süpürge göbeğindeki (D) yuvaların, ana süpürge tahriki (F) üzerindeki pimlere (E) geçtiğinden ve ana süpürge tam olarak oturduğundan emin olun.
11. Boş kol aksamını (C) kapatın ve ana süpürge göbeğine doğru itin.

**NOT**

Boş kol üzerindeki tırnakların ana süpürge göbeği üzerindeki yuvalara (G) (sağ yanda) geçtiğinden emin olun.

12. Sağ etekliği uygun konuma getirin ve kilit kolu yerine oturana dek sağ paneli (18) kapatın.



Şekil 2

P100321

Ana süpürge yükseklik ayarı

NOT

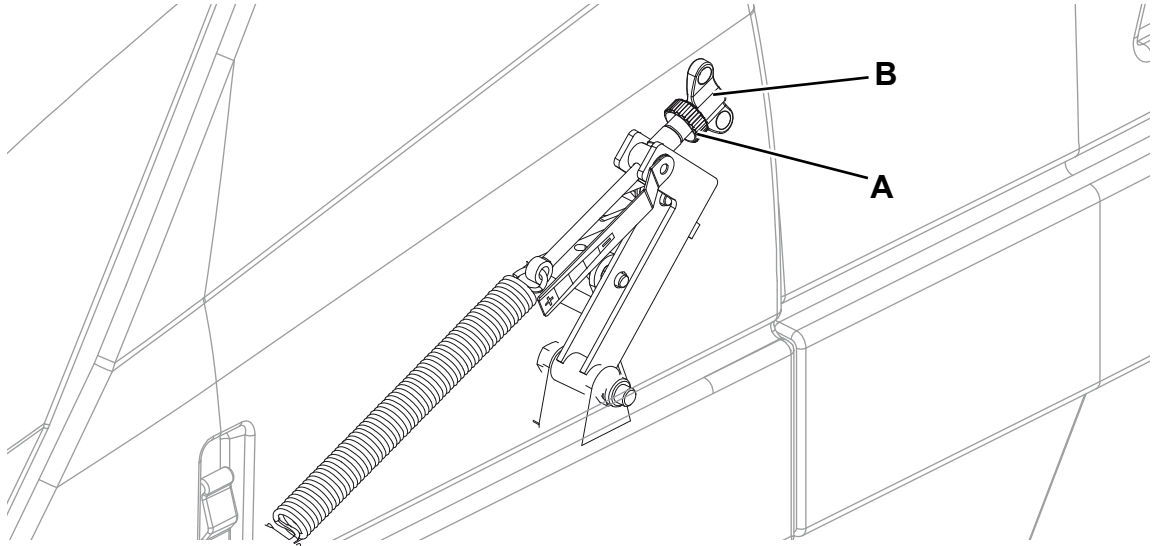
Daha sert veya daha yumuşak fırça kıllarına sahip süpürgeler bulunmaktadır. Bu prosedür her tip süpürgeye uygulanır.

1. Makineyi düz bir zemin üzerine getirin.
2. El frenini çekin.
3. Kontak anahtarını (66) çevirin ve makineyi çalıştırın.
4. Kolu (53) kullanarak ana süpürgeyi indirin ve 1 dakika süreyle çalışmaya bırakın.
5. Bu süpürgein zemin üzerinde bir "şeridi" parlatmasını sağlar. 1 dakika sonra ana süpürgeyi kaldırın, el frenini boşa alın ve parlak şeridin görünmesi için makineyi hareket ettirin.
6. Zemindeki cilalanmış şeridi inceleyin. Şerit 50 mm (2 in)'den az veya 75 mm (3 in)'den genişse, ana süpürge ayarlanmalıdır.
7. Ayarlamak için motor bölümü kapağını (1) kilit açma düğmesini (25) kullanarak açın, bileziği (A, Şekil 3) gevşetin ve aşağıdakileri göz önünde bulundurarak ana süpürge ayarlayıcıyı (B) çalıştırın.
 - Saat yönünde döndürürken, ana süpürge basıncı ve izi azalır.
 - Saat yönünün tersine döndürürken, yan süpürge basıncı ve izi artar.
8. Cilalanmış şerit 50-75 mm (2 - 3 in) genişliğe ulaşına dek 2-7 arasındaki adımları tekrarlayın.



NOT

Süpürge basıncı bir uçtan ötekine değişiklik gösterdiğinden iz uygun şekilde ayarlanamazsa, Servis el Kitabı'nda yer alan ayarlama prosedürüne bakın.

**Şekil 3**

P100322

YAN SÜPÜRGE BAKIMI**Yan süpürge ayarı**

NOT

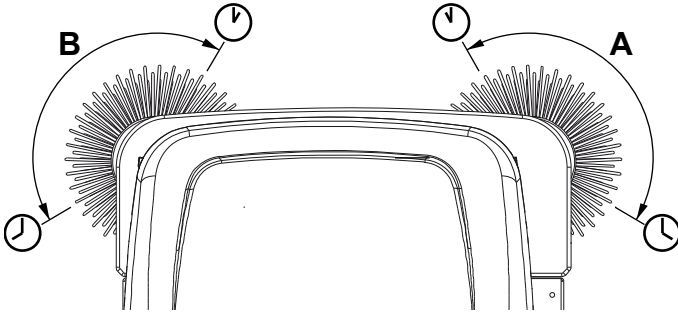
Daha sert veya daha yumuşak fırça kıllarına sahip süpürgeler bulunmaktadır. Bu prosedür her tip süpürgeye uygulanır.

1. Makineyi düz bir zemin üzerine getirin.
2. El frenini çekin.
3. Kontak anahtarını (66) çevirin ve makineyi çalıştırın.
4. Kolu (52) kullanarak yan süpürgeyi indirin ve 1 dakika süreyle çalışmaya bırakın.
5. İndirildiğinde yan süpürgeler (9) (15, SR 1601 MAXI'de bulunur) şekilde (A ve B, Şekil 4) gösterildiği gibi zeminle temas etmelidir.
6. Ayarlamak için bileziği (A, Şekil 5) gevşetin ve aşağıdakileri göz önünde bulundurarak yan süpürge ayarlayıcıyı (B) çalıştırın:
 - Saat yönünde döndürürken, yan süpürge basıncı azalır.
 - Saat yönünün tersine döndürürken, yan süpürge basıncı artar.
 Ayarlama işleminden sonra, bileziği (A) kullanarak ayarlayıcıyı kilitleyin.
7. Yan süpürge yüksekliğinin uygun bir biçimde ayarlandığını kontrol etmek için 1-5 arasındaki adımları tekrar uygulayın.
8. Süpürge çok fazla aşındığında ve artık ayarlanamaz duruma geldiğinde, aşağıdaki paragrafta verilen talimatlara göre değiştirin.



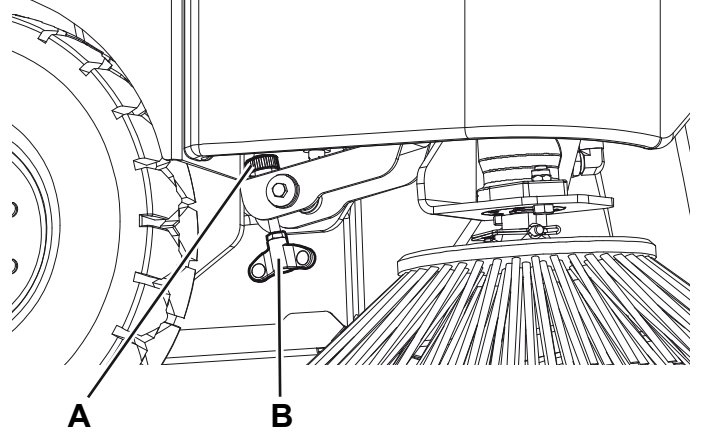
NOT

Yan süpürgeler (9) (15, SR 1601 MAXI'de vardır), kılları 75 mm (3 in) kadar aşındığında değiştirilmelidir. Yan süpürgeleri değiştirirken, yüksekliği ayarlayın.



Şekil 4

P100323



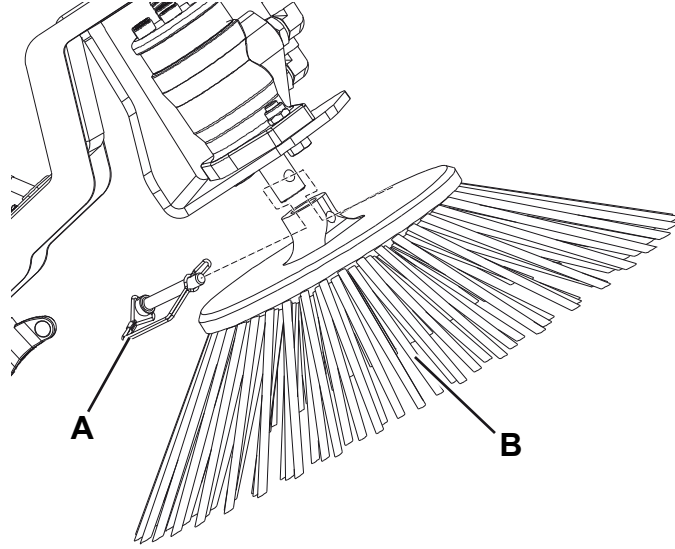
Şekil 5

P100324

Yan süpürge değişimi**UYARI!**

Fırça kıllarının içinde keskin artıklar mevcut olabileceğinden, yan süpürgeyi değiştirirken koruyucu eldiven takılması önerilir.

1. Yan süpürge yaklaşık göğüs yüksekliğine gelene dek hazneyi kaldırın.
2. Montaj pimini (A, Şekil 6) çıkartmak için yayı serbest bırakın ve yan süpürgeyi (B) motor milinden ayırın.
3. Motor miline yeni süpürgeyi takın, deliği montaj pimiyile hizalayın ve montaj pimini (A) takın.

**Şekil 6**

P100325

TOZ FİLTRESİ BAKIMI (PANEL FİLTRESİ)

Vakum sisteminin verimliliğinin korunması için hazne toz filtresi düzenli olarak temizlenmelidir. En uzun filtre ömrü için aşağıda önerilen servis aralıklarına uyun.

**UYARI!**

- *Filtreyi temizlerken güvenlik gözlüklerinizi takın.*
- *Filtreyi delmeyin.*
- *Filtreyi iyi havalandırılan bir alanda temizleyin.*
- *Toz solumamak için uygun toz maskesi takın.*

1. Makineyi düzgün bir zemine doğru sürün, el frenini çekin ve kontak anahtarını (66) "0" konumuna çevirin.
2. Mandalları (6) açın, hazne kapağını (16) kaldırın ve destek çubuğunun (17) yerinde olduğundan emin olun.
3. Hasar olup olmaması açısından toz filtresinin üst kısmını (12) inceleyin. Filtrenin üst kısmında biriken büyük miktarda toz genellikle filtrede delik olması veya filtre keçesinin hasarlı olmasından meydana gelir.
4. Filtre silkeleyici aksamı montaj bileziklerini (13) gevşetin. Filtre silkeleyici aksamını (11) kaldırarak filtre paneline erişin.
5. Toz filtresini (12) kaldırın ve makineden sökün.
6. Aşağıdaki yöntemlerden birini kullanarak filtreyi temizleyin:

Yöntem "A"

Gevşek tozu filtreden vakumla temizleyin. Ardından toz ve kiri çıkartmak için filtreyi düz bir yüzeye yavaşça vurun (kirli tarafı aşağıya gelecek şekilde).

**NOT**

Keçenin dışına uzanan metal kenara zarar vermemeye özen gösterin.

Yöntem "B"

Gevşek tozu filtreden vakumla temizleyin. Filtrenin temiz yüzüne (hava akışının ters yönüne doğru) basınçlı hava üfleyin (maksimum basınç 6 Bar).

Yöntem "C"

Gevşek tozu filtreden vakumla temizleyin. Ardından filtreyi 15 dakika süreyle ılık suda bekletin, daha sonra yavaş akan su altında durulayın (maksimum basınç 2,5 Bar). Makineye takmadan önce filtreyi tamamen kurumaya bırakın.

**NOT**

Uygun şekilde kurutmak için filtreyi yatay olarak iki ara parça üzerine yerleştirin ve filtrenin alt kısmından hava akışı olmasını sağlayın.

**NOT**

Daha iyi bir temizleme için filtrenin suyla ve köpük yapmayan bir deterjanla yıkanmasına müsaade edilmektedir. Bu işlem temizleme kalitesini iyileştirir ancak filtrenin ömrünü azaltır ve daha sık değiştirilmesini gerektirir. Uygun olmayan deterjan kullanılması filtreye hasar verebilir.

7. Sökme işlemini ters yönde izleyerek filtreyi yeniden takın, aşağıdaki noktalara dikkat edin:
 - Filtreyi tel yukarı gelecek şekilde takın.
 - Filtre contası zarar görmüş veya kayıpsa değiştirilmelidir.

**NOT**

Filtreyi değiştirmeden önce filtrenin altında yer alan toz tablasındaki artıkları temizleyin. Toz tablasının arka kısmındaki artık etekliğinin serbestçe sallandığını kontrol edin.

TOZ FİLTRESİ BAKIMI (KAPALI CEP FİLTRESİ)

Kapalı cep filtresi temel olarak bakım gerektirmez. Gereken tek periyodik bakım işlemi düğmenin (69) alt kısmına basarak filtre silkeleyicisini günlük olarak çalıştırmaktır.



NOT

Filtre silkeleyici yalnızca hazne inik konumdayken çalıştırılmalıdır.

ETEKLİK BAKIMI**Ön işlemler**

1. Atık ağırlığının eteklik yükseklik kontrol işlemini etkilemesinin önüne geçmek için hazneyi ilgili paragrafta gösterildiği şekilde boşaltın.
2. Makineyi eteklik yüksekliğini kontrol etmeye müsait düz bir zemine doğru sürün.
3. Kontak anahtarını (66) "0" konumuna doğru döndürün.
4. El frenini çekin.

Eteklik kontrolü

5. Sağ (18) ve sol kapağı (2) açın.
6. Ana süpürgeyi ilgili paragrafta gösterildiği şekilde çıkartın.
7. Ana süpürge yuvasının ön ve arka etekliklerini de kontrol edin. Hasar görmüş veya yıpranmış olması durumunda zeminden mesafesi 6 mm (0,2 in)'den az olacak şekilde etekliği düzeltin ya da değiştirin (Servis El Kitabı'ndaki prosedüre bakın).

TOZ KONTROL SİSTEMİ SU FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ (İSTEĞE BAĞLI)

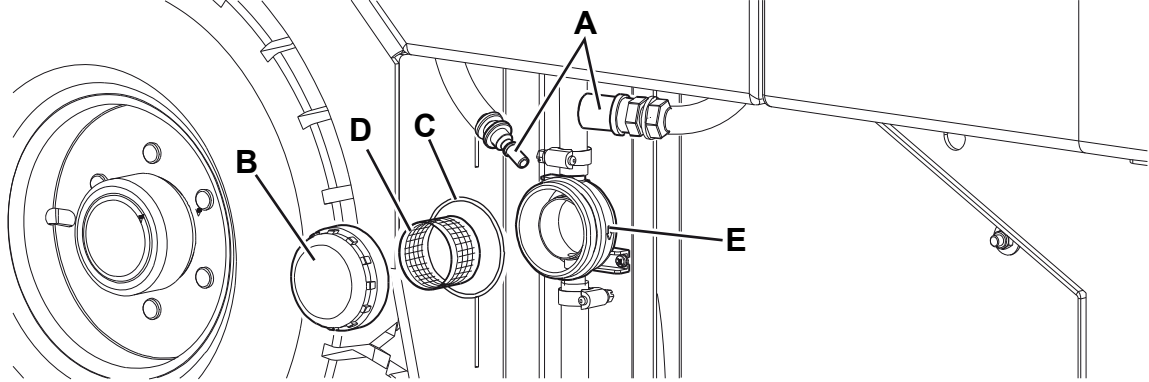
1. Makineyi düzgün bir zemine doğru sürün, el frenini çekin ve kontak anahtarını (66) "0" konumuna çevirin.
2. Hızlı bağlantıyı (A, Şekil 7) tank borularından ayırın.
3. Su filtresine (30) erişmek için sol paneli (2) sökün.
4. Şeffaf kapağı (B) contayla (C) birlikte kaldırın ve ardından filtre gerdiriciyi (D) çıkartın. Destek (E) üzerinde temizleyin ve takın.



NOT

Conta (C) ve filtre gerdiricisini (D) kapak ve destek (E) üzerindeki yuvalarına takın.

5. Sökme işleminin ters yönünde giderek filtreyi yeniden yerine monte edin.



Şekil 7

P100331

HİDROLİK YAĞ**UYARI!***Isınan parçalara dokunmayın.**Motor ve hidrolik sistemi soğumaya bırakın.*

1. Makineyi düzgün bir zemine doğru sürün, el frenini çekin ve kontak anahtarını (66) "0" konumuna çevirin.
2. Motor bölmesi kapağını (1) kilit açma düğmesini (25) kullanarak açın.
3. Sol yan kaputu (4) mandalı kullanarak çıkartın, gerekiyorsa su filtresi hortumunu (30, isteğe bağlı) sökün.
4. Tank (19) üzerindeki gösterge yardımıyla hidrolik yağ seviyesini kontrol edin.

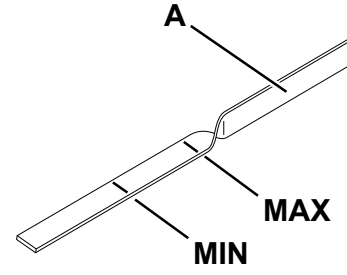
Hidrolik yağ seviyesi göstergenin yarısına kadar gelmelidir. Bu seviyenin altındaysa, tapayı (20) çıkartın ve SAGIP Arnica 46 yağı ekleyin.

Mekanik bir arıza nedeniyle büyük oranda kirlilik gerçekleşirse yağı değiştirin (Servis El Kitabı'ndaki prosedüre bakın).

MOTOR YAĞI**UYARI!***Isınan parçalara dokunmayın.**Motorun soğumasını bekleyin.*

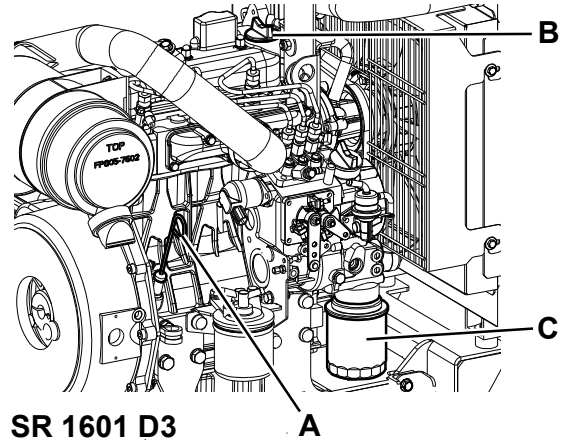
1. Makineyi düzgün bir zemine doğru sürün, el frenini çekin ve kontak anahtarını (66) "0" konumuna çevirin.
2. Motor bölmesi kapağını (1) kilit açma düğmesini (25) kullanarak açın.
3. Makinenin her kullanımından önce motor yağı seviyesini seviye çubuğunu (A, Şekil 8-9-10) kullanarak ölçün. Gerekiyorsa tapayı (B, Şekil 9-10) açın ve eksik kısmı tamamlayın. (İlgili motor El Kitabındaki prosedüre bakın)
4. İlk 50 saatlik çalışmanın ardından ve bundan sonra her 150 saatte bir motor yağını değiştirin. Yağ filtresi (C) her yağ değişimi sırasında değiştirilmelidir (Servis El Kitabı'ndaki prosedüre bakın). Hava sıcaklığına bağlı olarak, aşağıda belirtilen tipte yağ kullanın:

SICAKLIK ARALIĞI	YAĞ TİPİ
15°C (60°F) üzerinde	SAE 10W-30
15°C (60°F) altında	SAE 5W-30



P100329A

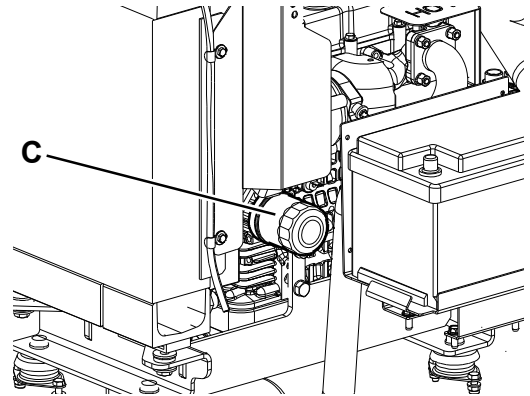
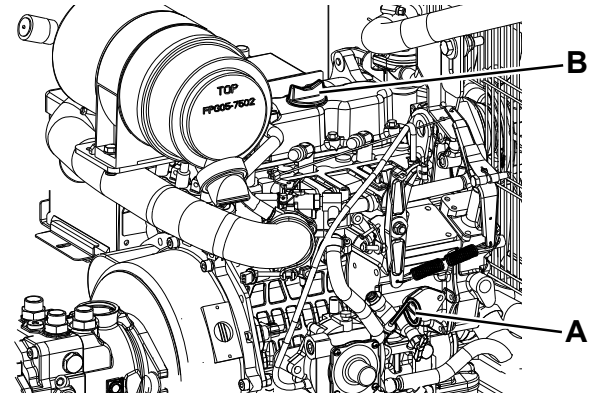
Şekil 8



SR 1601 D3

P100329D3

Şekil 9



SR 1601 LPG3 - SR 1601 P3

P100329P3

Şekil 10

MOTOR HAVA FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ

1. Makineyi düzgün bir zemine doğru sürün, el frenini çekin ve kontak anahtarını (66) "0" konumuna çevirin.
2. Motor bölmesi kapağını (1) kilit açma düğmesini (25) kullanarak açın.
3. Makinenin her kullanımından önce motor hava filtresi servis göstergesini (27) kontrol edin.

**NOT**

Motor hava filtresini temizledikten veya değiştirdikten sonra, servis göstergesi, göstergenin uç kısmına basılarak sıfırlanabilir.

**UYARI!**

Motor hava filtresi elemanlarının bakımı yapılırken, motora toz girmesini önlemek için aşırı dikkat gösterin. Toz motora ağır hasar verebilir.

4. Motor yağ filtresi kapağını (24) açın ve kağıttan ön filtreyi ve sentetik filtreyi çıkartın.
5. Motor hava filtrelerini temizleyin ve/veya Motor El Kitabı'nda gösterildiği gibi motor hava filtresi elemanının (24) bakımını yapın.

MOTOR SOĞUTUCU SIVISI**UYARI!**

Motor sıcakken radyatör kapağını (23) açmayın.

1. Makineyi düzgün bir zemine doğru sürün, el frenini çekin ve kontak anahtarını (66) "0" konumuna çevirin.
2. Motor bölmesi kapağını (1) kilit açma düğmesini (25) kullanarak açın.
3. Motoru ve motor soğutucu sıvısını soğumaya bırakın, ardından basıncı serbest bırakmak için dikkatle radyatör kapağını (23) açın.
4. Radyatör kapağını (23) çıkartın ve soğutucu sıvısını kontrol edin.
Seviyesi düşükse, Motor El Kitabı'nda gösterildiği üzere yarı su, yarı otomotiv tipi antifiriz karışımı ekleyin.

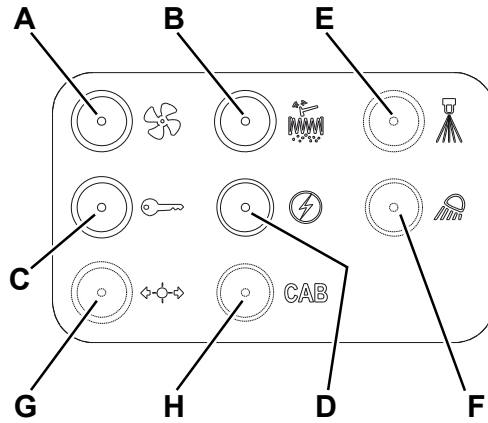
SİGORTA KONTROLÜ/DEĞİŞTİRİLMESİ/SIFIRLANMASI

Devre kesici kontrolü

1. Makineyi düz bir zemin üzerine getirin.
 2. El frenini çekin.
 3. Kontak anahtarını (66) "0" konumuna çevirin ve yerinden çıkartın.
 4. Panelde (38), aşağıdaki sigortalardan birinin devreden çıkarılmasını kontrol edin (Şekil 11):
 - (A): F1 (30 A), toz emme
 - (B): F2 (16 A), filtre silkeleyici
 - (C): F4 (30 A), kontak anahtarı
 - (D): F5 (16 A), motor aksesuarları
 - (E): F3 (10 A), toz muhafaza sistemi (varsa)
 - (F): F6 (10 A), çalışma lambaları (isteğe bağlı)
 - (G): F7, lamba sistemi (isteğe bağlı)
 - (H): F8, kabin üfleyici (isteğe bağlı)
- Kesintiye neden olmuş aksam tam olarak soğuduktan sonra devre dışı kalmış sigortayı sıfırlayın.

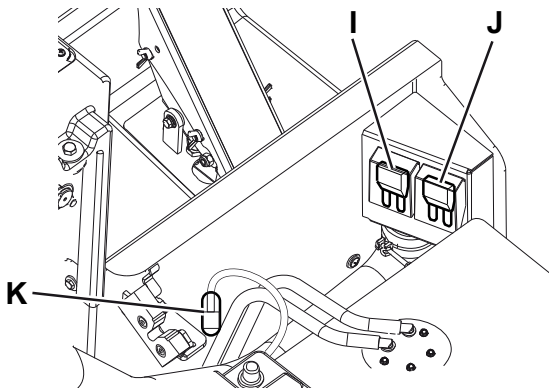
Sigorta kontrolü/değiştirilmesi

1. Makineyi düz bir zemin üzerine getirin.
 2. El frenini çekin.
 3. Kontak anahtarını (66) "0" konumuna çevirin ve yerinden çıkartın.
 4. Motor bölmesi kapağını (1) kilit açma düğmesini (25) kullanarak açın.
 5. Sürücü koltuğu alanında, kapakları çıkarın ve aşağıdaki sigortaların sağlığını kontrol edin (Şekil 12-13):
 - (I): F9 (50 A), ön ısıtma bujisi (sadece SR 1601 D3 için)
 - (J): F10 (50 A), alternatör
 - (K): F11 (1 A), kaput iç lambası (isteğe bağlı)
- Açık sigortaları kapatın. Kapağı takın.
6. Motor bölmesi kaputunu (1) kapatın.



P100326

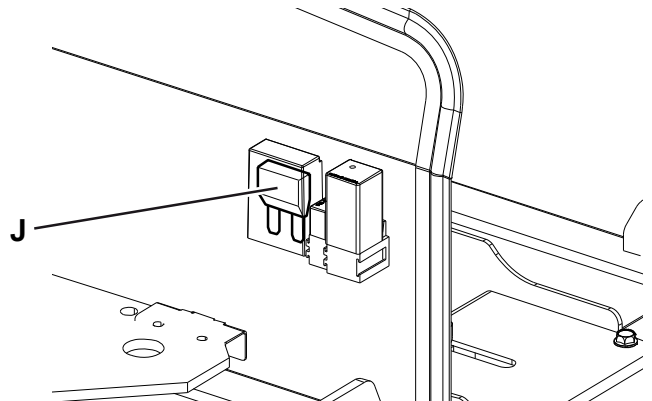
Şekil 11



SR 1601 D3 - SR 1601 P3

P100327

Şekil 12



SR 1601 LPG3

P100327LPG

Şekil 13

ARIZA TESPİT VE GİDERME

Arıza	Olası Neden	Çözüm
Makine hareket etmiyor	Akü bağlantısı kesiktir	Akü bağlantısını yapın
	Makinede yakıt bitmiştir	Yeniden doldurun
	Sigortalar atmıştır	Atan sigortaları sıfırlayın
	El freni çekilidir	El frenini boşaltın
	Kilit açma vidası uygun konumda değildir	Uygun şekilde çevirin
Ana süpürge dönmüyor	Ana süpürge kaldırılmıştır	Kolu kullanarak ana süpürgeyi indirin
	Süpürge tahrikinin etrafına atık dolanmıştır	Atığı temizleyin
	Hazne tam olarak indirilmemiştir	Hazneyi tam olarak indirin
Makine az miktarda atık/toz topluyor	Vakum sistemi kapalıdır	Düğmeyi kullanarak vakum sistemini açın
	Toz filtresi tıkalıdır	Toz filtresini temizleyin
	Hazne doludur	Hazneyi boşaltın
	Eteklıklar hasarlıdır veya ayarı bozuktur	Eteklığın bütünlüğünü ve uygun biçimde ayarlandığını kontrol edin (*)
	Ana süpürge yüksekliği yanlıştır	Ana süpürge yüksekliğini ayarlayın
	Sigortalar atmıştır	Atan sigortaları sıfırlayın
Yan süpürge çalışmıyor	Yan süpürge kaldırılmıştır	Kolu kullanarak yan süpürgeyi indirin
	Süpürge tahrikinin etrafına atık dolanmıştır	Atığı temizleyin
	Hazne tam olarak indirilmemiştir	Hazneyi tam olarak indirin
Hazne boşaltma kapağı kapanmıyor	Hazne kapağı atık yüzünden sıkışmıştır	Atığı alın ve çöp bölmesinin kenarlarını temizleyin
Filtre silkeleyici motoru çalışmıyor	Filtre silkeleyici motor konektörü uygun şekilde bağlanmamış	Doğru şekilde bağlayın
	Sigorta atmıştır	Atan sigortayı sıfırlayın
Toz kontrol sistemi (isteğe bağlı) çalışmıyor	Düğme arızalıdır	Düğmeyi değiştirin (*)
	Memeler veya su filtresi tıkalıdır	Temizle
	Pompa arızalıdır	Değiştir
	Sigorta atmıştır	Atan sigortayı sıfırlayın

(*) Prosedür Nilfisk Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilecektir.

Daha fazla bilgi için Servis el Kitabı'na başvurabileceğiniz bir Nilfisk Servis Merkeziyle temasa geçin.

HURDAYA AYIRMA İŞLEMİ

Makineyi hurdaya ayırma işini kalifiye bir hurdacıya yaptırın.

Makineyi hurdaya ayırmadan önce yürürlükte olan kanunlara göre imha edilecek aşağıdaki materyalleri sökün ve ayırın:

- Aküler
- Polyester toz filtresi
- Ana ve yan süpürgeler
- Motor yağı
- Hidrolik sistem yağı
- Hidrolik sistem yağı filtreleri
- Plastik hortumlar ve parçalar
- Elektrik ve elektronik bileşenler (*)

(*) Elektrikli ve elektronik parçaların hurdaya ayrılması sırasında, en yakın Nilfisk Merkezi'ne başvurun.

